



- ٥ كَأَنَّهُ مِنْ طُولِ جَذَعِ الْفَسِ  
 ٦ وَرَمَلَانَ الْخَمْسِ بَعْدَ الْخَمْسِ  
 ٧ وَالسِّدْسِ أَحْيَانًا وَفَوْقَ السِّدْسِ  
 ٨ يُنَحْتُ مِنْ أَقْطَارِهِ بِفَأْسِ  
 ٩ مِنْ أَرْضِهِ إِلَى مَقِيلِ الْخَلْسِ  
 ١٠ كَأَنَّ إِمْسِيًّا بِهِ مِنْ أَمْسِ  
 ١١ يَصْفَرُّ لِلْبَيْسِ أَصْفَرَارَ الْوَرْسِ

ضمخ الرأس والثون أصل قبائل الرأس وهي مجاري الدمع يقول هو  
 ضمخ هذه .: ٦, ٥ قال الجذع الحبس والمغب على غير علف والفس  
 الامتهان والاستخفاف به والفس ذلك يقال ثوبٌ معفس وهو القوي على  
 ذلك يقال مر يفس ثوبه غفسا أي يدلُّكه ويقال عليك بهذا الثوب فإنه  
 معفس أي إنه صبورٌ على الامتهان .: ٧, ٨: الخمس أن يشرب في كل  
 خمسة أيام والسِّدْس أن يشرب<sup>١</sup> أي يورده<sup>٢</sup> ثم يسار ثلاثة أيام ثم يورده<sup>٣</sup>  
 يقول كأنما يأكله في السفر لحمه حتى يهزله من الجهد والعطش<sup>٤</sup> الأقطار  
 التواحي والواحد قُطْرٌ .: ٩, ١٠: أرضه سفلة<sup>٥</sup> مقيل الحلس يريد موضع  
 الحلس وهي البرذعة ويقال للعرق إذا كان به بالأمس إمسياً مكسوراً يصف  
 عرقاً يخرج من ذفري البعير وهو أول ما يخرج أسود فإذا بيس أصفر .:  
 ١١, ١٢: النضح الرش جهته تنضح أي ترشح بقية المناء وأثره الذي  
 يكون للدرس وهو الجرب وعصيمه بقية ما يبقى من هنائه ويقال بفلان

— يَأْكُلُنْ Hs. 4) — تَرَدُّ Hs. 3) — تَوْرِدُ Hs. 2) — تَشْرِبُ Hs. 1)  
 5) Hs. والعتس 6) Hs. مغلنه.

- ١٢ مِنْ عَرَقِ النَّضْحِ عَصِيمُ الدَّرْسِ  
 ١٣ [إِذَا أُنِيخَ بِمَكَانٍ شَرَسٍ]  
 ١٤ خَوَى عَلَى مُسْتَوِيَاتِ حَمْسٍ  
 ١٥ كِرْكِرَةً وَثِقَاتٍ مُلْسٍ  
 ١٦ وَكَمْ قَطَعْنَا مِنْ قِفَافِ حَمْسٍ  
 ١٧ غُبْرِ الرِّعَانِ وَرِمَالِ دَهْسٍ  
 ١٨ وَعَرِ تُسَامِيهَا بِسِيرٍ وَهَسٍ

عصيمة من حنّاء أي بنية والتخوية أن يتهيأ للبروك ولم يلزق بالأرض يكون  
 بينهما فجوة إذا برّك حتى يرى بين فخذه ورجليه منفتح قال أبو النجم

يَبْدُو خَوَاهُ<sup>١</sup> الْأَرْضِ مِنْ خَوَاهِ

وأنشد

تُسَوِّفُ لِلْحِزَامِ بِمَرْفَقَيْهَا يُسِيرُ خَوَاهُ طَبْنِيهَا أَلْفَبَارُ

والطبيان طرف الضرع وأحسن الثغفات<sup>٢</sup> أن يكون ملساً والدرس الجرب  
 والمر مثله والثقبه<sup>٣</sup> الحفيفة منه وإذا أخذ الجرب في الركبتين<sup>٤</sup> (?) حتى  
 ينسلخ<sup>٥</sup> الجلد فذلك التاحس<sup>٦</sup>. : ١٥, ١٦: الكركرة والثفنة ملتقى  
 العضد والذراع والقفاف الأماكن الغلاظ الصلبة والحمس الصلاب الشداد  
 يقال رجل أحمس إذا كان شديداً ويقال قد حمس يحمس<sup>٧</sup> حمساً شديداً إذا  
 اشتد غضبه. : ١٧, ١٨: الرعان أنوف الجبال يتقدم منها وستى الجيش  
 أرعن برعن الجبل لكثرة وحمرة ترابها مغبرة<sup>٨</sup> والدّهس<sup>٩</sup> اللين يبرد دّهس<sup>٩</sup>

— 1) Hs. الاحوام. — 2) Hs. الشقنات. — 3) Hs. والثقبه. — 4) Hs. الركبتين. — 5) Hs. ينسلخ. — 6) Hs. والترهاس. — 7) Hs. يحمس. — 8) Hs. اللين يبرد دّهس.

- ١٩ وَأَلْوَعْسِ وَالطَّرَادِ بَعْدَ أَلْوَعْسِ  
 ٢٠ وَصَحْحَانَ قَذْفِ كَالْتَرَسِ  
 ٢١ وَمِنْ أَسْوَدٍ وَذِيَابِ عُبْسِ  
 ٢٢ وَمَرِّ أَيَّامٍ وَلَيْلِ مُنْسِ  
 ٢٣ وَعَظْفِ نَعْمَاءٍ وَمَرِّ بُؤْسِ  
 ٢٤ يَبْضَحْنَنَا بِالْقَرَسِ بَعْدَ الْقَرَسِ  
 ٢٥ دُونَ ظَهَارِ أَلْبَسِ بَعْدَ أَلْبَسِ  
 ٢٦ حَتَّى أَحْتَضِرْنَا بَعْدَ سَيْرِ حَدَسِ

ودهاسٌ وليس بمعروفٍ تُسَامِيهَا قَوْلُ نَسْمُوْهَا بالسَّيْرِ أَي تَهْضُ<sup>١</sup> وَأَلْوَعْسٌ شِدَّةُ الْوَطْئِ يُقَالُ ظَلَّ تِيوَهْسُ الْأَرْضَ لِيلْتَهَا أَي يَشْتَدُّ وَطْرُهَا. : ١٩, ٢٠: أَلْوَعْسُ الرُّوَالِي السَّفَلَةُ لَا يَبْلُغُ أَنْ تَكُونَ كَثِيْبًا وَالْوَادِحَةُ وَعَسَاءُ وَأَوْعَسٌ مِثْلُ ذَلِكَ يَذَكَّرُ وَيُوْتَّثُ أَحْيَانًا وَالطَّرَادُ الْمَكَانُ الْوَاسِعُ يُقَالُ سَطَحَ طَرَادٌ أَي وَاسِعٌ وَإِنَّمَا يَرِيدُ رِمَالًا مَعَهَا بِلَادٌ وَاسِعَةٌ وَالصَّحْحَانُ الْمَكَانُ الْمَسْتَوِي مِنَ الْأَرْضِ الْأَمْلَسُ وَيُقَالُ بِلَادٌ صَحَّاحٌ وَبِلَدٌ صَحْحَحٌ وَالْقَذْفُ الْبَعِيدُ كَالْتَرَسِ أَي مَلْسًا وَجَعَلَهُ كَالْتَرَسِ يَرِيدُ أَمْلَسَ. : ٢١, ٢٢: يُقَالُ غَسَا عَلَيْهِ وَأَغْسَى كُلَّ ذَلِكَ إِذَا أَسْوَدَ وَأَظْلَمَ وَالْعُبْسُ الْغَبْرُ إِلَى الدُّكْنَةِ. : ٢٣, ٢٤: يُقَالُ يَصِيْبُنَا مَرَّةً خَيْرٌ وَمَرَّةً بُؤْسٌ يُقَالُ يَصِيْبُنَا بِاللَّجِّ وَالْجَلِيدِ وَالْقَرَسُ الْبَرْدُ وَمِنْهُ قِيلَ الْقَرَسُ فَمَرَّةً يَصِيْبُنَا نَعْمَاءٌ وَمَرَّةً بُؤْسٌ. : ٢٥, ٢٦: يُقَالُ يَضْرِبُنَا دُونَ مَظَاهِرِ الشَّيَابِ يُقَالُ بَعْدَ أَنْ ظَاهَرْنَا لِبَاسًا بَعْدَ

1) Hs. ينهض.

- ٢٧ إِمَامَ رَغْسٍ فِي نِصَابِ رَغْسٍ  
 ٢٨ مَلَكُهُ اللَّهُ يَغْيِرُ نَحْسٍ  
 ٢٩ خَلِيفَةً سَاسَ يَغْيِرُ فَجْسٍ  
 ٣٠ خَنَا وَلَا تَكْثُرُ بِالْبَخْسِ  
 ٣١ يَهْبِلُ أَنْسَ أَهْلِهِ بِالْأَنْسِ  
 ٣٢ وَيَهْرَسُ الدَّاءَ وَفَوْقَ الْهَرَسِ  
 ٣٣ رَأْسَ قِوَامِ الدِّينِ وَأَبْنَ رَأْسِ  
 ٣٤ وَخَضِلُ الْكَفَّيْنِ غَيْرُ نِكْسِ  
 ٣٥ كَأَلَيْثِ هَدَّ الرَّجْسَ بَعْدَ الرَّجْسِ

لباس من شدة البرد والحدس الأخذ بغير هداية إنما هو بالظن يقول سرنا  
 نُوحَى بِأَنْفُسِنَا بِالظَّنِّ .: ٢٧، ٢٨: إمام رَغْسٍ إمام غاء والمرغوس المنسَى  
 ويقال بنو فلان مرغوسون إذا كانوا ذا مالٍ وكثرة ولد في نصاب رَغْسٍ<sup>١</sup>  
 يقول في بركة وبغير نَحْسٍ .: ٢٩، ٣٠: بغير فجس يعني بغير تنخر خنا سُوهُ  
 فعل أي [لا] يفعل فعلاً قبيحاً من خنا القول والبخس الظلم يقال بخسني مالي  
 أي ظلمني يقول يسير بين الناس بغير ظلم ولا تكآر بأموال الناس يعني الوليد  
 بن عبد الله .: ٣١، ٣٢: يقول من أنس به أنس إليه هو أيضا والهرس الدق  
 وتستی الهريسة منه والمِنْحَارُ المِهْرَاسُ يقال هرسه هرساً أي دقه دقاً .:  
 ٣٣، ٣٤: القوام العباد والملاذ والقوام حُسنُ القامة والنشاطة خضل  
 الكفَّين قال ندي الكفَّين بالمطاء ويقال قد أخضل المطر إذا بلّ النكس

1) Hs. عيسى. — 2) Hs. اموال.

- ٣٦ فَتَارَتِ الْعَيْنُ بِمَاءِ بَجَسٍ  
 ٣٧ مَاءِ نَشَاصٍ هَاجَ بَعْدَ الْيَأْسِ  
 ٣٨ سَحَّ النَّهَارَ وَإِذَا مَا يُمْسِي  
 ٣٩ وَرَجَّ عُرْمُزُهُ بِالذُّبْسِ  
 ٤٠ بِوَابِلٍ يُحْيِي عُرُوقَ الْيَبْسِ  
 ٤١ بَيْنَ ابْنِ مَرْوَانَ قَرِيحِ الْإِنْسِ  
 ٤٢ وَأَبْنَةَ عَبَّاسٍ قَرِيحِ عَبْسِ  
 ٤٣ ضِيَاءِ بَيْنَ قَمَرٍ وَشَمْسِ  
 ٤٤ أَزْهَرَ لَمْ يُوَلَّدَ بِنَجْمِ النَّحْسِ

الضعيف من الرجال .: ٣٥، ٣٦: هذّ الرجس قول مثل الصوت التي في  
 التليظ من غيث ويقال بجس كذا وكذا إذا تشقق المشق شقاً المنبجس ويقال  
 بجس جوهه أي شقّه .: ٣٧، ٣٨: النشاص السحاب المنتصب يقال جاء  
 المطر فيه بعد ما ينسوا منه سحّ النهار يقول صبّ الماء بالنهار وإذا ما يمسي  
 أي إذا ما أمسى .: ٣٩، ٤٠: الرجّ الحلط يقال بحر يرتج يوج بعضه في  
 بعض والدبسة العبرة إلى الحمرة وإلى السواد والقرّ البيض والوابل  
 الضخم القطري يحي عروق اليبس أي ما كان يابساً يريد أن التيم إذا كان  
 مختلطاً ببياض وسواد كان أغدره له .: ٤١—٤٤، ٤٦، ٤٧: ضياء  
 يريد نوراً بين قمر وشمس هذا مثل الوكس النقص يقال وكسني يكسني وكساً  
 إذا تقصني والحاصن العيفة<sup>١</sup> وهي الحصان مُنْسٌ قول هي ملساء من الأذى

١) Hs. الحفيغة.

- ٤٥ [أَنْجَبَ عِرْسٍ جُبَيْلًا وَعِرْسٍ ]  
 ٤٦ بَيْنَ نَجِيبٍ لَمْ يُعَبِّ بِوَكْسٍ  
 ٤٧ وَحَاصِنٍ مِّنْ حَاصِنَاتٍ مُّلسٍ  
 ٤٨ مِّنَ الْأَذَى وَمِنْ قِرَافِ الْوَقْسِ  
 ٤٩ مِّنْ نِّفْسٍ مَّجْدٍ فَوْقَ كُلِّ نِفْسٍ  
 ٥٠ فِي الْبَاعِ إِنْ بَاعُوا وَيَوْمَ الْحِسِّ  
 ٥١ يَكْفُونَ أَثْقَالَ تَأْيِ الْمُسْتَأْسِي  
 ٥٢ وَيَفْصِلُونَ اللَّبْسَ بَعْدَ اللَّبْسِ  
 ٥٣ مِّنَ الْأُمُورِ الرَّبْسِ بَعْدَ الرَّبْسِ

أي ليس فيها أثر منه .: ٤٨, ٤٩: القراف المدانة ويقال القرف من التلف أي مدانة الأرض الويبة والوقس الجرب فأراد أن يقال من قراف المكروه كله القنس الأصل والمجد الحدّ والشرف كل أصل ويقال أنّ كُة قنس صدق أي أصل صدق .: ٥٠, ٥١: الباع يقول في الإعطاء إذا أعطوا والباع الانبساط باعوا أبسطوا وهو من تبوع البعير وتبوعه انبساط عدوه ومشيه والحبس الجذب والضيق فيقول يوم الضيق إذا جاءهم رجل قد تأى في قومه أي جرح فيها والتأى الفساد والفتق يكون بين القوم والأثقال العرم والحماله يقال أسو الجرح أي ذاراه ودّواه أنه يحمل ديته إلى أصحابه يقول فيهم لا يكونه والأساء الدواء ويستى الداوي الأبي .: ٥٢, ٥٣: يقول يصلحون الأمر الفاسد يريد الدواهي رُبس ويقال جاء بدواهي رُبس ويقال

- ٥٤ وَيَعْتَلُونَ مَنْ مَّأَى فِي الدَّحْسِ  
 ٥٥ بِالْمَأْسِ يَرْقَى فَوْقَ كُلِّ مَأْسٍ  
 ٥٦ لِيُوثُ هَيْجَا لَمْ تُزْمِ بِأَبْسِ  
 ٥٧ ضَرَاغِمٌ تَنْفِي بِأَخْذِ هَمْسِ  
 ٥٨ عَنِ فَاخَةِ الْبَطْحَاءِ كُلِّ جَرَسِ  
 ٥٩ فَالْأَسْدُ مِنْ مُغْلَصِمٍ وَخُرْسِ  
 ٦٠ وَمَا أَرَاهُمْ جُزْعًا بِحَسِّ

داهية رَبَسَاء شديدة ويقال أمرٌ رَيْسٌ إذا كان أمرٌ ذا داهية .: ٥٤, ٥٥: يقول يعلونه والدحس أن يدحس يقول فيعمل من وراء وهو أن يُجْبَى<sup>١</sup> للقوم شراً وهو ههنا حنانه فيقول من تعدد في الجبابة فارقه ومأى أفسد يقول أعمق في الفساد وتطاول وأفسد ويقال قد تَمَّأى السقاء إذا تمدد والمأس الإفساد يقال مأس بينهم يأسُ مأساً ومأس بني فلان أي عمل في الفساد يرقى يعلو فوق كل شيء يعلون أولئك بالمأس .: ٥٦, ٥٧: لِيُوثُ هيجاً يقول قتال حربٍ بِأَبْسٍ يقول بتصغير ومحقرة والأبس المحقرة والتصغير يقال أَبَسْتُ أَبْسُ أَبْساً وأبسته بذلك الكلام أي حقرته وصغرتة ويقال لم تأبس فلاناً أي لم تحقره وتصغره والهمسُ الغمز كأنه همزه وهمس بضراسه<sup>٢</sup> والضراغمة الأسود .: ٥٨, ٥٩: فَاخَةُ الْبَطْحَاءِ ساحتها وفاحة الدار ساحتها ومغْلَصِمٌ مقطوعة غلصمته وجرسٌ يقول سأكت من الفرق كل جرس والجرس الصوت يقال جرسٌ وجرسٌ .: ٦٠, ٦١: حسٌ كلمة تقال عند

بضرافيه Hs. 3) — ثما Hs. 2) — بحسباً Hs. 1)



- ٦١ عَطَفَ الْبَلَايَا الْمَسَّ بَعْدَ الْمَسِّ  
 ٦٢ وَعَرَكَتِ الْبَاسَ بَعْدَ الْبَاسِ  
 ٦٣ أَنْ يَسْمَهَرَ وَالضَّرَاسِ الضَّرْسِ  
 ٦٤ وَيَنْزِلُوا بِالسَّهْلِ بَعْدَ الشَّاسِ  
 ٦٥ مِنْ مَرِّ أَيَّامٍ مَضَيْنَ غُمْسِ  
 ٦٦ وَأَنْ يَرَوْوَا نَهْلَ الْمُجْتَسِّ  
 ٦٧ مِنْ أَلْعَدَى بِالْكَاسِ بَعْدَ الْكَاسِ  
 ٦٨ مِنْ الدُّعَافِ غَيْرَ مَا تَحَسَّ

المكروه يُحْسُ الشيءُ يَصْبِيهُ فيقولُ حَسَّ يقولُ ضربهم فَمَا قَالُوا حَسَّ يقولُ وما  
 أَرَاهُمْ جَزَعًا بتأوهُ يقولُ مَسَّ هذه البَلَايَا النَّاسَ مَرَّةً بَعْدَ مَرَّةٍ .  
 ٦٣، ٦٢: وعَرَكَتِ تَعْرَكُهُمْ ويقالُ للرجلِ الشَّدِيدِ العِلاجِ إنَّهُ لِعَرَكِيٍّ ويقالُ  
 عَرَكَتِ المَرأةُ إِذَا حَاضَتْ جَمِيعًا والعَرَكِيُّ المَلَّاحُ وهو جَمْعُ عَرَكِيٍّ يقولُ مَا أَرَاهُمْ  
 جَزَعًا بِحَسٍّ إِنْ يَسْمَهُرُوا وَالإِسْمَهُرَارُ الشَّدَّةُ ويقالُ اسْمَهُرَ يَسْمَهُرُ  
 الضَّرَاسُ الضَّرْسُ يقولُ لِمَعَاضَةِ الحَرْبِ إِياهُمْ والرَّمِجُ السَّمْهَرِيُّ مِنْ ذَا .  
 ٦٤، ٦٥: الشَّاسُ المَكَانُ الفَلِيطُ ويقالُ مَكَانَ شَاسٍ وشَاسٌ وَعَمْسُ جَماعِ عَمَاسٍ  
 وَالْعَمَاسُ<sup>1</sup> اليَوْمُ الأَعْمَى المَظْلَمُ الَّذِي لا يَهْتَدِي فِيهِ مِنْ عِبْرَةٍ وَشَدَّةٍ حَرْبٍ أَوْ  
 مَكْرُوهٍ . ٦٦، ٦٧: المُجْتَسُّ الَّذِي يَتَجَسَّسُ بِنَظَرِ هَلْ يَرى مَساغًا وَالنَّهْلُ  
 العَطشُ وَالنَّهْلُ أَوَّلُ شَرْبَةٍ وَهَذَا مِثْلُ المَفازَةِ قَلْبِ التَّفَاوُلِ يقولُ مِنْ جِاءَ  
 يَتَمَرَسُ بِهِمْ يَشْفونَ صُدُورَهُمْ مِنْهُ يقولُ يَرَوونَ المُجْتَسَّ بِالْكَاسِ بَعْدَ الكَاسِ .

1) وَالعِمَاسُ Hs.

- ٦٩ وَشَانِي أَرْضُوهُ بِالْأَخْسِ  
 ٧٠ مِنْ أَمْرِهِ بِالْهَجْسِ بَعْدَ الْهَجْسِ  
 ٧١ وَإِنْ رَأَوْا بُيَانَهُ ذَا كِبْسِ  
 ٧٢ تَطَاوَحُوا أَرْكَانَهُ بِالرَّدْسِ  
 ٧٣ هَذَا وَدَقًّا بِالْمَرَادِي الْفُطْسِ  
 ٧٤ قَدْ عَلِمَ الْفُطْسُ مَوْلَى الْفُطْسِ  
 ٧٥ أَنْ أَبَا الْعَبَّاسِ أَوْلَى نَفْسِ  
 ٧٦ بِمَعْدِنِ الْمَلِكِ الْقَدِيمِ الْكِرْسِ  
 ٧٧ فُرُوعِهِ وَأَصْلِهِ الْمُرْسِي

٦٩، ٦٨: الذعاف الموت السريع القتل يقول سُتَيْيَ ليس بَحَسْرٍ جَدَع شَلْعِيد  
 وَالشَّانِيُ الْمُبْغِضُ وَالْأَخْسُ يَقُولُ أَعْطَوْهُ الْأَخْسُ الْأَذَلَّ أَرْضُوهُ بِالْحَسِينِ مِنْ  
 الْأَمْرِ حَتَّى قَنَعَ بِهِ. ٧٠، ٧١: الْهَجْسُ أَنْ يَهْجِسَ شَيْءٌ فِي نَفْسِهِ كَأَنَّهُ يَحْدُثُهَا  
 وَلَا يَبْدِيهِ مِنَ الْفِرَاقِ يَقُولُ صَارَ يَرْضِي أَنْ يَحْدُثَ نَفْسَهُ وَلَا يَظْهَرُ شَيْئًا يَقُولُ  
 إِنْ رَأَى بُيَانَهُ كَبَسَ بَعْضُهُ عَلَى بَعْضٍ. ٧٢، ٧٣: تَطَاوَحُوا أَي طَوَّحُوهُ  
 وَفَرَّقُوهُ حَتَّى يَطْحَ هَهُنًا وَهَهُنًا ذَا إِلَى ذَا وَذَا إِلَى ذَا أَي كَسَرُوهُ وَالرَّدْسُ  
 الضَّرْبُ بِالْحِجْرِ الثَّقِيلِ يُقَالُ رَدَسَهُ بِالْحِجْرِ وَالْمَرَادِي وَاحِدُهَا مَرْدِي وَالْمَرَادَةُ  
 حِجْرٌ صُلْبٌ وَالْفُطْسُ الصَّخُورُ الْعَظِيمَةُ أَي يَكْسِرُ مِنْهَا الصَّخْرَ. ٧٤—٧٧: الْكِرْسُ أَثَارٌ تَبْقَى مِنْ أَعْبَارِ الْأَرْامِ فَيَقُولُ شَرَفَهُ قَدِيمٌ وَالْمُرْسِي  
 الثَّابِتُ الَّذِي قَدِ رَسَا أَي ثَبَتَ. ٧٨، ٧٩: قَالَ الْمُنْحَسَ الْمُحْتَمَ وَيُقَالُ قَدْ  
 انْحَسَّتْ أَسْنَانُهُ إِذَا انْكَسَرَتْ وَيُقَالُ حَسَّ عَنْ دَائِيكَ أَي اقْلَعَّ مَا عَلَيْهَا مِنْ

٧٨ لَيْسَ بِمَقْلُوعٍ وَلَا مُنْحَسِرٍ

٧٩ حَتَّى تَرُولَ هَضْبَاتُ حَرَسٍ

## وَقَالَ أَيْضًا

٢

١ يَا صَاحِبَ مَا هَاجَ الدُّمُوعَ الذَّرَقَا

٢ مِنْ طَلَلِ أَمْسَى تَخَالُ الْمُصْحَفَا

٣ رُسُومُهُ وَالْمَذْهَبَ الْمُزْخَرَفَا

٤ جَرَّتْ عَلَيْهِ الرِّيحُ حَتَّى قَدَعَا

٥ كَلَاكِلًا مِنْهَا وَجَرَّتْ كَنَفَا

الوسخ قال والهضبات ضربٌ من الجبال حرسٌ موضع مجدٍ قال ويقال في غير هذا الموضع مرّ عليه حرسٌ أي مرّ عليه دهر يقول شرفهم ثابت لا يزول حتى ترول هضبات حرسٍ .:

٢، ١: الذُّرُوفُ السَّيْلَانُ والذريف القطر يقال ذرّفت عينه تذرّف في ذريقاً .: ٤، ٣: المذهب خشبةٌ أو جلودٌ تلبس ماء الذهب أي معمول بماه الذهب والمزخرف المزين حتى قد عفا حتى أمحى .: ٦، ٥: الكلكل الصدر

- ٦ وَكُلَّ رَجَافٍ يَسُوقُ الرَّجْفَا  
 ٧ مِنْ السَّحَابِ وَالسُّيُولِ الْخُرْفَا  
 ٨ فَاطَّرَقَتْ إِلَّا ثَلَاثًا وَقَفَا  
 ٩ دَوَاخِيسًا فِي الْأَرْضِ إِلَّا سَعَفَا  
 ١٠ وَمَمْرَكًا مِنْ جَابِلٍ وَمَمْلَفَا  
 ١١ وَقَدْ أَرَانِي بِالْدِيَارِ مُتْرَفَا  
 ١٢ أَزْمَانَ لَا أَحْسِبُ شَيْئًا مُنْزَقَا  
 ١٣ أَزْمَانَ غَرَّاهُ تَرُوقُ الشَّنْفَا  
 ١٤ يَجِيدُ أَدْمَاءَ تَنْوَسُ الْعُلْفَا

والجميع كلاكل<sup>١</sup> والكنف الأكناف التواحي رجاف الرجاف سحاب يرجف بالعدد يسوق الرجفا سحاب مثله .: ٧، ٨: الجرف وهي التي يجرف ما مرت به فاطرقت يقول تلبد تراها بعضه على بعض والثلاث الوقف يعني الأثافي ويقال أطرق الريش إذا وقعت كل ريشة على صاحبها قال زهير<sup>٢</sup> أهوى لها أسفع الحدين مطرق<sup>٣</sup> ريش القوادم لم تنصب له الشرك .: ٩، ١٠: الدواخس الدواخل في الأرض ويقال قد دخس في الأرض أي دخل فيها ويقال اندخس (!) في البيت إذا دخل فيه والشعف رأس كل شيء شينه والجامل جماع<sup>٣</sup> الجمال إلا سعفا يقول إلا أعالي الرووس .: ١١، ١٢: مترف في الدنيا أي موسع عليه معطى حاجته والمترف المنفي الذي قد ذهب كله يقال أنرف دموعه وأنرف البئر وترف لعتان .: ٢٣—١٦: كل

1) Hs. كلايميل. — 2) Ahlw. X 15. — 3) Hs. جعائل.

- ١٥ وَقَصَبِ لَوْ سُرِعَتْ تَسْرَعًا  
 ١٦ أَجْمٌ لَوْلَا لَيْنُهُ تَقَصَّفَا  
 ١٧ كَأَنَّ ذَا فِدَامَةٍ مُنْطَفَا  
 ١٨ قَطَفَ مِنْ أَعْيَابِهِ مَا قَطَفَا  
 ١٩ فَغَمَّهَا حَوْلَيْنِ ثُمَّ اسْتَوَدَفَا  
 ٢٠ صَهْبَاءَ خُرْطُومًا عُقَارًا قَرَقَفَا  
 ٢١ فَشَنَّ فِي الْأَبْرِيقِ مِنْهَا نُزْفَا  
 ٢٢ مِنْ رَصْفٍ نَازِعٍ سَيْلًا رَصَفَا  
 ٢٣ حَتَّى تَنَاهَى فِي صَهَارِيحِ الصَّفَا  
 ٢٤ خَالَطَ مِنْ سَلَى خَيَاشِيمٍ وَفَا

عظم فيه منحٌ قصبه وسرعة أحسن غذاؤها ومعناه أن أحسن غذاؤها قبلت  
 أجْمٌ يقول ليس له حجمٌ يقول هو لين لا ينكسر إذا ثنى .: ١٧, ١٨:  
 الفدّامة خرقة<sup>١</sup> يشدها خادم<sup>٢</sup> القوم برأس الأبريق<sup>٣</sup> والنطقة القرط والشنف  
 والمنطف المقرط .: ١٩, ٢٠: استودف استقطر والخُرطوم الخمر أول ما  
 تبزل من الدن .: ٢١, ٢٢: شن صب أخذ من الخمر لإبريقاً فصب عليه  
 ماء فزجه والتزف هو الماء والرصف حجارة مرصوفة متصلة والواحدة رصفة  
 يقول مر به سيل فأخذ الرصف بعضه من بعض حتى تناهى .: ٢٣, ٢٤:  
 يقول حتى تناهى في صهاريج من صفا وحجارة فهو صافٍ ليس فيه كدر كان

١) الأبريق. Hs. 3) — حادم. Hs. 2) — حرقة. Hs.

- ٢٥ وَمَهْمَهٍ يُنْبِي مَطَاهُ أُنْسَفَا  
 ٢٦ وَمَرَبَا عَالٍ لِمَنْ تَشَرَّفَا  
 ٢٧ أَشْرَفْتُهُ قَبْلَ شَفَا أَوْ بِشَفَا  
 ٢٨ وَالشَّمْسُ قَدْ كَادَتْ تَكُونُ دَنَفَا  
 ٢٩ أَدْفُمَا بِالرَّاحِ كَيْ تَرَحَّلَفَا  
 ٣٠ رَجَاةَ عَانَ تَحْتَهَا تَصْرَفَا  
 ٣١ وَأَطْعَنُ اللَّيْلَ إِذَا مَا أَسْدَفَا  
 ٣٢ وَقَنَّ الْأَرْضَ قِنَاعًا مُنْدَفَا

ريح فيها وغياشيمها هذه الحمر. : ٢٥, ٢٦: المهمة القفر المستوي من الأرض البعيد ومطى الصلب ويروي نبي قطاه والسنف الذين يمسفون الطريق على غير هداية والمرأ الذي يملأ وهو موضع الرينة وهي الطليعة وتشرف أي أشرف ويقال أشاف يشف في معناه. : ٢٧, ٢٨: يقول أشرفته بلا بقة من الشمس أوبقية والسفا الفضل من النهار القريب من الليل يقول كادت تكون دنفاً مثل المريض الذي لم يبق منه شيء أي كادت تنسب. : ٢٩, ٣٠: يقال للرجل قد ترحلف قليلاً إذا تباعد أدمعها بالراح يريد أن ينظر مكان ركب الذي ركب في أمره وذا يحاذر رجاة أن يرى والعاني تحرك يريد أن ينظر فتكون حيال عينه فينظر من تحت يده رجاة أن يرى عاصياً وحيياً والعاني العين تصرف تحت الشمس يقول أضع كفي على حاجبي تستر عني الشمس حتى أرى العاني. : ٣١, ٣٢: أسدف أظلم والسدف السواد وقد جمعه بعضهم الضوء والسدف هنا الظلمة أي هي

- ٣٣ وَأَتَغَضَّتْ لِمَرْجِنٍ أَغْضَفَا  
 ٣٤ حَوْمٍ تَرَى فِيهِ الْجِبَالَ حُضَفَا  
 ٣٥ كَمَا رَأَيْتَ الشَّارِفَ الْمُوحَفَا  
 ٣٦ بِذَاتِ لَوْثٍ أَوْ بِتَاجٍ أَشَدَفَا  
 ٣٧ يَنْضُو الْهَمَالِيَجَ وَيَنْضُو الزُّفَفَا  
 ٣٨ نَاجٍ طَوَاهُ الْأَيْنُ مِمَّا وَجَفَا  
 ٣٩ طَيِّئِ اللَّيَالِيِ زُلْفَا فَرُفَفَا  
 ٤٠ سَمَاوَةَ الْهَلَالِ حَتَّى أَحَقَّقَفَا  
 ٤١ مَعْقَ الْمَطَالِيِ جَفَجَفَا فَجَفَجَفَا  
 ٤٢ يَدْعُو بِهِ الْجُنَّانُ جِنًّا عُرَفَا

تضيء في الظلمة والمغدف المرسل متسع والغداف من هذا وذلك أنه مائع الریش .: ٣٣، ٣٤: انغضفت يقول انشئت الظلمة والمرجين المسترخي الثقيل يعني الليل والحوم الكثير ماء حوم ونعم وجيش حوم وليل حوم خسفا كأنها تذهب وتدخل فيه .: ٣٥، ٣٦: الموحف الكثير الورق يقال جمة وحنة وأشدف في أحدشقه ميل .: ٣٧، ٣٨: ينضو ينسلخ والهماليج التي تمشي الهملجة من الايل والزرف التي ترف زفيها والزيف مقاربة الخطو والأين الفتاة وطواه أضمره والوجيف ضرب من السير .: ٣٩، ٤٠: يريد زلفة زلفة أي درجة فدرجة والزلف الدرج مثل طي الهلال سماوة الهلال وهو أعلاه والسماوة الشخص شخص كل شيء .: ٤١، ٤٢: معق يقال

- ٤٣ إِذَا الطَّبَاءُ وَالْمُهَي تَجَوَّفَا  
 ٤٤ ظِلَالَهُ عَوَاطِيًا وَعُطْفَا  
 ٤٥ وَخَلَّتْ رُقْرَاقَ السَّرَابِ فَوَلْفَا  
 ٤٦ لِلْبِيدِ وَأَعْرَوْرَى النِّعَافِ التُّعْفَا  
 ٤٧ كَأَنَّ تَحْتِي نَاشِطًا مُجَافَا  
 ٤٨ مُدْرَقًا بِوُشِيهِ مُوقَّفَا  
 ٤٩ بَاتَ إِلَى أَرْطَاةٍ حَفْفٍ أَحَقَّفَا  
 ٥٠ مُتَّخِذًا مِنْهَا إِيَادًا هَدَفَا

بئر مميقة وعميقة فمن قال مميقة قال معق ومن قال عميقة قال عمق والمطالي من الأرض المكان المستوي البعيد والجفجف المكان العليظ .: ٤٣, ٤٤: المهى البقر والتجوف دخول في جوف الشجر وظلاله والعاطي المادّ عنقه إلى شيء أو يده ومن ثمة قيل يتعاطى ما لا يطيق أي يتناول ما لا يبال عطفه أزرهن لتأم يريد أمرهنّ أمناث .: ٤٥, ٤٦: الرقراق الذي يجيء ويذهب والفولف يقول هو غطاء البيد واعرورى ركبته عريانا والتعف ما ارتفع عن بطن المسيل وانهبط عن غلظ الجبل .: ٤٧, ٤٨: الناشط الذي ينشط من بلد إلى بلد والمجاف المدعور يقال رجل مجوف ومجاف أي مدعور والتذريع تخيط في الذراعين موقفاً يقول الخطوط في موضع الخنخال والوقف الخنخال ويقال امرأة موقفة إذا كان في رجلها خنخال والوقف السوار .: ٤٩, ٥٠: الإياد مثل الهدف موضع مرتفع ستر فيه يقول [أبدًا]



- ٥١ إِذَا رَجَا اسْتَمْسَاكُهُ تَقَعَّفَا  
 ٥٢ وَشَجَرَ الْمُدَّابَ عَنْهُ فَجَفَا  
 ٥٣ بِسَلْهَبَيْنِ فَوْقَ أَنْفِ أذْلَفَا  
 ٥٤ إِذَا أَنْتَحَى مُعْتَمِّمًا أَوْ لَحَفَا  
 ٥٥ وَقَدْ تَرَدَّى مِنْ أَرَاطٍ مَلْحَفَا  
 ٥٦ مِنْهَا شَمَائِلٌ وَمَا تَلَفَّفَا  
 ٥٧ فَبَاتَ يَنْفِي فِي كِنَاسٍ أَجْوَفَا  
 ٥٨ عَنْ حَرْفِ خِنْشُومٍ وَخَدِّ أَكْلَفَا  
 ٥٩ وَطَرْفِ عَيْنَيْهِ الرِّذَاذَ الطَّرْفَا

به واستدرى أي لجأ إليه .: ٥٢, ٥١: تقفف انقلع من أصله وشجره دفعه ويقال أشجر عنك الشيء أي أدفعه ويقال شجر الشيء يشجره شجرة إذا دفعه والمهدب ما لم يكن ذا عرض من الورق مثل هذب الأثل والأرطى .: ٥٤, ٥٣: السلب والسلب الطويل والأذلف القصير وأنف أذلف أي قصير والمنتحى المعتمد والمعتم الذي يحضر البئر فإذا أراد أن يذوق الماء حفر في وسطها حفراً فذاق والتجيف أن يحضر البئر في نواحيها في أصل الشيء على وجه الأرض .: ٥٦, ٥٥: الشمايل بقية قال أبو سعيد قال لي منتجع إذا لقطت النخلة فبقيت منها بقية فما بقي فهو شمايل وما تلفف يقول لم تلبسه ويقال مدرع ومدرعة ومشمل ومشملة كل إذا يشتمل فيه والشمايل أشياء خفيفة وكل خفيف شملا .: ٥٧—٦٠: يقول بات يني هذا الرذاذ الطرف هو المطر الخفيف الصغار والطرف الذي

- ٦٠ مِنْهُ عَثَانِينَ تَرَامِي خَذَفَا  
 ٦١ عَنْ حَارِكٍ مِنْهُ وَعَنْ حَرْفِي قَفَا  
 ٦٢ وَإِنْ أَصَابَ عُدَوَاءَ أَحْرُورَفَا  
 ٦٣ عَنْهَا وَوَلَاهَا الظُّلُوفَ الظُّلْفَا  
 ٦٤ مُؤْتِنَفَا هَيْجَ رَبِيعٍ أَوْطِنَفَا  
 ٦٥ إِذَا السَّوَارِي أَرْجَفَتْهُ أَرْجَفَا  
 ٦٦ هَوَادِي الْمُنْزِنِ وَمُزْنًا رَدَّفَا  
 ٦٧ حَتَّى إِذَا مَا لَيْلُهُ تَكَشَّفَا

يطرف عنه ثم بين ما بيني من الرذاذ يقال منها عثانين يقول تطرف  
 عيناه ويني الرذاذ والعثانين الأوائل يقول ترمي بعضها بعضاً خذفاً .  
 ٦١، ٦٢: حرفاً قفاه ذفراه والحارك والتارب سواء وهو ما اجتمعت  
 عليه الكتفان والمدواء المكان ليس بظلمة يقول يعرف ضمة إلى  
 غيره .: ٦٣، ٦٤: يقول حمل هذه المدواء ظلوفة حفرها حتى يسويها قال  
 أبو سعيد قلت لأبي عمرو ما الظلوف الظلف قال أي تظلف لها قلت له  
 ما التعاف النعف<sup>١</sup> قال هذا لا أدري ما هو والمؤتف المتدي المستقبل  
 وهيج ربيع يريد المطر وهيج ما بنت في الهيج والهيج ما احتاج من  
 الربيع والوظف<sup>٢</sup> كثرة شعر الحاجب والعين يقول هو ناعم<sup>٣</sup> كثير له هدب .  
 ٦٥، ٦٦: السواري مطر الليل والعوادي مطر النهار يقول إذا السواري  
 أرجفت هذا الهيج أرجف هو هوادي المزن والرجف الذي تسمع له

1) S. V. 46. — 2) Hs. والوظف. — 3) Hs. عم.

- ٦٨ مِنْ الصَّبَاحِ عَنْ بَرِيمٍ أَخْضَفَا  
 ٦٩ غَدَا يُبَارِي خَرِصًا وَأَسْتَأْنَفَا  
 ٧٠ [يَعْلُو الدَّكَادِيكَ وَيَعْلُو الْوَكْفَا]  
 ٧١ رَمَلَ تَنُوقَاتٍ فَيَنْشِي التَّنْفَا  
 ٧٢ مِنْ حَبْلِ وَعَسَاءٍ تُنَاصِي صَفْصَفَا  
 ٧٣ مُوَاصِلًا مِنْهَا قِفَاقًا قُفْنَا  
 ٧٤ حَتَّى إِذَا مَا جِلْدُهُ تَجْفَجَفَا  
 ٧٥ وَشَافَهُ الْأَضْحَاءُ أَوْشَوْفَا  
 ٧٦ عَائِنَ سِنَطٍ قَفْرَةَ مُهْمَفَفَا

صوت: ٦٧, ٦٨: البريم المبرم وهو المتقول والأخصف الذي فيه لوان  
 يقال جبل أخصف وكساء أخصف أراد أن فيه بياضاً وسواداً: .  
 ٦٩, ٧٠: الحرص الجانع المبلى بالحوج<sup>١</sup> قوله خرساً أي جانماً مبتلى ولا  
 يقال إلا منها وقوله واستأنف يقول استأنف الدخول في الرمل وكل قفر  
 تنوقة والتنف جمع تنوقة على غير الطريق: ٧٢, ٧٣: الوعساء الرملة  
 اللينة لا تبلغ أن تكون جبلاً من رمل والصفصف المستوي من الأرض  
 والقف الغليظ يقول هذا الرمل يواصل قفافاً غلاًظاً: ٧٤, ٧٥: التجفف  
 أن يجف وفيه رطوبة والإضحاء ارتقاع الضحاء أضحي يضحي إضحاً  
 وضحي يضحي برز الشمس وتشوف انجلي قال الأصمعي تجفف الشيء  
 إذا جف عن رطوبه فيه وجف إذا ذهب ما فيه من الرطوبة: .

١) Hs. بالجوج.  
 ٢\*

- ٧٧ وَسَرَطِيَّاتٍ يُجِنُّ السُّوفَا  
 ٧٨ فَأَنْصَاعَ مَذْعُورًا وَمَا تَصَدَّفَا  
 ٧٩ كَالْبَرْقِ يَجْتَازُ أَمِيلًا أَعْرَفَا  
 ٨٠ [إِذَا تَلَقَّتْهُ أَلْدَهَاسُ خَطْرَفَا]  
 ٨١ إِذَا تَلَقَّتْهُ الْعَقَاقِيلُ طَفَا  
 ٨٢ ذَارٍ وَإِنْ لَاقَى الْعَزَازَ أَحْصَفَا  
 ٨٣ وَإِنْ تَلَقَّى غَدْرًا تَخْطَرَفَا  
 ٨٤ شَدًّا يُجِنُّ الزَّمْعَ الْمُسْتَرْدَفَا

٧٧، ٧٨: السمط النظام شبه الصائد به أراد أنه لطيف والمهفهف الخميص الخفيف والسرطميات الطوال وكلّ طويل سرطم والسوف الصيادون والواحد سائفٌ. ٧٨، ٧٩: انصاع أخذ في شق وتصدف كذا وكذا أي قلب رأسه يمنة ويسرة والأميل جبلٌ من رملٍ عرضه ميل في طول أميال وأعرف ذو العرف أراد أن له عرفاً أي أعلاه مشرف يجتاز يقول يجوز ويقطع. ٨١، ٨٢: واحد العقاقيل عقنقل وهو الرمل المتعقد المتراكب الداخل بعضه في بعض وتكون منه حقفة وجرفة والذاري الذي عدا مرّاً خفيفاً يقال مرّ يذرو والعزاز الأرض المستوية الصلبة تجبس الماء والعدو فيها أمكن والإحصاف أشدّ العدو. ٨٣، ٨٤: القدر المكان الذي فيه الحجارة والحجرة وما أشبه هذا يقول تصدم الزمّع الحجارة فتحن والزمع الذي خلف الظلف مثل الإصبع وتخطرف جازه والمستردف الذي

١) Hs. والاحصاف.

- ٨٥ وَأَوْغَتْ شَوَارِعًا وَأَوْغَفَا  
 ٨٦ وَشَمْنَ فِي عُبَارِهِ وَخَذَرَفَا  
 ٨٧ مَعًا وَشَتَّى فِي أَلْبَارِ كَالسَّفَا  
 ٨٨ مِيلَيْنِ ثُمَّ أَرْحَفَتْ وَأَرْحَفَا  
 ٨٩ أَعَيْنُ بَرَبَارٍ إِذَا تَعَسَّفَا  
 ٩٠ أَجَوَازَهَا هَذَّ الْعُرُوقَ التَّرَفَا  
 ٩١ يَسْلِبُ أَنْفٍ أَوْ تَأَنَّفَا

في مكان الردف .: ٨٥، ٨٦: وأوغت يقول حين طالت في العدو وأخذت يمنة ويسرة والشوارع البتدئات في العدو كما تقول شرع في الماء إذا ابتداء في شربه وشمّن دخل وخذرف يقول خفق كأنه خذروف والخذروف الحرارة التي يلعب فيها الصبيان والخذرفة السرعة .: ٨٧، ٨٨: يقول تكون الكلاب مجتمعة ومفترقة والسفا شوك البهي شبهن به في الخفة والدقة يقول طاردها ثم أعيت الكلاب وأعيا هو أيضا .: ٨٩، ٩٠: أعين عظيم العين بربار إذا قاتل شدت قتاله وهو الصياح وتعسّف طعن قرنه على غير الجهة فحمل والأجواز الأوساط وهذا قطع والتّرف تترف الدم .: ٩١، ٩٢: التأنيف التحديد يقال للشيء موقوف إذا كان محددًا والسلب الطويل وأسعفا دنا وأسعفت الدار بفلانٍ دنت قال ابن أبي ربيعة<sup>١</sup>

قُلْتُ لَهَا مَنْ أَنْتُمْ لَعَلَّ دَارًا تُسْعِفُ .:

1) 'Umar ibn 'Abi Rabf'ah ed. Schwarz CCLXXXXIX, 6. — 2) Hs. ذاك يسعف.

- ٩٢ أَحْمَّ يَخْمُومٍ إِذَا مَا أَسَعَفَا  
 ٩٣ بِالنَّهَزَاتِ اُخْتَلَهَا تَخْصُفَا  
 ٩٤ يُجِيئُ حَيًّا بَعْدَمَا تَلَمَّفَا  
 ٩٥ وَخَالَطَ الظُّنُونِ مِنْهُ الْأَسَفَا  
 ٩٦ وَخَالَ جَرِي الشَّاحِبَاتِ تَلَفَا  
 ٩٧ وَعَاصِمًا أَدْرَكُهُ عَلَى شَفَا  
 ٩٨ عَبْدُ الْعَزِيزِ بَعْدَمَا قَدْ أَشْرَفَا  
 ٩٩ زُورَاءَ تُهْوِي مَنْ هَوَاهَا قَدَفَا  
 ١٠٠ تَرْمِي الرُّدَى نَفْنَفًا فَنَفْنَفَا  
 ١٠١ بَاتَ يُصَادِي أَمْرَ حَزْمٍ مُحْصَفَا  
 ١٠٢ بَيْنَ حَشَاهُ وَالضَّمِيرِ مُلْطَفَا

٩٣، ٩٤: الناهزات الكلاب التي تنهز أي تناول وتأكل واختلها يقول  
 انتظمها تخصفا كما تخصف النمل وحيي رجلٌ أخذه مروان فجسه  
 وتلفه يقول حين التهف: ٩٥، ٩٦: يَقُولُ جَمَلٌ يُظَنُّ السُّوءَ ظُنُونًا  
 توتسه أي تجزئه والشاحبات الثربان: ٩٧—١٠٠: يقول هذه الزوراء  
 ترمي من يقع فيها هلك وقذفا تقذف به ترمي والرمدى اللقي والنفنف  
 المهواة من شيء إلى شيء: ١٠١، ١٠٢: يصاديه يزاوله ومحصف  
 محكم مجاد القتل ومُطَفًا<sup>١</sup> يَقُولُ قَدْ دَخَلَ مَدْخَلًا لَطِيفًا:

١) ومُطَفًا. Hs. 1)

- ١٠٣ حَتَّى إِذَا لَيْلُ التَّيَمَامِ نَصَّفَا  
 ١٠٤ وَلَمْ يَخَفْ مِنْ الصَّبَاحِ أَزْفَا  
 ١٠٥ رَفَعَ مِنْ أَذْيَالِهِ مَا أَغْدَفَا  
 ١٠٦ وَأَذَكَرَ اللَّهُ وَحَابِي خِنْدِفَا  
 ١٠٧ ذِمَارَ ضَيْفِيهِ الَّذِينَ ضَيَّفَا  
 ١٠٨ ذِمَارَهُ فَعَفَّ مَا تَمَقَّفَا  
 ١٠٩ وَأَجْتَابَ بَيْنَاءَ دِلَاصًا زَعَفَا  
 ١١٠ وَيَبِيضَةَ مَسْرُودَةَ وَرَفْرَفَا  
 ١١١ وَأَبْطَنَ الْكَشْحَ حُسَامًا مَخْطَفَا  
 ١١٢ سَمَرَ الْمَسَامِيرِ وَمَا تَحَرَّفَا

١٠٣—١٠٦: أزفا يعني غشيانا<sup>1</sup> ودنوا يقول اذكر الخبر وحابي خندفا  
 يقول مال مع خندف .: ١٠٧—١١٠: هذا مثل قول حابي ذمار ضيفيه  
 فعف ما يعف يحسن ما أعف واجتاب دخل فيه البيضاء الدرع  
 والدلاص المساء وازعف السهة اللينة والبيضة المسرودة التي فيها روف  
 حلق من حلق<sup>2</sup> الدرع توصل به البيضة والسرد نظم من الحلق والروف  
 فضل في البيضة من حلقها .: ١١١—١١٣: أبطنه يقول اتخذه بطانة  
 الكشح وأنشد<sup>3</sup>

وَأَقْسَمْتُ لَا يَنْفَكُ كَشْحِي بِطَانَةَ لِأَبْيَضَ مَاضِي الشَّفَرَتَيْنِ مُهَنْدِ

1) Hs. عشبابا. — 2) Hs. خلق من خلق. — 3) Tarfah IV 83.

١١٣ إِذَا أَرَادَ عَسْفَهُ تَعَسَّفَا

١١٤ حَرْفَ الرَّبُوضِ وَالْعُمُودِ فِي الْقَفَا

١١٥ فَجَاءَ يَمْشِي عِزَّةً وَأَنْفَا

١١٦ لَمَّوْرَدَ اللَّيْثِ إِذَا مَا أَرْحَفَا

١١٧ يَدْبُ عَنْ حِمَاهُ أَنْ يُكْشَفَا

وما تعرّف يعني المسامير يقول مدّ السيف عليها ولا يتعرّف عنها والكشح والأیطل والإطل والقرب [واحد] .: ١١٤—١١٧: يقول هذا السيف إذا أراد أن يمده على ما يستعمل فيه وغيره مضى والربوض<sup>١</sup> السلسلة الضخمة ويقال قرية ربوض<sup>٢</sup> وهي الضخمة والعمود عمود الساجور وهو الغلّ ثمّ رجع إلى ذكر عبد العزيز بن مروان إن جفّ للقتال والإزحاف الدنوّ وأزحف أيضاً أعيا .:

١) Hs. الربوض. — ٢) Hs. ربوض.



## وَقَالَ رُوبَةُ أَيْضًا

ولم نَخك فيها عن أبي عمرو ولا ابن الأعرابي شيئا

٣

- ١ مَا بَالُ عَيْنِكَ بِدَمْعِ سَجَمٍ
- ٢ كَمَا جَرَى سِمَطُ الْجَمَانِ النَّظْمِ
- ٣ أَمْ كَيْفَ أَبْكَأكَ أَلْيَى مِنْ رَسْمِ
- ٤ [وَعَهْدُ أَطْلَالِ بَوَادِي الرِّضْمِ]
- ٥ غَيْرَهُ سَحَّ الرِّبَابِ السُّخْمِ

٢، ١: السط النظام من اللؤلؤ قال والنظم مصدر وجعله هاهنا اسما وهذا كقوله رجل كرمٌ. ٣، ٥—٧: السح الصب الشديد سحت السماء تسح سحاً والرباب سحاب أسود دون سحاب أبيض قال  
كَانَ الرِّبَابُ دُونَ السَّمَاءِ نَعَامٌ يُعَلِّقُ بِأَلْأَرْجَلِ  
وذلك أن النعام إذا نُطت برجله فأول ما ترى منه سواد ظهر جناحه

٢، ١: قال سبط الجمان<sup>١</sup> هو من اللؤلؤ قال والنظم هو مصدر ستي به هاهنا السط قال وهو كقوله رجل كرم النظم. ٣، ٥: قال الرسم الأثر وهي الرسوم والأطلال الشخوص سح صب والرباب السحاب

1) Cb. im Texte النظام, am Rande ausgebessert.

٦ قَطْرُ السَّوَارِي وَرِيَّاحٌ تَعْمِي

٧ إِذَا اسْتَخَفَّتْ مُسْتَخَفَّ الْمَجْمِ

وما تحت ذلك من جناحه من زرقه<sup>١</sup> أبيض قال وأنشدني ابن

الأعرابي

أَرْكَائِلًا نُظِنَتْ بِالْأَرْجُلِ

ووصف سحابا والسواري التي تسري ليلا والعوادي ما غدت وتعمي

تسيل إذا استخفت يقال للرياح هجمت البيت يقول فإذا استخفت

الرياح أتت تعمي مع هذه قال وهذا مثل قوله

هَدَجُ الرِّئَالِ تَكْبُهُنَّ شَمَالًا

ويقال هجم عليهم البيت أي سقط واهتجم ما في صرع الناقة استخرجه

كله كما قال فَأَهْتَجَمَ الْبَيْدَانُ مِنْ أَحْصَامِهَا

عَمَامَةٌ تَذْرُقُ مِنْ عَمَامِهَا

وَتَسْفِرُ الثُّقْبَةَ عَنِ لَتَامِهَا

الواحدة ربابة والسحم السود. ٦، ٧: يروى قطر السواري ورهام

تعمي واحدها رهمة وهي المطر وقوله تعمي تسيل قال والرهمة المطر

الضعيف وقوله استخفت مستخف المهجم قال يقال للريح هجمت البيت

إذا رمته به قال فإذا استخفت الرياح أتت مع هذه مستخف يقول

فالمستخفة الرياح قال وهذا مثل قوله

هَوَجُ الرِّيَّاحِ تَكْبُهُنَّ شَمَالًا.

1) Randnote: الزرق صغار ريش النعام.

- ٨ مِنْ بَارِحِ النَّجْمِ وَغَيْرِ النَّجْمِ  
 ٩ وَقَدْ أَرَى الْأَطْلَالَ قَبْلَ الصَّرِيمِ  
 ١٠ بَيْنَ إِنْ لَمْ تَكْمِ عَيْنُ تَكْمِي  
 ١١ بِيضٌ كَأَرَامِ الصَّرِيمِ الْأَذْمِ

والأخضام الجوانب والثقبَةُ اللونُ والثقبَةُ أولُ الجربِ .: ٨—١١: تكمي  
 تَكْمُ يقول إن لم تَكْمِ عَيْنُ تَكْمُ يقول كَمَى فلانُ شهادته أي كتمها ومنه  
 بَلْ قَدْ شَهِدْتَ النَّاسَ إِذْ تَكْمُوا

ومنهُ الكَمِيُّ الشجاعُ الذي يَكْمِي شجاعته والظباءُ ثلاثُ أضرِبِ رِثْمٌ وهو  
 الخالصُ البياضُ وَاَدَمٌ وهو الذي في جنبه خَطَانٌ إلى السوادِ والأعقرُ  
 وهو الذي في عنقه هَنَعٌ وهو قصيرٌ تملو بياضه حمرةٌ والهَنَعُ دَنُو العنُقِ  
 من الصدرِ والدَّنُّ دَنُو الصدرِ من الأرضِ رجلٌ أَدَنٌ وامرأةٌ دَنَاءٌ .:

٨، ٩: قال والأطلالُ الشخوصُ الواحدُ طلل .: ١٠، ١١: قال يقول إن  
 لم تكم عين تكمي يقال كمي فلان شهادته وأنشد الأصمعي

بَلْ [قَدْ] شَهِدْتَ النَّاسَ إِذْ تَكْمُوا

وقوله بيضا كأرام الصريم قال الظباء ثلاثة أضرِبِ رِثْمٌ وهو الخالصُ  
 البياضُ وَاَدَمٌ وهو الذي في جنبه خَطَانٌ إلى السوادِ وفي ظهره مسكبةُ  
 والأعقرُ الذي في عنقه هنع وهو قصيرٌ ويملو بياضه حمرةٌ قال وأخطأ  
 في قوله كأرام الصريم قال وأراه حملة على قولهم بعيد آدم للأبيض فقال

- ١٢ أَيَّامَ يَدْعُو مَنْ دَعَانِي بِاسْمِي  
 ١٣ وَلَوْ رَأَى الْبَيْضَ مَكَانَ الْعَصَمِ  
 ١٤ لَا تَقْضَى مِنْ أَعْلَى الْهَضَابِ الدُّمُ  
 ١٥ بَيْنَ نَامُوسِ الرُّقَى وَالنَّهَمِ

١٢—١٥: قوله من دعاني باسمي قال كأنه أراد أنه إذا أرادوا أن يتصرفوا به قالوا وبها [يا] فلانُ وقوله ولورأى البيضَ يقول لورأى البيضَ ممتعاتٍ في مكان الوعول والأعصمُ من الوعول الذي في طرف يده بياضُ قال وهكذا العصمُ والهضبةُ الجبل المُتَرَشُّ والدُّمُ السُّود الذَّكَرُ أَدْمٌ والأنثى دَلْمَاءٌ لا تقضُ من أعلى يقول لحدرتهن رُقَايَ فانقضضن وانحدرن والناموسُ الرُّقَى قال والناموس كأنه أراد الذي يرغِبهن والناموس ما أسررتَ من كلامك وأخفيتَه قال الكميته

وَعَمَّهَمَا وَالْمُسْتَسِيرَ الْمُنَامَسَا

أي المستخفي نامستُ استخفيتُ قال وليس ما فسرنا من الناموس عن

آدم يريد أبيض قال والهنع دنو الصدر من العنق قال والدنو دنو الصدر من العنق أيضا .: ١٢، ١٣: قال يقول كأنه إذا أرادوا أن يتصرفوا<sup>١</sup> قالوا وبها يا فلان قال يقول لورأى البيض ممتعات في مكان الوعول قال والأعصم الذي في طرف يديه بياض قال وهكذا العصم .: ١٤، ١٥: قال الهضبة المتترش لا تقض بين أي يقول تعدر بين رُقَاي والهم الزجر والناموس كأنه يرغِبهن قال ويقال أيضا في الناموس ما

1) Cb. تنبضروه.

- ١٦ فقلتُ وَالنَّائِلُ يَوْمًا يَنسِي  
 ١٧ أَن لَمْ أَحَازِرْ فَرَطًا مِّنْ إِثْمِ  
 ١٨ لَوْ قُلْتُ شَيْئًا لَمْ يُسْفَهْ حِلْمِي  
 ١٩ وَمَنْهَلَهُ قَفْرٍ خَلَاءِ سُذْمِ  
 ٢٠ تُورِدُهُ الْأَرْوَاحُ قَبْلَ الْهَجْمِ  
 ٢١ مِنْ بَيْنِ أَبْوَابِ الثَّنَائَا الْعُلْمِ

الأصمعيّ: .: ١٧, ١٦: يقول أن لم يكن فيما قلت إثمٌ والفرط ما سبق  
 ومنه الدعاء في الصلوة على الصبي اللهم اجعله لنا فرطًا أجرًا متقدمًا  
 والفرط المتقدم في طلب الماء فرطتُ القومَ أفراطهم إذا تقدمتهم  
 لترتاد لهم الماء وأفراطتُ الشيءَ نسيتهُ: .: ١٨, ١٩: السدم المدفن  
 ومياه أسدام كما قال

فِي دَائِرِ خَلْقِ الْأَعْضَادِ أَهْدَامِ

وبعير مسدّم إذا مُنِعَ من الضراب: .: ٢٠, ٢١: الهجْمُ الطَرْدُ الشديد  
 ما تطرده الريح يقول فهي تُورِدُهُ قبل أن يجيء طَرْدُهُ<sup>١</sup> الشديد وقد سرّ

أخفيت من كلامك: .: ١٦, ١٧: قال وقوله ينسي يقول يرتفع قال يقول  
 أن لم يكن فيما قلت إثمٌ فقد قلت والفرط سبق لوقلت شيئًا يقول  
 لا أقول سفها: .: ١٨, ١٩: قال السدم الحزن قال يقال مياه أسدام  
 والسدم المدفن: .: ٢٠, ٢١: قال الهجْمُ الطرد الشديد يقول فهي تورد  
 من قبل أن يجيء طردها الشديد قال يقال ثنايا علم وثنايا ثرم لانفتاح

1) طَرْدَةٌ. Ca.

- ٢٢ أَرَمَكَ مِنْ جَوْلَانٍ دِمْنٍ يَطْبِي  
 ٢٣ كَشَفْتُ أَثْنَاءَ الظَّلَامِ البُهْمِ  
 ٢٤ عَنْهُ بِأَعْنَاقِ المَهَارَى الصُّحْمِ

ما في الهَجْم قبل هذا وقوله العلم يقال ثنّيا علمٌ وثنّيا ترمٌ من الأعلم والأثرم وهذا مثل ٢٢، ٢٣: أرمك أي أسودَ وجولان يعني ما جالت به الريح ويطبي يرتفع وقوله كَشَفْتُ يقول لم أزل أطلبه حتى كَشَفْتُهُ عَنِّي يريد في طلب الماء أي سَيزِي وقوله البُهْم وهو من البهم يريد أنه لا بياض فيه وهذا مثلٌ يقول كأنما بُني ومثله

لَيْلٌ كَأَنَّ ثِنْيَهُ مَنِيٌّ<sup>١</sup>

وقوله كَشَفْتُ يقول لم أزل أطلبه في الليل [حتى] قَشَعْتُهُ وكَشَفْتُهُ عَنِّي يريد طلب الماء. ٢٤، ٢٥: وَيُرْوَى المَهَارَى الصُّحْمِ والسَّعْمِ ضَرْبٌ مِنَ السَّيْرِ كَمَا قَالَ

الثنّيا والأدلم يريد الأسود. ٢٢، ٢٣: قَالَ وقوله أرمك يقول أسود وجولان ما تجول يطبي يريد يرتفع عن الماء قال ويقال ذرا بهم يريد لا بياض فيه قال وهذا مثل يقول كما يثنى ثنّيا وقال  
 لَيْلٌ كَأَنَّ ثِنْيَهُ مَنِيٌّ<sup>١</sup> .:

٢٤، ٢٥: قَالَ الصَّحْمِ فِي الألوانِ إِلَى العَبْرَةِ وَالْحَمْرَةَ وَيُرْوَى السَّعْمِ وَالسَّعْمِ ضَرْبٌ مِنَ السَّيْرِ قَالَ وَأُنشِدُنَا عَيْسَى بْنِ عَمْرٍ

1) 'Ajjz XL 58.

٢٥ بَلْ أَيُّ هَذَا الْمُوعِدِي بِالنَّعْمِ

٢٦ وَالظُّلْمِ وَالْمُنْكَرِ بَعْدَ الظُّلْمِ

٢٧ إِنَّكَ أَوْعَدْتَ مَنِيْعَ الوَغْمِ

٢٨ أَوْعِدْ رُوَيْدًا وَأَسْتَمِعْ مِنْ رَجَبِي

٢٩ فَقَدْ حَدَا النَّاسُ قِدَاحَ الْقَسَمِ

تَوَاهَقُ بِالرُّبَّانِ أَمَا نَهَارُهَا فَسَعَمُ وَأَمَا لَيْلُهَا فَهِيَ تَنْعَبُ

والتعب ضرب من السير فيه ارتفاع قال ومثل بأعناق المهاري السغم

الوَاطِئِينَ عَلَى صُدُورِ نِعَالِهِمْ

فيقول إنه لم يكشف بالأعناق دون غيرها والأضحى سواداً إلى الحمرة

والتغم الظلم .: ٢٦—٢٩: الوغم الترة وهو الذحلُّ يقول أوعدت من

يَمْنَعُ أَنْ يُنَالَ والرجم قد يكون باليد واللسان قال زهير<sup>١</sup>

تَوَاهَقُ بِالرُّبَّانِ أَمَا نَهَارُهَا فَسَعَمُ وَأَمَا لَيْلُهَا فَهِيَ تَنْعَبُ

والتعب ضرب من السير فيه رفع قال عنه بأعناق المهاري قال هذا

مثل قوله

الوَاطِئِينَ عَلَى صُدُورِ نِعَالِهِمْ

يقول إنه لم يكشف بالأعناق دون غيرها وقوله كشفت يقول لم أزل<sup>٢</sup>

أطلبه في الليل حتى تشعت عني يريد في طلب الماء وقوله بل أي هذا

الموعدي بالنعم والنعم الظلم .: ٢٦, ٢٧: قال الوغم الترة قال يقول

أوعدت<sup>٤</sup> من يمنع ترة أن تناولها .: ٢٨, ٢٩: قال قوله أوعد رويدا

1) III 83<sup>b</sup>. — 2) Cb. تراهن. — 3) Cb. ارنى. — 4) Cb. وعدت.

٣٠. فَعَرَفَ النَّاسُ بِقِدْحِي وَسِمِي  
٣١. وَإِنْ تَعَرَّضْتُ أُرْتَبِي بِالْحَضْمِ.

شَدِيدُ الرَّجَامِ بِاللِّسَانِ وَبِالْيَدِ

والرَّجْمُ يَكُونُ بِالْحِجَارَةِ أَيْضًا يَقُولُ أَرَعِدُ رُوَيْدًا يَقُولُ أَرَفِقُ بِنَفْسِكَ فِي  
الْوَعِيدِ فَإِنَّ وَعِيدَكَ لَا يُغْنِي شَيْئًا وَاسْتَمِعْ وَقَمِي بِلِسَانِي وَمَنْ لِسَانِي  
وَالْقَسْمُ هَذَا مِثْلُ يَقُولُ قَد تَهَيَّأَ النَّاسُ لِأَنْ يَنْتَهَبُوا فِي الْقِرْعَةِ فَعَرَفُوا  
سَبْقِي وَتَقْدِيمِي وَالْقَسْمُ مَصْدَرٌ وَالْقَسْمُ النَّصِيبُ وَالْقَسِيمُ الْمَقْسَمُ قَالَ  
وَأَنشَدَنَا ابْنُ الْأَعْرَابِيِّ

إِذَا مَا أَلْتَمَأَيَا قَاسَمْتَ بِأَبْنِ جَعْفَرٍ أَحَاً وَاحِدًا لَمْ يُعْطَ نِصْفًا قَسِيمُهَا  
قَابَ بِلَا قِسْمٍ وَأَبَتْ بِقِسْمِهِ إِلَى قِسْمِهَا لَأَقْتِ قَسِيمًا يَضِيئُهَا  
التَّصْفُ أَنْ يُعْطَى الرَّجُلُ حَقَّهُ وَهَذَا مِثْلُ وَهُوَ مَدْحُ لَابْنِ جَعْفَرٍ يَقُولُ  
إِنَّ الْمَنَاءِ أَنْصَفَتْ مَنْ تُقَاسِمُهُ بَابْنِ جَعْفَرٍ لَمْ يُعْطَ النِّصْفَ مِنْهَا لِأَنَّهَا  
أَخَذَتْهُ كَبِيرًا كَثِيرًا فَذَهَبَتْ بِقِسْمِ الْمَقْسَمِ مَعَ قِسْمِهَا ثُمَّ دَعَا عَلَيْهَا فَقَالَ  
لَأَقْتِ قَسِيمًا يَضِيئُهَا وَهَذَا مِثْلُ يَرِيدُ يَعْرِفُ قِدْحِي الَّذِي أَقَارِعُ بِهِ .  
٣٠، ٣١: وَقَوْلُهُ وَسِمِي أَي فِي شِعْرِي الَّذِي أَسِمُ وَقَوْلُهُ تَعَرَّضْتُ يَقُولُ  
اعْتَرَضْتُ عَلَيْهِ فَلَمْ أَسْتَقِمْ وَمِنْهُ اعْتَرَضُ وَنَاقَةُ عُرْضِيَّةٌ إِذَا لَمْ تَسْتَقِمْ .

يَرِيدُ أَرَفِقُ بِنَفْسِكَ فِي الْوَعِيدِ فَإِنَّ وَعِيدَكَ لَا يُغْنِي شَيْئًا وَاسْتَمِعْ مِنْ  
رَجْمِي أَي قَوْمِي وَقَوْلُهُ قَدَّاحُ الْقَسْمِ قَالَ هَذَا مِثْلُ يَرِيدُ قَد تَهَيَّأَ النَّاسُ  
لَأَنَّ<sup>١</sup> يَسْتَهَبُوا فِي الْقِرْعَةِ وَالْقَسْمُ مَفْتُوحٌ . ٣٠، ٣١: قَالَ يَرِيدُ قَدْحِي



- ٣٢ شَاوِي إِذَا أَنْصَتَ مَاضِي الْحُكْمِ  
 ٣٣ أَفْنَا عَنِّي مَرَّةً وَأَخْمِي  
 ٣٤ إِذَا تَعَرَّقْنَا لِحَاءَ الْمَظْمِ  
 ٣٥ أَرَيْتُ عَيْنِي غَرَامَ الْغُرْمِ  
 ٣٦ وَأَضْطَرَّهُ مِنْ أَيْمِنِ وَشُومِ  
 ٣٧ صَرَّةٌ صَرَّارِ الْعِتَاقِ الْقُتْمِ

٣٣, ٣٢: أفنا يقول أقره وأكسره ويروي سام إذا ما انصب ماضي الحكم قول هو سام إذا ما انصب لم يتكسر وإذا حكم حكما مضى. .  
 ٣٤, ٣٥: قوله تعرقنا يقول إذا بلغنا الغاية وهذا مثل قوله قد بلغ السكّين العظم وقوله غرام الغرم يقول أريته العمى في أمره كما تقول رأى فلان العمى أي ما يكرهه. . ٣٦, ٣٧: قوله شوم يقال ليد الشمال شومي

الذي أقادح به وقوله وسي أي عادي في الشعر أي أسم<sup>١</sup> به قال فان تعرضت اعتراضت عليه فلم أستقم ومنه قولهم فيه اعتراض. .  
 ٣٢, ٣٣: قوله سام إذا أنصت لا ينكسر وإذا حكم حكما مضى أفنا يريد أقر وأخمي يريد ما يخرج مني. . ٣٤, ٣٥: قال يريد إذا بلغنا الغاية وهذا من قوله بلغ السكّين العظم وقوله أريته عيني يقول أريته العمى<sup>٢</sup> في أمره وتقول العرب للذي رأى ما يكرهه رأى العمى<sup>٣</sup>. .  
 ٣٦, ٣٧: قال يقال ليد الشمال شومي<sup>٤</sup> قال ومنه قولهم في المثل صبحناهم

لعله العرم وكذا: العمر. Cb. 2) — اسمى. Cb. 1) — ما سيأتي  
 شوما. Cb. 4) — العمراء. Cb. 3) —

- ٣٨ ضَارِي الْمُضْرَى بِطَرِيٍّ اللَّحْمِ  
 ٣٩ أَكْدَرَ كَالْجُلُودِ يَوْمَ الرَّجْمِ  
 ٤٠ إِذَا تَقَضَّى مِنْ أَعَالِي اللَّجْمِ  
 ٤١ ضَمَّ جَنَاحِهِ أَنْخِرَاطَ السَّحْمِ

ومنه صبحناهم فأخذوا شامة يريد ذات الشمال ومنه فأنخى على  
 سُومَى يَدَيْهِ وَالصَّرَّةَ صَوْتِ الصَّعْرِ يَقُولُ فَاضْطَرَّهُ إِلَى مَا يَكْرَهُ وَالْأَقْتَمُ  
 فِي لَوْنِهِ الْأَكْدَرُ إِلَى السَّوَادِ. ٣٨—٤١: قوله ضاري المضى أي  
 ضار ما ضري منه يوم الرجم كالجلود إذا رجم به تقضى يريد  
 انقض أو تقضض فرد إحدى الضادين إلى الياء كما قال<sup>١</sup>

تَقَضَّى الْبَازِي إِذَا الْبَازِي كَسَرَ

ومثل هذا كثير قال واللجم الجبل المشرف يقال للجميع لجمة<sup>٢</sup>  
 وهو مثل تُرسٍ وتُرسة قال وسمعت رجلا من العلماء ينشد من أعالي

فأخذوا شامة يريد ذات الشمال وقوله صرة صرصار العتاق قال الصرة  
 صوت الصقر يقول فاضطره هذا الرفع مني إلى ما يكره والأقتم يريد  
 الأقم في لونه إلى القتمة. ٣٨, ٣٩: يريد ضري ما ضري منه الجلود  
 والجلود الصخرة. ٤٠, ٤١: قال اللجم الجبل المشرف ويقال لجمة  
 للجميع قال وسمعت رجلا من العلماء منذ خمسين سنة ينشد من أعالي  
 الأجم وهذا البناء يقال بيت أجم إذا كان على هيئة الجوستق وقال  
 محمّد الأنصاري

ليث Cb. 4) — النجم Cb. 3) — لجمة Ca. 2) — 'Ajj. XI 75. 1)

- ٤٢ هُنَّ صَرَغِي مِنْ هَوِيِّ النَّحْمِ  
 ٤٣ مِنْ أَحَجَنْ الْكَلُوبِ أَقَى الْحَطْمِ  
 ٤٤ يَخْتَطِفُ الْأَرْوَاحَ قَبْلَ اللَّطْمِ  
 ٤٥ بِهِ رَشَاشٌ مِنْ دَمِ الْمُسْتَدْمِي

الأجم والأجمُ البناء على هَيْئَةِ الجَوْسِقِ ومثله الأطم والجمع أَطَام  
 وَأَجَام وقال الأنصاري

زَجَرْنَا النَّخْلَ وَالْأَجَامَ حَتَّى إِذَا مَا لَمْ يُشِغْنَا يَزْجِرِ  
 هَمَمْنَا بِالْإِقَامَةِ ثُمَّ سِرْنَا كَسِيرِ حُدَيْفَةَ الْخَيْرِ بْنِ بَدْرِ

ومعناه يقول أردنا أن ننتقل بأموالنا فلم نُطِقْ ذلك أفنا وقاتلنا  
 والانخراط السُرْعَة وشدة المَضِي .: ٤٢—٤٥: يريد من هويِّ انتحامه  
 ونحيبه صوتٌ يخرج من صدره والكلوب مَثَلٌ وإِنَّمَا يريد أنه يَقْتُلُ  
 قبل أن يَدُنُو وإِنَّمَا يَهْوُلُ إِمْرَهُ وقوله الْمُسْتَدْمِي أي من دَمِ صَيْدِهِ

زَجَرْنَا النَّخْلَ وَالْأَجَامَ حَتَّى إِذَا لَمْ نُشِغْنَا مِنَّا يَزْجِرِ  
 هَمَمْنَا بِالْإِقَامَةِ ثُمَّ سِرْنَا كَسِيرِ حُدَيْفَةَ الْخَيْرِ ابْنِ مَدْرِ

قال ومعناه يقول أردنا أن نرتحل بأموالنا فلَمَّا لم نطق ذلك أفنا  
 وقاتلنا وقوله تقضى يريد انقض .: ٤٢, ٤٣: قال يريد من هويِّ  
 انتحامه إذا هو انتحم وهو صوت يخرج من صدره قال والكلوب  
 هاهنا مثل وإِنَّمَا هو الحديدة التي لها حرف معقف .: ٤٤, ٤٥: قوله  
 يختطف يريد أنه يقتل قبل أن يدنو وهو يَهْوُلُ إِمْرَهُ وقوله به رشاش

- ٤٦ لَا تُنِينَ صَادِقًا يَلْبِمِي  
 ٤٧ يَهْلُ قَوْمِي فِي الْغَنَى وَالْعُدْمِ  
 ٤٨ وَهُمْ إِذَا زَاَحَمَ يَوْمُ الرِّحْمِ  
 ٤٩ وَصَدَعَ الصَّدْمُ جِبَالَ الصَّدْمِ  
 ٥٠ فِي جَاهِلِيَّاتٍ مَضَتْ أَوْ سَلِمِ  
 ٥١ كَبُّ بَزْ سَعْدٍ مِّنْ وَرَائِي تَرْمِي  
 ٥٢ فِي بَاذِخِ الْعَزِّ عُرَاضٍ فَعَمِ

الذي قد أذماه والدمُ يسيل منه قال ويُعلم بالمعنى أن هاهنا صيدا .:  
 ٤٦—٥١: سلم يريد الإسلام يقال رجل عظيم السلم أي الإسلام  
 يقول إن كان أمرٌ عظيمٌ رَمَتْ كَبُّ من قُدَّامِي والوراء هاهنا  
 القدام وأنشد<sup>1</sup>

أَلَيْسَ وَرَائِي إِنْ تَرَاخَتْ مَنِيَّتِي لُزُومُ الْعَصَا تُغْنِي عَنِّيهَا الْأَصَابِعُ  
 ٥٢، ٥٣: باذخ يقول في عَزٍّ وَمَنْعَةٍ وَعَدَدٍ وَعُرَاضٍ لَهُ عَرْضٌ وَفَعَمِ

يقول له دم صيده الذي يسيل منه الدم قال يعلمه المعنى أن هاهنا  
 صيدا .: ٤٦، ٤٧: يقول هم في العسر منهم واليسر أيضا .:  
 ٤٨، ٤٩: قال يقول إذا نزل بالناس أمرٌ عظيمٌ شديد الرِّحَامِ وقوله  
 جبال الصدم وهي المصادمة .: ٥٠، ٥١: يريد في الجاهلية أو في  
 الإسلام قال ويقال رجل عظيم السلم يريد الإسلام<sup>2</sup> قال يريد هولا.

1) Labfd VI 12. — 2) Cb. الاسلم.

- ٥٣ وَمَنْكِبُ الْحَارِثِ وَأَبْنَا رُهمِ  
 ٥٤ وَمِنْ عَبِّ الشَّمْسِ حُماةِ الْعَزْمِ  
 ٥٥ وَسَائِرُ الْأَحْلَافِ وَأَبْنَا عَثمِ  
 ٥٦ فَأَلْيَوْمَ أَرْمِي بِسَنَا ذِي جِشمِ  
 ٥٧ بِكُلِّ صَرَّافِ الشِّبا صَلَّخِمِ  
 ٥٨ وَكُلِّ عَاسِيِ الْأُنثَيْنِ جَهمِ  
 ٥٩ وَكُلِّ قَبْقَابِ الْهُدَيْرِ قَهمِ  
 ٦٠ أَرَأْسَ ذِي بَرَأْنِ دَلَّخِمِ  
 ٦١ يَاوِي إِلَى عَادِيٍّ مَجْدِ ضَخِمِ

ممتلي<sup>٤</sup> وهؤلاء قبائل من تميم .: ٥٤—٥٨: ابنا عثم بنو جشم بن سعد  
 صرّاف الشبا يقول تسمع لأنياه صريفاً وصلخيم شديدٌ ويقال المتفصب  
 المتظلم .: ٥٩, ٦٠: أراس يوصك الرووس ويروى أراس أن يرأس أو  
 أن يخمي كقولك فلان رجل أن يتقي الله ودلخيم العظيم الثقيل قال

القوم إن كان أمر كانت كعب بن سعد تدافع من دونهم وقوله من  
 ورائي يريد من وراء قومي .: ٥٢, ٥٣: قوله في بازخ يقول في جيش  
 مشرف عراض عظيم فعم ممتلي .: ٥٤, ٥٥: قال هذه قبائل بني تميم  
 وقوله عثم قال بنو جشم بن سعد .: ٥٦, ٥٧: قال قوله بسمي جشم  
 قال لا أعرفه وقوله صرّاف الشبا تسمع لأنياه صريفاً قال وصلخيم  
 شديد .: ٥٨, ٥٩: قال القبقاب الشدد الهدير قهم مسن كبير .:

- ٦٢ وَعَدَدٍ مِّنَ آلِ زَيْدٍ فَعَمَّـ
- ٦٣ لَيْسَتْ أَوَاسِي عِزِّهِ بِسُدْرَمِـ
- ٦٤ مُنِيَّتُهُ بَعْدَ الزَّيْبِ أَلْزَامِـ

ويقال نام نومًا دلحًا أي ثقيلاً .: ٦١—٦٤: الأواسي السواري والدُّرْمُ التي ليست بمُشْرِفَةٍ ومنه كعب أدرم قال وأخبرني ابن الأعرابي قال يقال قد دَرَمَ أظفاره إذا سَوَّاهَا بحد قَصِّهَا حتَّى لا يكون فيها نُتُوٌّ وَالزَّامُ يقال زَامَهُ على ذلك أي حمَّله عليه وأكْرَهه .: ٦٥, ٦٦: القدم هاهنا كثرة الهدية يقال قَدَمَ له وقَمَّ له وغَدَمَ له إذا أعطاه وزَعَبَ له إذا أعطاه ومنه قول النبي عليه السلام وَأَزْعَبُ لَكَ زُعْبَةٌ مِنَ الْمَالِ والاختضار يقال عَضَّه فاخترض أذنه أي قطعها وَالخَضْمُ يقال لمن أكل شيئاً لَيْتًا قد اختضم الشيء إذا قطعه من أصله .:

٦٥, ٦٦: قال قوله أَرَأْسُ يَأْسُ هاهنا يَصْكُ الرَأْسُ وَأَرَأْسُ يريد ضخم الرأس وأن يحيي كقولك فلان رجل أن يتقي الله وأن يحيي يأوي إلى مجد عاديّ قديم .: ٦٢, ٦٣: قال الأواسي السواري والدرم التي ليست بمشرفة والدرم المستوية .: ٦٤, ٦٥: قال الزام العزم ويقال أزامه على ذلك أي حمَّله ويقال ما تمصه زامة أي كلته والزام الإكراه يقال أزامه أي أكرهه والقدم الدهورة يقول كأنه يقدمه قد ما .: ٦٦: قال يقال عَضَّه فاخترض أذنه أي اقتطعه والخصم أكل سريع ويقال لمن أكل شيئاً لَيْتًا خضمه واختضم الشيء اقتطعه من أصله قال ويقال سيف يختضم وسط الجزور أي يقطعه .:

٦٥ وَبَعْدَ قَبَابِ الْهَدِيرِ الْقَدَمِ

٦٦ عَضُّ الذَّقَارَى بِاخْتِضَارِ خَضَمِ

## وَقَالَ رُوبَةٌ أَيْضًا

يدح أبا مسلم عبد الرحمن بن مسلم السراج

٤

١ قُلْتُ وَتَيَّوِي اللَّهُ مَا أَتَوَيْتَا

٢ وَقَدْحُكَ الْمُورِي وَمَا أَكْبَيْتَا

٣ وَالذَّهْرَ دَهْرٌ لَوْ يُرْدُ النَّوْتَا

٤ وَأَنْتَ يَا ابْنَ مُسْلِمٍ وَفَيْتَا

٥ وَوَقَّتَ بِالْوَأَى الَّذِي وَأَيْتَا

٦ فَمَا سَعَى سَاعٍ كَمَا سَعَيْتَا

٧ تُلْفِي مِنَ الْأَعْدَاءِ مَا لَفَيْتَا

٨ رَفَعْتَ صَوْتًا وَخَفَضْتَ صَوْتًا

٤—١: تَيَّوِي من التوى يقال در تواء ودر حرّة (?) والقدح

الأعلى من الزند وهو طويل والزندة السفلى مرتبة والموري إذا أوردى

النار وما أكبينا يقال قد أكبى إذا لم يورد زنده. ٥—٨، ١٠—٥١:

- ٩ [وَشَدَّتْ رُكْنَ الدِّينِ إِذْ بَنَيْتَا]  
 ١٠ لِلْأَفْضَلَيْنِ مِنْ قُرَيْشٍ بَيْتَا  
 ١١ تَقْرِي وَكَانَ الرَّأْيَ مَا رَأَيْتَا  
 ١٢ إِذْ عَلِمَ اللَّهُ الَّذِي نَوَيْتَا  
 ١٣ مَا بَنَيْتَ مِنْهُ وَمَا أَبَيْتَا  
 ١٤ وَالنَّاسُ شَتَّى يَحْتَسُونَ الْمَوْتَا  
 ١٥ وَقَدَرَ إِيوَانِكَ فَالتَّوَيْتَا  
 ١٦ وَإِنْ سَخِطْتَ خِطَّةَ أَبَيْتَا  
 ١٧ عَنْهَا وَيَجِيءُ اللَّهُ مَنْ حَمَيْتَا  
 ١٨ حَتَّى إِذَا أَبْعَدَ مَنْ نَفَيْتَا  
 ١٩ وَضَجَّ مِنْ رَمِيكَ مَنْ رَمَيْتَا  
 ٢٠ أَظْهَرْتَ أَمْرَ اللَّهِ وَأَعْتَلَيْتَا  
 ٢١ وَبَرْدَاءَ مُلْكِهِ أَرْتَدَيْتَا  
 ٢٢ وَعَهْدَ إِبْرَاهِيمَ قَدْ آدَيْتَا  
 ٢٣ وَسُنَّةَ الْمُهْدِيِّ قَدْ أَحْبَيْتَا  
 ٢٤ بِهَا نُصِرْتَ وَبِهَا أَعْتَرَيْتَا

اقترى افتعل من قرى يقري إذا جمع في الحوض غلوت من المغلاة<sup>1</sup>  
 وهي المرأمة علا الرجل صاحبه أيها أبعد سهما .:

1) المغلاة. Cb.



- ٢٥ حَتَّى إِذَا وَافَقَتْ مَا أُرْتَبِعُنَا  
 ٢٦ وَأَنْتَ ذُو الْفَضْلِ إِذَا دَنَوْنَا  
 ٢٧ وَسَيْفٌ مِنْ عُرَى إِذَا نَأَيْنَا  
 ٢٨ بِرَيْشٍ مِنْ رِشْتٍ وَإِنْ بَرَيْنَا  
 ٢٩ أَعْرَيْتَ مَثْنَ الْعِظَمِ فَانْشَقَيْنَا  
 ٣٠ وَأَنْتَ عِنْدَ الْجُرِيِّ إِذْ أَجْرَيْنَا  
 ٣١ إِيهَاتِ إِيهَاتِ لِمَنْ أَيْنَنَا  
 ٣٢ وَإِنْ تَعَالَوْا فِي اللَّهِ أَسْتَوِينَا  
 ٣٣ مَكَارِمَ الْمُسْعَاةِ وَأَبْتَيْنَا  
 ٣٤ فِي الشَّرَفِ الْعَالِي الَّذِي أَوْفَيْنَا  
 ٣٥ وَخَيْرِمَا أَبْلَى أَمْرُؤُا أَبْلَيْنَا  
 ٣٦ وَيَلْتَمِي بِالْجَزْرِ مَنْ حَبَوْنَا  
 ٣٧ وَفِي سَبِيلِ اللَّهِ مَا هَوَيْنَا  
 ٣٨ جَزَلًا مُعَسًّا لَا يُهَاتُ قَوْنَا  
 ٣٩ وَحَدَثٍ أَقَمَّ قَدْ جَلَيْنَا  
 ٤٠ لِعَزْمِكَ الْمَقْدَامِ إِذْ أَسَوْنَا  
 ٤١ حَتَّى اسْتَقَامَ لِلَّذِي سَوَيْنَا  
 ٤٢ وَإِنْ خَبَا قَوْمٌ فَمَا خَبَوْنَا

- ٤٣ كَانَ الرِّضَى سُنَّةَ مَا أَرْتَضَيْتَا  
 ٤٤ يَمْضِي بِكَ أَلْتَنَكُ إِذَا مَضَيْتَا  
 ٤٥ وَكَانَ مَا يَبْدُو وَمَا أَخْفَيْتَا  
 ٤٦ مِنْ صَالِحِ السَّنِيِّ الَّذِي سَمِعْتَا  
 ٤٧ وَدَلُّوكَ الْمَاءَ إِذَا اسْتَقَيْتَا  
 ٤٨ تَرَوِي بِهَا حِرَّةً مِنْ أَرْوَيْتَا  
 ٤٩ وَمَا أَقْتَرَى قَارِكًا قَرَيْتَا  
 ٥٠ وَمَا أَرْتَقَى مِنْ فَوْقَ مَا أَرْتَقَيْتَا  
 ٥١ صَاحِبُ أَكْرُومٍ وَإِنْ غَلَوْتَا  
 ٥٢ لَمْ يَخْتَوُوا فِي الْمَجْدِ مَا أَحْتَوَيْتَا  
 ٥٣ وَمَنْ يُقَاسِي مِثْلَ مَا قَاسَيْتَا  
 ٥٤ مِنْ كَلْبِ الدَّهْرِ الَّذِي كَفَيْتَا  
 ٥٥ وَقُوَّةَ اللَّهِ بِهَا أَقْتَوَيْتَا  
 ٥٦ بِهَا مَنَعَتْ وَبِهَا أَعْطَيْتَا  
 ٥٧ وَمُعْتَدِينَ ثَمَّةً أَعْتَدَيْتَا  
 ٥٨ وَمِنْ شَيَاطِينِهِمْ صَحَيْتَا

٥٢—٦١: المحجى<sup>١</sup> مكانه الذي قد ترمه يقال حجا يحجر حجا إذا

ترم المكان:.

١) Cb. المصحة.

- ٥٩ وَبِخْرَاسَانَ الَّذِي غَزَوْتَنَا  
 ٦٠ إِذْ قَالَتِ النَّفْسُ الَّتِي نَاجَيْتَنَا  
 ٦١ أَمْسِكْ بِمِجْجَاكَ الَّذِي حَجَّوْنَا  
 ٦٢ وَحِينَ جَدَّ الْأَمْرُ وَأَسْتَوْلَيْتَنَا  
 ٦٣ عَزَّكَ أَقْوَامٌ وَمَا نَبَوْتَنَا  
 ٦٤ وَفِيكَ تَصْمِيمٌ إِذَا أَنْتَحَيْتَنَا  
 ٦٥ مُغْتَرِمٌ بِحُبِّ مَنْ نَجَّيْتَنَا  
 ٦٦ وَفِيكَ تَعْجِيلٌ إِذَا وَحَيْتَنَا  
 ٦٧ وَمَا قَضَى اللَّهُ بِهِ قَضَيْتَنَا  
 ٦٨ وَاللَّهُ يَرْمِي عِنْدَ مَا رَمَيْتَنَا

## وقال رُوبَة أيضا

٥

- ١ أَقْرَمَ مِنْ أُمَّ الْيَمَانِي لَلْمَعُ  
 ٢ فَبَطْنُ ذِي قَارٍ قَفَارٌ بَلَقَعُ

١-٣: لملع موضع وذوقار موضع قفار لا أحد بها بلقع لاشي فيها .:

- ٣ مِنْهَا وَقَدْ يَأْتِي عَلَيْهَا مُرْبِعٌ  
 ٤ وَهِيَ بِهَا رَقَاقَةٌ تَمَّيْعٌ  
 ٥ بِسَامَةٍ تَقْلِي الْأَخَافَ تَشْمَعُ  
 ٦ إِذَا مَشَتْ فِي أَنْسٍ تُزَوِّعُ  
 ٧ مَوْجَ الْأَضَا غُدْرَانُهُ تَرِيْعُ  
 ٨ وَالْيَيْضُ أَحْدَانُ لَنَا تَصْرَعُ  
 ٩ تَهْوِي إِلَيْنَا نَظْرًا لَا يُقْدَعُ  
 ١٠ وَالْعَيْنُ بِالْعَيْنِ الْخُلُوجُ تَلْمَعُ  
 ١١ فَهَاجَ شَوْقِي وَالْحَلِيمُ يَجْزَعُ  
 ١٢ مَاءٌ جَرَى مِنْ غَرْبِ عَيْنٍ تَدْمَعُ  
 ١٣ يَا عُنْزَ إِنَّ الْجَاهِلَ الْمَوْرَعُ

٥,٤: رقاقة تترقق تبرق فيرتعد البصر فيها كما يتفرق السراب إذا ارتعد واضطرب ورقص تميّع من إماع هذا الشيء أي سال وهي (?) كان ذلك الحسن والشباب يسيل عليها .: ٦—١٣: تزوع يعني تائل وتنبختر وتشمع<sup>١</sup> تمزح وتضحك والشموع المزاحة تريّع تردّد وتضرب وهو من قولك راع عليه ألقى تصرّع تواتينا<sup>٢</sup> ونحن شباب لا يقدح لا يصرف ولا يكفّ والخلوج المومضة من وميض البرق تلمع تومض

1) Hiezu in Cb. eine Randnote: الرجس سقطا من النسّاخ; der Passus bezieht sich aber ganz deutlich auf V. 5, was dem Schreiber der Randnote wegen der unrichtigen Schreibung تسمع entgangen ist.

— 2) Cb. تواتينها (?).

- ١٤ وَالصَّرْفُ عَنْ بَعْضِ الْأُمُورِ أَوْرَعُ  
 ١٥ وَقَوْلُ عَدَّالَةٍ لَوْمٍ يَسْفَعُ  
 ١٦ فَارْمَدَ شَيْطَانُهَا مُوَلِّعُ  
 ١٧ وَقَدْ نَمَّيْتُ مِنْهُ لَا تُتْبَعُ  
 ١٨ هَلْ لِلشَّبَابِ إِذْ تَوَلَّى مُتْبِعُ  
 ١٩ لَا وَهُوَ نَعَمَ الْبَائِنُ الْمُودِعُ  
 ٢٠ لَمَّا رَأَيْتَنِي فِي رِجَالِ رَبِّعُوا  
 ٢١ وَطَالَ فِي غِيِّ الصَّبِيِّ مَا أَوْضَعُوا  
 ٢٢ وَقَدْ يُعِينِي الشَّطَّانُ الْمُنزِعُ  
 ٢٣ فَأَعْتَرَضَتْ مَفْضُوجَةٌ تَخْلَعُ  
 ٢٤ عَلَى ثَنَائِيهَا رُضَابٌ مُنْقِعُ

يعمها ويعمرها غرب دلو وإنما عنى سرعة سيلانها وفي العين عرق غليظ  
 يقال له غرب. : ١٤—٢٠: قال قال أبو عمرو يسفع يغير<sup>١</sup> اللون قال قال  
 الأصمعي يسفع أي يكر باللامة ويرددها كقول عدي ابن زيد

أَعَادِلَ إِنَّ اللَّوْمَ فِي غَيْرِ لَهْنَةٍ

وقوله ارمد وارقد يقول ذهب الشيطان فأسرع يقول ذهب شيطاني  
 وانجلى عني ما كنت فيه قال وروى الأصمعي لا هو نعم البائن المودع  
 ربعوا عن الصبي كفوا عن النبي. : ٢١—٢٤: أوضعوا ركا بهم دفعوها

١) ينمر. Cb.

- ٢٥ قَالَتْ لِأَسِيٍّ وَأَلْكَرِيمِ يُصَلِّعُ  
 ٢٦ كَأَنَّ مَيْتًا رَاعَهَا تَفَجَّعُ  
 ٢٧ وَفِي النَّوَاجِي قَزَعُ مُقَزَّعُ  
 ٢٨ مَا رَأْسُ ذَا إِلَّا جَهِينُ أَجْمَعُ  
 ٢٩ أَلَا تُدَاوِي الرُّأْسَ أَوْ تَقْنَعُ  
 ٣٠ فَقُلْتُ إِنِّي حُرَّةٌ تُطَلِّعُ  
 ٣١ أَمَا مِنْ الشَّيْبِ دَوَاءٌ يَنْفَعُ  
 ٣٢ لَا وَالْأَطْبَاءُ حِرَاصُ طَمَّعُ  
 ٣٣ وَقُلْتُ أَقْوَالًا بَيْنَ أَخْدَعُ  
 ٣٤ أَمْرَهُ حِكَاكَةٌ مُضْلَفَعُ  
 ٣٥ وَلَيْلَةٌ تَمْضِي وَأُخْرَى تَرْجَعُ

في السير ووضعت ركابهم سارت وأوضعا نحن وروى الأصمعي ما أوضعا أي اندفعوا وساروا والشيطان<sup>١</sup> من البعد يقال شطنه عن حاجته إذا حبسه تتخلع في مشيها لا تسرع فيه مثل التبخترة والرضاب الريق منقوع مرور من قولك شرب حتى نقع أي روى .: ٢٥—٣٤: قال صلح يصلع صلعا وهي الصلعة والزرعة إني أكف وأردده بظهر أمره شعره وحققه يعني الحكاكة من الحكمة مضلفع يقال ضلفع شعره إذا ذهب به وحلقه .: ٣٥—٤٠: وليلة تمضي هذا البيت في كتاب أبي عمرو لم يله أبو الحسن داج أسود أفرع كثير يقال قد فرع الرجل يفرع

١) Cb. والشيطان.

- ٣٦ وَالشَّمْسُ فِيهَا يَبِينُ ذَاكَ تَطْلُعُ  
 ٣٧ وَقَدْ رَأَتْهُ وَهُوَ دَاجٍ أَفْرَعُ  
 ٣٨ كَالكِرْمِ يَسْتَهْفِيهِ عُنُقُ أَتْلَعُ  
 ٣٩ طَالَ وَسَوَاهُ الشَّبَابُ السَّعْسَعُ  
 ٤٠ اِبْيَضَ لَيْتَاهُ وَلَانَ الْأَخْدَعُ  
 ٤١ كَفُضِنَ بَانَ عُوْدُهُ سَرَّعِرَعُ  
 ٤٢ كَأَنَّ وَرْدًا مِنْ دِهَانٍ يَمْرَعُ  
 ٤٣ لَوْنِي وَلَوْ هَبَّتْ عَقِيمٌ تَسْفَعُ  
 ٤٤ وَبَلَدَةَ أَبْصَارُهُ تَقَطَّعُ

فرعا قال وقيل لعمر بن الخطاب الفرعان خير أم الصلعان فقال الفرعان لأن رسول الله صلى الله عليه وسلم كان أفرع وكان أبو بكر أفرع وكان عمر أصلع السعسع والسعسان الطويل الليت ما كان بجبال القرط من العنق والجمع أليات يستهفيه يحركه فيضطرب وروى الأصمعي يستتليه أي يتلوه عنق أتلع أي طويل .: ٤١, ٤٢: السررع اللين يقال مرعه يمرعه مسحه يمسحه مسحا كأن الدهن يمسح به ثوبه من صفائه .: ٤٣—٤٦: تقطع الأبصار فيها من طولها قال وقال أبو عمرو اليرمع حجارة بيض رقاق كأنها الصدف تبرق قال وقال الأصمعي حجارة بين الطين والحجارة غمرتها تكثرت وأنشد

كَمَا مُطَلَّقَةٌ تَفْتُ أَلْدِيمَا<sup>١</sup>

1) Vgl. Freytag, prov. II 324.

- ٤٥ فِي تَبِّهِ مَجْهُولٍ كَسَاهُ الْبَرَمَعُ  
 ٤٦ لَا تَرْتَدِي مِنْهُ وَلَا تَقْنَعُ  
 ٤٧ لِلَّيْلِ أَصْدَاءَ بِهِ تَسْجَعُ  
 ٤٨ لَيْسَ بِهَا لِلْهَاجِمِينَ مَهْجَعُ  
 ٤٩ إِذَا عَلَاهَا رُكْنُهَا تَسِيْمُوا  
 ٥٠ أَمَا وَتَضِيْمًا إِذَا مَا صَمُّمُوا  
 ٥١ لَوْلَا حَتَّى أَعْلَامِهَا تَسَكَّعُ  
 ٥٢ يَحْسَبُ حَادِيهِمْ إِذَا تَبَوَّعُوا  
 ٥٣ أَنْ لَا يَجُوزُوا وَهُمْ قَدْ أَسْرَعُوا  
 ٥٤ وَنَحْمُ مَعْصُوبَاتٍ خَضَّعُ  
 ٥٥ عَيْسُ طَوْتُ أَجْوَارُهَا الْآنَسُ

أخبر أنها حزنت فهي تفت الشيء لا ترتدي<sup>١</sup> ولا تقنع من شدة حرة أي أنه يصل إليك .: ٤٧—٥٤: قوله تسجع<sup>٢</sup> وتسيما واحدا أي شمروا أما قصدا تقول آتت هذا الشيء ويمته وتصيما صموا مضوا الحثي ما كان من تراب مجموع أو تكل أو ارتفاع من الأرض والأعلام الصوى تسكوا تحيروا وتبوعوا مدوا أبواعهم وأسرعوا معصوبات مجتمعات اجتمعت في السير والخضع المادّة أعناقها في السير تنوح وتصوت .: ٥٥, ٥٦: طوت أضمرت والأنسع جمع نسع

١) تسجعوا. Cb. 2) — لا تدرى. Cb. 1)



- ٥٦ كَأَنَّ قَارًا أَوْ كُحَيْلًا يَتَّبِعُ  
 ٥٧ وَتَحْتَ أَحْنَاءِ الرِّجَالِ الْبُرْدَعُ  
 ٥٨ دَاوَى لَهُ أَعْطَافَهَا الْمُرْفَعُ  
 ٥٩ فَهِيَ تَشْقُ الْأَلَّ أَوْ تَبْلَنْعُ  
 ٦٠ عَنْهَا وَلَوْ وَنَوَا بِهَا تَنْغَمُ  
 ٦١ فَهِيَ إِذَا مَارَتْ بَيْنَ الْأَكْرَعِ  
 ٦٢ بِأَرْجُلِهِ تَنْجُو بِمِنِّ الْأَذْرَعِ  
 ٦٣ تَهْوِي كَمَا يَهْوِي النَّعَامُ الْأَفْرَعُ  
 ٦٤ بِالْقَوْمِ وَخَدًا وَالنِّجَادُ يَلْمَعُ  
 ٦٥ كَأَنَّهُ وَالنَّفِ سَامٍ أَدْرَعُ  
 ٦٦ أَبْلَقُ وَرَدُّ أَوْ كُمَيْتُ أَبْقَعُ  
 ٦٧ وَالْحَزْنُ فِي رِقَاعَةٍ تَرْفَعُ

وهي الجبال أجوازهن أوساطهن يتبع مواضع الجرب ويهنوه .  
 ٥٧—٦٠: تبلنقع تظهر وتخرج يقال قد ابلنقع الصبح إذا أضاء  
 وظهر وونوا من الونى من البطة تنقع<sup>١</sup> أبطوا<sup>٢</sup> تبلنقع يريد الكحيل .  
 ٦١—٦٦: النجاد ما ارتفع من الأرض النصف منقطع الجبل سام  
 مرتفع أدرع<sup>٣</sup> مثل الشاة الدرعاء إذا كان رأسها وعنقها خلاف  
 جسدها وإنما يريد الأول قطع بعد ذلك النصف وهي بعض أبلق وورد

1) Cb. تمنعنوا. — 2) Cb. ابطنوا. — 3) in Cb. am Rande ergänzt.

- ٦٨ بِأَمِّ وَحْشٍ وَحْشَهَا تَقَمَعُ  
 ٦٩ بِهَا النَّعَامُ وَالظَّبَاءُ الْقُدَعُ  
 ٧٠ وَكُلُّ وَخَادٍ عَلَيْهِ الْقَرِشَعُ  
 ٧١ مِنْ رَيْشِهِ وَالزَّغْبُ الْمَوْضِعُ  
 ٧٢ إِذَا أَسْمَدَّتْ فِي الْأَضَا تَهَزَعُ  
 ٧٣ وَصَرَصَرَ الْجُونُ وَحَرَ الْيَرْمَعُ  
 ٧٤ عَضَّ بِكَفِّهِ الدَّلِيلُ الْأَشْجَعُ  
 ٧٥ يُسُونُ مِنْ جَهْدِ الَّذِي تَدْرَعُوا  
 ٧٦ كَأَنَّ أَمْرًا ضَا بِهِمْ أَوْ أَسْبَعُوا  
 ٧٧ وَإِنْ تَشَدُّوا أَجْنًا لَا يَمْنَعُ  
 ٧٨ يَرُدُّ فِي الدَّلَاءِ مَا لَا يَنْجَعُ

مثل الأدرع. :٦٧—٧٠: أم وحش الصحراء تقمع تطرد القمع وهو الذباب القدع اللواتي تدخل في كتفها من شدة الحرب يقال قد انقدعت الوحاد الظلم الفعال من السير يقال وخذ يخذ وخذوا والقرشع ما كان من وبر أو صوف تلبد بعضه على بعض فهو القرشع. :٧١—٧٦: تهزع تمايل من لينها واسمدرت حامت يعني النعام والأضا ها هنا من السراب صرصر بجناحيه صوت وهو الجون الجندب وهو الجراد الصغار واليرمع بين الطين والحجارة لا يابس ولا رطب عض بكفیه من خوف تلك الفلاة تدرعوا لبسوا أسبعوا أراد الأسود والسبع. :٧٧—٨٢: قال إذا

- ٧٩ كَانَّ مَا أَجْتَابَ الدِّلَالَةَ التَّرْعُ  
 ٨٠ مِمَّا تَعَشَّى بَرَجْدُ مُوشَعُ  
 ٨١ عَلَيْهِ أَوْرَادُ أَلْقَطَا وَالْجُمُعُ  
 ٨٢ وَالْتَعْلَبُ الضَّبَّاحَةُ الْمُوعُوعُ  
 ٨٣ فَأَجْتَازَ رَكِبٌ بَعْضُوا مَا أَيْدَعُوا  
 ٨٤ وَالْحَاجُّ مَا لَمْ يَفِضْ كِيٌّ يَلْدَعُ  
 ٨٥ بَلْ عَلِمَ النَّسَابَةُ الْمُبْضِعُ  
 ٨٦ وَالْأَكْرُمُونَ وَاللِّثَامُ أَلْكَعُ  
 ٨٧ أَيُّ إِذَا جَارَ أَمْرٌ وَلَا أَضْجِعُ  
 ٨٨ عَنْ سُبُلِ الْحَقِّ وَلَا أَوْزِعُ  
 ٨٩ وَأَذْكَرُ فَأَنْتَ الصَّارِمُ الْمَشِيعُ

ما قربوا الماء فقد شدوه يردّ يعني الماء الأجن وهو المنتن يأتي ما لا  
 ينجع في الجسد البرجد كساء من أكسية الأعراب والموشع المخطّط  
 الضبّاحة والجمع الضبّاح والضباح هو صوت الثعلب. ٨٣—٨٨: اجتاز  
 ركب جازوا<sup>١</sup> وأيدعوا يقال قد أيدع حجّاً أو عمرة وأوذم<sup>٢</sup> المبضع الذي  
 يقرّر من الأحياء فيقصهم يقول هذا من بني فلان وهذا من بني فلان  
 وهو [المبضع]<sup>٣</sup> أضجع أحدر<sup>٤</sup> مثل يقال ضجع يضجع إذا جار عن الطريق  
 لا أوزع لا أكف. ٨٩—١٠٠: روى هدلا يرقمها دلام<sup>٥</sup> مبلع

1) Cb. — 2) وادوم. — 3) fehlt in Cb. — 4) Cb.  
 هدلا دلامها. — 5) Cb. احدروا.

- ٩٠ قَوْمًا لَهُمْ أَكَّةٌ لَا تُنَزَعُ  
 ٩١ وَذُرْوَةٌ فَوْقَ الذَّرَى لَا تُوضَعُ  
 ٩٢ يُحْيِي حَيًّا الْحَرْبِ إِلَّا ضُلَّعُ  
 ٩٣ لِقَوْمِهِمْ وَالْمَادِرُ الْمُرَجَّعُ  
 ٩٤ هَدَلًا يُرْقِيهَا لَهُمْ مُبْلِعُ  
 ٩٥ قِيَمَانَ فِيهَا إِزْتِجَاسُ أَشْنَعُ  
 ٩٦ فَأَنَا وَاللَّهِ لِقَوِي مَضْنَعُ  
 ٩٧ قَدْ رَفَعُوا لِي حَسِي وَأَرْفَعُ  
 ٩٨ أَحْسَابَهُمْ فِي جَامِعَاتٍ تُجْمَعُ  
 ٩٩ زَيْدِي وَعَمْرُوي فِي ذُرَى تَفْرَعُ  
 ١٠٠ مَجْدًا وَأَبْوَاعَ الدِّيَاتِ الْبُوعُ  
 ١٠١ إِذَا تَسَامَوْا وَالسَّوَابِي سَطَّعُ  
 ١٠٢ تَبِعُ أَعْنَاقِهِمْ إِلَّا تَبَّعُ  
 ١٠٣ إِلَى صَبِيمٍ عَظْمُهُ لَا يُوجَعُ  
 ١٠٤ لَا يَشْتَكِي النَّطْحَ وَلَا يُصَدَّعُ

المشيع<sup>1</sup> الشجاع زيدي وعمروي يريد زيد بن مناة وعمرو بن تميم تفرعوا  
 تملوا. : ١٠١—١١٠: ذات حيود أي مناكب شأنها من شؤون الرأس

1) Cb. المسيح.

- ١٠٥ ذَاتُ حُيُودٍ ضَمَرُهَا مُرْبَعٌ  
 ١٠٦ فِي أُمَّ شَأْنَيْهَا قُرُونٌ تَقْرَعُ  
 ١٠٧ دِمَاعَةٌ لِلْهَامِ حِينَ تَسْقَعُ  
 ١٠٨ تُؤْنِسُهَا دَائِرَةٌ لَا تَنْزَعُ  
 ١٠٩ حَمَاءٌ فِي حَمَاءٍ لَا تُرَوِّعُ  
 ١١٠ قَدْ أَجْلَبَ النَّاسُ بِهَا وَقَعَمُوا  
 ١١١ فِي مُغْضَلَاتٍ طَيْرُهُنَّ وَقَّعُ  
 ١١٢ فَأَحْرَنْجَمَتْ فِي صَامِلٍ لَا يُقْلَعُ  
 ١١٣ إِذَا نَمِيمٌ زَجَرَتْ تَدَقُّعُ  
 ١١٤ كَالْبَحْرِ يَزِفُهُ الْعُبَابُ الْمُتْرَعُ  
 ١١٥ عَادُوا بِأَخْلَامِهِمْ أَوْ أَوْقَعُوا  
 ١١٦ قَوْمًا إِذَا هَزُّوا السُّيُوفَ أَوْجَعُوا  
 ١١٧ هَامَ الْعِدَى النَّازِي بِهِنَّ زَوْبَعُ

واحدها شان وشانان والجمع شون<sup>١</sup> دماغه تبلغ الدماغ تسقع  
 تضرب .: ١١١—١١٤: المغضلات الدواهي الصامل اليايس يريد  
 عددهم وكثرتهم يقال صمل العود والجلد إذا يبس تدقع يدفع بعضها  
 بعضا من كثرتها يزفه يسوقه ويجرّكه ويزيد فيه العباب معظم السيل  
 وكثرتة .: ١١٥—١٢٢: تمضل الأرض تضيق زوبع شيطان ويقال

١) شتون. Cb.

- ١١٨ تُمَضِّلُ الْأَرْضُ بِنَا وَتُقَطِّعُ  
 ١١٩ إِذَا أَرَدْنَا غَضِبَ قَوْمٍ أَنْصَعُوا  
 ١٢٠ لَنَا وَأَعْطَى مَا لَدَيْهِ الْأَمْنَعُ  
 ١٢١ كَأَنَّ مَنْ مَدَّ إِلَيْنَا أَقْطَعُ  
 ١٢٢ مُكْغَبَرُ الْأَرْسَاغِ أَوْ مُكَنَّعُ  
 ١٢٣ لَيْسَ لَهُ فِي أُمَّ كَفِّ أَصْبَعُ  
 ١٢٤ وَلَا تَنِي أَيْدِي إِيْلِنَا تَضْبَعُ  
 ١٢٥ بِمَا أَصَبْنَاهُمْ وَأُخْرَى تَطْمَعُ  
 ١٢٦ نُعْطِي فَيَجْرِي فِي جَدَانَا الْقُنْعُ  
 ١٢٧ إِذَا عَقَدْنَا جَذْمَ قَوْمٍ جَجَّعُوا  
 ١٢٨ وَإِنْ نَفَيْتَاهُمْ بِرُحْمٍ أَوْسَعُوا

قطع بالأمر إذا ثقل عليه وعظم في صدره والمكعب المقطوع من المفاصل وكل كعبرة عقدة والمكئع المجمع يقال قد كئع أصابعه إذا ضربه بالسيف فيست أصابعه وتقبضت ولجتمعت .: ١٢٣—١٣٢: تضبع تمد أصابعها إلينا تطمع تسأل وترجع<sup>١</sup> يعني قبيلة تقابلنا وأخرى تطلب ما عندنا والقنق السورال يقال قد قنق يقنق قنوعا والقانع السائل الجذم الأصل ججعوا بركوا<sup>٢</sup> لزموا ويروى وإن عقدنا جذم قوم قال أبو عمرو لنا وما نوفي<sup>٣</sup> جدنا الأوراد الذين يجيئون الماء حرف طريق مهيع

وما دافى Cb. 3) — (?) تركوا Cb. 2) — ترجعوا Cb. 1)

- ١٢٩ لَنَا وَفَاؤُ جِدْنَا لَا يُضْرَعُ  
 ١٣٠ وَإِنْ دَعَا الْأَوْزَادُ حَرْفٌ مَهْمَعٌ  
 ١٣١ مِسْقَاةٌ طَعْنٌ وَجِلَادٌ مَفْمَعٌ  
 ١٣٢ يُمِيلُ أَشْرَافَ الذَّرَى وَيَجْدَعُ  
 ١٣٣ وَالْيَيْضُ عَنِ بَيْضِ الرُّؤُوسِ تَصْدَعُ  
 ١٣٤ حَتَّى يَخِرَّ الْبَطْلُ الْمُقَنَّعُ  
 ١٣٥ عَرَفْتُ أَنَا لَمْ يُؤْمِنَا تُبَّعُ  
 ١٣٦ أَمَا أَفْتَرَشْنَا أَرْضَ قَوْمٍ أَمْرَعُوا  
 ١٣٧ إِلَّا تَرَكْنَا أَرْضَهُمْ تَضَوُّعُوا  
 ١٣٨ كَأَنَّمَا أَحْتَلَّ الْجَرَادُ الْجُوعُ  
 ١٣٩ بِهَا فَبَادَتْ أَوْ حَرِيقٌ يَسْفَعُ  
 ١٤٠ وَخُدَعُ طَمَّتْ بِطَمِّ يَشْفَعُ  
 ١٤١ لَا يَدْرَعُ النَّاسُ لَنَا وَنَدْرَعُ

واسع<sup>١</sup> معمع شديد: . ١٣٣—١٤٦: يجدع يقطع يميل هذا الطعن  
 أشرف الرؤس المقتنع في السلاح أمرعوا أخصبوا وتضوع أي ييس  
 نباتها طمَّت جاءت بالطامة والطمم العدد يشفع أي يشفع العدد بمثله لا  
 يدرع الناس لنا أي لا يقيمون لنا المنازل ولكن نقيم لهم تظلع تامل  
 يقال فلان ظالع علي إذا مال وجار وظلع فلان مع فلان أي ميئه

١) Ch. واسع und dazu die Randnote: هكذا بأصله ولعلته واسع.

- ١٤٢ لِلنَّاسِ مَا يُعْطَى بِهِ وَتَمْنَعُ  
 ١٤٣ إِنَّا وَلَوْ قَامَتْ مَعَدُّ تَطْلَعُ  
 ١٤٤ يُعِزُّنَا مِنَّا الْمُطَاعُ الْأَطْوَعُ  
 ١٤٥ مِنَّا وَفِينَا الْأَنْبِيَاءُ الرُّكَّعُ  
 ١٤٦ مَا الْمَجْدُ إِلَّا مَكْرَمَاتُ أَرْبَعُ  
 ١٤٧ فِينَا فَمَا لِلْحَاسِدِينَ مُطْمَعُ  
 ١٤٨ فِينَا وَإِنْ هُمْ بِالْأَذَى تَرَبُّعُوا  
 ١٤٩ جُودٌ وَإِسْلَامٌ وَجِدٌ يَدْفَعُ  
 ١٥٠ عَنَّا وَرَأْسُ الْخُلَفَاءِ الْمِصْقَعُ  
 ١٥١ مِنَّا وَمَنْ يُعْطِيَ الرِّقَابَ الْخُضْعُ  
 ١٥٢ خَلِيفَةُ اللَّهِ الْمُهَيْبُ الْمُتَمَنِّعُ  
 ١٥٣ لَهُ وَأَيْدُ اللَّهِ لَا يُضْعَضِعُ  
 ١٥٤ جَبَلِيَّةٌ أَوْتَادُهَا لَا تُفْلَعُ  
 ١٥٥ فِي رَهْوَةٍ أَنْصَابُهَا لَا تَخْشَعُ

معه. ١٤٧—١٥٤: تَرَبُّعُوا<sup>١</sup> أَرَعِدُوا وقال متمم بن نويرة<sup>٢</sup> ذَا قَادُورَةَ  
 مُتَرَبِّعًا<sup>٣</sup> المصقع الخطيب يقال خطيب مصقع يعطي الرقاب تعطيه الطاعة  
 والمقنع الذي يقنع<sup>٤</sup> ويرضى به الأيدى القوّة والآد<sup>٥</sup> أيضا القوّة جبلية

1) Cb. تَرَبُّعُوا. — 2) Vgl. Jamh. ١٤٣, Z. 10 und Nöldeke, Beitr. 98, V. 7. — 3) Cb. متربيعا. — 4) Cb. تقنع. — 5) Cb. والادرا.



- ١٥٦ يَزِلُّ عَنْهُنَّ الْغُدَافُ الْمُصَدَعُ  
 ١٥٧ قَدْ هَرَّهَا النَّاسُ فَمَا تَزَعَزَعُ  
 ١٥٨ مَا دَامَ فِي الْأَرْضِ الْجِبَالُ الرُّدَعُ  
 ١٥٩ زِدِّي رِمَاءَ عَاسِيَا فَتَقْمَعُ  
 ١٦٠ يُعْنَى الْعِدَى الْبَاغِينَ حَتَّى يُضْرَعُوا  
 ١٦١ مِنْ فَوْقِهِمْ وَقَعُ بِمَا تَوَقَّعُوا  
 ١٦٢ وَالْجِنُّ وَالْإِنْسُ إِلَيْنَا هُنَعُ  
 ١٦٣ فَأَمْدَحُ ذَوِي خِنْدِفٍ مَدْحًا يَرْفَعُ

خلق نسب إلى الجلبة والجلبة نسقة<sup>1</sup> الطبيعة. : ١٥٥—١٥٨: رهوة  
 جبل والرهوة أيضا ما اطمأن لا تخضع لا تطمأن الغداف الغراب  
 الأسود المصدع الذاهب قد هرها الناس أي كرها الناس الردع  
 الثابتة والواحدة رادع ويقال في مكان آخر أردع سهك أي ركب  
 يقال الرداع التمس يقال قدردع به أي نكس به قال قيس بن الذريح  
 فَوَا حَزْنًا وَعَاوَدَنِي رُدَاعِي<sup>2</sup> وَكَانَ فِرَاقُ لُبْنَى كَالْحِدَاعِ. :

١٥٩—١٦٣: زدي زمي رماء عاسيا<sup>3</sup> يعني الصخور فتقمع زد يقال  
 قمه يقمه قما هنع خضع يقال هنع له أي خضع له وفيه هنع يعني  
 تطامر في العنق وكذلك فيه هدا وبه حناء شديد ممدود<sup>4</sup> إذا كان في

عبارة القاموس الخلقة: dazu eine Randnote: (?) مسقه. 1) Cb. مقصور. 4) Cb. — عاسا. 3) Cb. — وعادنى دراعى. 2) Cb. — والطبيعة  
 der Fehler ist wohl durch das bald folgende مقصور veranlaßt.

- ١٦٤ لَمْ إِذَا مَدَّ السَّاءَ الْأَسْنَعُ  
 ١٦٥ يَوْمٌ يُجَلَّى ضَوْؤُهُ وَيَرْفَعُ  
 ١٦٦ لَا يَرْتَقِي فِيهِ الْغَدَافُ الْأَسْفَعُ  
 ١٦٧ أَبْنَاءُ قَوْمٍ طَالَ مَا يَزْدَرِعُوا  
 ١٦٨ فِي الْمَجْدِ غَارِبُونَ مَا تَبَرَّعُوا  
 ١٦٩ حَلُّوا بِوَادِي سَعَةٍ فَاسْتَوْسَعُوا  
 ١٧٠ لِرِزْعِهِمْ فِي الصَّالِحِينَ مِزْرَعُ  
 ١٧١ ذَاكَ وَغَمْرَاتُ حَيَاهَا مُتْرَعُ  
 ١٧٢ وَسَيْلُ أَقْلَامٍ لَهْنُ الْمَشْرَعُ  
 ١٧٣ يَسْتَجْمَعُ النَّاسُ إِذَا مَا اسْتَجْمَعُوا  
 ١٧٤ لَمْ مِرَاحُونَ وَرَهْنُ صُرْعُ  
 ١٧٥ مَنْ كَعَكَمُوا عَنْ أَمْرِهِ مُكَعَمُ  
 ١٧٦ مُطَالَعٌ فِي الْمُرْتَقَى مَنْ أَطْلَعُوا

ظهره انحناء وقد حنا وهدأ<sup>١</sup> وبه دفا<sup>٢</sup> شديد مقصور وهو ميل في أحد الشقين وقد دفي يدفي دفا<sup>٣</sup>. ∴ ١٦٤—١٧١: الأسنع الطويل يقال إنهم أهل بيت أسناع أي أشراف ورجل سنيع أي شريف الأسنع الذي في ريشه بياض زرعهم يعني نسلهم ∴ ١٧٢—١٧٩: أوكع يقال سقاء وكيع إذا لم يخرج منه الماء من حصانة حرزه قال قال أبو

وقد دفا يدفا دفا Cb. 3) — ذفا Cb. 2) — وقد حناه وهداه Cb. 1)

- ١٧٧ بِذَاكَ سَادُوا وَبِذَاكَ اسْتَجْمَعُوا  
 ١٧٨ وَأَحْصَنُوا حَرْزَ الثَّأْيِ وَأَوْكَعُوا  
 ١٧٩ عَطِيَّةَ اللَّهِ الَّتِي لَا تَمْنَعُ

## وقال رُوبَة أيضا

يعدح أبا مسلم السراج

٦

- ١ قُلْتُ وَقَوْلِي مُسْتَجِدُّ حَوْكَا  
 ٢ لَيْتَكَ إِذْ دَعَوْتَنِي لَيْتَكَ  
 ٣ أَحْمَدُ رَبًّا سَاقِي إِيكََا  
 ٤ أَوْ أَحْمَدُ وَالنِّعْمَةُ فِي يَدَيْكََا  
 ٥ نَطْبُ حَقًّا وَاجِبًا عَلَيْكََا

عمرو سمعت يحيى ابن عمر يقول لرجل كيف وكاعة حمارك يعني شدته  
 وقوته .:

١، ٢: قوله مستجد<sup>١</sup> حوكا قال هذا مثل يعني قوله الشعر يحوكه حوكا .:

٣—٥: قال يريد طلب صلتك وعطيتك .:

1) Cb. مستجد.

- ٦ وَالْفَضْلُ يُجِي مِنْ نَدَى كَفَيْكَ  
 ٧ وَإِنْ حُطُّوبُ النَّاسِ دَاكَتْ دَوْكَ  
 ٨ لَا يَتَّبِعَنَّ أَحَدًا نَّأَوْوَكَا  
 ٩ فَكَمْبِكَ الْعَالِي وَمَا عَلَوْكَ  
 ١٠ قَدْ كَانَ أَهْلُ الشَّرْقِ إِذْ رَأَوْكَ  
 ١٢ أَهْلُ خُرَّاسَانَ فَمَا أَضَوْوَكَا  
 ١٢ وَهُمْ بِكُلِّ رُقِيَةٍ رَقَّوَكَا  
 ١٣ فَأَرْتَدَّ رَاقِيَهُمْ فَمَا نَبَّوَكَا  
 ١٤ حَتَّى إِذَا تَخَاذَلُوا خَلَّوَكَا  
 ١٥ وَإِنْ تَعَادَى النَّاسُ وَأَبْتَلَوْكَ  
 ١٦ تَرَكْتَ قَوْمًا يَطَّأُونَ الشُّوَكَا  
 ١٧ حَتَّى تَفَادُوا مِنْكَ وَأَتَّقَوْكَ  
 ١٨ وَقَدْ عَلِمْنَا مَعَشْرًا دَعَوْكَ  
 ١٩ وَفَيْتَ بِالنَّضْرِ وَمَا اسْتَأْنَوْكَ  
 ٢٠ وَقَوْمَكَ الْأَذُنُونَ لَوْ فَدَوْكَ  
 ٢١ بِالْمَالِ وَالْأَنْفُسِ مَا جَزَوْكَ  
 ٢٢ تَرَى الْعِدَى مِنْ فَقْرِنَا إِلَيْكَ  
 ٢٣ إِذَا أَرَادُوا كَسْرَنَا نَعَوْكَ

- ٢٤ وَاللَّهُ يَرْمِيهِمْ إِذَا رَمَوْكَ  
 ٢٥ وَإِنْ جِيَادُ مَعَشَرَ جَارَوْكَ  
 ٢٦ مَا تَوْأَمِنَ الرَّبُوبَةُ مَا أَرْبَوْكَ  
 ٢٧ وَالْبَعْدُ عَنَّا هُمْ وَمَا عَنَّا  
 ٢٨ وَالْمُعْتَفُونَ إِنْ هُمْ أَعْتَفَوْكَ  
 ٢٩ وَالرَّائِغُونَ قَبَلُوا يَدَيْكَ  
 ٣٠ مِنْ طَوْلِ إِعْطَانِكَ مَا اسْتَعْطَوْكَ  
 ٣١ فَنِعْمَ ذُو الرَّأْيِ لِمَنْ يَرْجُوكَ  
 ٣٢ وَتَحْكُمُ الرَّأْيِ إِذَا أَسْتَرَوْكَ  
 ٣٣ وَنَكْنِكَ الْوَاصِينَ إِنْ عَصَوْكَ

## وقال رُوبَةُ أَيضاً

٧

- ١ أَمَا جَعَلْنَا لِنَسِيمِ جَبَلًا  
 ٢ وَمَعْقَلًا إِذَا أَرَادُوا مَعْقَلًا

١—٥: موقلاً ملجى<sup>١</sup> واستبلا ارتفع.:

1) Cb. ملجأ.

- ٣ وَمَوْنَلَا إِذَا أَرَادُوا مَوْنَلَا  
٤ بِذِي الطُّوَالَاتِ وَكَانَ أَطْوَلَا  
٥ ثُمَّ عَلَا رُؤُوسَهَا وَأَسْتَبَلَا

## وقال رُوبَة أيضا

٨

- ١ يَا لِلصَّبِيِّ لِلطَّلَلِ الْحَوْلِيِّ  
٢ قَفْرًا بَحْنُوا الْبَيْضَةَ الْمَحْنِيَّ  
٣ قَدْ خَفِيَ أَوْ شَبَّ بِالْحَفِيِّ  
٤ غَيْرَ رَمَادِ النَّارِ وَالْإِثْفِيِّ  
٥ مُقْتَبَلَاتِ قَمَدَةِ النَّجِيِّ  
٦ أَوْ خَلَقَ الْأَصْلَ مِنَ الْأَرِيِّ

١-٦: قوله يا للصبي<sup>١</sup> أراد يا هؤلاء. اعجبوا للصبي للطلل أي من أجل الطلل أراد اعجبوا للصبي<sup>٢</sup> من أجل الطلل الحولي الذي أتى عليه حول والطلل ما شخص لك من أعلام الدار البيضاء يعني الرمل الأبيض والحنو ما انحنى منه النجى<sup>٣</sup> القوم يتناجون شبه الأثافي

١) الحنى. Cb. 2) - للصبا. Cb. 3) - يا للصبا. Cb. 1)

- ٧ وَمَلْعَبًا مِّنْ ذِي صَبِيٍّ صَبِيٍّ  
 ٨ ذِي غُدُرٍ يَضْرِبُ بِالْقَلْبِيِّ  
 ٩ فَعَجْتُ مِنْ مُطَرَّدٍ مَهْوِيٍّ  
 ١٠ طَاوٍ كَقَدْحِ الْقَانِصِ النَّبِيِّ  
 ١١ لَا ضَارِعَ الدَّلِّ وَلَا عَرْضِيٍّ  
 ١٢ كَأَنَّ فِي زِمَامِهِ الْمُهْوِيٍّ

واجتماعها بقوم<sup>١</sup> يتناجون أو خلق الأصل أراد وأن خلق الأصل من الأري والأري في معنى جمع كقوله

مَشْرَقَةٌ أَلْهَامٍ رِحَابٌ<sup>٢</sup> الشَّجَرِ

أراد هاهنا رحاب فأراد هاهنا من الأواري<sup>٣</sup>. ∴ ٧—١٢: قوله وملعبا فنصب عن قوله غير رماد كأنه قال الأرماد وملعبا ويروي وملعب نسقا على خلق الأصل والعدر الذوانب والقلبي جمع قلة وقلين ثم أسقط النون وصير مكانها ياء أخرى فعجت أي عجت عن الطلل مطردا ومن صلة والمطرّد المتتابع في سيره طاوٍ ضامر كالقدح في ضميره لا ضارع يقول ليس بذلك كل ذلك التذلل والدلّ والدلة في الدوابّ والدلّ في بني آدم ولا عرضي متعرض يقول قد ركب وريض حتى ذهبت عرضية والعرضية النفور والصعوبة قبل أن يريض<sup>٤</sup> فيقول قد ريض هذا حتى ذهبت صعوبته وبقي فيه مرحه والمعوي<sup>٥</sup> الملوي ∴

واحد 1) Cb. zweimal. — 2) Der zu erwartende Beleg für  
 جمع في معنى جمع ist hier nicht gegeben; vielleicht wäre aber richtig zu  
 lesen. — 3) Cb. الارارى. — 4) Cb. يريضى. — 5) Cb. والمعوى.

- ١٣ جِنِّي قَفْرٍ أَوْ أَخَا الْجِنِّيِّ  
 ١٤ وَقَدْ أَرَى فِيهَا جَمِيعَ الْحَيِّ  
 ١٥ ذَوِي النُّتَى وَالنَّمِ الْمَرْعِيِّ  
 ١٦ وَمُثْرَبَاتِ الْحَيْلِ فِي الْأَخِيِّ  
 ١٧ وَالْبَيْضِ مِثْلَ الْبَقْرِ الْوَحْشِيِّ  
 ١٨ تَكْسَى فِرْنَدَ الْعَجْمِ الْمَوْشِيِّ  
 ١٩ هَيْفَ الْكَلِيِّ نَوَاهِدِ الثُّدِيِّ  
 ٢٠ فَوْقَ ثِقَالِ بَدَنِ الْأَرْبِيِّ  
 ٢١ فِي أَسْوَقٍ مَّنْفُوجَةِ الْبُرِيِّ

١٣—١٨: أراد كأن في زمام هذا البعير جتي قفر يعني من نشاطه أو أنا الجتي أو إنسانا مجنوناً معه حتى قوله ذوي<sup>١</sup> النتي أراد أنهم أصحاب سلاح وخيل المقربات من الحيل التي تقرب من البيوت تلعف لأنها تهمل في الرعي ولأخي جمع أختة وهي الوتد أو قطعة جبل تكوي في الأري يشد بها جبل الفرس والبيض يعني النساء فرند العجم الحرير: ١٩—٢٤: هيف الكلي<sup>٢</sup> ضمير الحواصر والبطن نواهد الثدي تنكسر ثديها فوق ثقال أي ضمها فوق أكفال عظام ثقيلة والأربي جمع أربية وهي أصل الفخذين وبدن ضخام في أسوق إن شئت مع أسوق وإن شئت على أسوق ككل جيد والبري الخلاخيل والواحدة برة والجمع برين فأقام الياء مقام النون وقوله منفوجة البري مدمجة ممتلئة قد نفجت لها الخلاخيل أي وسعت لها الخلاخيل

١) الكلا. 2) ذو. Cb.



- ٢٢ مَمْكُورَةٌ فِي قَصَبٍ سَوِيٍّ  
 ٢٣ بِيضٍ رُوءٍ فَهِيَ كَالْبُرْدِيِّ  
 ٢٤ كَأَنَّ لَوْنَ الْبَيْضِ فِي الْإِدْحِيِّ  
 ٢٥ مِنْهُنَّ لَوْلَا صُفْرَةُ الْجَادِيِّ  
 ٢٦ تَحْتَ ذُرُوعٍ لَسَنَّ بِالْقَبْطِيِّ  
 ٢٧ مِنْ الْحَرِيرِ الْحَرِّ وَالْقَزِيِّ  
 ٢٨ يُعَلَّا بِقَارِ الْجُونِ أَلْذَكِيِّ  
 ٢٩ أَبْشَارُ صَوْنٍ نَاعِمٍ فَتِيٍّ  
 ٣٠ يَضْحَكُنَّ عَن مُوْتَلِقِ نَقِيٍّ

ممكورة مدمجة في قصب مع قصب وعلى قصب والقصب كل عظم فيه  
 مخ فهو قصب سوي لم يعوج بيض يعني الأسوق رواء رواء ممتلئة من  
 اللحم فهي كالبردي في لينة واندماجه والإدحوي موضع بيض النعام  
 أراد كأن لون بيض النعام تحت ذروع<sup>١</sup> .: ٢٥—٣٠: لولا صفرة  
 الجادوي والجادوي الخلق أي يتخلقن فتبقى صفرة الخلق عليهن والقبطي  
 ثياب كتان بيض غلاظ يقول لسن<sup>٢</sup> يلبس القبطي يقول هذه الذروع  
 ومن الحرير الحر أي الكريم والقزوي ثياب القز ودرع المرأة مذكر ودرع  
 الحديد مؤنثة وقوله يعلا بقار الجون يعني الجادوي يعلا<sup>٣</sup> بالمسك والجون  
 جمع جونة سفت يكون فيه الطيب وقوله ناعم كان الوجه أن يقول ناعمة

٢) Cb. — فهي كالبردي في لينة واندماجه: 1) Cb. wiederholt.  
 يعلو. 3) Cb. — محسن.

- ٣١ صَافٍ مَلِيحٍ حُسْنُهُ بِهَيْيَ  
 ٣٢ كَأَلْفُحْوَانٍ أَهْتَرَّ بِالْقَرِيِّ  
 ٣٣ يَوْمَ طَلَالٍ مُشْرِقٍ هَزِيَّ  
 ٣٤ مِنْ كُلِّ مَيْلَاءٍ عَلَى الْحَشِيِّ  
 ٣٥ تَعَلُّ بِالْبَانَ عَلَى الدَّارِيِّ  
 ٣٦ أَفْئَانَ وَحَفِ اللُّونِ فَيَنَانِيَّ  
 ٣٧ كَأَنَّ مِنْ مَنقُوصِهِ الْمَدْرِيَّ  
 ٣٨ أَحْمَالُ كَرَمٍ صَرْنَعِ الْأَنْبِيَّ

فذكر لأنه في نمت الأبخار ولكنّه أتبعه الصون على لفظه والمعنى للأبخار عن موثق عن ثغر كالبرق .: ٣١—٣٦: القريّ واحد القران وهي مجاري إلى الرياض والقريّ هاهنا في معنى جمع يوم طلال جمع طلّ مشرق قد طلعت فيه الشمس وقد كان قبله طلّ ويقال مشرق يعني الأبحوان قد أشرق للريّ أي من أجل الريّ أي قد روى فأشرق وبيضّ قوله من كلّ ميلاء أي من كلّ مكسال يوم لا تكاد تفارق الحشية تعلّ بالبان على الداريّ أي مع الداريّ وهو مسك منسوب إلى دارين وهي مرفأ سفن البحر أفتان جوانب وحف شعر أسود كثير فينانيّ طويل أراد تعلّ أفئان وحف بالبان مع المسك .: ٣٧—٤٢: قوله كأنّ من منقوصه أراد كأنّ منقوصه ومن صلة والمدريّ

هكذا بأصله ولعله البحرين كما يؤخذ: 1) In Ch. eine Randnote: من القاموس

- ٣٩ مَالٍ مِنَ الْقُضْبَانِ وَالْعِصِيِّ  
 ٤٠ تَنْفَخُ طُولَ الْمِنْطَقِ الْخَزِيِّ  
 ٤١ بِكَفَلٍ مِثْلِ النَّتِيِّ الرَّمْلِيِّ  
 ٤٢ تَحْتَ بَشِيرِ الْحَسَنِ خُمَصَانِي  
 ٤٣ تَصَدُّ عَنْ مُنْفَجِحِ حَنِي

الذي قد حبس بالمداري وعقل به فلو أرسل لكان أكثر من ذلك  
 أحمال كرم أراد العناقيد في السواد والجمودة والكثرة والأني<sup>١</sup> البلوغ  
 من الأناء ومرنع الثمر<sup>٢</sup> مدرك مال يعني للأحمال وكان ينبغي أن يقول  
 مالت ولكنه ذهب إلى معنى الحمل فيقول مال هذا الحمل من القضبان  
 من كثرته لم تقدر القضبان أن ترفعه والعصي الأغصان وهي أغلظ من  
 القضبان قوله تنفخ يصير بينه وبين خصرها هواء من ضخم عجيزتها  
 والمنطق النطاق ينفخ فيقول تنفخه عن خصرها حتى يكون بينهما هواء  
 أراد تنفخ<sup>٣</sup> طول المنطق بكفل ضخم مثل النقي وهو الرمل الأبيض  
 المرتفع ونسبه إلى الرمل أي هذا النقي في رمل كثير فهو ألين له وأكثر  
 تحت بشير الحسن يعني البطن والبشير الحسن المشرق الكريم خمصاني  
 ضامر .: ٤٣—٤٨: منفع خلق منتفج حتى دنا بهضه من بعض قال  
 الأصمعي عن هاهنا في معنى الباء تصد بمنفع أراد تولى<sup>٤</sup> بكفل منفع أي  
 تأتي خارجا<sup>٥</sup> وهذا كقول امرئ القيس<sup>٦</sup>

تَصَدُّ وَتُبْدِي عَنْ أَسِيلٍ وَتَتِّي

١) Cb. — ٢) Cb. وموقع الثمر. — ٣) Cb. ينفخ. — ٤) Cb. والافى. — ٥) Cb. ناتى خارج. — ٦) Mu'all. 33. نولى.

- ٤٤ إِمْلَاءٌ جِئْتِ عَلَى الْإِنْسِيِّ  
 ٤٥ سَارَ مَعَ الْبَيْنِ وَالْمَيْيِّ  
 ٤٦ جَلَدَ الْقَوَافِي وَاصْحَ الرَّوِيِّ  
 ٤٧ لَمَّا تَرَا مِنْ هَمْرِ النَّزِيِّ  
 ٤٨ قُلْتُ أُشْتَكِي مَا لَيْسَ بِالشَّكِيِّ  
 ٤٩ عِضَّ زَمَانَ مُعْرِقِ عُلوِيِّ

أي بأسيل وروى الأصمعيّ جلدَ القوافي رده على الإبلاد وهو أحسن  
 ومن خفض رده على الإنسيّ والجبّيّ قوله إملاء جئت على الإنسيّ قلبه  
 والإبلاد الإلقاء. هاهنا نصبه على خروج من الوصف ولو رفعه كان  
 جيّدا وقوله سار مع البين أي سار هذا الشعر مع البين من الناس الذي  
 يبين الكلام ويعرب عن نفسه ومع العبيّ الذي لا يقدر على الكلام  
 تماما يريد فيقول هذا شعر سهل جيّد يسري<sup>1</sup> حتى أن العير يرويه لنا  
 ترا<sup>2</sup> من همر الذي من هاهنا صلة وإنما أراد لنا ترا همر<sup>3</sup> الذي يقول  
 لنا ارتفع في صدري وجاش تما أصابني من الجذب والشدة قلت اشتكي  
 من (!) ليس بالشكّي أي اشتكي لهمزّ الدهر إلى الدهر لا يشتكيه  
 ولا يبالي باشتكائه والشكّي على لفظ فيعل وهو في المعنى مفعول<sup>4</sup> لأنك  
 تقول اشتكيتّه فهو مشتكّي فلما كان في معنى مفعول به أخرجه على لفظ  
 فيعل. ∴ ٤٩, ٥٠: عضّ زمان أي شدة زمان اشتكي عضّ زمان معرق  
 علويّ معرق عمّ أهل العراق وعلويّ عمّ أهل العالية الحليّ الذي لا

لهمّر. Cb. 4) - نزي هحى. Cb. 3) - يري. Cb. 2) - يسهي. Cb. 1)  
 - مفعّل. Cb. 5)

- ٥٠ يَتْرُكُ رَبَّ الْمَالِ كَالْحَلِيِّ  
 ٥١ مُشَدَّبًا مِنْ قَشْرِهِ الْمُطْلِيِّ  
 ٥٢ حُدْبًا كَعُودِ الْعَوْسَجِ الْمُبْرِيِّ  
 ٥٣ قَالَتْ تُتَاجِنِي ابْنَةُ الْعَجَلِيِّ  
 ٥٤ فِي سَاعَةٍ مَكْرُوهَةٍ النَّجِيِّ  
 ٥٥ يَكْفِيكَ مَا أُمُوتُ فِي السَّنِيِّ  
 ٥٦ صَوَّبٌ كَسَجَلِ اللَّجْبِ الْوَسِيِّ  
 ٥٧ مِنْ نَائِلِ الْخَلِيفَةِ الْمُهْدِيِّ

شيء له أي ماتت إبله من الجذب فشكى بالعراق والحجاز عض زمان أي شدة زمان أي اشتكى عض زمان أي اشتكى عض أهل العالية أي فشكى بالعراق والحجاز. :٥٢, ٥١: مشدبًا مقشرا كأنه قشر عنه ماله فذهب به وقشره ها هنا ماله أي عراه منه حتى هزل وذهب ما عليه من اللحم المطلي عليه حدبا رده على معنى الإبل وهي المال ها هنا أي صارت حدبا من الهزال وقوله كعود الموسج وهو أرق العيدان ثم لم يرض جعله مبريا فهو أرق له والعود في معنى جمع ها هنا. :٥٤, ٥٣: قوله ابنة العجلي يعني ابنته وتناجيني في معنى نصب على الحال أي قالت مناجية لي في ساعة يعني عند النوم. :٥٥—٦٠: السنّي أراد السنين فأسقط النون وأقام الياء مقامها وقد تطرح العرب نون الجمع إذا احتاجت إلى ذلك صوب كسجل اللجب الصب يقول سجلت السماء تسجل سجلا إذا صبته واللجب الغيم ذو الرعد ينفخ صفر

- ٥٨ إِلَيْكَ حُضْنَا اللَّيْلَ بِالْمِطِيِّ  
 ٥٩ يَنْفَخْنَ صِفْرَ الْحَلْقِ الْمَلْئِيِّ  
 ٦٠ فِي كُلِّ مَجْدُولٍ الْقَوَى مَنِيَّ  
 ٦١ أذْمِ الضَّحَى ذُهْمٍ مَنِ الْعَشِيِّ  
 ٦٢ أَقْبَلَ بِالرُّكْبَانِ كَالْحَنِيِّ  
 ٦٣ مِنْ نَحْوِ قَصْدِ الْكُوكِبِ الْقَوِيِّ  
 ٦٤ يَتْرُكْنَ بِالْمُشْتَبِهِ الدَّرِيِّ  
 ٦٥ كُلِّ جَهِيضٍ مَيِّتٍ أَوْ حَيٍّ  
 ٦٦ عَشْرِ كَفْرَخِ الطَّائِرِ الْكُرْكِيِّ

الحلق يعني البرى من نشاطها تنفخ اللغام من أفواها وتلقيه على براها  
 الجدول ائمام والمثني يقال قد جلبت الأزمة وثبت ولم تترك تركب  
 رؤوسها من النشاط. ٦١—٦٦: آدم بيض يعني المطي يقول هي  
 بيض في وقت الضحى حين يركب فإذا كان العشي عرقت واسودت من  
 العرق وأقبل يعني المطي والحني التسي أراد أقبل بالركبان أي وعليه (!)  
 الركبان من نحو قصد الكوكب والنحو والقصد واحد فلما اختلف اللفظ  
 جاز الكوكب يعني سهيلا المشبه الذي لا يهدي له طريق ولا علم كل  
 جهيض ميث أوحى جهيض أي ألقى لغير تمام وهو فصيل في معنى مفعل  
 لأنك تقول أجهضت ولدها فهو مجهض عشر دقيق يقول أجهدها  
 السير وألقت ولدها كفرخ الطائر الكوكبي لطول عنقه وقوامه .:

- ٦٧ فِي مِثْلِ بُرْدِ الْيَمْنَةِ الْمَطْوِيِّ  
 ٦٨ يَصْبَحْنَ بَعْدَ الْقَرَبِ الْجَلْدِيِّ  
 ٦٩ وَالْحِنْسِ وَالْحِنْسِ إِلَى عَادِي  
 ٧٠ خِضْرِ الْجَمَامِ أَجْنِ الرَّكِيِّ  
 ٧١ إِلَى تَدَانِي الشَّرْفِ الرَّجِيِّ  
 ٧٢ قَلَّةِ رَأْسِ الْعَلَمِ النَّضِيِّ  
 ٧٣ يَلْمَعُ كَالْمُتَوَجِّجِ الرَّوْمِيِّ  
 ٧٤ أَرْقَلْنَ وَاسْتَعْجَلْنَ بِالْهَوِيِّ

٦٧—٧٢: قوله في مثل برد اليمنة يعني السلا فشبّه حمرة السلا بحمرة  
 برود العصب وقال المطوي لاجتماعه في السلا الجلدي أي الشديد وهو  
 الفصاص والفصفاص والحدحاد(?) والخلخال والخمس أي وبعد  
 الخمس يعني بالمعشر أي يصبحن إلى عادي وهو الماء القديم خضر  
 الجمام هو الطحلب والجمام مجتمع الماء وكثرته والأجن المتغير اللون  
 والطعم إلى تداني الشرف والشرف القلة قلة الجبل الرجوي ما يرمى  
 النضي الخارج من السراب وردّ قلة على الشرف: .: ٧٣—٧٨: يلمع  
 يعني الشرف يلمع في السراب كأنه ملك متوج شبه رأس الجبل  
 الخارج من السراب بالتاج على ملك أرقن أراد أرقن إلى تداني  
 الشرف أي أن يتداني منهنّ الشرف الذي يرجون أن يبلغته والهويّ  
 الذهب<sup>١</sup> والسرعة فطح الحصى كالضرب بالقلبي أراد واستعجلن فطح

1) Cb. لعلّه الذهب, dazu am Rande: الذباب.

- ٧٥ فَطَحَ الْحَصَى وَالضَّرْبَ كَالْقَلِيِّ  
 ٧٦ لَهَا جَنَاحَانِ مِنَ التَّنْقِيِّ  
 ٧٧ يَنْفُخْنَ تَحْتَ الرِّبْدِ الْمَغْوِيِّ  
 ٧٨ مِنْ كَلِّهَا الْأَنْسَاعَ فِي حَرِيِّ  
 ٧٩ بَيْنَ خَطُوطَيْنِ عِلَاجِ الرِّيِّ  
 ٨٠ يَدْفَعُهَا الْوَعْثُ إِلَى الْقَرِيِّ  
 ٨١ كَرَاكِرُ كَفَلَقِ الْحَوِيِّ  
 ٨٢ وَعَرَقُ كَفُلْفُلِ الْهِنْدِيِّ

الحصى والضرب أي أهويه<sup>١</sup> إهواء سريعا وقال فطح الحصى أي قد صيرتها فطحا بأخفافها أي عراضا دقاقا قد أذهبت غلظها فهي تبريه بأخفافها كما بروا<sup>٢</sup> القلن أي أضربتها<sup>٣</sup> لها جناحان أي ناحيتان من النقي أي ما يتقيه من الحصى بأخفافها ينفخن يقول يرقن من كلالها وإعيائها فينضح جنوبها وتضخم كأنها تنفخ أنساعها والمغوي المرمي به وقوله في حريّ شبه خلقها بحجارة الحرة فأراد في حريّ مركلها .:

٧٩—٨٤: بين خطوطين يرجع إلى وصف الماء فقال هو بين خطوطين أي يخطّ من رأسه وجبل قوله علاج الريّ أي يكون دون الريّ منه علاج شديد ومشقة قوله يدفعها أي يدفع تلك المياه الوعث وهو السهل من الأرض إلى التريّ وهو مجرى الماء وهو هاهنا في معنى جمع كراكر كفلق الحويّ أي لها كراكر للايل والحويّ الحوار الخضرفي

1) أهويه. — 2) Cb. — 3) Cb. اضرب بها.



- ٨٣ مُنْتَجَمَاتِ الْمَنْبَرِ الْغَرْبِيِّ  
 ٨٤ نَوِينِ سِيبًا مِنْ نَدَى نَدِيِّ  
 ٨٥ مُنْبَلِجِ الْفَرَّةِ أَرْيَحِيَّ  
 ٨٦ ذِي زَبْدٍ مُرْتَفِعِ الْأَذِيِّ  
 ٨٧ بَيْنَ بُيُوتِ الْحَسْبِ الْغَمْرِيِّ  
 ٨٨ يَفْضِي بِمَا فِي مُصْحَفِ النَّبِيِّ  
 ٨٩ يَنْصُبُ ذَا الْقَفْرِ مِنَ الْغَنِيِّ  
 ٩٠ قَدْ عَلِمَ أَهْلُ الْجَانِبِ الشَّرْقِيِّ  
 ٩١ إِذْ أَرْمَعُوا فِي الدِّينِ بِالْفَنِيِّ  
 ٩٢ بَعْدَ أَدِيمِهِ سَالِمِ سَوِيِّ

خضرتها وملاستها ولطفها وإذا لطفت الكركرة أحمد عندها قوله كفلل الهندي أراد كفلل التاجر الهندي وقال الأصمعي كالفلفل الهندي فأضاف الفلفل إلى نعته كما قالوا الطريق الأعظم وطريق الأعظم فشبهه سواد العرق بالفلفل منتجمات المنبر الغربي يعني منبر بني هاشم بالرصافة نيون سيبا من ندى نديّ الندي هو هشام .: ٨٥—٩٠: منبلج مضى والفرّة يياض في الوجه أريحي يرتاح للخير والمعروف يخف له ويفرح ويسرع إليه ذي زبد شبهه بالفرات إذا زاد فجاها بالزبد والأذيّ الموح الغمريّ يغمر كل شيء ويقال الذي لا يدرك ولا ينال قد علم أهل الجانبه يعني أهل العراق .: ٩١—٩٦: التي الجور والفساد

- ٩٣ فَلَمْ يُلِثْهُ سَفَهُ السَّفِيِّ  
 ٩٤ وَالرَّمِي حَتَّى خِيلَ كَالْوَهِيِّ  
 ٩٥ وَأَتَبَعَ الْغَاوِي طَرِيقَ الْغَيِّ  
 ٩٦ إِنَّ الشَّقَاءَ مُنْبِغُ الشَّقِيِّ  
 ٩٧ وَقَدْ رَأَوْا مِنْ بَيْعَةِ الْكِنْدِيِّ  
 ٩٨ حَرَبًا عَلَى الْأَنْفُسِ وَالسِّيِّ  
 ٩٩ لَمَّا عَصَى كُلُّ سِجِسْتَانِيٍّ  
 ١٠٠ وَطَرَحُوا يَبْنَعَتَهُمْ فِي لَيْ  
 ١٠١ كَالنَّسِيِّ فِي الْمَنْزَلَةِ الْمَنْسِيِّ  
 ١٠٢ وَأَسْتَضَجَبُوا كُلَّ عَمِّ أُمِّيِّ

سالم سوي أي بعد صحة الدين وسلامته فلم يُلِثْ به يبيل به والسفي السفيفه والرمي لم يرموه بالأهواء حتى يُلِثْوه كما يرمى الخائض حتى ينثلم والوهي الضعف .: ٩٧—١٠٢: يقول رأوا ذلك فلم يَعتَبَرُوا به فينتهوا عن الخروج على الأئمة والكندي يعني عبد الرحمن بن محمد ابن الأشعث وذلك أن عبد الرحمن بن محمد خرج بسجستان قوله في لي في أمر ملته عليهم لا يتم لهم يعسر عليهم الظفر به كالنسي يعني عبد الرحمن أي ليس أمره سئل في المنزلة المنسي حين ارتحل القوم مما لا يبألون به مثل الودد والرماد وغير ذلك والنسي الذي لا يذكر لهوانه وصغره عندهم واستضجبا كل عم أمي أي نادوا كل عم أمي .:

- ١٠٣ مِنْ كُلِّ خَطَافٍ وَأَعْرَابِيٍّ  
 ١٠٤ وَصَاحِبِ السُّوقِ عَلَى الْكُرْسِيِّ  
 ١٠٥ وَكُلِّ ذِي أَيْهَةٍ مَضْرِيٍّ  
 ١٠٦ مِنْ سَاكِنِ الْكُوفَةِ أَوْ بَصْرِيٍّ  
 ١٠٧ كَاشٍ بَنَاهُ الْخُبْزُ كَالْبُخْتِيِّ  
 ١٠٨ ذِي بَغْلَةٍ وَقَيْبٍ صِينِيٍّ  
 ١٠٩ طَيْطٍ وَقَدْ وُضِعَ مَالِقَرِيٍّ  
 ١١٠ أَرْسَلَ مَنْصُورٌ إِلَى نَقِيٍّ  
 ١١١ فَمَا تَبِي أَوْلَادُ زَهْلِقِيٍّ

١٠٣—١٠٨: الخَطَافُ اللصّ الفاسق وقال الأصمعيّ الذي يخطف الشيء يسرع أخذه من الخدق وأعرابي لا يعرف الدين قوله وصاحب السوق أي واستصبحوا صاحب السوق الذين يتعدون<sup>١</sup> على الكراسي وهم السفلة وكلّ ذي أَيْهَةٍ فخر وعظمة يقول واستصبحوا<sup>٢</sup> كلّ ذي فخر وعظمة من أهل الأمصار لا أصل له في بادية العرب كاش<sup>٣</sup> يعني كثير اللحم ضخماً بناه الخبز<sup>٤</sup> أسسه ليس ممن يشرب اللبن كالبختي في صحته ذي بغلة أي ليس ممن يركب الخيل أي هو نبطي أو خوزي أو فارسي أو دعيّ والقيّب شجر يتخذ منه السروج فأراد هاهنا السرج. .  
 ١٠٩—١١٤: طيط والطاط من الرجال الشديد الخصومة يقال رجل

٢) Cb. — لعته يتعدون; dazu am Rande: ١) Cb. يفلعون. — واستصبح الخبير. Cb. ٤) — كاسي. Cb. ٣) — واستصبح

- ١١٢ بَبَاتُ ذِي الطُّوقِ وَأَعُوجِي  
 ١١٣ قُودُ الْهُوَادِي كَنُوى الْبَرْنِي  
 ١١٤ يَسْحَجْنَ بِاللَّيْلِ عَلَى الْوَيْي  
 ١١٥ مِنْ عِنْدَ هَذَاكَ إِلَى الْمَأْتِي  
 ١١٦ بَيْنَهُمَا بِالْحَبْرِ الْجَلِي  
 ١١٧ فَأَضْطَرَّ أَمْرُهُمْ إِلَى الْكَفِي  
 ١١٨ مَاضٍ إِذَا مَا هَمَّ بِالْمُضِي  
 ١١٩ مُسْتَفْرِغُ الشَّرْبِ بَطِيءُ الرَّي  
 ١٢٠ يَجِيءُ دُونَ الْخُنْدَقِ الْمَرْوِي

طاط وطاقط<sup>١</sup> مثل هاد<sup>٢</sup> القوي وقال الأصمعي أراد هو شديد الخصومة وقد جي به من القوي أي هو نبطي أرسل منصور يعني عبد الملك أرسل إلى الحجاج وأمره ليحارب عبد الرحمن بن محمد بن الأشعث أو أرسل منصور إلى نقي أولاد زهلتي يعني خيلا وزهلتي فارس منسوبة وذو الطوق<sup>٣</sup> وأعوجي<sup>٤</sup> فرسان منجبان قود الهوادي طوال الأعناق وقوله كنوى البرني لدقة مقادها وغلظ مناخها ويستحب ذلك في أناث الخيل أن تكون هكذا يسحجن يسرن وبعلون والوئي الفترة والإعياء أراد فماتي يسحجن على وثين<sup>٥</sup> .: ١١٥—١٢٠: ويروي من حيث هذاك إلى المأتي أي من حيث ارتحل المأتي الذي يوتئ وقال الأصمعي

— هادى. — 2) Cb. وطيط am Rande unnötig verbessert. — 1) Cb. واعوج. — 4) Cb. وذو الطريق. — 3) Cb.

- ١٢١ ضَيْفًا دَخِيلًا نَيْسَ بِالْقَصِيِّ  
 ١٢٢ يُقْرِبُهُمْ وَنَيْسَ بِالْمُقَرِّي  
 ١٢٣ عَرِيْسَةً مِّنْ أَجْمِ الْخَطِيِّ  
 ١٢٤ وَكُلُّ صَافِيِ اللَّوْنِ مَشْرَفِي  
 ١٢٥ وَالنَّبْلُ يَهْدِيهَا إِلَى الْمُرْمِي

من عند هاذك يريد من عند الحجاج إلى المأتي أي عبد الملك بينهما  
 أي بين الحجاج وعبد الملك قوله بالخبر الجليّ فما تني يسحجن بينهما  
 بالخبر الجليّ المنكشف الين يقول هذه تأتي عبد الملك بالخبر الجليّ عند  
 الحجاج أنه قد ظفر بعبد الرحمن بن الأشعث فاضطرّ يعني صيره وأنجاه  
 يعني الخليفة أنجي أمر ابن الزبير وعبد الرحمن بن الأشعث إلى كني  
 يكنيه أمرهما يعني الحجاج ماض على الأمر إذا أراداه لا يهاب شيئا  
 قوله مستفرغ الشرب أي يكثر الشرب ويستفرغ كلّ إناء يشرب بطيء  
 الريّ لا يروى سريما وهذا مثل يقول إذا أدنى الأمر واستفرغ  
 وقام بها ولم يجعل فيها حتّى يحكمها وكذلك إذا ورد الحرب أيضا  
 لا يرجع لا يبقى له فيها عدوّ الزويّ المنوع من زوى الشيء منه  
 والمزويّ أراد يحيى دون الخندق المزويّ قد زوى ومنع .  
 ١٢١—١٢٦: ضيفا أي يأتيه ضيفا حتّى ينزل به ويطلب عليه كما يحيى  
 الضيف الدخيل الخالص الذي يحيى حتّى يدخل الجدار بغير إذن  
 ليس بالقصيّ ليس بالمنتج قول \* يدخل<sup>١</sup> على العدى في جوف خندقهم

١) Fehlt in Cb., woselbst am Rande die Note: لعده يدخل على العدى.

- ١٢٦ أَيْدٍ وَأَوْتَارُ إِلَى الْقِسِيِّ  
 ١٢٧ يَحْمِلُهُمْ مِنْ أَمْرِهِ الْقَوِي  
 ١٢٨ قَسْرًا عَلَى أَعْسَرَ أَعْسَرِي  
 ١٢٩ يَبْذُؤُهُمْ بِالصَّحْحِ الْبَرِيِّ  
 ١٣٠ صَفًّا مَكَانَ الْحَائِطِ الْمُبْنِيِّ  
 ١٣١ فَأَصْبَحُوا مِنْ عَمَلِ الْعَلِيِّ  
 ١٣٢ وَالْمَكْرِ بِالْخَلِيفَةِ الْمَرْضِيِّ  
 ١٣٣ أَقْرَبَ لِلوُطَى مِنْ الْبَارِيِّ

ولا يهابهم ولا يبالهم ولا يقريهم الضرب والقتل وليس بالمقري  
 أي لا يفعل ذلك به يقول هو ضيف لهم وهذا مثل يقريهم عريسة  
 يعني الجيش معهم الرماح كالأجمة وهي العريسة والخطي الرماح  
 منسوبة إلى الخط وهو مرقى سفن الهند بالبحرين وكل سيف صاف  
 يقول يقريهم كل سيف صافي الضرب (!) مشرفي منسوب إلى قرى المشارف  
 والنبل يهديها يصيرها إليهم ويرامهم بها. : ١٢٧—١٣٢: يحملهم  
 يعني الحجاج قسرا على أمر أعسر أي عسر شديد بين القتل والسي  
 وأراد تداولهم (!) هذا الجيش صفاً قد انضم بعضه إلى بعض حتى لا  
 يكون فيه خلل من عمل العلي يعني الله تبارك وتعالى والمكر أي ومن مكر  
 بالخليفة أي من أجل ذلك. : ١٣٣—١٣٨: أقرب للوطى يعني فأصبحوا  
 أقرب للوطى يعني ذلهم نظرهم<sup>1</sup> بأقدامنا والباري جمع بارية يقول

1) Ch. نطائهم.

- ١٣٤ يُلُوحُ مِنْهُمْ فِي يَدِ الْفُرْنِيِّ  
 ١٣٥ وَقَدْ رَأَوْا بِالْمَسْكَرِ الْمُحَوِيَّ  
 ١٣٦ رِصَاصَةً كَدَرَهُمِ الْقَسِيَّ  
 ١٣٧ يُنْظَرُ فِيهَا نَظْرُ الْخِصِيِّ  
 ١٣٨ تَحْتَ قَنَا أَسْمَرَ سَمَهْرِيَّ  
 ١٣٩ فَلَا لَهُمْ ثُمَّ لَيْمِ الْزَيِّ  
 ١٤٠ مِنْ مَائِغِ التُّرْكِ وَمِنْ صُفْرِيَّ  
 ١٤١ إِنَّ شِفَاءَ الصَّيْدِ حَرُّ الْكَيِّ

أقرب إلى الأقدام من<sup>١</sup> البارية الفرني الضخم العظيم يلوح يظهر رصاصة أي حمت أيديهم وأعناقهم والقصي الزائف يقول إذا أسروا<sup>٢</sup> حمت<sup>٣</sup> أيديهم وأعناقهم وأضاف الدرهم إلى نغته نظر الخصي يقول لذله يقول لأن الخصي يذو ولا يضع شينا والسهمي الصلب .  
 ١٣٩—١٤٣: الفل ما أفلت من الجيش وانهزم وانقل منهم لئيم الزبي لئيم المنظر والهيتة للذل الذي هم فيه يريد أنه يدني ربيهم<sup>٤</sup> عنه يقول شفاء الصيد أن يكونوا حتى يذهب صيدهم وهذا مثل يقول من عاند الدين وعدل برأسه عنه فإن شفاءه<sup>٥</sup> أن يضرب حتى يرجع ويدل المغربي المكذوب فيه يقول اتباع وكذب فيه وليس له أصل عن النبي صلى الله عليه وسلم والقضاء<sup>٦</sup> هاهنا الوحي يعني القرآن .

1) Cb. إلى, am Rande in من verbessert. — 2) Cb. إذا أسروا. —  
 3) Cb. والقضاء. — 4) Cb. رعيثي (?). — 5) Cb. شفاء. — 6) Cb. هجت.

١٤٢ مَا الدِّينُ بِالمُبْتَدَعِ المُنْفَرِي

١٤٣ بَمَدِّ قَضَاءِ اللهِ وَالتَّبِي

## وَقَالَ رُوبَةُ أَيْضًا

٩

١ ذَكَرْتُ وَالشَّوْقُ لِمَنْ تَذَكَّرَا

٢ رِيًّا وَسِرًّا دُونَهَا مُسْتَرًّا

٣ مِنْ لَيْلِ حُرَّاسٍ وَخَرَقٍ أَغْبَرَا

٤ يَا حُبَّ رِيًّا قَدْ أَنَى أَنْ يَهْضُرَا

٥ لَقَدْ تَغَيَّرْتُ وَمَا تَغَيَّرَا

٦ مِنْ شَعْرٍ بَدَلْتُ مِنْهُ شَعْرَا

٧ أَصْبَحَ بِالحِنَاءِ قَدْ تَحَمَّرَا

٨ بَاعَ شَبَابِي وَأَشْتَرَى لِي الكِبْرَا

١-٨: الحرق الصعراء والأغبر المظلم قد أنى قد حان أن يقتصرا

لقد تغيرت يريد لقد تغيرت وما تغيرت بها أي صار له من الحناء أحمرًا<sup>١</sup>.

١) حمارا.



- ٩ يَا تَاجِرًا تَسَوَّا لِمَنْ تَفَجَّرَا  
 ١٠ يُعْطِيهِمُ الرِّيحَ وَيُعْطِي الْأَخْضَرَ  
 ١١ أَخَذْتُ بِالْجُمَّةِ رَأْسًا أَزْعَرَا  
 ١٢ وَبِالثَّنَائِيَا الْوَاضِحَاتِ الدُّرْدُرَا  
 ١٣ وَبِالطَّوِيلِ الْعُمْرِ عُمْرًا جِيدْرَا  
 ١٤ كَمَا اشْتَرَى الْمُسْلِمُ إِذْ تَنَصَّرَا  
 ١٥ يَا بَدَلًا مِنَ الشَّبَابِ الْأَعْوَرَا  
 ١٦ فَمَا أَلَوْمُ الْبَيْضِ أَنْ لَا تَسْخَرَا  
 ١٧ مِنْ غَزَلِ الشَّيْخِ وَأَنْ لَا تَدْعُرَا  
 ١٨ إِذَا رَأَتْ ذَا الشَّيْبَةِ الْقَفْنَدْرَا  
 ١٩ وَالرَّأْسَ مِنْهُ الْأَصْلَعَ الشَّفْنَدْرَا  
 ٢٠ يَتَّبِعُ فِي الْحَيِّ الشَّمْسُوسَ الْمُعْصِرَا  
 ٢١ وَقَدْ أَرَى مِمَّا رَأَيْتُ مُنْكَرَا  
 ٢٢ لَوْ أَنَّ نَفْسِي طَاوَعَتْ أَنْ تَصْبِرَا  
 ٢٣ وَقَدْ أُتَيْتُ لِأَرِيَا قَدْرَا

١٦—٩: الأزعر المتوف والدردر الثنايا المعصوبة الجيدر القصير.

١٧—٢٦: من غزل الشيخ أراد تصايبه تدعر تفرع القفندر الصغير  
 الرأس الشفندر الذي ذهب شعره من قفاه والأصلع الذي ذهب شعر

١) الجيدر. Cb.

- ٢٤ فَاسْهَرَ الْوَجْدُ بِهَا وَأَسْمَرَ  
 ٢٥ وَالْحُبُّ مَا دَامَ دَخِيلًا مُضْمَرًا  
 ٢٦ كَالدَّاءِ لَا يَبْرُوهُ حَتَّى يَظْهَرَ  
 ٢٧ تَرِيكُ جِسْبًا فِي الثِّيَابِ عِبْرًا  
 ٢٨ هَيْفَاءُ صَانَ الدَّرْعُ مِنْهَا بَشْرًا  
 ٢٩ لَا هَيْجًا رَخْوًا وَلَا مُذَكَّرًا  
 ٣٠ لَوْ يَذْرُجُ الذَّرُّ بِهِ لَأَثَرَ  
 ٣١ تَكْسُوهُ عَصَبَ الْيَمْنَةِ الْمُحْبَرًا  
 ٣٢ وَقَاحًا مِّنْ فَرْعِهَا مُضْمَرًا  
 ٣٣ وَصَرَّةٌ تُرْسِلُهُ مَنَشَّرًا  
 ٣٤ يَمُّ مَتْنِيهَا إِذَا تَحَدَّرًا  
 ٣٥ إِذَا الْمُدَارِي فَلَجَتْهُ أُنْجَرًا

يأفوخه الشموس يريد جارية نافرة معصر حدثه حين بدا تديها وتحركت  
 الدخيل المكتم في القلب .: ٢٧—٣٤: العبر العظيم الهيفاء الرقيقة صان  
 الدرع منها حفظ منها بشرها والهيج الكثير اللحم الرخو المتقح المسترخي  
 ولا مذكر يقول ليست بمذكرة عصب اليمنة الثياب اليمانية البيض المحبر  
 المصنف بالصنائي<sup>١</sup> الفاحم الأسود والفرع الشعر والمضفر الضفائر وهي  
 القدائر إذا تحدرت إذا سببت شعرها .: ٣٥—٤٢: فلجته فرقته جعلته

1) Cb. بالصنائف.

- ٣٦ جَمْدًا إِذَا مَا قَعَدَتْ تَمْفَرًا  
 ٣٧ تَسْتَوِدِعُ الْمِسْكَ بِهِ وَالْعَنْبَرَا  
 ٣٨ وَجِيدُ رِيْمٍ وَأَسْتَعَادَتْ جُوذَرَا  
 ٣٩ عَيْنِيهِ أَوْ عَيْنِي غَزَالٍ أَحْوَرَا  
 ٤٠ كَأَنَّمَا تَحْشُو الْحَقَابَ الْمُحْدَرَا  
 ٤١ قَرَاءَ رَمْلٍ فَوْقَ رَمْلٍ أَقْرَا  
 ٤٢ يَنْفَحُ عَنْهَا مِرْطَهَا الْمُنِيرَا  
 ٤٣ وَعَثُ إِذَا نَاتَ بِهِ تَمْرَمَرَا  
 ٤٤ أَوْ قَاعِلُ الْكَشْحَيْنِ ثُمَّ أَسْتَخْرَا  
 ٤٥ يُرْمِنَهَا مَحْضَرًا وَمَحْضَرَا  
 ٤٦ بَيْنَ الْخَطِيِّ الْأَرْبَعِ حَتَّى تُبْهَرَا  
 ٤٧ مِشْيَا قَطُوفًا وَأَخْتِمَارًا أَعْسَرَا  
 ٤٨ سَحَارَةٌ أَبْعَدُ مِنْ أَنْ تَسْحَرَا  
 ٤٩ تَخِطُّ بِالذَّلِّ الْكَرِيمِ الْخَفْرَا

ذوانب اشعجر استرسل تستودع المسك يريد شعرها الجيد العنق والرقم  
 الظبي والجوذر ولد البقرة المحدر الغليظ المدمج وإنما أراد بالحقاب  
 ردفها قراء بيضاء. أقر أبيض ينفح يدفع كفلها مرطها والمرط المنذر  
 المنير من النير. : ٤٣—٥٠: الوعث العجز وهو الذي ينفحه والوعث  
 الرمل يمر أمره يمر إذا أخذ رجل بذنوبه يمر ثم ضربه فقد أمره

- ٥٠ تَسْتَأْنِسُ الْوَحْشُ بِهَا أَنْ تَسْفِرَا  
 ٥١ وَمَا تُبَالِي الْأَرْضُ إِلَّا تُمْطَرَا  
 ٥٢ إِذَا رَأَتْ مِنْهَا صَبَاحًا أَزْهَرَا  
 ٥٣ كَالشَّمْسِ جَابَتْ خِدْرَهَا الْمُخْدِرَا  
 ٥٤ فَالْشَّقَّ عَنْهَا النِّيمُ أَوْ تَحَسَّرَا  
 ٥٥ غِيبَ سَمَاءٍ يَوْمَ صَحْوٍ بَكْرَا  
 ٥٦ أَخْبِرْتُ وَالْمُخْبِرُ مِنْ تَخْبَرَا  
 ٥٧ أَنَّ أَمِيرَ الْمُؤْمِنِينَ أَمْرَا  
 ٥٨ مِنْ عَجْمِ أَسْوَدِهِمْ وَأَحْمَرَا  
 ٥٩ أَنَّ تُمْسِكُوا النَّهْرَ الَّذِي تَخَيَّرَا  
 ٦٠ بِمَشْرِفٍ يَمْلُؤُ فَضَاءَ مُصْحَرَا  
 ٦١ فَسَارَ لَيْلًا وَغَدَاً وَهَجَّرَا  
 ٦٢ سَبْعُونَ أَلْفًا بَلَهَ مِنْ تَعَدَّرَا  
 ٦٣ حَتَّى أَنْتَهُوا عُرْضَ الْفُرَاتِ الْأَكْبَرَا

واختاراً أعسراً يريد أنها شابة مرحة أن تسفرا أي أن تستر بوجهها: .  
 ٥٨—٥٩: يقول لا تبالي الأرض ألا تمطر إذا رأت حسن الجارية  
 صباحاً أزهرها أي أصبحت كالشمس جابت قطعت خدرها سترها  
 الغيم السحاب: . ٥٩—٦٤: بله سوى من تخلف والأزور المنعطف

- ٦٤ حَتَّىٰ أَتَمَّى الْمَاءَ عَرِيضًا أَزُورًا  
 ٦٥ فِي جَبَلٍ كَانَ مُنِيفًا قَسُورًا  
 ٦٦ لَمْ يَبْتَعُوا شَيْخًا وَلَا حَزُورًا  
 ٦٧ بِالنَّاسِ إِلَّا الْأَرْقَبَ الْمُصَدَّرَا  
 ٦٨ وَالْأَهَيْفَ الْمُعْصُوبَ وَالْمُضَبَّرَا  
 ٦٩ وَحَمَّ الْمُجَمَّعَ الْعَشَنُزْرَا  
 ٧٠ فَحَفَرَتْ أَيْدٍ وَأَيْدٍ حَفْرَا  
 ٧١ فَرَايَسًا طُولًا وَعُرْضًا نَظْرَا  
 ٧٢ فِي أَرْبَعِينَ قَامَةً أَوْ أَقْصَرَا  
 ٧٣ تَرَى يُطَاوَعُهُ مِنْهُمْ عَسْكَرَا  
 ٧٤ قَوْمًا يَجْرُونَ الصَّفَا الْمَكْسَرَا  
 ٧٥ تَرْفِي حَدِيدَ الْأَعْجَمِ الْمَذْكَرَا  
 ٧٦ حَتَّىٰ إِذَا أَعْجَبَ مَنْ تَبَصَّرَا  
 ٧٧ نَحْوَ الْخُنُوبِ قَاصِدًا مُسَخَّنِفْرَا  
 ٧٨ أَجُوفَ مُنْحَطًّا إِذَا مَا أُتْمِنَجَّرَا

أراد به الماء ويروى حيث انتهى .: ٦٥-٦٨: قوله قسورا شديدا مرتفعا والأهيف الرقيق والمعصوب المعصوب الحلق والمضبر المدمج .: ٦٩-٧٤: قوله أقصر أعرق من أربعين قامة الصفا الحجارة واحدا صفاة .:

- ٧٩ فَأُورِدُوا مَوْجَ الْفُرَاتِ الْأَكْثَرَا  
 ٨٠ حَتَّى إِذَا مَا هَمُّوهُ أَنْهَمَرَا  
 ٨١ وَالْمَاءُ لَا يَضْرِبُ إِلَّا حَجَرَا  
 ٨٢ فِي الْأَرْضِ أَوْ أَبْوَابِ سَاجِ أَسْرَا  
 ٨٣ إِذَا أَرَادُوا رَفْعَهُنَّ أَنْهَمَرَا  
 ٨٤ بِذِي حُبَابٍ يَسْتَحِي أَنْ يَسْكُرَا  
 ٨٥ مُبْتَرِكٍ يَهْتَكُ مَاءَ سَعْبَرَا  
 ٨٦ يَرْكَبُ سَهْلًا مَرَّةً وَحَزُونََا  
 ٨٧ وَمَسْكَا مِّنْ خَشْرَمٍ وَمَدْرَا  
 ٨٨ يَحْطُّ أَوْ سَيْلَهُ الْمُؤَخَّرَا  
 ٨٩ مَرًّا يَبْدُ الْقَارِحَ الْمُضَمَّرَا  
 ٩٠ تَرَى بِهِ السُّنْنَ رِقَاقًا زُمْرَا  
 ٩١ مُسَخَّرَاتٍ رَكِبَتْ مُسَخَّرَا  
 ٩٢ يُفَجِّمُ الْمَلَّاحُ حَتَّى يَبْطُرَا  
 ٩٣ جَوْنًا يَصُدُّ الْحَشْبَ الْمُقَيَّرَا  
 ٩٤ يُلَاعِبُ الْمُنْغَسَاتِ الْمَهْرَا  
 ٩٥ وَالْبَطَّ وَالنِّفَاقَ فِيهِ الْأَبْتَرَا  
 ٩٦ تَرَى الْغُنَاءَ حَوْلَهُ مُنْثَرَا

- ٩٧ وَالْمَاءِ مِمَّا قَاضَ مِنْهُ حَيَّرَا
- ٩٨ بَيْنَ أَوَادِي يَدُقُّ الْقَنْطَرَا
- ٩٩ يُنَاطِحُ الْمُقْبِلُ فِيهِ الْمَذِيرَا
- ١٠٠ كَمَا رَأَيْتَ النَّعَمَ الْمُنْفَرَا
- ١٠١ حَتَّى إِذَا أَصْحَرَ حَيْثُ أَصْحَرَا
- ١٠٢ وَزَخَرَ الْمَذَلَّةُ فَزَخَرَا
- ١٠٣ شَفُّوا بِهِ الْمَيْمُونَ وَالْمَيْسَرَا
- ١٠٤ فَأَيُّنَ السَّيْلِ بِهِ وَأَيَسَرَا
- ١٠٥ فَلَمْ يَسِخْ فِي الْبَرِّ إِلَّا أَشْهُرَا
- ١٠٦ حَتَّى تَشَى عَرْشَهُ وَعَشَّ رَا
- ١٠٧ وَبَدَّلَ السُّوسُ نَبَاتًا أَخْضَرَا
- ١٠٨ كَانَ رَوْضًا حَوْلَهُ قَدْ بَدَرَا
- ١٠٩ يُلَاعِبُ الْحُرَّ فِيهِ الْحَمَّرَا
- ١١٠ تَنْظُرُ فِيهِ الْعَيْنُ حَتَّى تَبْهَرَا
- ١١١ مِنْ يَأْسِمِ بِيضٍ وَوَرْدٍ زَهْرَا
- ١١٢ يَخْرُجُ مِنْ أَكْلامِهِ مُصْفَرَا
- ١١٣ مُرْتَدِيًا فَأَكِمْةً مُوَزَّرَا
- ١١٤ مِنْ كُلِّ مَا سَمِيَ مُسَمَّ شَجْرَا

- ١١٥ تَرَى مَكَانَ الطَّلَعِ مِنْهُ الْأَمْرًا  
 ١١٦ كَأَنَّ مَنْ يَشِطُّهُ تَفْطَرًا  
 ١١٧ مِنْ غَنَبِرٍ ذَاكَ وَمِسْكَ أَذْفَرًا  
 ١١٨ لَوْ بَمَثِ النَّاسِ جَمِيمًا أَقْفَرًا  
 ١١٩ فَسَافَرُوا حَتَّى يَمْلُؤُوا السَّفَرَ  
 ١٢٠ وَسَارَ هَادِيهِمْ بِهِمْ وَسَيْرًا  
 ١٢١ بَرًّا وَخَاضُوا فِي السَّفِينِ الْأُبْحَرَ  
 ١٢٢ مَا بَيْنَ مِهْرَانَ وَبَيْنَ بَرًّا  
 ١٢٣ وَزَلُّوا عِنْدَ الصَّفَا الْمُسْفَرًا  
 ١٢٤ وَهَبَطُوا السِّنْدَ بَجَنِي قَطْرًا  
 ١٢٥ وَزَلُّوا بَعْدَ عُثْمَانَ حَمِيرًا  
 ١٢٦ مَا وَجَدُوا مِثْلَ الْهَنِيِّ مَنَهْرًا  
 ١٢٧ أَطْيَبَ مِنْهُ نَائِلًا وَأَكْثَرًا  
 ١٢٨ وَكَانَ حَرْبُ سَاسَةِ مُومَرًا  
 ١٢٩ فَأَوْرَدَ الْأَمْرَ بِهِ وَأَصْدَرًا  
 ١٣٠ مُبَارَكُ بَرِّكَ فِيمَا آثَرًا  
 ١٣١ وَقَدْ بَنَى دَوْرًا بِهِ وَأَقْصَرًا  
 ١٣٢ فِي مَنْظَرٍ أَحْسَنَ شَيْءٍ مَنْظَرًا



- ١٣٣ بَنَى عَلَيْهِ الْكَامِلَ الْمَصَوِّرَا  
 ١٣٤ حِصْنًا يَمُّ الْجِبَلِ الْمَشْمَرَا  
 ١٣٥ إِذَا الْجِبَالُ قَابَلَتْهُ شَمَّرَا  
 ١٣٦ فَأَزْدَادَ فِي الطُّولِ وَزَادَتْ قَصْرَا  
 ١٣٧ كَمَا تَرَى وَسَطَ النُّجُومِ الْقَمْرَا

## وَقَالَ رُوبَةُ أَيْضًا

١٠

- ١ يَا طَيْبُ ابْنِ الطَّيِّبِ ابْنِ الطَّيِّبِ  
 ٢ فَذَلِكَ عَمَّايَ وَخَالِي وَأَبِي  
 ٣ فَرَجْتَ عَنِ بَكْرِ وَحَيِّ تَنْبِ  
 ٤ عَجَاجَةَ الْمَوْتِ وَلَمْ تُهَيِّبِ  
 ٥ كَمَا تَدَارَكْتَ بَنِي الْمَهْلَبِ  
 ٦ مِنْ بَعْدَمَا هَرُّوا فَمَا مِنْ مَهْرَبِ  
 ٧ وَرَكِبُوا ظَهَرَ الزَّمَانِ الْأَحْدَبِ  
 ٨ فِي زَوْرَقٍ مِثْلِ الْبَعِيرِ الْأَجْرَبِ

## وَقَالَ

يُدْحُ قَرَسَ مَيْسُونِ بْنِ مُوسَى عَمِّ مَطَرِ بْنِ دِرَاجٍ

١١

- ١ إِنَّا إِذَا مَا الْأَمْرُ كَانَ حَقًّا
- ٢ لَمْ يُؤْثِرِ اللَّهُ عَلَيْنَا خَلْقًا
- ٣ أَعْطَى فَأَعْطَى حَسَبًا وَرِزْقًا
- ٤ مَحْضًا إِذَا الْأَحْسَابُ كَانَتْ مَذْقًا
- ٥ وَعَدَدًا يَسْتَنُّ سَيْلًا دَلْقًا

١, ٢: قال يقول إذا بلغت الحقائق فضلنا الله على غيرنا ولم يؤثر علينا أحدا من الخلق والحمد لله على ذلك كثيرا. ٣, ٤: المذق الذي لم يخلص والمحض من صفته فأحسابنا هكذا إذا ذكرت أحساب قوم فكانت أحسابنا مذاقا فأخلصنا الله من ذلك ويقال مذاق له الود إذا لم يخلصه له. ٥, ٦: قوله يستن والاستنان أن يمضي على وجهه إلى الأرض والدلق أن يذهب فيمضي هو يقال اندلق السيل إذا ذهب قال والدلق المصدر وكأنه قال يستن دلقا ويقال اندلق بطنه إذا اندفع فسال فاسترخى أي نلنا عددا<sup>١</sup> كأنه السيل من كثرة وقوله

١) عدد. Cb.

- ٦ لَنَا جِبَالٌ يَمْتَلِينَ الصَّلْمَا  
 ٧ لَا يَكْدَحُ النَّاسُ لَهْنَ صَفْمَا  
 ٨ قُضِلَ لِأَعْدَاءِ أَرَاهِمَ زُرْقَا  
 ٩ قَدْ عَلِمَ الْمُرْهِيُونَ الْحُمْمَا  
 ١٠ وَمَنْ تَحَزَّى عَاطِسًا وَطَرَقَا  
 ١١ أَنْ لَا نُبَالِي إِذْ بَدَرْنَا الشَّرْقَا  
 ١٢ أَيَوْمٍ نَحْسٍ أَمْ يَكُونُ طَلْمَا

يمتلين الصلما والصلق ضرب الصاقور والساقورة الحديدية يضرب بها  
 الحبل قوله يمتلين أي تحتمله قال والصلق أصله الضرب بالحديدة قال  
 ثم قيل لكل ضرب شديد صلِق يقال صلِق يصلِق صلِقا .: ٧، ٨: يقال  
 كدح في معيشته إذا كدّ والصفق الناحية يقول فلان لا يقدر الناس  
 أن يكدحوا لهذه الجبال ناحية وقوله أعداء أراهم زرقا قال يقال عدو  
 أزرق العين وأسود الكبد إذا اشتدّ أمره كذا يتكلم به .:  
 ٩، ١٠: المرهيون هم الذين يوجون في الحمق والتهيو أن تزين  
 الشيء وهو فاسد ويقال جاء بشهادة مرهية أي مزينة ويقال في الحديث  
 فإذا عصابة ترهيا كأنها تموج والتحزي التكهن قال وكانوا يتطيرون  
 بالعطاس والطرق العمل يقال طرق يطرق طرقا والطارق الذي يضرب  
 بالحصى ويخطط بأصبعه فهو طارق والتحزي التخوص والتكهن يقال كم  
 تحزاهم أي كم تخوصهم .: ١١، ١٢: قال يقال إذا بدرنا غدوة فبرزنا  
 الشرق لا نتطير والشرق الإشراق يعني الصبح والطلق السهل ومنه يقال

- ١٣ وَالْحَيْلُ تَجْرِي بَعْدَ خَرْقِ خَرْقًا  
 ١٤ تَنْجُو وَأَشْقَاهُنَّ يَلْتَقَى مَشَقًّا  
 ١٥ وَالْمَرْئِيُّ الصَّدَقُ يُبْلِي الصِّدْقًا  
 ١٦ مَا عُذَنَ إِلَّا زَادَهُنَّ سَبَقًا  
 ١٧ كَيْفَ تَرَى الْكَامِلَ يَهْضِي فَرْقًا  
 ١٨ إِلَى نَدَى الْعُقْبِ وَشَدًّا سَحَقًا

رجل طلق الـيدين .: ١٣، ١٤: قال أبو سعيد ذكر الجري وذلك أن رجلا منهم أرسل فرسا في رهان قال وجهه متصلا بالقصة الأولى فنحن لا نبالي أي يوم إذا غدونا لهذا الرهان وأشقاهن يلتقى مشقا يقول الجياد تنجو فتضني والبطي. منها يضرب قال الأصمعي وقد رأيت هذا الفرس وكان لرجل من المزنين من بني امرئ القيس .: ١٥، ١٦: المرئي يريد هذا الفرس ونسب إلى بني امرئ القيس والصدق الصلب وقد قال قناة صدقة إذا كانت صلبة وقوله يبلي<sup>١</sup> صدقا أي صدق الجري يقول يصدق في جريه .: ١٧، ١٨: الكامل اسم فرس يقضي يحيى فشق من مفرق فيفرق بينها وبينه في الجري يقول يقضي البيان يقول سبقها سبقا بيتنا ومنه سمي عمر الفاروق رضي الله عنه قوله إلى ندى العقب الندى الغاية والندى والمعنى واحد وهو آخر الجري والعقب العدو بعد العدو والشئ بعد الشئ يريد أنه لا يزال يفرق بينه وبينها حتى يصير إلى هذه الغاية في كل عدو يقضي شدا أي ويشد شدا والسحق العدو

١) تبلى. Cb.

- ١٩ بِحَيْثُ يَكْرَهُنَّ مُلِحًا تَزَقَا  
 ٢٠ لَوْ لَا شِبَاةُ الْمَسْحَلَيْنِ أُنْدَقَا  
 ٢١ يَسْتَقِي الْفِصَارَ وَالطِّوَالَ الْمَقَا  
 ٢٢ مِنْهُ صَبُوحًا عَاجِلًا وَغَبَقَا  
 ٢٣ مِنْ كَرْبِ الْأَنْفَاسِ مَوْتًا زَهَقَا  
 ٢٤ وَإِنْ هَمْرَنْ بَعْدَ مَعْقٍ مَعَقَا

الشديد يقال سحق يسحق سحقا .: ١٩, ٢٠: يقول في الموضع الذي يلحّ عليهنّ فيكرهنه فهو ملحّ والتزق الخفة وأراد نزقاً<sup>١</sup> فأسكن والشبابة هي التي في فمه والمسحلان<sup>٢</sup> اللذان على خده من يمينه وأيسره من الحديد يقول فلولا ما يرده من الشبابة لا تعتمد عليها الفرس فدفعهما .:

٢١, ٢٢: المتّ الطوال والواحد أمقّ ويقال أشق مثله والصبوح بالعداة والغبوق بالعشي<sup>٣</sup> وهذا مثل .: ٢٣, ٢٤: يقول يكرهها بالعدو حتّى تكرب بالنفس والزهق الموت يقال زهقت نفسه والمهر العرق والمعق الموضع العميق من الأرض يقال معق ومعق<sup>٤</sup> وهما لقتان ويقال للرجل إذا كان معطاءً إنه لهتار وإنه ليهر من الكلام همرا إذا جعل يفترف ويقال المعق والمعق والمعق والمعق والمعق في الأرض داخلها وعلى وجهها ومن كلّ فجّ عميق أي بعيد على وجه الأرض وأنشد

وَقَاتِمِ الْأَعْمَاقِ خَاوِيِ الْمُخْتَرَقِ<sup>٥</sup>

1) Cb. نزق. — 2) Cb. والمسحلان. — 3) Cb. بالعشي fehlt in Cb.; am Rande die Note: هكذا بأصله ولعده والغبوق بالعشي كما في القاموس. — 4) Cb. ومعق ومعق; dazu am Rande: ومعق ومعق. — 5) Ru'bah XL, 1. — 6) Cb. بدليل ما سمياني

- ٢٥ عَرَفَتْ مِنْ ضَرْبِ الْحَرِيرِ عَثَقًا  
 ٢٦ فِيهِ إِذَا أَسْهَبُ بِهِنَّ أَرْمَقًا  
 ٢٧ يَهْوِي إِذَا هُنَّ وَلَقَنَّ الْوَلَقَا  
 ٢٨ بِأَرْبَعٍ لَا يَعْتَنِينَ الْعَفَقَا  
 ٢٩ يَهْوِينَ شَتَّى وَيَقَنَّ وَفَقَا  
 ٣٠ كَرِيْقِ الرَّاعِدِ حَثَّ الْوَدَقَا  
 ٣١ تَرَى لَهُ مِنْ الْعَجَاجِ فَشَقَا

٢٥, ٢٦: الحرير فرس فحل كان لهم والضرب الجنس العتق الكرم وقوله بهن ارمقا يقول أغضى من طوله حتى كانه ميت ويقال ارمقت غم فلان إذا ماتت فيقول ارمق السهب بهن أي كانه .....<sup>1</sup> والسهب ما استوى من الأرض والجماع السهب. :. ٢٧, ٢٨: الولق هو المر الحفيف والاعتناق أخذ الرجل العمل من غير أن يكون حاذقا فهذا الفرس قد تعود العدو والعفق هو عطف اليد في العدو. ٢٩, ٣٠: قال أبو سعيد وبلغني أن مسلم بن قتيبة قال له أخطأت في هذا يا أبا الجحاف هذا مقيد وهو قوله يهوين شتى ويقن وفقا فقال ادنى (?) من الجمل وقوله حث الودقا قال شته خفيف هذا الفرس بخفيف هذا الراعد<sup>2</sup> يعني السحاب حث الودقا أي القطر. :. ٣١, ٣٢: قوله فتقا قال يقول يدع هذا الفرس الخيل في الغبار ويخرج

1) Hier müssen einige Worte fehlen; in Cb. keine Lücke. —

2) Cb. الرعد.

- ٣٢ إِذَا الْعَجَاجُ الْمُسْتَطَارُّ أَنْعَمًا  
 ٣٣ حَسِبْتَ جُونًا وَحَمَامًا وَرَقًا  
 ٣٤ بَادِرْنَ رِيحَ مَطَرٍ وَبَرْقًا  
 ٣٥ وَظَلَمَةَ اللَّيْلِ نِعَافًا بُنَقًا  
 ٣٦ يَنْشَقُّ عَنْهُنَّ إِذَا مَا أَنْشَقًا  
 ٣٧ حَتَّى أَتَانَا لَا يُعْنِي الْخَفَقَا  
 ٣٨ حُرًّا كَبُرِدٍ أَلْصَبِ أَوْ أَرْقًا  
 ٣٩ يَنْفُضُ وَالْمَاءُ مُرِشٌ دَفَقًا  
 ٤٠ مِنْهُ أَدِيمًا وَصِفَاحًا خُلِقَا  
 ٤١ تَفْضُلُ بَيْنَ الْأَلْعَيْنِ اللَّفَقَا

هو منه انقَى أي انشَقَّ .: ٣٣، ٣٤: يقول حسبت لقوائمه هذه حماما من سرعته .: ٣٥، ٣٦: قوله نعافا النعافُ أماكن غلاظ في أصول الجبال ترتفع عن الوادي وتنحدر عن الجبل فبادرن ذلك الموضع ليدخلن فيه وقوله ينشق عنهن قال ينشق هذا العجاج وهذا العبار عنهن .: ٣٧، ٣٨: لا يعنني الخفقا أي لا يحتاج إلى خفته بالسوط وقوله حراً كريماً رقيقاً أو أرقاً يقول أو أرق في عتقه .: ٣٩، ٤٠: والماء مرش يعني العرق دفقا أي متدقق ويقال أرس السحاب وسحابة مرشة وقوله منه أديماً يعني جلده وإنما أراد به أنه وقف فرق وكانت فيه فضلة من

1) Ob. قوله نعافا النعاق.

## وَقَالَ رُوبَةُ أَيْضًا

١٢

- ١ بَاتَ الْهُوَى يَسْتَصْحِبُ الْهُمُومًا
- ٢ كَمَا تَسْنَى بِالرُّقَى السَّلِيمَا
- ٣ عَادَكَ مَا عَادَكَ مِنْ فَطُومَا
- ٤ فَقُلْتُ إِذْ هَاجَ الْهُوَى تَسْقِيمَا
- ٥ هَالِ أَجْدِي حَبْلِكَ الْمَرْوَمَا
- ٦ أَوْ عَدِ عَنْهَا وَأَجْدِمِ الْمَجْدُومَا

نشاط فانتفض واهتز والأخلق الأملس الذي ليس فيه دبر ولا كدمة. :٤١ اللفق ثوب يلفق إلى آخر يقول كما تنفض مغزاقا. :

١, ٢: قال أبو سعيد قوله يستصحب الهوموما يقول هواي أبدا ينصبي لأنه يستصحب الهوموما وقوله كما تسنى قال التسنى الترفق يقال تسنيت ذلك الأمر أي ترفقت به ليسهل قال يقول فانا أفاسي من همومي ما يقاسي صاحب الرقية أو أترفق كما يترفق صاحب الرقية بالله وقوله تسنى يعني أنت. :٤, ٣: قوله عادك أي عاد إليك ما كان يتادك من فطوم يعني فطام<sup>١</sup> هاج الهوى تسقيما يقول سقما. :٦, ٥: قال قوله هال يريد هالة فوخم يقول حبلك الذي كنت صرتمه أجديه أي

(?) من فطوم يعني فطام. 1) Cb.



- ٧ أَنْ رَأَيْتِ عَنِّي رَسِيمًا  
 ٨ بَعْدَ اضْطِرَابِي لَيْتَا جَسِيمًا  
 ٩ لَمْ تُرْجِعِي وَصَلًا وَلَا تَكْلِيمًا  
 ١٠ وَقَدْ تَكُونِينَ فَلَنْ يَدُومَا  
 ١١ تُكْسِينَ مِنْ لَيْنِ الشَّبَابِ نِيْمًا  
 ١٢ وَتَنْطَقِينَ الْمَنْطِقَ الرَّخِيمَا  
 ١٣ فَإِنْ يَكُنْ سِرَّ الصَّبِيِّ مَكْتُومًا  
 ١٤ فَكَيْفَ تُرِيكِ قَصَبًا عَمِيمًا  
 ١٥ أَتَلَعُ فِي بَهْجَتِهِ عُرْهُومًا  
 ١٦ لَا مُشْرَبًا سَمَجًا وَلَا جَهُومًا  
 ١٧ وَفَاجِمًا نَحْسِبُهُ كُرُومًا

أعيديه جديدا ثم يقول أوعد أنت عنها أي أن لم تصلك فدعها :. ٧، ٨: أي كنت أعتق فصرت أرسم رسيما :. ٩، ١٠: قال يقول وقد أذلتني ذلك أي أراك في شبابك :. ١١، ١٢: ثم فسّر فقال تكسين نيما والنيم الغرور<sup>١</sup> يقول كأنك ألبست فروا من الشباب وتنطقين المنطق الرخيم وهو اللين :. ١٣، ١٤: قال يقول فقد كانت تريك العميم والعميم التام والقصب كل عظم فيه منح فهو قصب الواحدة قصبة :. ١٥، ١٦: قال أتلع مرتفع وقوله عرهوم يقول تام أيضا عظيم جما<sup>٢</sup>

1) Cb. الفرق، am Rande verbessert. — 2) Cb. سيجا.

- ١٨ كَأَنَّ حَيْثُ تُرْجَعُ التَّلْثِيمَا  
 ١٩ مِنْهَا وَحَيْثُ تَقْدُ الْبَرِيمَا  
 ٢٠ نَفْخَةُ مِسْكِ يَفْعَمُ الْمَفْعُومَا  
 ٢١ أَوْ حَنَاءُ هَمَمَا تَهْمِيمَا  
 ٢٢ طَلٌّ تَلْقَاهُ صَبَا نَسِيمَا  
 ٢٣ وَأَسْتَبْدَلَ الضَّعْفَةَ وَالتَّنِيمَا  
 ٢٤ مَا هَاجَ غَرْبَ عَيْنِكَ السَّجُومَا  
 ٢٥ مِنْ مَنَزَلَاتٍ أَصْبَحَتْ رَمِيمَا

قال يقول هذا الجسد ليس بمشرب حمرة .: ١٧, ١٨: وقوله وفاحما يعني الشعر الفاحم الأسود وقوله حيث ترجع التلثيما<sup>١</sup> قال يقول حيث تلم خمارها .: ١٩, ٢٠: قال يقول كان ريح فيها وعنقها مسكا<sup>٢</sup> والمفعوم الذي تفعمه الرائحة في أنفه ريح دخلت أنفه فعمته قال أبو إسحاق البريم خيط تبرمه ويقال الذي له لوان .: ٢١, ٢٢: قال حناء<sup>٣</sup> شجرة صفراء اللون طيبة الريح والتهميم مطر ضعيف لئلا لأنه إذا جاء قويا غسل الشجر قال وقوله طل والطل الندى وقوله تلقاه صبا نسيمًا قال النسيم يدوي<sup>٤</sup> الريح إذا تحركت .: ٢٣, ٢٤: قال الضعفة من الضعف وقوله استبدل الضعفة والتثيما قال العجوز نام وتكثر الأحاديث غرب عينك قال يريد السائل والقاطر من الدموع وغيره .: ٢٥, ٢٦: قال

١) Cb. التسليما. — 2) Cb. مسك. — 3) Cb. حنوة. — 4) Cb. يدو. — 5) Cb. نثم.

- ٢٦ كَالْمُهْرَقِ الْحَوْلِيِّ أَوْ وُشُومًا  
 ٢٧ كَمَا رَأَيْتَ فِي الْكِتَابِ الْجِيمَا  
 ٢٨ وَالْقَافَ تَتَلَوُ أَسْطَرًا وَالْمِيمَا  
 ٢٩ وَكُتُبًا بَيْنَ مِنْ حَامِيمَا  
 ٣٠ بِحَيْثُ نَاصَى الْمُدْفَعُ النَّظِيمَا  
 ٣١ وَأَقْتَادَ أَعْنَاقَ الْمِئَى خَيْشُومًا  
 ٣٢ سَامٍ تَرَى فِي رَعْنِهِ شُومًا  
 ٣٣ فَلَنْ تَبْيِضَ حَاصِلًا يَحْمُومًا  
 ٣٤ بَوًّا كَأَجْلَادِ الطَّلَا مَرُومًا  
 ٣٥ أَذْهَمَ قَدْ أَنْهَجَ أَوْ مَدْهُومًا

وقوله رميم يريد بالية قال والوشوم خضاب أو نقش ومهروق صحيفة حولي أتى عليها الحول .: ٢٧, ٢٨: قال يقول كأنها بقايا من كتاب في صحيفة .: ٢٩, ٣٠: قال المدفع مدفع الـ١٠ حيث أتصل موضع الـ١٠ بموضع النظم<sup>١</sup> يقول ينتظم أي يتصل قال والنظيم ما وصل بين الشينين .: ٣١, ٣٢: قال المي<sup>٢</sup> أرض فيها سهولة وجرائم يقول أتصل هذا المي<sup>٣</sup> فاقْتَادَ هذا الخيشوم فأتصل به وخيشومه طرفه كأنه ذهب به سام مرتفع قال الرعن أنف الجبل والشموم الأشراف .: ٣٣, ٣٤: قال الحاصل<sup>٤</sup> الرماد واليحموم الأسود قال البرّ جلد الفصيل يحشى فترأمه الناقة .: ٣٥, ٣٦: وقوله أنهج أخلق مدهوما

١) الحابل. ٢) المعال. ٣) العظم. ٤) الحابل.

- ٣٦ مِنْ لُبْسِهِ الْأَرْوَاحَ وَالنُّيُومًا  
 ٣٧ وَالْمُغْصِرَاتِ وَبَلَا وَدِيمَا  
 ٣٨ وَالهُوجَ يَذْرِبِينَ الْحَصَى الْمَنُومًا  
 ٣٩ [يَنْهَمْنَ فِي الدَّارِ الْحَصَى الْمَنُومًا]  
 ٤٠ غَبْنَ حَوْضَ التُّوْبِيِّ وَالتَّثْلِيمَا  
 ٤١ وَالطَّلَلِ الدَّارِسِ وَالرُّسُومَا  
 ٤٢ بِالْجَوْرِ إِلَّا عَهْدَكَ الْقَدِيمَا  
 ٤٣ يَا لَكَ عَهْدًا لَمْ يَكُنْ مَذْمُومًا  
 ٤٤ أَرْمَانَ أَمْسَى الرَّبِّكَ وَالتَّلْمِيمَا  
 ٤٥ فِي بَلَدٍ لَا أَعْلَمُ التَّلْمِيمَا  
 ٤٦ أَخْلَقُ لَمَّا أَخْلَقَ الْأَدِيمَا

درس خلقه من لَبْسِه والأرواح جمع الريح. ∴ ٣٧, ٣٨: الهوج الرياح  
 فيها هونجا. والمنهوم المطرود. ∴ ٤٠, ٤١: قوله والتثليما ويروى  
 والتخيما<sup>١</sup> يقول حيث جعل خيمه والحيم من التمام<sup>٢</sup> وغيره والتثليم  
 يقول كان مثلما فتزعه قال والطلل الشخوص وهي الأطلال والرسم  
 الأثر وهي الرسوم. ∴ ٤٢, ٤٣: يقول ذهبت إلا ما عهدت بها بما كنت  
 تعرف قال يقول يالك عهدا لم يكن مذموما عندك. ∴ ٤٤, ٤٥: قال  
 والتليما من اللمة قال يقول بلد العرارة والغفلة يقول أن علمت لم

1) التخيما. 2) التمام.

- ٤٧ كَأَنِّي مِنْ صَحْبِي مَلُومًا  
 ٤٨ فِي كُلِّ يَوْمٍ طَالِبٌ غَرِيمًا  
 ٤٩ حَتَّى إِذَا الدَّهْرُ اسْتَجَدَّ سِيَا  
 ٥٠ مِنْ أَلْبَلَا تَسْتَوْهَبُ الْوَسِيَا  
 ٥١ رِدَاءَهُ وَالْبَشَرَ اللَّيْمَا  
 ٥٢ وَرَاحَ شَيْطَانُ الصَّبِيِّ أَثِيمَا  
 ٥٣ وَرَامَنِي قَوْمِي بِأَنْ أَقُومَا  
 ٥٤ وَالجِدُّ مِمَّا يَبْلُغُ الْعَزِيمَا

أقبل التعليما بما أنا فيه كأني أبه من قلبه العقل .: ٤٧, ٤٦: وقوله  
 أخلق يقول أملكس ولم أخلق أنا أدمي وقوله ملووما<sup>١</sup> يقول كأن به  
 ليما<sup>٢</sup> .: ٤٨, ٤٩: قال يقول كأني إذا لامني أصحابي طالب غريما بما  
 أتى النساء كأن لي فيهن حقا وقوله حتى إذا الدهر استجد سينا  
 سوى سيماني التي أنا عليها .: ٥٠, ٥١: قال يقول تستوهب ما عندي  
 من الوسيم أي تأخذه رداؤه أي حسنه قال وهذا مثل قوله

وَهَذَا رِدَائِي عِنْدَ مَنْ يَسْتَعِيرُهُ يُسَلِّبُنِي نَفْسِي آمَالَ ابْنِ حَنْظَلٍ

ويستوهبه كأنه يطلب الذي عنده من الوسيم قال وقوله النعيما الناعم .:  
 ٥٢, ٥٣: قال رامني قومي بأن أقوم بأمرهم .: ٥٤, ٥٥: قال الجد  
 الأمر المزموم عليه أي أجد في أمره قال ويستخف<sup>٣</sup> الغضب الحليما

1) Cb. مملوما. — 2) Cb. لئما. — 3) Cb. ويستخف.

- ٥٥ وَيَسْتَخِفُّ الْغَضِبُ الْحَلِيمًا  
 ٥٦ فَأَنْهَزَ بِي الْمِدْرَةَ وَالرَّعِيمَا  
 ٥٧ وَذَا الْحِطَّازِ أَبَدَلَ الظُّلُومَا  
 ٥٨ يَمْتَقِمُ الْأَجْدَالَ وَالْحُصُومَا  
 ٥٩ بِشَطْسِيَّيْنِ فِيهِمُ التَّفْهِيمَا  
 ٦٠ وَيَمْتَقِي بِالْكَلِمِ التَّكْلِيمَا  
 ٦١ مُنْتَمِعِ الْعُقِيِّ أَوْ عَقِيمَا  
 ٦٢ بِصَائِبٍ يَنْتَقِمُ النَّقِيمَا  
 ٦٣ أُعْشِي وَيُنْشِي مِثْلِي الْجَسِيمَا

قال يقول إذا غضب استخف<sup>١</sup> بحلمه فجهل. : ٥٦, ٥٧: قوله انهز بي أي ألغى بي من قوله رجل ينهزه والزعيم المتكلم وقوله وذا الحطّاز<sup>٢</sup> أي حظوظ يقول فالحظيظ<sup>٣</sup> من كان هكذا من الناس. : ٥٨—٦٠: قال الشطسيّ المكر المارد من الرجال يقول اعتاقه واعتقاه أي رده يقول يمتقي بكلم فيه التكلم الذي كلمه خصمه به أي يدركه بكلامه ما كلمه به خصمه بما لا ينبغي. : ٦١, ٦٢: قال العقم هو من الاعتقام اعتقام البئر كأنه يأتيه من عرض وكذلك يعتم الخضم خصمه والعقمي يقول أخذه بالعقمية أي أخذه بما كان يأخذ بها فهو يمتنع منه قال وقوله النقيما أي ما ينتقم. : ٦٣, ٦٤: الجسم الأمر العجيب والمسجل ما

1) Cb. استحق. — 2) Cb. مَظَاظ. — 3) Cb. فَالْحِطَّازِ.

- ٦٤ إِذْ عَضَّ نَابَا مِسْحَلِي الشَّكِيَا  
 ٦٥ وَأَسْتَخْرَجْتُ بَدِيهَتِي عَزِيْمَا  
 ٦٦ ذَا جُرْءَةٍ تَرِيدُنِي جُمُومَا  
 ٦٧ ذَاكَ وَلَوْ جَاءَتْ بِي صِهْمِيَا  
 ٦٨ لَا عَارِفَ الْقَيْدِ وَلَا مَخْطُومَا  
 ٦٩ إِذْ هَتْ مِنْ قَسْوَتِي التَّحْرِيْمَا  
 ٧٠ بِالْجُذْبِ حَتَّى يُعْلِمَ التَّعْلِيْمَا  
 ٧١ بَعْدَ اجْتِنَانِي النَّفْسَ الْمَلْزُومَا  
 ٧٢ فِي غَمْرَاتٍ تَبْهَرُ الْمَفْحُومَا  
 ٧٣ مِنْ لَا يُقَاسِي الْمَكْرَهَ الْمُسُوْمَا

وقع على الرأس من هجام .: ٦٥, ٦٦: قال العزيم العزم وقوله جموما كما تجم البئر أي تستخرج ما عندي ويكثر وجم أي كثر وقوله ذا جروة ذا اجترأ يعني الذي يدني كما يد هذا النهر والنهر<sup>١</sup> أيضا .: ٦٧, ٦٨: قال الصهيم الحديد النفس قال أبو سعيد عن أبي المكرم (?) قال الصهيم هو الذي يركض برجله ويرم بأنفه ويخط بيده وهي الصهاميم .: ٦٩, ٧٠: قال صعوبته أي لم تلن بعد وقوله يعلم أي حتى يفر بعد أن خمت حتى منمت نفسه .: ٧١, ٧٢: وقوله تبهر أي تبهر منها والمفحوم الذي قد أخذ بنفسه فلا يستطيع أن يتكلم .: ٧٣, ٧٤: قال من لا يقاسي المكروه صارت الهونى<sup>٢</sup> عنه عتبة شديدة

١) Vielleicht والبئر 2) Cb. الهونينا.

- ٧٤ يَنْشَى الْهُوَيْنَى عْتَبًا مَجْشُومًا  
 ٧٥ وَلَا أَحَبُّ الْخَلْقِ الْمَشْمُومًا  
 ٧٦ أَقْلِيهِ وَالْمَجَاوِحَ الْمَذْمُومًا  
 ٧٧ وَمِنْ ذَمِيمِ الْخَلْقِ الذَّمِيمَا  
 ٧٨ قَدْ عَلِمْتَ أَبْنَاءَ إِيرَاهِيمَا  
 ٧٩ أَنَّ لِقَوْمِي حَسَبًا عَمِيمَا  
 ٨٠ فَخَمًّا يَزِيدُ ذِكْرَهُمْ تَفْخِيمَا  
 ٨١ مُدَعَّمًا يَمِزُهُ مَدْعُومَا  
 ٨٢ أَيَّامَ صِدْقٍ رَفَّتْ تَمِيمَا

المكروه<sup>١</sup> المصدر قال في بعض الحديث في الْمَكْرَهِ وَالْمَنْشَطِ يقول  
 ينشى الهوينى<sup>٢</sup> أي الضعيف وقوله عتبا أي ذنبا شديدا ينجسه أي من  
 لا يشهد الشدة ينشى الأمر وهو ضعيف يتجتم قال رجل من بني  
 ثعلبة بن يربوع

إِذَا أَلْرَاهُ لَمْ يَنْشَ الْكَرْهِيَةَ أَوْ شَكَتْ حِبَالُ الْهُوَيْنَى<sup>٣</sup> بِالْقَتَى أَنْ تَقَطَّعَا  
 يقول من كان يأخذ الأمور بلا رفق فيوشك أن يصير إلى شدة .  
 ٧٥، ٧٦: قال المشوم المجنون قال والمجاوح المظاهر يقال جاور بنو  
 فلان أي كاشفوههم قال ويقال جاورته أي كاشفته . ٧٧—٨٠: قال  
 العميم التام يقال قد اعتمّ النبات إذا تمّ وكثر قال والفخم الضخم .

1) المكروه. 2) الهوينى. 3) الـ. Cb.



- ٨٣ لَا يَهْلِكُ النَّاسُ لَهُ تَهْدِيمًا  
 ٨٤ إِنَّ لِكُلِّ حَسَبٍ قُرُومًا  
 ٨٥ وَإِنْ حَسَبْتُ الْحَسَبَ الْعَظِيمَا  
 ٨٦ حَسَبْتُ لِي الثَّانِيَةَ وَالْجِسِيَا  
 ٨٧ إِنَّ نَيْمِيَا خُلِقَتْ مَلْمُومًا  
 ٨٨ مِثْلَ الصَّفَا مَا تَشْتَكِي الْكُلُومَا  
 ٨٩ قَوْمًا تَرَى وَاحِدَهُمْ صِهْمِيَا  
 ٩٠ لِلنَّاسِ فِي نَادِيهِمْ غَشُومًا

٨٢, ٨١: قال يقول دعم بالمرّ فهو مدعوم. :. ٨٣, ٨٤: قال القرم  
 الفعل يترك من المهنة والعمل للضراب وأنشد  
 أقرمَ حتى استقرمًا.:

٨٥, ٨٦: ويروى حسبت لي التالدة<sup>١</sup> والقديما قال التالدة ما ولدوه<sup>٢</sup>  
 عندهم قديما والطارف ما استطرفوه حديثا فاستفادوه قال والثانية<sup>٣</sup>  
 المرتفع الذكر والتالدة الذي ليس يحدث ومنه قولك غلام تلاد لم يحدث  
 في هذه البلدة. :. ٨٧, ٨٨: وقوله مالموما يقول لم بعضه إلى بعض  
 قال والملموم المدور والمجتمع مثل الصفا يقول في صلابة الصفا وهي  
 الحجارة ما تشتكي الكلوما يعني الجراح. :. ٨٩, ٩٠: قال الصهيم

هكذا بأصله وصوابه التالدة: dazu am Rande: التالدة; التالوة. 1) Cb. بدليل مقابله بالطارف وقوله ما ولهوه صوابه ما ولدوه كما يؤخذ من القاموس في مادة ت ل د وأما قوله ما ولهوه فليس له معنى هنا وقد راجعت في القاموس في مادة ول: فلم أزله معنى والتاب. 3) Cb. والتاب. — 2) Cb. ما ولهوه. — موافقا.

- ٩١ لَا رَاحِمَ النَّاسِ وَلَا مَرْحُومًا  
 ٩٢ يَرَىٰ بِنَا الْمُعْتَصِمِ الْمُعْصُومًا  
 ٩٣ وَمَنْ أَرَدْنَا ظَلَمَهُ ظَلُومًا  
 ٩٤ يَمْطُوبِنَا مَنْ يَطْلُبُ الْوُغُومًا  
 ٩٥ قَدْ أَضْمِرُ الْيَعْمَلَةَ الرَّسُومًا  
 ٩٦ وَأَجْذِمُ الشَّمْرَدَالَ الْمُجْذُومًا

البعير الحديد النفس الشديد قال يقول فواحدهم لا يكسره إلا نفر وقوله  
 للناس في ناديهم غشوما يقول في محلّتهم والنادي هو المجلس مجلس  
 القوم غشوما يعني يضم الناس في دورهم وأنشد زهير<sup>١</sup>  
 وَجَارُ أَلَيْتِ وَالرَّجُلُ الْمُنَادِي أَمَامَ الْحَيِّ عَفْذُهُمَا سَوَاءٌ

قال النادي هو الرجل الجالس في الندي بمنزلة الجار المجاور. :  
 ٩٢، ٩١: قال يقول لا يرحم الناس هو فظ عليهم غليظ قليل الرحمة  
 وقوله يرى بنا المعتصم قال يقول إن شئت قلت يرى المعصوم بنا الذي  
 يعتصم بنا وإن شئت جعلته له. : ٩٤، ٩٣: قال الوغم الترة قال  
 يطلب بنا ترة وقال يطو يطيل الغزاة وأنشد<sup>٢</sup>

مَطُوتٌ بِهِمْ حَتَّى تَكِلَ جِيَادُهُمْ وَحَتَّى الْمَطْيِيُّ لَا يُقَدِّنَ بِأَرْسَانِ :.  
 ٩٦، ٩٥: قال اليعملة هي الناقة التي يعمل عليها يقال لها يعملة ومعملة  
 والرسوم ضرب من السير وقوله المجذوم يقال أجزم في السير أي أسرع

1) Zuh. I. 53. — 2) Imru'ulq. LXV. 16 (variant).

- ٩٧ ذَاكَ وَأَنْضُوا السَّهْلَ وَالْحَزُونََ  
 ٩٨ ذَاتَ الْحَذَارِيِّ وَالْتَقَى الْمَجُومَا  
 ٩٩ قُصِبَ الْأَعَالِي تَرَفَعُ الْأُرُومَا  
 ١٠٠ أَمَّا وَأَنْضُوا الْعَقِدَ الْمَرْكُومَا  
 ١٠١ وَأَقْطَعُ الْمُنْخَرِقَ الدَّيْمُومَا  
 ١٠٢ أَمَّا وَأَطْوِي الْبَلَدَ الْمَأْمُومَا  
 ١٠٣ تَرَاهُ مِمَّا يَكْتَسِي مَطْسُومَا  
 ١٠٤ أَغْبَرَ عَيْي نَاضِبًا مَقْتُومَا  
 ١٠٥ مُرْتَدِيًا بِالْهَ مَعْمُومَا

وقوله شمردل طويل يقول إذا خرجت في سفر كنت أنا جاذم القوم .: ٩٧, ٩٨: قال أنجو أجاوز وأنضو مثله والحزم القليظ من الأرض والحزن مثله أيضا والحذاري واحدها حذرية وهو المكان القليظ قال والعجوم عجمة الرمل ومعظمه ما أخذ بعضا بعضا .: ٩٩, ١٠٠: قال الأروم الأعلام التي تنصب من حجارة واحدها أرومة والآل ترفعه وقوله أما قال يقول أوتمه أما وقوله أما وأنضو يقول أقطع وأطوي العقدة من الرمل ما ارتفع فوق الأرض<sup>١</sup> .: ١٠١—١٠٣: المنخروق المتسع من الأرض والديوم الغلوات والمأموم الذي يوم<sup>٢</sup> له أي يطلب قال وقوله مطسوما أملس ذاهب .: ١٠٤, ١٠٥: قال يقول أغبر

1) Hier folgt in Cb. noch die zum nächsten Abschnitt gehörige Bemerkung: 2) Cb. الذي المأموم الذي يوم له: — قال والمأموم الذي يوم له: بئله, am Rande verbessert.

- ١٠٦ تَسْمَعُ لَلْجَنِّ بِهِ تَرْنِيمًا  
 ١٠٧ وَلِلْأَدَاوِيِّ بِهِ تَحْدِيمًا  
 ١٠٨ هَسَاهِسًا يُسَهْرَنَ أَوْ نَمِيمًا  
 ١٠٩ تَهَزُّجًا بِالْقَفْرِ أَوْ هَيْزُومًا  
 ١١٠ هَزَّ الرِّيَّاحُ الْقَصَبَ الْهُنُومًا  
 ١١١ وَحَشًّا يَرُدُّ الرَّجْسَ أَوْ نَنِيًا  
 ١١٢ تَسْمَعُ يَهْيَاءَ بِهِ هَيْوَمًا  
 ١١٣ هَجْسًا يَرُدُّ الرَّجْسَ أَوْ نَهِيًا  
 ١١٤ أَحْمَى بِهِ الْهَاجِرَةَ الصَّرُومًا

من بعده والناضب البعيد يقول هو بعيد ممن يريده وقوله مقتوما أي وعليه قتام وغبار فلا تكاد تراه مرتديا بآله يقول بالسراب .  
 ١٠٦, ١٠٧: قال تسمع به هينمة كأنها غناء. قال والأداوي جمع الدوي وهو الصوت قال والتحديم<sup>١</sup> هو الصوت الذي تسمعه .  
 ١٠٨, ١٠٩: قال يقول تسمع به هساهسا أيضا قال وهو صوت الشجر وتداعي<sup>٢</sup> غصونه بعضه بعضا وقوله أو نميما قال والنميم هو الصوت .: ١١٠, ١١١: قال الرجس هو الصوت والنميم هو الصوت أيضا .: ١١٢, ١١٣: قوله هجسا صوتا يرد الرجس يعني يردّه في جوفه ولا يخرجّه أو ينهم فيخرجه قال والرجس هو الصوت أيضا .  
 ١١٤, ١١٥: قال يقول أحمى هذا الطريق الهاجرة أي جعل الهاجرة

1) Cb. والمديد. — 2) Cb. وترامى.

- ١١٥ مِنْ صَهْدِهِ الْأَصْهَادَ وَالسُّومَا  
 ١١٦ وَاللَّيْلَ ذَا الْغِيَاطِلِ الْيَحْمُومَا  
 ١١٧ أَقْرِيهِ مَضْبُورَ الْقَرَى مَلْمُومَا  
 ١١٨ قَدْ نَخَلَتْ أَقْتَادُهُ جَرِيَمَا  
 ١١٩ عَبَلَا تَرَى فِي خَلْقِهِ تَفْنِيَمَا  
 ١٢٠ وَفِي حَجَاجِي رَأْسِهِ تَضْمِيَمَا  
 ١٢١ كَأَنَّ تَحْتِي كُنْدَرًا مَكْرُومَا  
 ١٢٢ مُدَاخِلًا مُجَلَجَلًا مَعْجُومَا

لها جثما<sup>١</sup> قال والصروم قال يقال أرض صرما أي ليس بها شيء  
 وقوله من صهده إحمائه الأحما والإحما به السوموما أي اشتد به  
 الحر قال والشهد شدة الحر: ١١٦، ١١٧: قال الفياطل لجة مختلطة  
 واحدها غيطة وقوله أقريه يقول جعل قراه مضبور القرى قال والمضبور  
 المجموع بعضه إلى بعض والقرى الظهر والملموم المجموع أيضا: .  
 ١١٨، ١١٩: قال يقول نخلت أقتاد هذا البعير ضرت وقوله أقتاده  
 يقول نواحيه قد خف منه السير قال وجريما<sup>٢</sup> ذو جرم وقوله عبلا والعبل  
 الضخم تفنيما<sup>٣</sup> كأنه زيد في خلقه وأنشد الغبيط الْمُفَام: .  
 ١٢٠، ١٢١: يقول قد ضم بعضه إلى بعض ولم يجمع قال وقوله كندرا  
 قال يقول غليظ من العير<sup>٤</sup> وقوله مكروما يقول معوضا قد عضض: .

١) Cb. جسم — ٢) Cb. وجدوما — ٣) Cb. مفام — ٤) Cb.  
 من الحمر.

- ١٢٣ لَا جِيدَرَ الْجِسْمِ وَلَا جَسِيًا  
 ١٢٤ ضَمَّ التَّعَادِي بَدَنَهُ الْمُضْمُومًا  
 ١٢٥ وَالنِّيَّ إِلَّا عَصَبًا مَّأزُومًا  
 ١٢٦ مُغَايِرًا أَوْ يَرْهَبُ التَّأْيِيمَا  
 ١٢٧ قَدْ أَضَّ مِنْ تَجَوَّالِهِ مَدْمُومًا

١٢٣, ١٢٤: مداخلا كما يدخل الشيء في الشيء. مجلجلا يقول بريا من العيوب ومعجوم يقول قد عجمته الأمور وقوله لا جيدر قال الجيدر القصير الجسم قال وقوله ولا جسيما قال تقول ليس بالطويل ولا بالقصير. :  
 ١٢٤, ١٢٥: وقوله ضمَّ التعادي بدنه المضموما فعل به الضمَّ هذا التعادي قال والنبي هو الشحم قال مأزوما معصوبا أخذ بعضه بعضا معصوب الخلق. : ١٢٦, ١٢٧: قوله مغائرا من الغيرة مغيرا يفار على آتته من مخافة أن يذهب بها فعل آخر وأنشدنا للأعشى<sup>١</sup>

ذُو شَذَاةٍ عَلَى الْخَلِيطِ خَبِيثُ النَّفْسِ يَرْمِي مَرَاغُهُ بِالنَّسَالِ  
 لَاحَهُ الْأَصْنِفُ وَالْفَيْيَارُ وَإِسْفَاقٌ عَلَى سَقْبَةٍ<sup>٢</sup> كَقَوْسِ الضَّالِّ<sup>٣</sup>

التأييما أو يرهب يقول يخاف أن يذهب حليلته<sup>٤</sup> منه وهي الأثان فيصير أتما قال والأثيمة من الإثاث وقوله قد أض يقول قد عاد من تجواله يقول من جولانه ويرد مدموما يقول قد دممه<sup>٥</sup> بالشحم أي مستوي الخلق قال والمدموم المطلي يقول كأنه قد طوى تماما طلي به. :

1) Mā buk'ū V. 30 und 28 (variat). — 2) Cb. سبقة. — 3) Cb. عليته. — 4) Cb. دقه, am Rande verbessert. — 5) Cb. النصال.

- ١٢٨ أَحَقَبَ يَجِدُو زَهَقًا قَدُومًا  
 ١٢٩ لَمْ تَجِ مَا أُسْتَوَدَعِ أَوْ عَقِيَا  
 ١٣٠ إِذَا أَنْتَحَى أَوْ حَشَرَ النَّحِيَا  
 ١٣١ حَسِبْتَهُ فِي حَلْقِهِ هَضِيمًا  
 ١٣٢ كَمَا يَصُدُّ الْجُلُجُلُ الزِّمِيمَا  
 ١٣٣ يُفْسِحُ مِنْهُ النَّفْسَ الْمَكْظُومَا  
 ١٣٤ شَدَّ كَمَا تُشَيِّعُ الضَّرِيمَا

١٢٨, ١٢٩: قال وقوله أحقب يقول في حقوبه<sup>1</sup> بياض قال والأنثى حقا. والذكر أحقب وقوله يجدو زهقا أي أانا سريمة قد ازهقت بين يديه وهي المزهقة<sup>2</sup> وزهق يقول تقدم بين يديه قال يقول إذا استودعها. بطنته ازهقتها أي رمت بها وقوله قدوما أي متقدمة والعقيم التي لا تحمل فهو أشد لها. : ١٣٠, ١٣١: قال الهضم التضايغ من الصوت مثل المزمار. : ١٣٢, ١٣٣: قال الزمزم الذي تسمع له زمزمة قال وهو الشيء الذي يملق عليه الجلجل قال والمكظوم الذي قد سدّ عليه نفسه فلا يستطيع أن يتنفس إلا في شدة. : ١٣٤, ١٣٥: قال يقال للرجل شيع نارك فيجعل تحتها يابسا حتى تضطره قال ويقال قد شيعت النار إذا أنت زدت عليها حطبا قال يقول شده يذهب عنها النفس إذا اجتمع في جوفه وقوله بمكرب يصف حافره معقود معسوب لا يشكي الصميم صم الحافر وأنشدنا للمعاج<sup>3</sup>

1) Cb. بوقبه, am Rande verbessert. — 2) Cb. المتزهقة. —

3) App. II. 16, 17.

- ١٣٥ بِمُكْرَبٍ مَا يَشْتَكِي الصِّمِيَا  
 ١٣٦ مِنْ عَقْدِ أَرْسَاغٍ وَلَا تَوْصِيَا  
 ١٣٧ وَلَا تَوْجِي الْأَكْمِ أَلْمَا كُومَا  
 ١٣٨ جِحَافَةً وَأَجْنَدَلِ الْمَلِكُومَا  
 ١٣٩ فِي عَانَةٍ عَوَدَهَا التَّرْغِيمَا  
 ١٤٠ حَبْسًا وَأَبْسًا مِّنْهَسَا عَذُومَا  
 ١٤١ جَلْجَجَةَ الْعَجْمِ النَّوَى الْمَعْجُومَا  
 ١٤٢ لَمْ يَنْوِي فِي التَّيْهَاءِ أَنْ تَسُومَا  
 ١٤٣ وَهِيَ تَرَى لَوْ لَا تَرَى التَّحْرِيمَا  
 ١٤٤ رَوْضًا بَلْضَحَاتِ أَلْدَى مَا دُومَا

فِي رُؤْسِ لَا يَشْتَكِي<sup>١</sup> الْحَوْشِبَا مُسْتَبْطِنًا مَعَ الصِّمِيمِ عَصَبًا .:

١٣٦، ١٣٧: قال التوسيم الوجع في العظام قال توجي<sup>٢</sup> الوجي<sup>٣</sup> قبل الحفا قال الماكوم المفعول من الأكم .: ١٣٨، ١٣٩: قال الملكوم يريد المكسور تلاكه بحوافره كأنها تصكه وقوله عانة وهي جماعات من الحمير يقال عانة وعون ودارة ودور قال والترغيم التذم<sup>٤</sup> .: ١٤٠، ١٤١: قال وقوله حبسا حبس على الكره والأبس على القهر والحطم قال وقوله عذوما يعضها كما يعض النوى الرجل في فيه وقوله جلججة كما يلجج النوى العجم المضغ والعجم النوى .: ١٤٢، ١٤٣: قال وقوله أن تسوما<sup>٥</sup> ما كلا

١) Cb. يشتكى. — 2) Cb. توجا. — 3) Cb. الوجا. — 4) Cb. التذمير. — 5) Cb. رسومها, am Rande verbessert.



- ١٤٥ تَرَبَّتْ مِنْ قُتَّةِ الْخَرْطُومَا  
 ١٤٦ وَبِالطَّمَانِينِ الْهُوَى الْهُزُومَا  
 ١٤٧ شَهْرَيْنِ حَتَّى أَنْجَمَ النُّجُومَا  
 ١٤٨ أَوَارُ صَيْفِ أَجَمَ التَّاجِيَا  
 ١٤٩ وَادَّرَعَتْ مُلْتَهَبَا مَسْمُومَا  
 ١٥٠ إِشْهَبَّ تَعْلُو شَمْسُهُ التَّقِيَا  
 ١٥١ حَتَّى إِذَا مَا كَرِهَ اللَّتُّومَا  
 ١٥٢ حَتَّى إِذَا هَمَّهُ تَهْمِيَا  
 ١٥٣ وَسَخِطَ الْمَهْنَةَ وَالْقَيْصُومَا

تأكله وتسوم تسرح فيه فتراه .: ١٤٤, ١٤٥: قال نضحات يريد  
 نضحة الندى وقوله مأدوما أخذه من الأدم كأنه آدم أي للروض  
 قال وقوله تربت أقدمت به بالربيع وقوله من قنة الخرطومما قال  
 خرطوممه مقدمه .: ١٤٦, ١٤٧: قال الهزوم الملتمصة بالأرض واحدها  
 هزمة وقوله أنجم النجوم قال يقول حتى أنجم الربيع فذهب والنجوم  
 الطلوع .: ١٤٨, ١٤٩: قال الأوار الحر حرقه فجرها أجم يعني توهج  
 الوهج .: ١٥٠, ١٥١: قال اشهب لونه يعلو إلى البياض وقوله كره  
 التثوما<sup>١</sup> نبت من نبات<sup>٢</sup> البر .: ١٥٢, ١٥٣: قال وقوله همها تهيميا  
 يقول عصر ما فيها من الماء والمهنة نبت<sup>٣</sup> من نبات الأرض تأكله

١) نبات. ٢) نبت. ٣) نبت. — ١) النبات. ٢) النبات. ٣) النبات.

- ١٥٤ وَكَانَ مُنْتَاشَ السَّفَى مَسْمُومًا  
 ١٥٥ وَصَارَ بَاقِي جَزْئِهَا جَمِيمًا  
 ١٥٦ مِنْ بَعْدِ قَمٍّ مُرْتَعَى وَخِيَا  
 ١٥٧ وَأَوْقَدَ الْقَيْظَ لَطَى ضَرُومًا  
 ١٥٨ ظَلَّ يُصَادِيهَا وَظَلَّتْ هِيَا  
 ١٥٩ وَأَلْتَحَنَ إِلَّا صَلْبًا زَهِيمًا  
 ١٦٠ مُرْتَعِيًا أَوْ رَاعِفًا مَّصْدُومًا

الدواب قال وقوله سخط وإنما سخطها لأنه حب الورد .:  
 ١٥٤، ١٥٥: قال وقوله منتاش أي سهامه قال والجيم الذي قد تجتم  
 منه كالجمّة وأنشدنا<sup>١</sup>

رَعَى بَارِضَ الْبُهَيِّ جَمِيمًا وَبُسْرَةَ وَصَنَعَاءَ حَتَّى أَنْفَتَهُ نِصَالَهَا .:

١٥٦، ١٥٧: قال القم، السمن والخصب قال يقول مرتعي<sup>٢</sup> ليس بالمرعي<sup>٣</sup>  
 قال أوقد القَيْظَ يريد يلتهب بالحرّ فتضطرم .: ١٥٨، ١٥٩: وقوله ظلّ  
 يصاديها يعني هذه الحمير ظلّ هذا الفحل يصاديها أي يرفق بها وظلّت  
 هِيَا يقول عطاشا وقوله والتحن يقول ذهبن وضمرن والصلب الصلب  
 وقوله زهيا يقول سمينا وإنما يريد أن يقول إلا أن يرى زهيا في صلب .:  
 ١٦٠، ١٦١: وقوله مرتعيا يقول رافعا صدره كأنه رقيب أو راعفا<sup>٤</sup>  
 يقول يرعف قد نكس رأسه كأن به صداما قال وهذا كقوله

بالمري. Cb. 3) — مرتعا. Cb. 2) — 1) Dû-r-Rummah XLIII 48. — راعف. Cb. 4) —

١٦١ حَتَّى إِذَا اللَّيْلُ بَدَىٰ بِهِمَا

١٦٢ وَطَحَّطَحَتْ أَظْلَافَهَا الْفَطِيْمَا

١٦٣ حَوْلِيَّهَا وَالتَّوَلَّبَ الْيَتِيْمَا

١٦٤ إِذَا أُعْتَبَطْنَ الرَّهَجَ الْمَظْلُومَا

١٦٥ غَاوِلْنَ مِرْجَامَ السَّرَى رَجُومَا

١٦٦ مِنْهُنَّ لَا قُوَّةَا وَلَا تَفْجِيْمَا

١٦٧ عَارَضْنَ مِعْوَاجَ النَّدَى زُمُومَا

### مُسْتَرْعِفًا<sup>١</sup> سَالَ دَمًا فَاسْتَقَطَّرَهُ

قال أبو سعيد وهذا البيت عتيق وقوله مصدوما<sup>٢</sup> أي صدمه شيء فكسره  
وقوله حتى إذا الليل ألبس بهما مسودا<sup>٣</sup> .: ١٦٢, ١٦٣: وقوله طحطحت  
يقول كسرتة أظلافها الفطيا والفطيم الصغير الذي هلكت أمه فهو لا  
يقوى على العدو فهو يكسر بينها وقوله والتولب اليتيا وهو الذي ماتت  
أمه وهو صغير والتولب ولد الحمار وأنشد<sup>٤</sup>

فَيَوْمًا عَلَى سِرْبٍ نَقِيٍّ جُهْدُهُ وَيَوْمًا عَلَى نَيْدَانَةٍ أُمِّ تَوَلَّبٍ

قال واليتيم<sup>٤</sup> في البهائم من الإناث .: ١٦٤, ١٦٥: وقوله الرهج  
المظلوم قال هو الاستنثار قال والاعتباط الحفر المظلوم الذي قد حفر في غير  
موضع حفر وقوله غاولن يقول باعدن كأنه تباعد وتباعدن قال وقوله  
رجوما وهو الذي يرمي بنفسه في العدو يرحم به رجما .: ١٦٦, ١٦٧: قال

— 3) Imru'ulq. IV 69. — 2) صدوما. Cb. — 1) مسترعفا. Cb.

4) Cb. اليتيم.

- ١٦٨ يَفْرِضُ حَيْثُ يَنْصِبُ الْمُحْزُومًا  
 ١٦٩ فَسَحَرَتْ سَجَالَهَا مَعْلُومًا  
 ١٧٠ مُنْفَجِرَ الْكُوكَبِ أَوْ مَدْسُومًا  
 ١٧١ فِي مُسْتَحِيرٍ يَفْتَأُ الْغُيُومًا  
 ١٧٢ فَخِمْنَ إِذْ هَمَّ بِأَنْ يَخِيلِمَا  
 ١٧٣ صَبَحْنَ ذَا نَامُوسَةٍ مُنِيمَا  
 ١٧٤ لَا رَمِدَ الْعَيْنِ وَلَا نُؤُومًا  
 ١٧٥ كَأَنَّ بَرَسَامًا بِهِ أَوْ مُومًا  
 ١٧٦ فِي قُتْرَةٍ جَلَّلَهَا الْحَطِيمَا

لا يفتنه ولا يفحمن شديدا وقوله عارضن معاج الندى قال المعاج المراد السريع الذي ليس فيه تعرج \* قال وقوله زموما<sup>1</sup> يريد شامخ بأنفه يرفعه يقول إذا رفع رأسه على أصلاتها والصلا صفحة الوردك .  
 ١٦٨، ١٦٩: وقوله سحرت أي أتته سحرا سحرته وهجرته وصبحتة وهيجهته (?). : ١٧٠، ١٧١: قال الكوكب معظم كل شي. الحد وكوكب الماء وكوكب القتال ومستحير ماء قد تحير من كثرتة. : ١٧٢، ١٧٣: وقوله فخمن أي هبن خام يخيم أي يكف لا يعضي كأنه يهاب أن يعضي والناموس مقصد الرامي وهو مذكر فاحتاج إليه فأتته والمنيم وهو الذي قد أصلح والمنيم القاتل . : ١٧٤، ١٧٥: قال كأن برساما به أو موما قال هو أن يردد . : ١٧٦، ١٧٧: قال الحطيم حطام الشجر والقيصوم هوشي شبيه

1) قال وزام وزموم وقوله زمام. Cb.

- ١٧٧ مِنْ خَشَبِ الْقَلَامِ أَوْ قَيْصُومًا  
 ١٧٨ وَلَمْ بِالطِّينِ قَرَى مَلْمُومًا  
 ١٧٩ وَرَامِيًا مُبْتَرِكًا مَرَكُومًا  
 ١٨٠ فِي الْفَتْرِ لَوْ لَا يَفْهَمُ التَّفْهِيمَا  
 ١٨١ غَرْنَانَ إِلَّا أَكَلَهُ اللَّحُومًا  
 ١٨٢ بَاتَ يُعَاطِي نَبْعَةَ زُجُومًا  
 ١٨٣ تَانٌ حِينَ يَجْذِبُ الْمَخْطُومًا  
 ١٨٤ أَيْنَ عَبْرَى سَلَبَتْ حَمِيمًا

بالبيثران وقوله خشب القلام وهو القاقل .: ١٧٨، ١٧٩: قال وقوله لم يقول أصلحه ورمه والقرى ظهر البيت وقوله مبترك على ركبته قال وقوله مركوم قال يقول بعضه إلى بعض أي قد تقبض .: ١٨٠، ١٨١: قال يقول لولا أنه يفهم قال والغرنان الجائع إلا أن طعامه الذي يأكله اللحم .: ١٨٢، ١٨٣: قال أبو سعيد أنشدني جميل بن عاضرة أو أبو الحسناء

بَاتَ يُعَاطِي فُوجًا زُجُومًا<sup>١</sup>

وهي التي تصوت قال ويقال قوس<sup>٢</sup> فوج إذا كانت منقبة قال وجعلها فوجا زجوما أي وترها بائن عنها لأنه أسرع الايقاف وقوله المخطوما قال مخطوم به وهو كقوله

إِنَّ الْمُنَوَّةَ بِأَسْمِهِ الْمَرْنُونُ

1) Vgl. Lis. XV ١٥٣. — 2) Cb. فرس.

- ١٨٥ [بُكَاءٌ تُكَلِّي فَفَدَّتْ حَمِيمًا]  
 ١٨٦ وَهِيَ تُرِّي بِأَبٍ وَأَبْنِي مَا  
 ١٨٧ تَدْبُ أَوْ تَسْتَرْجِمُ الرَّحِيمَا  
 ١٨٨ وَقَدْ بَرَى وَأَتَعَ التَّقْوِيمَا  
 ١٨٩ عَيْنِيهِ حَتَّى لَمْ يَدْعُ وَصُومَا  
 ١٩٠ رُضْمًا كَسَاهَا شَيْبَةً تَمِيمًا  
 ١٩١ مُلْسًا تَرَى فِي لِيْطِهَا عَصِيمًا  
 ١٩٢ مِنْ عَلَقِ الْأَجَوَافِ مُسْتَدِيمًا  
 ١٩٣ حَتَّى إِذَا مَا خَاضَتْ الْبَرِيمَا  
 ١٩٤ وَأَوَّنتَ مِنْ جَرَعِهَا الْعُكُومَا

وهو قوله<sup>١</sup> قديم .: ١٨٤، ١٨٦: قال زجوم يحكي الصوت بأب<sup>٢</sup>  
 وابني ما .: ١٨٧، ١٨٨: قال يقول تقويم السهم أي اتبع عينيه كقوله<sup>٣</sup>

كَسَّرَ مِنْ عَيْنِيهِ تَقْوِيمُ الْفُوقِ

قال والتقويم بيده .: ١٨٩، ١٩٠: قال ووصوم عيب واحده وصم  
 وقوله كساها شيبة يقول كأنه وشاها وغنمها أي نقشها من قوله كتاب  
 منمنم قال والرصع الحنفاف الأسافل .: ١٩١، ١٩٢: ملسا يعني هذه  
 السهام وقوله عصيا يقول من الدما .: ١٩٣، ١٩٤: قال البريم ما  
 خالطه شيء آخر وإنما عنى حين خالط الماء العرمض قال هو مثل أي

1) Cb. موله. — 2) Cb. بابي. — 3) Ru'bah XL 119.

- ١٩٥ وَقَصَبَ الْأَجَوَافِ وَالْمَهْضُومَا  
 ١٩٦ رِيًّا وَلَمَّا تَقْصَعُ النَّيْمَا  
 ١٩٧ أَهْوَى إِلَيْهَا خَائِبًا مَّخْرُومَا  
 ١٩٨ مُنْصَدِعَ الْمُنْصَلِ أَوْ مَقْصُومَا  
 ١٩٩ وَأَقْسَمَتْ ذَا عَقْدٍ مَّشُومَا  
 ٢٠٠ سَالِمَةً تَوْقَلًا سَلِيمَمَا  
 ٢٠١ إِذَا أُبْتَدِرْنَ الْمَطْلَعِ الْمَرْقُومَا  
 ٢٠٢ وَأَخْثَرَتْ ذَا عَنِّ مَخْرُومَا  
 ٢٠٣ هَوَارِبًا مِّنْ شَدِّهِ الْخُرْطُومَا  
 ٢٠٤ مِّنْ نَّفْصِهِ الْأَنْسَالِ أَوْ مَطْمُومَا

جدولا كآته جبل ممدود: . ١٩٥، ١٩٦: قال النيم العطش وصوته في أجوافها وهو مثل الأضرار<sup>١</sup> تقصعه تسكته: . ١٩٧، ١٩٨: قال وقوله خائبا محروما برميته أي سهما خائبا قال والمقصوم المتخلع قال يقول لنا أصاب الجبل فانصدع وانقصم: . ١٩٩، ٢٠٠: قوله ذا عقد<sup>٢</sup> يريد الغبار أي قسمت الرمل نصفين وعقد منعقد قال والتوقل التصعد أي توقلت عليه في الرمل سالمة من الرمي: . ٢٠١، ٢٠٢: قال المطلع نقب في الجبل والمرقوم المعلوم المعلم عليه أعلام ذا عن أي ذا اعتراض: . ٢٠٣، ٢٠٤: قال أبو إسحاق الأنسال ما نسل من شعره: .

1) Cb. الاصرار. — 2) Cb. عهد، am Rande verbessert.

٢٠٥ وَاتَّخَذَ الشَّدَّ لَهِنَّ قَوْمًا

٢٠٦ شَدَّ الْمُفِيضِ الْمَلْسَ وَالْتَقْرِيْمَا

## وَقَالَ رُوْبَةٌ اَيْضًا

يدح الحكم بن عوانة الكلابي

١٣

١ نَحْمَدُ مَوْلَانَا الْأَجَلَ الْأَفْخَمَا

٢ مَوْلَى الْمَطَايَا وَالْكَرِيْمَا الْأَعْظَمَا

٣ أَثَلْ مُلْكًا خَنْدَفِيًّا فَدَعَمَا

٢٠٥، ٢٠٦: قال قوله اتخذ الشد أي شده عليهن تقويما لهن يقول قومهن<sup>١</sup> بشده يعني الحمار قال والمفيض الذي يفيض بالسهم إذا ضرب بها بين القوم قال والمقروم الذي به عض وقال أفاض بالقдах إذا ضرب بها وأفاض من عرفة وأفاض البعير بجرته وأفاض القوم في الحديث إذا خاضوا فيه وأنشد

وَأَسْرَ مِنْ قِدَاحِ التَّبَعِ فَرَعِ بِهِ عَلَمَانِ مِنْ عَقْبِ وَضْرَسِ .:

١، ٢: الأفخم الأعظم مولى المطايا يريد ولي المطايا .: ٣، ٤: قال

1) Cb. قومهم.



- ٤ شِدَاخَةٌ ذَا حَامِيَاتٍ مِّصْدَمًا  
 ٥ إِذَا أَرَادَ النَّاسُ أَمْرًا أَضْجَمًا  
 ٦ صَكَ الرَّؤُوسَ الْمِيلَ صَكًا مَحْطَمًا  
 ٧ إِذَا دِعَامَاتٍ تَرَاهَا دِعْمًا  
 ٨ قُبَّةٌ إِسْلَامٍ وَمُلْكًا كَيْخَمًا  
 ٩ كَمْ مِنْ عَدُوٍّ زَالَ أَوْ تَدَحَّلَمَا  
 ١٠ كَأَنَّهُ فِي هُوَّةٍ تَمَّحْدَمًا

قوله آثِلٌ والتأثيل الإصلاَحُ إصلاح الشيء، والزيادة عليه، والقدغم الضخم  
 وقال امرؤ القيس<sup>١</sup>

وَلَكِنَّمَا أَسْعَى لِمَجْدٍ مُؤَثَّلٍ      وَقَدْ يُدْرِكُ الْمَجْدَ الْمُؤَثَّلَ أَمْثَالِي

وقوله شداخة فتح الأَصْمَعِيُّ السَّيْنُ مِنْ شِدَاخَةٍ وَغَيْرِهِ يَرْفَعُهُ وَمِصْدَمٌ  
 يريد ما صدم من شيء كثيرة. : ٦, ٥. قال قوله أمرا أضجما قال  
 الأَعْوَجُ وَالضَّجْمُ الْعُوجُ وَالْمِيلُ جَمْعُ أَمِيلٍ يَرِيدُ الَّذِي لَا يَسْتَقِيمُ فِي أَمْرِهِ  
 وَلَا يَأْخُذُ عَلَى الْقَصْدِ إِذَا أَخَذَ. : ٨, ٧. قال يقول تراها قد دعمت ما  
 جعلت له دعاما وقوله قُبَّةُ الْإِسْلَامِ يريد أن منا النبي صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ  
 وَسَلَّمَ وَأَبَا بَكْرٍ وَالْخَلْفَاءُ. قَالَ وَالْكَيْخَمُ هُوَ فِعْلٌ مِنَ الْإِكْخَامِ<sup>٢</sup> وَهُوَ رَفْعُ  
 الرَّأْسِ. : ١٠, ٩. قال وقوله تدحلما يعني التدحرج يقول تدحرج قال  
 والهُوَّةُ الْبُرْدُ يَقُولُ مِنْ رَامَ أَمْرًا فَكَأَنَّمَا وَقَعَ مِنْ ذَلِكَ فِي هُوَّةٍ وَهِيَ

1) Imru'ulq. LII 58. — 2) Cb. الاكخاخ.

- ١١ يَهُوونَ عَنَ أَرْكَانِ عِزِّ أَدْرَمَا  
 ١٢ عَنَ صَامِلِ عَاسٍ إِذَا مَا أَصْلَحَمَا  
 ١٣ [يُفْلُ حِدَاهُ الرُّؤُوسَ الصَّدَمَا]  
 ١٤ وَمَنُ أَرِينَاهُ الطَّرِيقَ اسْتَلَحَمَا  
 ١٥ طَاعَتَنَا أَوْ كَانَ لَحْمًا مُلِحَمَا  
 ١٦ وَمَنُ هَمَزْنَا رَأْسَهُ تَهَشَّمَا  
 ١٧ فَطَالَ عَرَكُ الرَّاعِمِينَ العَرَمَمَا  
 ١٨ عَلَى تَمِيمٍ وَتَمِيمٍ تَمَمَا  
 ١٩ قَبِصًا إِذَا لَاقَى العِدَى تَعَشَّمَا

البئر فذهب .: ١١، ١٢: قال يقول عن أركان جبل ليس بأدرم قال  
 والصامل اليابس والعامي العاتي قال وقوله إذا ما اصلخما قال  
 والمصلختم الرافع الرأس .: ١٤، ١٥: يقول من أريناه الطريق استلحما  
 قال يقول اتبع أمرنا ولزمه أو كان لحما قال يريد كان لحما أي يقتل قال  
 أبو سعيد ويقال ألحم الرجل عياله إذا أطعمهم اللحم .: ١٦، ١٧: قوله  
 همزنا يقول غمزنا بكسر والمعنى أنه يقول ومن اعتمدنا عليه كسرناه  
 فذلك المعنى يريد قال والعرم طرف الأرنبة قال والراعمين دعا. يدعو  
 عليهم يعني الذين يجدون في أنفسهم علينا فأرغم الله أنفهم حتى يركوها  
 أي حتى يدلوكوها .: ١٨، ١٩: قال يريد تميما أتم قبصا أي عددا جعل  
 القبص مفعولا والتعشم الأخذ بغير قصد يريد أنه عزيز لا يبالي من أتى .:

- ٢٠ إِيهَاتِ أَعْيَا الْجَاهِدِينَ الرُّومَا  
 ٢١ فَأَرْغَمَ اللَّهُ الْأَنْوْفَ الرُّغْمَا  
 ٢٢ مَجْدُوعَهَا وَالْعَتَّ الْمُخَشَّمَا  
 ٢٣ وَأَمْدَحَ أَخَا لَا يَنْبَغِي أَنْ يُشْتَمَا  
 ٢٤ كَلْبًا وَكَلْبٌ حَرَمٌ الْمُحَرَّمَا  
 ٢٥ مِنَّا وَمِنْهُمْ عَهْدَنَا الْمُعْظَمَا  
 ٢٦ إِذَا لَمَمْنَا عِزَّنَا الْمُتَلَمَّمَا  
 ٢٧ كَأَنَّ دَمْحًا ذَا الْهَضَابِ الْأَدْلَمَا  
 ٢٨ رَأْسِيهِ فِي طَوْدٍ يَبْدُ الزَّمَا

٢٠، ٢١: قال يريد تيمنا أعيان من رامة من الناس كلهم. : ٢٢، ٢٣: قال  
 المخشما المكشما قال وهو المجدوع المستأصل والعتت الذي قد كسر  
 والمكشم الذي قد قطع بعضه قال يريد هذه الأنوف التي يرغبها ما ترى  
 بنا. : ٢٤، ٢٥: قال كلب يريد رهط الحكم بن عوانة الكلبي وقوله  
 حرم المحرما قال يدعون أن بينهم حلفا والمحرّم يريد الحرمة فيما بيننا  
 وبينهم والمعظما كأنه أعاد ما حرم بينهم و يروى ومنهم أمرنا العظما. :  
 ٢٦، ٢٧: قال قوله لمننا قال يقول إذا أصلحنا أمرنا وأحكمناه أي  
 حسبت أمرنا من عظم دمحا<sup>١</sup> ذا الهضبات والهضبة الجبل المفترش في  
 الأرض عرضا لا يذهب طولاً. : ٢٨، ٢٩: قال قوله رأسيه يريد ما رسا

١) دمحا. Cb.

- ٢٩ مَنْ خَرَّ فِي قَمَامِنَا تَقَمَّمَا  
 ٣٠ كَمَا يَهْوِي فِرْعَوْنُ إِذْ تَغَمَّمَا  
 ٣١ بِمَصَلَانِ الْمَوْجِ إِذْ تَدَامَا  
 ٣٢ وَلَمْ يَزَلْ عِزُّ تَمِيمٍ مُدَعَّمَا  
 ٣٣ لِلنَّاسِ يَدْعُو هَيْقَمَا فَهَيْقَمَا  
 ٣٤ كَالْبَحْرِ مَا لَقَمْتُهُ تَلَقَّمَا  
 ٣٥ فَأَيُّهَا الرَّأْغِمُ مَا تَرَعَّمَا  
 ٣٦ عَمْدًا أُذْرِي حَسْبِي أَنْ يُشْتَمَّا

منه في طود والطود الجبل وهي الأطواد يبذ يقول يطول العزما من عزم .  
 قدامنا أي طلبنا وتعزم علينا أي لا نباليه لعزتنا وكثرة عددنا وقوله من  
 خر في قمامنا تقمما قال أبو سعيد القمام الكثير يقول هم في عدد مثل  
 القمام كثير يقول من خر فيه ذهب تقمما أي ذهب في قمام وعدد  
 كثير وهو مثل .: ٣٠: قوله إذ تغمما قال التغمم الكلام الذي لا  
 يفهم .: ٣١, ٣٢: قوله تدام يقول انكسر عليه الموج وعلا وركب بعضه  
 بعضا وقوله مدعما يقول ما دعم به .: ٣٣, ٣٤: قوله هيقما يريد حكاية  
 الصوت وقوله كالبحر يريد بحر يلتقم كل شيء .: ٣٥, ٣٦: قوله أذري  
 من ذرى يريد يدفع منه قال الأصمعي وحدثنا ابن أبي نعيم قال كنت  
 سمعت أبا الوقاد يقول لعبد الرحمن ابنه كيف حديث كذا وكذا وكيف

- ٣٧ لَا ظَالِمَ الْنَّاسِ وَلَا مُظْلَمًا  
 ٣٨ وَلَمْ أَزَلْ عَنْ عِرْضِ قَوْمِي مِرْجَمًا  
 ٣٩ يَهْدِرُ هَدَارٍ يَبْجُ الْبَلْغَمَا  
 ٤٠ شَاكَ الشَّبَا أَقْرَمُ حَتَّى اسْتَقْرَمَا  
 ٤١ يَرَعَى الصَّهَامِيمَ وَإِنْ تَصَهَّمَا  
 ٤٢ أَصْلَقَ نَابَا رَأْسِهِ وَصَلَقَمَا  
 ٤٣ فَالْبُزْلُ يَرْهَبُنْ هَزْبَرًا ضَيْغَمَا  
 ٤٤ كَأَنَّ شِدْقِيهِ إِذَا تَهَكَّمَا  
 ٤٥ فَرُغَانٍ مِنْ غَرَبَيْنِ قَدْ تَخْرَمَا  
 ٤٦ مَا يُلْقَى فِي أَشْدَاقِهِ تَلَهَّمَا

حديث كذا يريد يذري منه .: ٣٧, ٣٨: قال يقول لا أظلم ولست  
 بضعيف يركبونه .: ٣٩, ٤٠: قوله بهدر يريد يقول والرید يستی البلغم  
 وقوله شاك الشبا يريد حديد الأسنان أقرم يقول ترك من الحمل والعمل  
 والمهنة واتخذ للعجلة حتى صار قرما .: ٤١, ٤٢: الصهاميم الجميع  
 وهو الصهميم وهو الحديد النفس الذي لا يكاد يذلّ قال وقوله يري  
 يريد يحملها على أن ترعى وقوله تصهما يريد عمل عمل الصهميم وقوله  
 أصلق صاح وصلقم اشتد .: ٤٣, ٤٤: قال الهزبر من أسماء الأسد  
 ويقال لكلّ غليظ هزبر والضيغم أخذ من الضغم قال التهكم أن يحمل  
 نفسه على الشيء .: ٤٥, ٤٦: قال تخرمًا يريد تشققًا فذلك أوسع

- ٤٧ إِذَا أَعَادَ الزَّرَّارُ أَوْ تَنَهَّمَا  
 ٤٨ صُرِّغْنَ صَعَى مِنْ نَقِيٍّ أَزَامَا  
 ٤٩ يُنَجِّي إِذَا مَا جَاهِلٌ تَرَمَّرَمَا  
 ٥٠ شَجْرًا لِأَعْنَاقِ الدَّوَاهِي مِخْطَمَا  
 ٥١ فِي مَاضِنِي عَاسٍ إِذَا تَبْجَهَضَمَا  
 ٥٢ كَسَّرَ أَعْنَاقَ الْمِدَى وَهَضَمَا  
 ٥٣ أَجْوَاذَهَا دَوَكًا بِجَوَزٍ أَحْرَمَا  
 ٥٤ أَرَأْسَ كَسَّارِ الْعِظَامِ قَرِضَمَا

لهمك (?) .: ٤٧, ٤٨: قوله إذا أعاد كرر قال والتنههم صوت يخرج من جوفه وقوله صعى قال فعلى يريد كأنما أصابهم صاعقة قال ولغة رُوبَة صاعقة فلذلك قال صعى وهي ما أتاهم من أوله يقول وهي كذا من أول أتى منه إليهم ولم يأت معظمهم إذا ما اعزم وزامة شدة الصوت .: ٤٩, ٥٠: قال ترمم تحرك الكلام هاهنا وهاهنا على الفحل قال والمعنى على الرجل<sup>١</sup> قال والشجر مجتمع اللحين قال يقول إذا اعتددن .: ٥١, ٥٢: قال الجهضم المنتفخ الجنين قال والهضم الكسر .: ٥٣, ٥٤: قال الأجواز الأوساط جوز وأجواز قال والأحزم الغليظ الوسط والدوك الدق وقرضم قاطع الأراس العظيم الرأس

1) Dieser Passus scheint eine andere Lesart in V. 49 voraussetzen, als sie der Text bietet, etwa: يُنَجِّي عَلَى الْفَعْلِ إِذَا تَرَمَّرَمَا.

٥٥ لَا خَرَجَ الْعَظْمِ وَلَا مُوصَمًا

٥٦ يَمِيعُ لِحْيَ رَأْسِهِ أَنْ يُحْجَمَا

٥٧ وَأَنْ يُسَّ خَطْمُهُ أَوْ يُنْخَطَمَا

٥٨ صِهْمِيَّةٌ سَامٍ إِذَا لَصَّهَمَمَا

٥٩ دَقَّ الْعِظَامَ الصَّمَّ أَوْ تَجَرَّمَا

٦٠ يَلْعُو الْجَلَالَاتِ جَلَالًا شَرَطَمَا

والقرضم من صفته ويقال قرضمه تقرضمه كسره. : ٥٥, ٥٦: قال الخرج  
الخوار وهو الضعيف قال والموصم الذي يجد في فترة قال قوله ينم  
لحبي رأسه يقول يجعل على فـه حجامـة ما يشد على فـم البعير العضاض  
لكيلا يمض. : ٥٧, ٥٨: الخطم الأنف وينطم يجعل في أنفه خطام  
وقوله صهيمية حديد النفس سام رفع رأسه ألحق الها. في صهيمية  
كما يقال نسابة وراوية. : ٥٩, ٦٠: قوله تجرثما ركب بنفسه قال وشرطما  
طويل.

## وَقَالَ رُوبِيَّةٌ أَيْضًا

يهجو ربيعة والأزد ويمدح قومه

١٤

- ١ إِنَّا أَنَا نَلْزِمُ الْخِفَاطَا
- ٢ إِذْ سَمِعَتْ رَبِيعةً الْكَطَاطَا
- ٣ لِأَوَاءِهِ وَالْأَزْلَ وَالْبِطَاطَا
- ٤ وَالْأَزْدُ أَمْسَى شِلْوَهُمْ لِقَاطَا
- ٥ لَا يَدْفِنُونَ مِنْهُمْ مَنْ فَاظَا
- ٦ [إِنْ مَاتَ فِي مَصِيفِهِ أَوْ قَاظَا]
- ٧ إِنَّ لَهُمْ مِنْ وَقَعِنَا أَقْيَاطَا
- ٨ وَنَارُ حَرْبٍ تَسَعُرُ الشُّوَاظَا

١، ٣: الكفاظ الملازمة في المضائق فإذا لزمهم فقد كاظوهم. :  
 ٣، ٤: الأواء<sup>١</sup> الشدة والأزل الحبس ويقال مال مأزول وقد أزلوا  
 ما لهم إذا حبسوه والمظاظ المشامة يقال ظل يماظني مفاظا ويروى  
 لولا. وهو مثل لأوانه<sup>٢</sup> وشلوهم أجسادهم لفاظا يقول لا يدفنون  
 موتاهم. : ٥، ٧: قوله فاظ مات أفاظا حر بعد حر. : ٨—١١: الخطم

1) Cb. اللوا. — 2) Cb. اللوا.



- ٩ تُنْضِجُ بَعْدَ الحُطْمِ اللِّحَاطَا  
 ١٠ وَالجِدُّ يَجِدُّ وَقَدْرًا مِلَاطَا  
 ١١ قَدْ وَجَدُوا أَرْكَانَنَا غِلَاطَا  
 ١٢ وَعَرَكَا مِن رَّحْمِنَا دِلَاطَا  
 ١٣ وَسَيْفَ غِيَاظٍ لَّهُمْ غِيَاظَا  
 ١٤ يَفِي بِهَذَا الْعَضْلِ الْجَوَاظَا  
 ١٥ تَوَاكَلُوا بِالرَّبِيدِ الْغِنَاطَا  
 ١٦ وَالْحَفْرَتَيْنِ تَرَكُوا إِجْمَاطَا  
 ١٧ لَمَّا رَأَوْنَا عَظَمَظْتَ عِظْمَاطَا  
 ١٨ نَبَلُهُمْ وَصَدَّقُوا أَلْوَعَاظَا  
 ١٩ وَصَادَفُوا إِخْوَتَهُمْ أَيَاظَا  
 ٢٠ إِذَا رَأَيْنَا مِنْهُمْ مُعْتَاظَا

ما يخطمون به من الوشم واللحاظ ميسم يكون في موخر العين يقال لحظه يلحظ لحظا وجمع اللحاظ لحظ وقوله يجد ويسوق مِلَاطَا قال إذا لزمه فقد أَلْظَ به .: ١٢-١٧: الدلاظ الدفاع دلفه يدلظه دلظا إذا دفعه وقال أبو عمرو الجواظ الكثير الأصوات في الشر ويقال البطين القصير يفلي قال إذا ضرب رأسه فقد فلاه تواكلوا من المواكلة يتكل بعضهم على بعض والغناظ إذا أخذ بنفسه وعنه فقد غنظه غنظا .: ١٨-٢٣: القظاظ من الغلظة يقال فظ يفظ يقال أظله إذا طعنه طعنة

- ٢١ تَعْرِفُ فِيهِ اللَّوْمَ وَالْفِظَاطَا  
 ٢٢ نُحْذِيهِ طَعْنًا لَمْ يَكُنْ إِلْمَاطَا  
 ٢٣ إِذَا الصَّيْمُ سَاقَطَ الْأَوْشَاطَا

## وَقَالَ ذُو الرَّمَةِ

١٥

- ١ يَهْمَاكُ هَيْمًاكُ وَخَرَقُ أَهْمٍ  
 ٢ لِلرَّيْحِ وَشَيْ فَوْقَهُ مُنْمٍ  
 ٣ هَوْرٌ عَلَيْهِ هَبَاتٌ جِئْمٍ  
 ٤ نَسْجَانٍ هَذَا مُسْحَلٌ وَمَبْرَمٍ

خفيفة والأوشاط الذين ليسوا من القوم يقال هم وشيطة في القوم إذا لم يكونوا منهم.:

١—٤: هبات غبار والمسحل ما كان مفتولا على طاق واحد وهو السحيل والمبرم ما كان على طاقين.:

## وَقَالَ ذُو الرِّمَّةِ

١٦

١. أَصْهَبَ يَمْشِي مَشْيَةَ الْأَمِيرِ
٢. لَا أَوْطَفَ الرَّأْسِ وَلَا مَقْرُورٍ
٣. كَانَ جِلْدَ الْوَجْهِ مِنْ حَرِيرٍ
٤. أَمْلَسَ إِلَّا خَطْرَةَ الْجَرِيرِ
٥. يَخْطُمِهِ أَوْ مَسَحَبَ التَّصْدِيرِ
٦. بَيْنَ الْحَشَا وَظِلْفَاتِ الْكُورِ
٧. فَهِنَّ يَنْهَضْنَ إِلَى الصُّدُورِ

١، ٢: أصهب يعني البعير وذلك في لونه حمرة والأوظف كثير شعر الرأس والأذنين مقرور<sup>١</sup>: ٣-٦: الجير<sup>٢</sup> الزمام وخطمه أنفه والتصدير حزم الرجل على صدر البعير والكور الرجل وظلفاته الأربع الحشبات التي تتقابل على جنب البعير من الرجل<sup>٣</sup> يقول هذا البعير أملس إلا ما صابه ازمام فحزه: ٧-١٠: البيض النساء والمسامع الأذان المحددة الأطراف يقال أذن حشراء إذا كانت محددة ويقول حشور

1) Hier scheint etwas zu fehlen. — 2) C. الحرير. — 3) C. الرجل.

- ٨ خَوَارِجًا مِّن سِكَكِ وَدُورِ  
 ٩ تَطَّلَعُ أَلْبِيضٍ مِّنَ الْخُدُورِ  
 ١٠ يَرْفَعْنَ مِّن مَّسَامِعِ حُشُورِ  
 ١١ شَفْنَا إِلَى مُسْتَرْجِلٍ مَّضْبُورِ  
 ١٢ هَيْقِ الْهَيْبَابِ سَجَلِ الْجُفُورِ

تجمع كل ما تسمعه والحشر الجمع تصنف ضاحي المراتع يقول ظاهرة  
 أي بارزة والقرن ما يقتن به من البقر والديجور الظلمة<sup>١</sup>.  
 ١١, ١٢: شفنا أي نظرا حاداً<sup>٢</sup> والهباب النشاط والهيق ذكر النعام  
 يقول هو في هبابه<sup>٣</sup> ونشاطه مثل الظلم والجفور ذهاب القل عن البعير  
 سجل ضخم يقول إذا جفر وذهبت غلته عظم خلقتة وعبل والمجدل  
 الصقر العظيم<sup>١</sup>.

1) Bezieht sich offenbar auf einen ausgefallenen Vers. — 2) C.  
 هباته. C. 3) — حاد

## وَقَالَ أَيضًا ذُو الرُّمَّةِ

١٧

- ١ قُلْتُ لِنَفْسِي حِينَ فَاضَتْ أَدْمِعِي
- ٢ يَا نَفْسُ لَا مَيَّ فَمُوتِي أَوْ دَعِي
- ٣ مَا فِي التَّلَاقِي أَبَدًا مِنْ مَطْعَمِي
- ٤ وَلَا لِيَالِي شَارِعٍ بِرَجْعِ
- ٥ وَلَا لِيَالِينَا بِنَفِ الْأَجْرِعِ
- ٦ إِذَا الْعَصَا مَلَسَاهُ لَمْ تَصَدَّعِ
- ٧ كَمْ قَطَعْتَ ذُونَكَ يَا ابْنَ مِسْمَعِ
- ٨ مِنْ نَازِحِ بِنَازِحِ مُوسَعِ
- ٩ شَازِ الظُّهُورِ مُجْدِبِ الْمُجْمَعِ
- ١٠ وَأَنْتَ يَوْمَ الصَّارِخِ السُّتْفِعِ
- ١١ تَضْرِبُ رَأْسَ الْبَطَلِ الْمُقْتَعِ

١-٩: النازح البعيد قول موسع بنازح مثله يتصل به شاز غليظ

صلب والمجمع<sup>٤</sup> المناخ. ∴

والمجمع C. 1)

## وَقَالَ ذُو الرُّمَّةِ أَيضًا

١٨

- ١ يَا أَيُّهَا ذِيَّ الصَّدَى الصَّبُوحُ
- ٢ أَمَا تَرَالُ أَبَدًا تَصِيحُ
- ٣ أَمْ هَيَّجَتْكَ الْبَازِلُ الطَّلِيحُ
- ٤ مَهْرِيَّةٌ فِي بَطْنِهَا مَلْمُوحُ
- ٥ تَنِي فَيَعْرِوْهَا فَتَسْتَرِيحُ
- ٦ مِنْ الْمَهَارَى نَسَبًا صَرِيحُ

---

١، ٢: الصدى ذكر اليوم يقول نهج اليوم إذا صاح ويروى الضبوح<sup>١</sup>. ٣-٦: تني أي تغتر والوني<sup>٢</sup> الفتور يعروها يلم بها والصريح الخالص من كل شيء. .

---

١) C. والونا. 2) - ويروى اي صبوح. C. 1)

## وَقَالَ ذُو الرُّمَّةِ أَيضًا

١٩

- ١ ذَكَرْتُ فَاهْتَجَّ السَّقَامُ الْمُضْمَرُ
- ٢ وَقَدْ يُهَيِّجُ الْحَاجَةَ التَّدَكُّرُ
- ٣ مَيًّا وَشَاقَتَكَ الرُّسُومُ الدُّثْرُ
- ٤ أَرَاؤَهَا وَالْمَيْثَا الْمُدْعَشَرُ
- ٥ بَحِيثُ نَاصِي الْأَجْرَعَيْنِ الْأَيْسَرُ
- ٦ فَهَجَنَ وَقَرًّا وَاقِرًّا لَا يُجْبَرُ
- ٧ أَمِ الدَّمُوعُ سَجْمٌ أَمْ تَصِيرُ
- ٨ وَلَيْسَ ذُو عُدْرٍ كَمَنْ لَا يُعْذِرُ
- ٩ وَمَا إِلَى مَطْمُوسَةٍ مُسْتَعْبِرُ
- ١٠ قَفْرٍ يُعْقِبُهَا الْعَجَاجُ الْأَكْدَرُ
- ١١ قَدْ مَرَّ أَحْوَالُ لَهَا وَأَشْهُرُ
- ١٢ وَقَدْ يُرَى فِيهَا لِعَيْنٍ مَنظَرُ

١—٤: الرسوم آثار الديار والآراء مرابط الدواب والميثاء النوي وهو ما يجعل حول البيت .: ٥—١٤: الربب القطيع من البقر شبه

- ١٣ مَجَالِسٌ وَرَبِّ مَصَوْرٌ  
 ١٤ جَمُّ الْقُرُونِ أَنْسَاتٌ حُفَّرُ  
 ١٥ أَتْرَابٌ مِيٍّ وَالْوِصَالُ أَخْضَرُ  
 ١٦ وَلَمْ يُغَيِّرْ وَصَلَهَا الْمَغْيِيرُ  
 ١٧ وَقَدْ عَدْتَنِي عَادِيَاتُ شَجَرُ  
 ١٨ عَنْهَا وَهَجَرُ وَالْحَيْبُ يَهْجُرُ  
 ١٩ أَتَتِكَ بِالْقَوْمِ مَهَارٍ ضَمَّرُ  
 ٢٠ خُوصٌ بَرَى أَشْرَافَهَا التَّبَكُّرُ  
 ٢١ قَبْلَ انْصِدَاعِ الْفَجْرِ وَالتَّهْجُرُ  
 ٢٢ وَخَوْضُهُنَّ اللَّيْلَ حِينَ يَسْكُرُ  
 ٢٣ حَتَّى تَرَى أَعْجَازَهُ تُقَوِّرُ  
 ٢٤ وَيَسْتَطِيرُ مُسْتَطِيرٌ أَشَقَّرُ  
 ٢٥ يَعْسِفَنَّ وَاللَّيْلُ بِهَا مَعْسَكُرُ  
 ٢٦ مَهَامَهَا جِنَانُهُنَّ سَمَّرُ

النساء بالقر أنسات يأسنن خفر حيات .: ١٥—١٨: عدتني عاديات  
 صرفتني صوارف شجر موانع يقال شجره أي منعه .: ١٩، ٢٠: خوص  
 غائرات العيون وأشرفها أسنمتها والتبكر سيد البكرة .: ٢١—٢٤: أعجازه  
 أواخره تقور تنقلع أشقر<sup>١</sup> يعني الصبح يستطير ينشق .: ٢٥—٢٨: المناهل

١) اسفر. C.



- ٢٧ وَمَنْهَلٍ أَعْرَى خَبَاهُ الْخُضْرُ  
 ٢٨ طَامِي النِّطَافِ أَجْنٍ لَا يُجَهْرُ  
 ٢٩ أَنَهَلْتُ مِنْهَا وَالنُّجُومُ تَرَهْرُ  
 ٣٠ وَلَمْ يُغَرِّدْ بِالصَّبَاحِ الْحَمْرُ  
 ٣١ تَحْمِلُنِي زِيَاةٌ تَفْشَمَرُ  
 ٣٢ صُهْبًا أَبُوهَا دَاعِرٌ تَبَخْتَرُ  
 ٣٣ تَحْدُو سُرَاهَا أَرْجُلٌ لَا تَقْتَرُ  
 ٣٤ كَأَنَّهِنَّ الشُّوْحَطُ الْمُوتَرُ  
 ٣٥ وَأَذْرُعٌ تَسْدُو بِهَا فَتْمَهُرُ  
 ٣٦ إِذَا أَزْدَهَاهَا الْقَرَبُ الْعَشَنَرُ

الموارد من الماء وخباه ما حوله ونطاف الماء طامي مرتفع آجن متغير لا يجهر لا ينظف<sup>١</sup> ولا يطيب يقال جهرت منه الحماة ونظفته أعري خباه الخضّر تركوا النزول. : ٢٩, ٣٠: أنهلت أرويت يغرد يصوت والحمر طير الواحد منه حمرة. : ٣١, ٣٢: أراد أنهلت منه صهبها يعني الإبل ناقة تريف تبختر في سيرها تفشم تقتم. : ٣٣, ٣٤: الشوحط<sup>٢</sup> القسي وأصل الشوحط<sup>٢</sup> شجر تعمل منه القسي والموتر الذي عليه أوتار. : ٣٥, ٣٦: السدو رمي اليدن تمهر تسبح في سيرها ازدهاها استخفها وإذا كان بينك وبين الماء مسير يوم أو ليلة وذلك المسير هو

1) ينضف C. — 2) الشوحط C.

٣٧ كَمَا أَزْدَهَى حُبَّ الْفَلَاةِ الْأَصْحَرُ  
 ٣٨ ذَاكَ وَإِنْ يَعْْرِضُ فِضَاءً مُنْكَرُ  
 ٣٩ كَأَنَّهُ تَحْتَ السَّمَامِ الْمَرْمَرُ  
 ٤٠ يَهْمَاءُ لَا يَجْتَازُهَا الْمَفَرُّ  
 ٤١ كَأَنَّمَا الْأَعْلَامُ فِيهَا سُيَرُ

القرب والمشتذر السير الشديد أنشد أبو عبيدة لأبي الزحف<sup>١</sup>  
 الكلي<sup>٢</sup> ودُونَ لَيْلَى مَهْمَةٌ سَمَهْدَرُ  
 جَدْبُ<sup>٣</sup> الْمُنْدَى عَن هَوَانَا أَزُودُ  
 يُنْضِي الطَّيَا حُمْسُهُ<sup>٤</sup> الْمَشْتَذَرُ  
 والآنثى عشزرة قال الهذلي<sup>٥</sup>

عَشْزَرَةٌ جَوَاعِرُهَا ثَمَانٌ .:

٣٧، ٣٨: ازدهى استخفّ والحقب حمير الوحش قيل حقب لبياض  
 حقبها وبطنونها الأصحر<sup>٦</sup> الذي يياضه إلى حمرة .: ٣٩، ٤٠: السمام  
 طير سريع الطيران شبه الإبل بالسمام في الطيران لسرعته كأنه يعني  
 الفضاء وهو ما أتسع من الأرض والمرمر حجارة \* تنصب في الطريق  
 يهتدي بها<sup>٧</sup> بيض ملس شديد البياض ناعمة يهـاء لا يهتدي فيها يعني  
 القلاة .: ٤١، ٤٢: الأعلام الجبال والأعلام حجارة تنصب في الطريق

1) C. المنحرف. — 2) C. الكليني; so auch Lis. VI 101. — 3) C.  
 جذب. — 4) C. خمسة. — 5) Hud. I 23, 4. — 6) C. الأصخر. — 7) Dieser  
 Passus gehört wohl nicht hierher, sondern ist aus dem folgenden  
 Kommentarteile vorweggenommen.

- ٤٢ بِهَا يَضِلُّ الْخَوْتَعُ الْمَشَمَّرُ  
 ٤٣ وَالْمُسْبَطُ اللَّاحِبُ الْمُنِيرُ  
 ٤٤ جَاذِبِنَ حَتَّى يَسْتَظِلَّ الْأَعْفَرُ  
 ٤٥ مَجْدُولَةٌ فِيهَا النُّحَاسُ الْأَصْفَرُ  
 ٤٦ كَأْتِهِنَّ مَأْتَمٌ مُسْتَأْجِرُ  
 ٤٧ أَوْ نَائِحَاتٌ مُوجَعَاتٌ حَسِرُ  
 ٤٨ وَإِنْ جَا مِنْ أَنْفِ رَمَلٍ مَنخِرُ  
 ٤٩ أَعْتَقُ مُقَوَّرٌ السَّرَاةِ أَوْ عَرُ  
 ٥٠ مَاشِينُهُ وَالْقَصْدُ عَنْهُ أَزُورُ

يهدي بها وهو الصوى<sup>١</sup> الواحدة صوة<sup>٢</sup> يقول كأنها تسير من<sup>٣</sup> . . . . .  
 . . . . . : ٤٤, ٤٣: المسبَطُ المتدّ واللاحِبُ الطريق الذي فيه أثر  
 الناس والمثير العلم وقوله جاذِبِنَ حَتَّى يَسْتَظِلَّ وَالْأَعْفَرُ أي يسرن إلى  
 وقت الهاجرة حَتَّى يَسْتَظِلَّ الظبي فيه والأعفر الظبي الذي لونه لون  
 التراب . : ٤٦, ٤٥: مجدولة محكمة القتل يعني الأزيمة والنحاس  
 الأصفر<sup>٤</sup> يعني الحلق التي في أنوف الإبل وهي البري والمأتم الجمع  
 من النساء ومن الرجال أيضا يكون في الحزن وفي الفرح جميعا . :  
 ٤٨, ٤٧: جبا أشرف وارتفع أنف رمل أوله منخر متقدم . :  
 ٥٠, ٤٩: أعتق طويل العنق مقورّ أملس السراة الظهر يقول هو أملس

1) Hier fehlt etwas, wie etwa: الضوى C. — 2) ضوة C. — 3) Hier fehlt etwas, wie etwa: تترقق الال C. — 4) واللاحب C. — 5) الصفر C.

- ٥١ حَتَّى إِذَا مَا أْبْيَضَ عَنْهُ مُقْبِرٌ  
 ٥٢ حَطْمَهُ حَطْمًا وَهْنٌ عُسْرٌ  
 ٥٣ وَإِنْ بَدَأَ آخِرُ نَاءِ أَغْبَرُ  
 ٥٤ كَأَنَّهُ فِي رِيْطَةٍ مُخَدَّرٌ  
 ٥٥ بَيْضَاءَ تَطْوِي مَرَّةً وَتَنْشُرُ  
 ٥٦ رَمِيْنَهُ بِأَعْيُنٍ لَا تَسْدَرُ  
 ٥٧ وَقَدْ أَنَاخَ الْأَفْدُ الْمَفْوَرُ  
 ٥٨ بَعْدَ الضُّحَى وَأَظْهَرَ الْمُظْهَرُ  
 ٥٩ وَأَضَّ حِرْبَاءُ الْفَلَاةِ الْأَصْعَرُ  
 ٦٠ كَأَنَّهُ ذُو صَيْدٍ أَوْ أَعْوَرُ

الظهر لا نبات فيه أوعر<sup>١</sup> غليظ شديد ماشيته أي<sup>٢</sup> مشين عنه في جانب  
 أي عن المنخر في الرمل أزور مائل: ٥١، ٥٢: حطمته كسرته عسر<sup>٣</sup>  
 شائلات الأذئاب من النشاط: ٥٣—٥٨: الأفد المستعمل والمفور  
 الذي يقيل<sup>٤</sup> عند الهاجرة والمظهر الظهيرة: ٥٩، ٦٠: وأض رجع  
 والأصعر<sup>٥</sup> الجانب الصيد دا. يأخذ البعير في رأسه فيسبله فيقال بعير  
 أصيد وصاد أيضا وقيل للمتكبر ليله بوجهه عن الناس: ٦١، ٦٢: الأَل  
 السراب والحزور الأكام الصغار احزأرتفع:

١) C. — ٢) C. — ٣) C. — ٤) C. — ٥) C. — اوغر C. ١).  
 والاصغر.

٦١ مِنْ الْحُرُورِ وَأَحْزَارَ الْحَزُورِ

٦٢ فِي الْأَلِّ تَنْخَى مَرَّةً وَتَظْهَرُ

## وَقَالَ أَيضًا

٢٠

١ إِنِّي إِذَا مَا عَرَمَ الْوَطَوَاطُ

٢ وَكَثَرَ الْهِيَاطُ وَالْمِيَاطُ

٣ وَالْتَفَّ عِنْدَ الْعَرَكِ الْخِلَاطُ

٤ لَا يُشَكِّي مِنِّي السَّقَاطُ

٥ إِنَّ أَمْرًا الْقَيْسِ هُمْ الْأَبَاطُ

٦ زُرُقُ إِذَا لَاقَيْتَهُمْ سِنَاطُ

٢، ١: الوطواط الضعيف من الرجال والوطواط في غير هذا الموضع الحفّاش والهياط الصياح والمياط الرفع يقال ماطه إذا تنخى وتباعد وأماطه غيره إذا أنجاه وأبعده. ٣، ٤: العرك الأزدحام والسقاط الفتور وقيل السقاط الفعل القبيح. ٥، ٦: يقال رجل سناط وسنوط إذا لم يكن في لحته وعوارضه شعر ويروى نطاط والمعنى واحد.

1) C. العراك.

- ٧ لَيْسَ لَهُمْ فِي حَسَبِ رَبِّاطٍ  
 ٨ وَلَا إِلَى قَصْدِ الْهَدَى صِرَاطُ  
 ٩ [فَالسَّبُّ وَالْعَارُ بِهِمْ مُلْتَاطُ]

## وَقَالَ أَيْضًا

٢١

- ١ أَتَعْرِفُ الدَّارَ تَعَفَّتْ أَبَدًا  
 ٢ بِحَيْثُ نَاضَى الْخَيْرَاتِ الْأَوْهَدَا  
 ٣ أُسْقِينَ مِنْ تَوْدِ السِّمَالِكِ أَعْمَدَا  
 ٤ بَوَادِيَا مَرًّا وَمَرًّا عُودَا

٧، ٨: الصراط الطريق يقال بالسين وبالصاد وبإشمام الزاء أيضا وقد قرئ في سورة الحمد ثلاثة أوجه .:

١، ٢: تعفت درست ناضى واصل الخيرات أرض لينة التراب والأوهد المنخفض .:

وَقَالَ ذُو الرَّمَّةِ أَيضًا

٢٢

- ١ مَا هَاجَ عَيْنِكَ مِنَ الْأَطْلَالِ
- ٢ الزُّمِنَاتِ بَعْدَكَ الْبَوَالِي
- ٣ كَالْوَحْيِ فِي سَوَاعِدِ الْحَوَالِي
- ٤ بَيْنَ النَّقَا وَالْجُزَعِ الْمِحْلَالِ
- ٥ وَالْعُقْرِ مِنْ صَرِيمَةِ الْأَذْحَالِ
- ٦ غَيْرَهَا تَنَاسُجُ الْأَحْوَالِ
- ٧ وَغَيْرُ الْأَيَّامِ وَاللَّيَالِي
- ٨ وَهَضَبَاتُ الْهَضْبِ وَالتَّهْطَالِ
- ٩ مِنْ كُلِّ أَحْوَى مُطْلَقِ الْعَزَالِي
- ١٠ جَوْنِ النِّطَافِ وَاصِحِ الْأَعَالِي

٨—١: الهضب المطر والهطلان والتهتال والهتال بمعنى واحد وهو

انصباب المطر. ١٠، ٩: أحوى السحاب يضرب لونه إلى السواد والعزالي مخارج المطر من السحاب وأصل العزالي الزادة والعزلاء مصب الماء من الزادة فاستعاره للسحاب جون أسود والنطاف ما حول

- ١١ فَاسْتَبَدَّتْ وَالذَّهْرُ ذُو اسْتِبْدَالٍ  
 ١٢ مِنْ سَاكِنِيهَا فِرَقَ الْأَجَالِ  
 ١٣ فَرَانِدًا تَخُونُ عَلَى أَطْفَالِ  
 ١٤ وَكُلَّ وَضَّاحِ الْقَرَى ذِيَالِ  
 ١٥ فَرِدِ مُوشَى وَشِيَةِ الْأَزْمَالِ  
 ١٦ كَأَنَّمَا هُنَّ لَهُ مَوَالِي  
 ١٧ فَانظُرْ إِلَى صَدْرِكَ ذَا بَلْبَالِ  
 ١٨ صَبَابَةٍ بِالْأَزْمَنِ الْخَوَالِي  
 ١٩ شَوْقًا وَهَلْ يُبْكِي الْهُوَى أَمْثَالِي  
 ٢٠ لَمَّا اسْتَرَقَّ الْجُزْءُ لِانْزِيَالِ  
 ٢١ وَلَا هِزَاتُ الصِّيفِ بِانْفِصَالِ  
 ٢٢ وَلَيْسَ إِذْ حَادِّينَ بِالْأَقْوَالِ

السحاب واضح أبيض: ١١—١٤: وضاح القرى أبيض الظهر يعني الثور ذيال طويل الذنب: ١٥، ١٦: فرد موشى والوشية النقش يعني السواد الذي في قوائم الثور والأرمال النقط وهي الرمل والموالي هاهنا العبيد يقول كأنما هن عبيد لا يخالفنه ولا يريحنه: ١٧—٢٠: الانزيال ذهاب والجزء البقل الذي يحدث بخوالي الغزال: ٢١—٢٢: أجاى<sup>١</sup> أي بعير أبيض يضرب إلى الحمرة مخلف له عشر

١) C. اخ.



- ٢٣ أَيَّامَ هِمِّ النَّجْمِ بِاسْتِقْبَالِ  
 ٢٤ زَمَعٍ جِيرَانِكَ بِأَحْتِمَالِ  
 ٢٥ وَاللَّيْنِ قَطَّاعُ ذَوِي الْأَوْصَالِ  
 ٢٦ وَقَرَّبُوا قِيَاسَ الْجَمَالِ  
 ٢٧ مِنْ سُلِّ أَجَايِ مُخْفٍ جُلَالِ  
 ٢٨ ضَخْمِ التَّلِيلِ نَابِعِ الْقَذَالِ  
 ٢٩ صُبَاصِبِ مُطَرِّدِ مِرْسَالِ  
 ٣٠ مَا أَهْتَجْتَ حَتَّى زُلْنَ بِالْأَجْمَالِ  
 ٣١ مِثْلَ صَوَادِي النُّخْلِ وَالْأَشْبَالِ  
 ٣٢ ضَمَنَّ كُلَّ طِفْلةٍ مَكْسَالِ  
 ٣٣ رِيًّا الْعِظَامِ وَعُثَّةِ التَّوَالِي  
 ٣٤ لَفَاءً فِي لَيْنٍ وَفِي أَعْتِدَالِ  
 ٣٥ كَأَنَّ بَيْنَ الْفُرْطِ وَالْحُلْخَالِ

سنين وهو فوق البازل سنة والتليل العنق والقذال القفا نابع بالerc  
 يقول تنبع ذفوه بالerc جلال ضخم بمعنى جليل .: ٢٩-٣٢: الصوادي  
 طوال النخل والأشبال<sup>1</sup> شجر طفلة بفتح الطاء ناعمة مكسال كان بها  
 كسل من الدلال .: ٣٣, ٣٤: وعثة كثيرة اللحم ناعمة والتوالي الأخير  
 يعني عجيزتها لفاء ملتفة الفخذين .: ٣٥-٣٨: الربرب القطيع من البقر

1) والشبال C.

- ٣٦ مِنْهَا نَفَا تُطَقَ فِي الْبِرْمَالِ  
 ٣٧ فِي رَبِّ رَوَاتِقِ الْأَعْطَالِ  
 ٣٨ هَيْفِ الْأَعَالِي رُجِحِ الْأَكْفَالِ  
 ٣٩ إِذَا خَرَجْنَ طَفَلَ الْأَصَالِ  
 ٤٠ يَرْكُضْنَ رِيْطًا وَعَتَاقَ الْحَالِ  
 ٤١ سَمِئَتْ مِنْ صَلَاصِلِ الْأَشْكَالِ  
 ٤٢ وَالشَّدْرِ وَالْفَرَائِدِ الْغَوَالِي  
 ٤٣ أَدْبَا عَلَى لَبَاتِهَا الْحَوَالِي  
 ٤٤ هَزَّ السَّنَى فِي لَيْلَةِ الشَّمَالِ  
 ٤٥ وَمَهْمِهِ دَوِيَّةٍ مَشْكَالِ

شبه النساء بقر الوحش والأعطال التي لا حلي عليها رواتق تروق العين  
 هيف خماس رَجِحِ يقال الأَكْفَالُ الأعجاز يقول هن خميصات<sup>1</sup> البطون :-  
 ٣٩, ٤٠: الطفل والأصال المشاء<sup>2</sup> يركضن يضرين بأرجلهن إذا مشين  
 والريط<sup>3</sup> الشياب :- ٤١, ٤٢: الصلاصل صوت الحلي والأشكال  
 المتشابهة والشذر اللؤلؤ الصغار والفرائد اللآلئ :- ٤٣, ٤٤: أدبا أي  
 عجا والحوالي التي عليها حلي والسنى<sup>4</sup> شجر إذا هزته الريح سمعت له  
 صوتا شبه صوت الحلي بصوت السنى<sup>5</sup> إذا هبت عليه الريح وحركته :-  
 ٤٥, ٤٦: مهمه فلاة دويّة<sup>6</sup> تسمع لها دويًا من خلوتها مشكال يتكل من

السناه C. 4) - والريضا C. 3) - النساء C. 2) - نخصات C. 1)  
 - دواية C. 6) - السنا C. 5) -

- ٤٦ تَقَسَّمتْ أَعْلَامُهَا فِي الْأَلِ  
 ٤٧ كَأَنَّمَا أَعْتَمَّتْ ذُرَى الْجِبَالِ  
 ٤٨ بِالْقَزِّ وَالْإِبْرِيْسِمِ الْهَلْهَالِ  
 ٤٩ قَطَعْتُهَا بَقِيَّةَ الْوَزْوَالِ  
 ٥٠ عَلَى مَهَارٍ أَرْجَفِ الْأَنْعَالِ  
 ٥١ يَخْرُجْنَ مِنْ لَهَالِهِ الْأَهْوَالِ  
 ٥٢ خُوصًا يَشْبَنُ الْوُخْدَ بِالْإِرْقَالِ  
 ٥٣ مِيلِ الذَّرَى مَطْوِيَّةِ الْأَطَالِ  
 ٥٤ إِلَى الصُّدُورِ وَإِلَى الْمَحَالِ  
 ٥٥ طَيِّبِي رُودِ الْيَمَنِ الْأَشْمَالِ  
 ٥٦ يَطْرَحْنَ بِالْمَهَارِقِ الْأَغْفَالِ  
 ٥٧ كُلَّ جَهِيضٍ لَثِقِ السَّرْبَالِ  
 ٥٨ حَيِّ الشَّهِيْقِ مَيْتِ الْأَوْصَالِ

يسلكها تقسّمت غاصت والأعلام الجبال .: ٤٧، ٤٨: الهلحال الرقيق  
 شبه السراب بالإبريسم والقز .: ٤٩—٥٢: اللهه الأرض المستوية  
 خوص غائرات العيون يشبن يخلطن والوخد ضرب من السير .:  
 ٥٣، ٥٤: الذرى الأنسمة والأطال<sup>١</sup> الجواصر والمحال<sup>٢</sup> فقار الظهر  
 والواحدة محالة<sup>٣</sup> .: ٥٥، ٥٦: المهارق الصحف<sup>٤</sup> شبه الفلوات بها

السهيق C. 4) — محالة C. 3) — والمخال C. 2) — والاطلال C. 1)

- ٥٩ مَرَّتِ الْحَجَّاجِينَ مِنَ الْأَعْجَالِ  
 ٦٠ فَرَجَّ عَنْهُ حَلَقَ الْأَقْفَالِ  
 ٦١ قَبْلَ تَقْضِي عِدَّةِ السَّخَالِ  
 ٦٢ طُولُ السَّرَى وَجِرْيَةُ الْجِبَالِ  
 ٦٣ وَتَقْضَانُ الرَّحْلِ مِنْ مَّحَالِ  
 ٦٤ عَلَى قَرَى مَغْمُومَةٍ شِمَالِ  
 ٦٥ مِنْ طُولِ مَا نَضَتْ عَلَى الْكَلَالِ  
 ٦٦ فِي كُلِّ لَمَاعٍ بَعِيدِ الْجَالِ  
 ٦٧ تَسْمَعُ فِي تَيْهَاهِ الْأَفْلالِ  
 ٦٨ عَنِ الْيَمِينِ وَعَنِ الشِّمَالِ  
 ٦٩ فَنَيْنِ مِنْ هَمَاهِمِ الْأَغْوالِ

والأغفال التي<sup>١</sup> لا علم بها .: ٥٧، ٥٨: الجهيضم الولد الذي سقط  
 لغير تمام جهيضم أي معجل لثق رطب السربال يعني جلده .:  
 ٥٩، ٦٠: المرت الذي لا نبت<sup>٢</sup> فيه والحجاج ما طاف بالعين يريد  
 الجنين أم خارج<sup>٣</sup> أم تمام .: ٦١—٦٤: تقضان الرجل<sup>٤</sup> حركته من محال<sup>٥</sup>  
 من فوق القرى الظهر شمالا سريعة يعني الناقة .: ٦٥، ٦٦: نضت  
 رفعت في السير والكلال العياء واللتماع ما كان يلعب من السراب  
 والجبال الجانب .: ٦٧، ٦٨: تيهأوه الموضع الذي تياه فيه والأفلال

فقضان C. 4) - يخرج C. 3) - ينبت C. 2) - الذي C. 1)  
 من حالي C. ٥) - الرجل.

- ٧٠ وَمَمْنَهُ أَخَوْقَ خَافٍ خَالِي  
 ٧١ وَرَدَّتُهُ قَبْلَ أَنْقَطَا الْأَرْسَالِ  
 ٧٢ وَقَبْلَ وَرْدِ الْأَطْلَسِ الْعَسَالِ  
 ٧٣ وَشَحْشَحَانَ الْبَاكِرِ الْحَجَّالِ  
 ٧٤ فِي أَخْرِيَاتِ حَالِكِ مُنَجَالِ  
 ٧٥ عَيْي وَعَنْ شَمْرَدَلٍ مِجْفَالِ  
 ٧٦ أَعِطَ وَخَاطِ الْخَطِي الطِّوَالِ  
 ٧٧ وَالصَّنْحُ مِثْلُ الْأَجْلَحِ النَّحَالِ  
 ٧٨ مِنْ مُسْلِمَاتٍ مِّنَ التَّمْطَالِ

التي لم يصبها مطر. : ٧٠, ٦٩: الحافي<sup>١</sup> الخالي والأغوال السعالي  
 مهمه فلاة أخوق بعيد ويروي جوين<sup>٢</sup>. : ٧١, ٧٢: الأطلس الأغبر  
 يعني الذئب والعسال الذي يعسل في سيره أي يهز رأسه. : ٧٣, ٧٤: الباكر  
 القراب والشحشحان صوته<sup>٣</sup> حالك الليل مسود منجال<sup>٤</sup> ذهبت ظلمته. :  
 ٧٥, ٧٦: شمردل يعني البعير أعيط<sup>٥</sup> طويل العنق<sup>٦</sup>.

— منجال C. 4) — موضعه C. 3) — حوين C. 2) — الخاف C. 1)  
 العين C. 6) — اعيط C. 5)

## وَقَالَ أَيضًا

٢٣

- ١ هَلْ تَعْرِفُ الْمَنْزِلَ بِالْوَحِيدِ
- ٢ قَفْرًا مَحَاهُ أَبْدُ الْأَبِيدِ
- ٣ وَالذَّهْرُ يُبْلِي جِدَّةَ الْجَدِيدِ
- ٤ لَمْ يُبْقِ غَيْرَ مَثَلِ الْوُكُودِ
- ٥ عَلَى ثَلَاثِ بَاقِيَاتِ سُودِ
- ٦ وَغَيْرِ بَاقِيِ مَلَبِّ الْوَلِيدِ
- ٧ وَغَيْرِ مَرَضُوحِ الْقَفَا مَوْتُودِ
- ٨ أَشْمَتْ بَاقِي رُمَّةِ التَّقْلِيدِ
- ٩ نَعَمْ فَأَنْتَ الْيَوْمَ كَالْعَمُودِ
- ١٠ مِنْ أَلْهَوَى أَوْ شَبَّ الْمَوْرُودِ

---

٨—١: مرضوخ القفا مدقوق يعني الوتد والرّمة القطعة من الحبل ما فيه من هنة الوتد ولم ينزع وستي ذاك الرّمة لقوله رمة التقليد .  
٩، ١٠: المورد الحمرّة الحسناء ما اتصمت عليه الضلوع من البطن

- ١١ يَا مَيَّ ذَاتَ الْبَسَمِ الْمَبْرُودِ  
 ١٢ بَعْدَ الرُّقَادِ وَالْحَشَا الْمَخْضُودِ  
 ١٣ وَالْمُقَلَّتَيْنِ وَيَا ضِ الْجِيدِ  
 ١٤ وَالْكَشْحِ فِي إِذْمَانِهِ عُمُودِ  
 ١٥ عَنِ الطِّبَاءِ مُتْبِعِ فَرُودِ  
 ١٦ أَهْلَكْتَنَا بِاللَّوْمِ وَالْتَفْنِيدِ  
 ١٧ رَأَتْ شُجُونِي وَرَأَتْ تَخْدِيدِي  
 ١٨ مِنْ مُجِحَّاتِ زَمَنِ مَرِيدِ  
 ١٩ نَفْحَنِ جِنْسِي عَنِ نُضَارِ الْعُودِ  
 ٢٠ بَعْدَ أَهْتِرَازِ النُّصْنِ الْأَمْلُودِ  
 ٢١ لِأَبْلِ قَطَمْتُ الْوَصْلَ بِالصُّدُودِ  
 ٢٢ قَدْ عَجِبْتَ أُخْتُ بَنِي لَبِيدِ

والعمود الذي ضعف .: ١١، ١٢: المخضود أيبس الرطب والخضد  
 الغض إذا كسره .: ١٣—١٦: التفنيد هو اللوم والتجهيل يقال  
 فتنه وأجهته وأخطأت برأيه .: ١٧، ١٨: الشجون تغير اللون والتخديد  
 انطوا<sup>١</sup> الجلد مر<sup>٢</sup>يد<sup>٣</sup> متكبر والمجحات ما أضر<sup>٣</sup> بالناس من تصاريف  
 الزمان .: ١٩، ٢٠: إذا اثنت من ورقها وأغصانها هاهنا الخالص  
 والأملود المس .: ٢١—٢٤: مسعود أخ ذي الرمة عاش كثيرا<sup>٣</sup> روى

كثير. C. 3) — مزيد. C. 2) — الطوى. C. 1)

- ٢٣ وَهَرَبَتْ مِنِّي وَمِنْ مَسْعُودِ  
 ٢٤ رَأَتْ غُلَامِي سَفَرٍ بَعِيدِ  
 ٢٥ يَدْرَعَانَ اللَّيْلَ ذَا السُّدُودِ  
 ٢٦ مِثْلَ أَدْرَاعِ أَلْيَمَقِ الْجَدِيدِ  
 ٢٧ أَمَّا بِكُلِّ كَوْكَبٍ حَرِيدِ  
 ٢٨ فِي كُلِّ شَهْبٍ خَاشِعِ الْحُيُودِ  
 ٢٩ تُضْحِي بِهِ الرُّوعَاءُ كَالْبَلِيدِ  
 ٣٠ وَفِتْيَةِ غَيْدٍ مِنَ التَّسْهِيدِ  
 ٣١ يُعَارِضُونَ اللَّيْلَ ذَا الْكُدُودِ  
 ٣٢ إِعْرَاضَ كُلِّ وَغْرَةٍ صِنْخُودِ

الأصمعيّ قال رأيتُه إذا أراد أن يدخل خبائه توكتا عليّ ودخل وكان أكبر من ذي الرمة .: ٢٥، ٢٦: يدرعان يلسان والسدود الظلم واليلمق يلمق<sup>١</sup> القباء وهو بالفارسية يلمق<sup>٢</sup> .: ٢٧، ٢٨: خاشع خاضع متواضع كأنه بكسر والحيود<sup>٣</sup> الأعلام<sup>٤</sup> التي فيه .: ٢٩، ٣٠: الروعاء الحديدية القلب الذكّية ترتاع من كلّ شيء يقول تمثني من بعد المكان كالبليد الذي فيه الفتور والضعف وهو اللين والتسهد السهر وقوله غيد جمع أغيد والأغيد الوسنان المائل العنق والعيدُ النعومة يقال امرأة غيدا. وغادة أيضا ناعمة بيتة الغيد .: ٣١، ٣٢: يقول هؤلاء الغتية

١) C. الالام. ٢) C. والنملق نملق. ٣) C. والجنود. ٤) C. — والنملق نملق. ١) C.



- ٣٣ وَدَلَجٍ مُّخْرَوِّطٍ أَلْعَمُودِ  
 ٣٤ سَيْرًا بِرَأْسِي مِثْلَ الْجَلِيدِ  
 ٣٥ ذَا قُحْمٍ وَلَيْسَ بِالتَّهْوِيدِ  
 ٣٦ حَتَّى اسْتَلُّوا قِسْمَةَ السُّجُودِ  
 ٣٧ وَالصَّيْدِ بِالأَيْدِي مِنَ الصَّيْدِ  
 ٣٨ نَبَهُنَّ مِنْ مَهْجَعٍ مَرْدُودِ  
 ٣٩ عَلَى دُفُوفٍ يَعْْمَلَاتٍ قُودِ

هم أعراض كل وغرة والوغرة شدة الحرّ والعرض الحدّ وصيخود يوم شديد الحرّ وصخرة صيخودة أي شديدة وتصخذ الحرّ بأبجر الشمس. .  
 ٣٣، ٣٤: الدلاج سير الليل مخروّط ذاهب مستمرّ والعمود يعني استقامة السير المثة القوة. . ٣٥، ٣٦: ذا قحمة أراد يسرون سيرا قحما والقحمة جمع قحمة والقحمة الأمر العظيم يحمل الرجل نفسه عليه والتهويد الصب قسمة السجود هو<sup>١</sup> التقصير في الصلاة وهو إسقاط ركعتين من الرباعيات. . ٣٧، ٣٨: من الصلاة الرباعيات<sup>٢</sup> والصعيد التراب يقول تينموا الصلاة عند عذر الماء مهجع مقام مردود مجنوب. . ٣٩، ٤٠: الدفوف الجيوب والدفّ الجنب يعلمات إبل تستعمل قود طوال النجم الثريا والقمة يعني القمة وهو أن يكون الدلو في وسط السماء على رأس والتعريد<sup>٣</sup> أن يميل في ناحية التعريد<sup>٣</sup>

1) C. — 2) Kann Wiederholung aus dem vorhergehenden sein.  
 — 3) C. التعريد.

- ٤٠ وَالنَّجْمُ بَيْنَ الْقِمَمِ وَالتَّعْرِيدِ  
 ٤١ يَسْتَلْحِقُ الْجُوزَاءَ فِي صُعُودِ  
 ٤٢ إِذَا سُهَيْلٌ لَاحَ كَالْوَقُودِ  
 ٤٣ فَرْدٌ كَشَاةُ الْبَقْرِ الْمَطْرُودِ  
 ٤٤ وَوَلَّاحَتِ الْجُوزَاءُ كَالْمُعُودِ  
 ٤٥ عَارِضُهُ مِنْ عَنَقِ بَعِيدِ  
 ٤٦ كَأَنَّمَا مِنْ نَظَرٍ مَنُودِ  
 ٤٧ بِالْأَفْقِ مَنْظُومَانِ مِنْ فَرِيدِ  
 ٤٨ وَمَنْهَلٍ مِنْ الْقَطَا مَوْزُودِ  
 ٤٩ أَجْنِ الصَّرَى ذِي عَرْمَضِ بُودِ  
 ٥٠ تَكْسُوهُ كُلُّ هَيْفَةٍ رَوُودِ  
 ٥١ مِنْ عَطَنِ قَدِّهِمْ بِالْبُيُودِ

الارتفاع أيضا .: ٤١، ٤٢: الوقود بضم الواو والوقود بفتح الواو  
 الحطب وسهيل اسم نجم والتعلق الارتفاع .: ٤٣، ٤٤: الشاة الثور  
 الوحشي والوقود قلاند الدر الواحدة عقد والعنق<sup>١</sup> الاعتراض يقول أن  
 البقر عارض الثور .: ٤٥—٥٠: المنهل الماء الذي ورد والأجن  
 المتغير والصري الماء الذي يجبس ويطول مكثه واستفاضه<sup>٢</sup> والمرض  
 الذي على وجه الماء كالبلد اللبود القنا .: ٥١، ٥٢: الطلاوة<sup>٣</sup> كفات<sup>٤</sup>

مجمعات C. 4) — الطلاوة C. 3) — والاستفاضه C. 2) — والعين C. 1)

- ٥٢ طَلَاوَةٌ مِّنْ جَائِلٍ مَّطْرُودٍ  
 ٥٣ طَافِ كَحَمِّ الْمَرْجَلِ الرَّكُودِ  
 ٥٤ وَرَدْتُ بَيْنَ أَلْبٍ وَالْمُجُودِ  
 ٥٥ بِأَرْكَبٍ مِّثْلِ النَّشَاوَى أَلْفِيدِ  
 ٥٦ وَقُلْصِ مَقْوَرَةٌ الْجُلُودِ  
 ٥٧ عُوجٌ طَوَاهَا طَيْتُهُ الْبُرُودِ  
 ٥٨ تُنْجِي بِأَلْحِيهَا رُؤُوسَ أَلْبِيدِ  
 ٥٩ يُصْنَعْنَ بَعْدَ الطَّلُقِ بِالتَّحْرِيدِ  
 ٦٠ وَبَعْدَ شَدِّ الْقَرَبِ الْمَسُودِ  
 ٦١ يَخْرُجْنَ مِنْ ذِي ظَلَمٍ مَّنْضُودِ

البر والدجال<sup>١</sup> تنجي به الريح فتطليه على الماء مطرود طريح الريح يعني البر والطلاء المرتفع (?). : ٥٣, ٥٤ : الحَمّ الشحم المذاب الهب الانتباه<sup>٢</sup> من النوم يقول وردت هذا المنهل في آخر الليل : : ٥٥, ٥٦ : الصبح والناس منهم منته وناثم والنشاي السكاري وقصص إناث الإبل مقورة بمكورة (?). ضامرة : ٥٧, ٥٨ : عُوجٌ من الهزل تنجي أي في السير والبيد الصحارى : ٥٩, ٦٠ : الطلق السير إلى الماء واللية الأولى إذا كان دونه ليلتان والقرب سير الليل إلى الماء : ٦١, ٦٢ : شوانيا<sup>٣</sup> أي سوابق والشأر السبق والغريد<sup>٤</sup> الذي

التغريد C. 4) — شوابتنا C. 3) — الاهمة C. 2) — والدحالي C. 1)

- ٦٢ شَوَائِيَا لِلسَّائِقِ الْغَرِيدِ  
 ٦٣ إِذَا حَدَّاهُنَّ بِهَيْدِ هَيْدِ  
 ٦٤ صَفَحْنَ لِلْأَزْرَارِ بِالْحُدُودِ  
 ٦٥ يَتَّبَعْنَ مِثْلَ الصَّخْرَةِ الصَّيْخُودِ  
 ٦٦ تَرْمِي السَّرَى بِعُنُقِ أَمْلُودِ  
 ٦٧ وَهَامَةَ مَلْمُومَةَ الْجَلْمُودِ  
 ٦٨ وَكَاهِلِ تَمَّ إِلَى تَصْعِيدِ  
 ٦٩ كَأَنَّهَا غَبَّ السَّرَى قُثُودِي  
 ٧٠ عَلَى سَرَاةٍ مَسْحَلٍ مَزُودِ  
 ٧١ ذِي جُدَّتَيْنِ آبِدِ الشُّرُودِ  
 ٧٢ يَبْرِي لِقَبَاءِ الْحَشَا قَوْودِ  
 ٧٣ ذِي بَدَوَاتٍ مُتْلَفٍ مُقِيدِ

يرجع في صوته يطرب يعني الحادي يقول هن يسبقن<sup>١</sup> الحادي .: ٦٣—٦٦: يتبعن<sup>٢</sup> مثل الصخرة يعني الناقة ملمومة مجتمعة<sup>٣</sup> والصيخود التي أصابتها الشمس حرها أملود ريان ممتلى .: ٦٧—٧٠: أي على ظهر حمار قرح والسراة الظهر وسراة كل شيء أعلاه .: ٧١, ٧٢: ذي \* جدتين<sup>٤</sup> الجدتان خطان<sup>٥</sup> في الظهر يعني ظهر الحمار يبري يقرض قباء الحشا أي ضامرة البطن .: ٧٣—٧٦: متلف مقيد يتلف مالا ويقيد

1) C. يستقن. — 2) C. تتبعن. — 3) Gehört erst zu V. 67. — 4) Fehlt in C. — 5) C. الحدتان خيطان.

- ٧٤ أَمْضَى عَلَى الْهَوْلِ مِنَ الطَّرِيدِ  
 ٧٥ تَقُولُ بَيْتِي إِذْ رَأَتْ وَعَيْدِي  
 ٧٦ هَمَّ أَمْرِي لِهَيْمِهِ كَيْوَدِ  
 ٧٧ سَاءَ لَدِّي الْأَجْتَةَ الْحُسُودِ  
 ٧٨ إِنَّكَ سَامٍ سَنُوءَ فَمُودِي  
 ٧٩ فَقُلْتُ لَا وَالْمُبْدَى الْمَعِيدِ  
 ٨٠ اللَّهُ أَهْلَ الْحَمْدِ وَالْتَحْمِيدِ  
 ٨١ مَا دُونَ وَقْتِ الْأَجْلِ الْمُدُودِ  
 ٨٢ مَوْعُودِ رَبِّ صَادِقِ الْوُعُودِ  
 ٨٣ [أَهْلُ أَغْدُونَ فِي عَيْشَةٍ رَغِيدِ  
 ٨٤ وَاللَّهُ أَذْنِي لِي مِنَ الْوَرِيدِ  
 ٨٥ وَالْمَوْتُ يَلْقَى أَنْفُسَ الشُّهُودِ

غيره والطرید المطرود الذي ورأه من يطرده. : ٧٧, ٧٨ : سا. <sup>1</sup> يقال  
 ساءاً<sup>2</sup> إذا حدثه صريمة والأجئة العذارة وأراد أنها تقول<sup>3</sup> إنك سام. :

انك يقول C. 8) — سا. C. 2) — سا. C. 1)

## وَقَالَ ذُو الرُّمَّةِ أَيضًا

٢٤

- ١ قِفَا نُحْيِي الرِّصَاتِ الهَمْدَا
- ٢ وَالنُّوِي وَالرِّمِيمِ وَالْمُسْتَوْقِدَا
- ٣ وَالسُّفَعِ فِي آيَاتِهِنَّ الخُلْدَا
- ٤ بِحَيْثُ لَاقَى البَرَقَاتُ الأَصْمِدَا
- ٥ نَاضِينَ مِنْ جَوْزِ الفَلَاةِ أَوْهَدَا
- ٦ أَسْقِينَ وَسَمِي السَّحَابِ الأَعْمَدَا
- ٧ بَوَادِيَا مَرًّا وَمَرًّا عَوْدَا
- ٨ سُقْيَاءَ بَرَقٍ لَمْ يَكُنْ مُصَرِّدَا

١، ٢: الهمد البالية يقول همدت أي خمدت والنوي ما يراد دخول البيت لمنع المطر. ٣، ٤: والسفع يعني الأثافي والسفعة لون أسود إلى الحمرة والآية كالعلامة من كل شيء. والأصمد ما غلظ من الأرض وارتفع والبرقات أرض فيها رمل تبرق. ٥، ٦: ناضين أتصلن ومعناه دون جوز الفلاة وسطها وأوهد جمع وهد وهو ما انخفض من الأرض الوسمي أول مطر الربيع. ٧—١٢: أولى من الوعيد من

- ٩ وَأَكْتَهَلَ أَلْتَبْتُ بِهَا وَأَسْتَأْسَدَا  
 ١٠ وَلَوْ نَأَى سَاكِنُهَا فَأَبْعَدَا  
 ١١ أَوْلَى لِمَنْ هَاجَتْ لَهُ أَنْ يَكْمَدَا  
 ١٢ أَوْلَى وَلَوْ كَانَتْ خَلَاءَ بَيْدَا  
 ١٣ وَقَدْ رَأَى وَالْعَيْشُ غَيْرُ أَنْكَدَا  
 ١٤ مِيًّا بِهَا وَالْحَفِرَاتِ الْخُرْدَا  
 ١٥ غُرُّ الثَّنَائِيَا يَسْتَبِينَ الْأَمْرَدَا  
 ١٦ وَالْأَشْمَطَ الرَّأْسِ وَإِنْ تَجَلَّدَا  
 ١٧ قَوَاتِلَ الشَّرْقِ قَتِيلًا مُقْصَدَا  
 ١٨ إِذَا مَشِينَ مَشِيَّةً تَأْوَدَا  
 ١٩ هَزَّ الْقَنَا لَانَ وَمَا تَخَضَّدَا  
 ٢٠ يَرْكُضْنَ رَيْطَ الْيَمَنِ الْمُمَضَّدَا

قولك أولى لك<sup>١</sup> أي قد ولتكَ شرًا<sup>٢</sup> والخلاء الخالية بيد نائية .  
 ١٣، ١٤: الحفرات النساء الحسنات المتسترات وهو الحق وأيضاً الخريدة  
 هي الحفرة المرمية البيض .: ١٥، ١٦: الأغر الأبيض والأشمط  
 الشائب يقال شمطت الشيء إذا خلطته وستيت الشيب شمطا .  
 ١٧، ١٨: قواتل الشرق يقول شرقي يبكرن<sup>٣</sup> والمقصد المفعول يقال  
 رماه<sup>٤</sup> .: ١٩، ٢٠: التخضد هو اللين ويقال هو متخضد الرشي والريط

1) C. — 2) C. سرا. — 3) C. يبكرن. — 4) Hier scheint etwas ausgefallen zu sein.

- ٢١ وَأَعْيَنَ الْعَيْنِ بِأَعْلَى خَوْدًا  
 ٢٢ أَلْفَنَ ضَالًّا نَاعِمًا وَغَرَقَدًا  
 ٢٣ وَمَهْمَهُ نَاءٌ لِمَنْ تَأْكُدًا  
 ٢٤ مُشْتَبِهٍ يُعْنِي التَّعَاجِ الْأَيْدَا  
 ٢٥ وَالرِّيمَ يُعْنِي وَالْهُدُوجَ الْأَرْبَدَا  
 ٢٦ مَثْنَى وَأَجَالًا بِهَا وَمُفْرَدًا  
 ٢٧ تَنْخَشَى بِهَا الْجَوْنَاءُ الْقَائِضُ الرَّدَا  
 ٢٨ إِذَا شِنَاخًا قُورِهَا تَوَقَّدَا  
 ٢٩ وَأَعْتَمَّ مِنْ آلِ الْهَجِيرِ وَأَزْتَدَا  
 ٣٠ يَسْتَهْلِكُ الْهَلْبَاجَةَ الصَّفِيدَا  
 ٣١ إِذَا الصَّدَا بِجُوزِهِ تَفَرَّدَا

ضرب من الوشي .: ٢٢, ٢١: العين البقرة الواحدة عينا. وخود موضع والضال الصدر البري آلفن البقر والغرقد شجر المهمة .: ٢٣—٢٦: والرئم الظبي الأبيض والهدوج الظليم وذلك في شبه إذا هدى والريمة<sup>١</sup> والأربد<sup>٢</sup> الأغبر والأسود .: ٢٧, ٢٨: الجونا. القطا شبهها إلى السواد والردا الهلاك والشناخ<sup>٣</sup> أنف الجبل والعقب الجبال الصغار توقد استدخن .: ٢٩, ٣٠: الآل السراب والهلباجة الوحمة من الرجال الثقيل الصفيد كثير اللحم السمين .: ٣١, ٣٢: الصدا طير وهو ذكر

1) Hat keinen Zusammenhang und dürfte an den Anfang des Absatzes gehören. — 2) C. والازيد. — 3) C. والشباح.



- ٣٢ يُنُوحُ كَالْتَّكْلِ يَبِيحُ الْفُقْدَا  
 ٣٣ أَوْ بِأَمَانِ الْيَوْمِ أَوْ صَوْتِ الصَّدَا  
 ٣٤ أَوْ خَالَطَ أَلْيَدُ الدَّجِيِّ الْأَسْوَدَا  
 ٣٥ قَرَيْتُهُ صَبَابًا مُوَيَّدَا  
 ٣٦ أَعْيَسَ مَعَاجَا إِذَا الْخَادِي حَدَا  
 ٣٧ أَقْرَمَ فِي الْإِبِلِ تَلَادَا مُتَلَدَا  
 ٣٨ مُقَابِلَا فِي نَجْبِهَا مُرَدَّدَا  
 ٣٩ فَحَاسَ حَتَّى رَاقَ وَهَمَّا أَصِيدَا  
 ٤٠ وَأَرْدَفَ الْبَابَ السَّدِيسَ قِيدَا  
 ٤١ وَضَمَّ مِنْهَا الطَّرْفَاتِ الْغُنَيْدَا  
 ٤٢ ضَمًّا وَأَحْصَى غَيْطَهَا تَفْقُودَا

البوم وجوزه وسطه تنرد<sup>١</sup> يصوت الفقد جمع فاقد وهي فمقدت من نظر  
 عينها .: ٣٣—٣٦: الصباب الضخم العظيم<sup>٢</sup> الموتق والأعيس الأبيض .:  
 ٣٧، ٣٨: أدخلته<sup>٣</sup> قرما والقرم هو الفعل تلادا مولدا عندهم  
 النجب الكرام من الإبل ليس عرف سوء عرفها .: ٣٩، ٤٠: يقول  
 أنه ماس تخيل حتى راق أي مشى متبخترا والوهم والأصيد الرافع  
 راسه من النشاط الباب من مسنه فإذا خرج فهو سديس الطرد والحيل  
 شبه هذا الفعل بالحيل والأقود الطويل العنق .: ٤١—٤٤: ميسه

(١) اوجثلا C. — (٢) المهيم C. — (٣) يغرد C. 1)

- ٤٣ جَلَلَهُ مَيْسَتُهُ فَأَوْفَدَا  
 ٤٤ وَأَنْصَبَ نِسْعَانِ بِهِ وَأَصْعَدَا  
 ٤٥ كَأَنَّ دَقَّتِيهِ إِذْ تَزَيَّيْدَا  
 ٤٦ مَوْجَانِ طَلًّا لِلْجَنُوبِ مُطْرَدَا  
 ٤٧ وَهَدَّ إِذْ أَرَادَتْهُمَّ هَدَهْدَا  
 ٤٨ فِي ذَاتِ شَامٍ تَضْرِبُ الْمُقْلَدَا  
 ٤٩ [رَقَشَاءُ تَنْتَاحُ الْلُغَامَ الْمُزَيِّدَا]  
 ٥٠ دَوْمَ فِيهَا رَزَهُ وَأَرَعَدَا  
 ٥١ إِذَا جَاءَتْ أُمَّ الْمُدِيرِ الْأَرْوْدَا  
 ٥٢ كَأَنَّ تَحْتِي نَاشِطًا مُجَدَّدَا  
 ٥٣ أَسْفَعَ وَضَاحَ السَّرَاةِ أَمْلَدَا

رحله والميس شجر يعمل منه الرجال يشبهه فأوفد أي فأشرف والنسعان الحقب .: ٤٦، ٤٥: كَأَنَّ دَقَّتِيهِ الدقة<sup>١</sup> الجنب إذا تريد مشيه فوق العنق مطرد وطرده جنوب أطلاله خواصره .: ٤٧، ٤٨: تضرب<sup>٢</sup> أفخذه لبول<sup>٣</sup> البعير وهدهد أي صوت هدهد في هده أي رجع فيه هدهد في ذات شام<sup>٤</sup> وهي السفر<sup>٥</sup> شام<sup>٤</sup> سواد يخالط ألوانها .: ٥٠، ٥١: دَوْمَ رَجَعَ رَزَهُ<sup>٦</sup> صوته طروق الأروء<sup>٧</sup> جمع رأده وهو طرف اللحي وأم المدير الشقيقة .: ٥٢، ٥٣: ناشط ثور وحشي ويخرج من<sup>٨</sup>

١) C. — ٢) C. يضرب. — ٣) C. البول (?). — ٤) C. سام. — ٥) C. في. — ٦) C. زاد. — ٧) C. الازاد. — ٨) C. رزوة. — ٩) C. السغد.

- ٥٤ أَخَا طِرَادٍ مُسْتَهِيلًا مُفْرَدًا  
 ٥٥ أَخْسَ إِجْفِيلَ الضُّحَى مُزَادًا  
 ٥٦ فَاضَ الحَصَادَ وَالْفَضَاءَ الْأَغْيَدَا  
 ٥٧ وَالْحَزْرَ مَسْقَى السَّحَابِ الْأَرْبَدَا  
 ٥٨ يَخْفِرُ أَعْجَازَ الرُّخَامِي المُوَيْدَا  
 ٥٩ مِنْ جَبَلٍ حَوْضَى حَيْثُ مَا تَرَدَّدَا  
 ٦٠ وَالْفَنَعَ أَصْلَالًا وَآيَا أَحْصَدَا  
 ٦١ حَتَّى إِذَا شَمَّ الصَّبَا وَأَبْرَدَا  
 ٦٢ سَوَفَ المَدَارَى الرَّائِقَ المُجَسَّدَا

أرض إلى<sup>١</sup> أرض مجدّد في جوفه<sup>٢</sup> جدّتان<sup>٣</sup> سوداوان السفة سواد  
 يضرب إلى الحمرة يعني السواد الذي في خديه. : ٥٤, ٥٥: أراد  
 مفزع مستهيل<sup>٤</sup> من الهول يقول لا يجبسه أحد أن يتقدّم إليه أخس<sup>٥</sup>  
 قصير الأنف كالبقير كأنها خنس إجفيل بالضحي أن الكلاب تأتيه  
 بالعداء<sup>٦</sup> فيجفل مزاد<sup>٧</sup> مفزع. : ٥٦, ٥٧: الحصاد ما ييس من النبات  
 والفضاء<sup>٨</sup> والأغيد الناعم والجزر<sup>٩</sup> أيضا النبات نبت لذيذ لونه. :  
 ٥٨, ٥٩: الرخامي<sup>١٠</sup> نبت له أصول بعض غصن يخفر عنها التراب  
 تأكلها الدوابّ والمويد المويد والمسيل الدران<sup>١١</sup> حوضى مكان الجبل  
 جبل الرمل. : ٦٠—٦٥: الفدفا ما استوى من الأرض والعيوق نجم

مستهيل C. 4) — جدفان C. 3) — حرفه C. 2) — اى C. 1)  
 والنضا C. 8) — مراد C. 7) — بالعداوة C. 6) — احبش C. 5) —  
 الدوان C. 11) — الرخام C. 10) — والجرى C. 9) — (?)

- ٦٣ وَأَنْتَظَرَ الدَّلْوَ وَسَامَ الْأَسْعَدَا  
 ٦٤ وَلَمْ يَقِلَّ الْأَقْصِيَاءَ فَدَفَدَا  
 ٦٥ كَأَنَّهُ الْمِيُوقُ حِينَ عَرَدَا  
 ٦٦ عَائِنَ طَرَادٍ وَحُوشٍ مَضِيدَا  
 ٦٧ كَأَنَّمَا أَطْمَارُهُ إِذَا عَدَا  
 ٦٨ جُلِّلْنَ سِرْحَانَ الْقَلَاةِ مِمَّعَدَا  
 ٦٩ بِحَيْثُ ضَرَى ضَارِيًا مُقَلَّدَا  
 ٧٠ أَهْضَمَ مَا تَحْتَ الضُّلُوعِ أَجِيدَا  
 ٧١ مُوْتِقَ الْجِلْدِ بَرُوقًا مَبْعَدَا  
 ٧٢ حَتَّى إِذَا هَاهِي بِهِ وَأَسَدَا  
 ٧٣ وَأَنْقَضَ يَعْدُو الرَّهْقَى وَأَسْتَأْسَدَا  
 ٧٤ لَأَيْسَ أُذُنِيهِ لِمَا تَعَمَّوَدَا

شبه [به] الثور عرد<sup>1</sup> أي ارتفع. : ٦٦, ٦٧: مصيد كثير الصيد أطماره  
 أخلاق الثياب الواحد طمر. : ٦٨, ٦٩: الضرى الضمر<sup>2</sup> والضاري  
 المعتاد والضرى<sup>3</sup> مقلد في عنقه شبه القلادة. : ٧٠, ٧١: الأهضم  
 غائض الحشا أجيد طويل الجيد بروقا رافع ذنبه مبعدا بعيد المدافى  
 الجري. : ٧٢, ٧٣: هاهي به<sup>4</sup> وأسدا أي أغراه والصدّ واستأسد صار  
 كالأسد والرهقى شدة العدو. : ٧٤, ٧٥: الشاة الثور الوحشي المرتفع

١) C. غرد. — ٢) الضر الظهر. C. — ٣) ماهاته. C.

- ٧٥ فَأَنْدَفَعَ الشَّاهُ وَمَا تَلَدَّدَا  
 ٧٦ كَأَنْبَرِقٍ فِي الْعَارِضِ حِينَ أَنْجَدَا  
 ٧٧ وَكَانَ مِنْهُ الْمَوْتُ غَيْرَ أَبَدَا  
 ٧٨ حَتَّى إِذَا شَاهَ الْعَجَاجُ أَصْعَدَا  
 ٧٩ يُحْسَبُ عُثْنُونَ دُخَانٍ مُوقَدَا  
 ٨٠ مِنْ كُلِّ أَمْتَالٍ تَقْدُ الْقَرْدَدَا  
 ٨١ بَاتَتْ لِعَيْنَيْهِ الْهُمُومُ عُوْدَا  
 ٨٢ حَوَائِمًا تَمْتَعُهُ أَنْ يَرْقُدَا  
 ٨٣ إِلَّا غَشَّاشًا حَافِيًا مُسَهَّدَا

تمت الأراجيز من شعر ذي الرمة

في الجري وما تلددا أي ما التفت .: ٧٦, ٧٧: العارض السحاب  
 والمعارض أنجد أي ارتفع أبعد يعني بعيد كما يقال الله أكبر بمعنى  
 كبير<sup>١</sup> .: ٧٨, ٧٩: الشاه<sup>٢</sup> المرتفع العجاج الغبار عشون كل شيء أوله  
 يعني أول الغور<sup>٣</sup> شبه بعضها بعضا .: ٨٠—٨٣: حواميم يعني الهموم  
 تخوفه حول البروس والغشاش العجة وقوله إلا غشاشا يقول الأنوام  
 على عجة .:

(?) قولهم الشور C. 3) — الشاهي C. 2) — (?) اكبر C. 1)

## وَقَالَ جَرِيرٌ

يَهْجُو الْبَيْتَ الْمَجَاشِيَّ

٢٥

- ١ قَدْ أَرْقَصَتْ أُمُّ الْبَيْتِ حَبَّاجًا
- ٢ عَلَى السَّوَايَا مَا تُخَفُّ الْهُودَجَا
- ٣ حَنْكَلَةٌ فِيهَا حِضَانٌ وَفَجَا
- ٤ أُتْبِتُ عِلْجَ الْأَقْسَيْنِ الْأَفْجَا

٢١، ٢: الإِرْقَاصُ خَبُّ الْبَعِيرِ فِي مَشْيِهِ مُقَارَبٌ كَالرَّقْصِ وَالسَّوَايَا جَمْعُ سَوِيَّةٍ وَهُوَ دَحِيلٌ صَغِيرٌ يَرْكَبُ بِهِ الرَّعَاءُ يَقُولُ إِنَّنَا هِيَ رَاعِيَةٌ وَلَيْسَتْ بِمَنْ يَرْكَبُ الْهُودَجَ وَتَخَفُّ الْهُودَجُ أَي تَلْتَسِتُ الثِّيَابَ .  
 ٣، ٤: الْحَنْكَلَةُ الْقَصِيرَةُ الدَّمِيمَةُ وَالْحِضَانُ الشِّقَارُ<sup>١</sup> فِي أَحَدِ الْإِسْكَتَيْنِ مِثْلَ الْأَدْرِ فِي الرِّجَالِ وَالْفَجَا الْفَجَجُ<sup>٢</sup> يُقَالُ مَرَأَةٌ فَجَوَاءُ وَرَجُلٌ أَفْجَى<sup>٣</sup> \* فِي الْفَخْدَيْنِ بَحَطَ الْعَبَّاسُ<sup>٤</sup> إِذَا كَانَ فِي الْفَخْدَيْنِ وَالْفَلْجُ فِي السَّاقَيْنِ وَالْبَدْدُ<sup>٥</sup> فِي الرِّجْلَيْنِ \* وَالْبَدْدُ<sup>٥</sup> فِي الدَّوَابِّ فِي الْيَدَيْنِ<sup>٦</sup> أَيْضًا وَالْأَقْسَانُ الْأَقْسُ

1) Ca. الشطار. — 2) P. الفجج، Ca. الفعجج — 3) Ca. أفجا. —

4) Die Stelle von \* bis hierher fehlt in Ca. — 5) Ca. البدر. — 6) Der Passus von \* bis hierher steht in P. und Ca. am Ende des Absatzes.

- ٥ صَادَفَ مِنْهَا مُلْتَحَاً وَمُنْتَجَاً  
 ٦ فَوَلَدَتْ أَعْيَى ضُرُوطًا غُنْبَجَاً  
 ٧ أَلْفَحَ عِلْجَانُ بِهَا فَاسْتَعَلَجَا  
 ٨ كَأَنَّهُ ذِيخُ إِذَا تَنَفَّجَا  
 ٩ مُتَخِذًا فِي ضَمَوَاتٍ تَوَلَّحَا  
 ١٠ أَرْدَى بَنِي مُجَاشِعٍ وَمَا نَجَا  
 ١١ أَوْلَادُ رَغْوَانَ إِذَا مَا عَجَجَا  
 ١٢ يُرَكِّبُونَ فِي الْمَرَامِي الْمَوْسَجَا

وهيرة ابناً ضَنْضَمَ المَجَاشِعِيَانِ. : ٥, ٦: (الأَعْيَى الكثير شعر الوجه  
 والرأس ولهذا قيل للضبع عثواء والفُنْبُج الضخم البطن) <sup>1</sup>. :  
 ٧—١٠: <sup>2</sup> الضَّبْعَانُ الذَّكَرُ مِنَ الضَّبَاعِ وَالْعُقْرَبَانُ الذَّكَرُ مِنَ الْعُقَارِبِ  
 وَالْأَفْعَوَانُ ذَكَرُ الْأَفْعَامِيِّ وَالضَّمَوَاتُ جَمْعُ ضَمْعَةٍ وَهِيَ مِنَ الْجَنْبَةِ شَبِيهُةٌ  
 بِالثَّامِ وَالْتَوَلَّجُ وَالدَّوَلِجُ وَاحِدٌ وَهُوَ مَا انكسر فيه أي دخل. :  
 ١١, ١٢: يُقَالُ عَجَجَ وَعَجَجَجَ بَعْنِي وَاحِدٌ وَهُوَ الصِّيَاحُ وَالْمَرَامِيُّ السِّهَامُ  
 وَاحِدُهَا مِرْمَاةٌ أَرَادَ أَنْ قَسَيْتَهُمْ مِنْ عَوْسَجٍ وَكَانَ يُقَالُ لِمَجَاشِعٍ رَغْوَانَ  
 وَذَلِكَ أَنَّهُ <sup>3</sup> كَانَ فَصِيحًا مَهْدَارًا رَأَتْهُ امْرَأَةٌ بِمَكَّةَ [يَتَكَلَّمُ] <sup>4</sup> فَقَالَتْ وَاللَّهِ

1) Das Scholion zu V. 5 und 6 ist in P. an den Rand geschrieben. — 2) In Ca. bildet das Scholion zu V. 7 und 8 einen besonderen Absatz, der in P. besonders an den Rand geschrieben ist und hier lautet: الذَّبِيعُ الضَّبْعَانُ الذَّكَرُ وَالضَّبْعُ الْأُنْثَى وَالْأَفْعَوَانُ ذَكَرُ الْأَفْعَامِيِّ (Ca. الأفعى) وَالْعُقْرَبَانُ ذَكَرُ الْعُقَارِبِ. :  
 — 3) وَذَلِكَ أَنَّهُ كَانَ فَصِيحًا مَهْدَارًا رَأَتْهُ امْرَأَةٌ بِمَكَّةَ [يَتَكَلَّمُ] <sup>4</sup> فَقَالَتْ وَاللَّهِ  
 — 4) Fehlt in P.; ergänzt nach Ca.

- ١٣ غَرَّهُمْ لِمَبِّ النَّيِّطِ الْفَتْرَجَا  
 ١٤ لَوْ كَانَ عَنْ لَحْمٍ مَزَادٍ هَجَجَا  
 ١٥ مُقَابِلُ بَيْنِ سُرِيحٍ وَالْحَجَا  
 ١٦ مُعْلَهَجِينَ وَلَدَا مُعْلَهَجَا  
 ١٧ أَعْطُوا أَلْبَيْثَ حَفَّةً وَمِنْسَجَا  
 ١٨ وَأَفْتَحَلُوهُ بَقْرًا يَتَوَجَّجَا  
 ١٩ تَحْدُو بِسَعْدٍ أَنْ رَأَيْتَ حَرَجَا

لكأنه يرغو: ١٣، ١٤: الفَرْجُ الدَّسْتَبْنُدُ وَمَزَادُ بْنُ الْأَقْسَرِ بْنِ  
 ضَنْمِ الْمُجَاشِعِيِّ الَّذِي قَتَلَهُ عَوْفُ بْنُ الْقَعْقَاعِ بْنِ مَعْبِدِ بْنِ زُرَّارَةَ  
 وَجَهَجَهُ وَهَجَجَهُ<sup>١</sup> بِمَعْنَى وَاحِدٍ وَهُوَ الزُّجْرُ<sup>٢</sup>: ١٥، ١٦: \* أَرَادَ أَنْ  
 أُمَّهُ أُمَّةٌ وَيُقَالُ أُمَّةٌ خَجْوَاءُ إِذَا كَانَتْ وَاسِعَةً<sup>٣</sup> سُرِيحٌ عَبْدٌ وَالْمُقَابِلُ  
 الَّذِي أُمَّهُ مِنْ قَوْمِ أَبِيهِ وَالْمُعْلَهَجُ اللَّيْمُ الْوَاهِي وَقَالَ فَرَّادَةُ بْنُ عَبْدِ  
 يَمُوثَ مِنْ بَنِي الْحَارِثِ بْنِ كَعْبٍ مِنْ مَذْحِجٍ

وَصَارَ الْعَبْدُ مِثْلَ أَبِي قَيْسٍ وَسَيِّقَ مِنَ الْمُعْلَهَجَةِ الْعِشَارِ

أَرَادَ وَصَارَ الْعَبْدُ مِنْ عَظِيمِهِ مِثْلَ الْجَبَلِ يَرِيدُ صَارَ الْوَضِيعُ مِثْلَ  
 الشَّرِيفِ لِأَنَّهُ سَيِّقَ فِي دَيْتِهِ مِثْلَ مَا سَيِّقَ عَنْ دِمَاءِ الْأَشْرَافِ وَهَذَا  
 الشَّاعِرُ يَهْجُو رَجُلًا: ١٧، ١٨: (يقول اجعلوه فحل البقر)<sup>٥</sup>.

1) Ca. و هججه و جمجه. — 2) Ca. الرجز. — 3) Die Stelle von  
 \* bis hierher fehlt in Ca. — 4) Ca. وهذا الشعر يهجو به. — 5) Die  
 Scholien zu V. 17 und 18, sowie zu V. 19 und 20 sind in P. an den  
 Rand geschrieben.



- ٢٠ هَلْ ذَكَرْتَ أُمَّكَ أَنْ تَحْرَجَا  
 ٢١ إِذْ فَتَحَ الشَّيْطَانُ مِنْهَا شَرَجَا  
 ٢٢ تَكْفِيكَ بِرُبُوعِ بَنَاتِ أَعْوَجَا  
 ٢٣ يَرْدِينَ بِالثَّنَرِ عَلَى طُولِ الْوَجَا  
 ٢٤ تَحْسِبُهُمْ حِينَ تَرَاهُمْ لَجَجَا  
 ٢٥ وَالْحَيْلَ قَوْدًا وَالْيُوتَ حَرَجَا  
 ٢٦ وَأَشْبَ الْعَيْصِ فَلَنْ يُفْرَجَا  
 ٢٧ فِي بَاذِخٍ مِنْ رُكْنِ سَلَى أَوْجَا  
 ٢٨ نَحْنُ حَمِينَا السَّرْحَ أَنْ يُهَيَّجَا  
 ٢٩ ثُمَّ اسْتَبَخْنَا الْمَلِكَ الْمُتَوَجَا  
 ٣٠ كُنَّا لِأَعْدَاءِ تَمِيمٍ كَالشَّجَا  
 ٣١ إِنْ اسْتَقَامَ الدَّهْرُ أَوْ تَمَوَّجَا

١٩, ٢٠: (الْحَرْجُ دُونَ الْهُودِجِ تَعْدُو بِسَعْدِ أَيِّ إِنَّمَا أَنْتَ أَجِيرٌ)<sup>١</sup> .  
 ٢١—٢٦: الْحَرْجَةُ مِنَ الطَّلْحِ وَالسَّرِّ وَعَيْصُ الشَّجْرِ التَّفَافَةُ<sup>٢</sup> يُقَالُ  
 حَرْجَةٌ مِنْ طَّلْحٍ وَسَلِيلٌ مِنْ سَرٍّ وَفَرْشٌ مِنْ عُرْفَطٍ لَهُ شَوْكٌ وَوَهْطٌ  
 مِنْ عُسْرِ وَقَصِيْمَةٌ مِنْ عِضَاهٍ وَهُوَ الْجَمَاعَةُ مِنْ شَجَرِ الطَّلْحِ<sup>٣</sup> .  
 ٢٧, ٢٨: الْبَاذِخُ الشَّامِخُ الطَّوِيلُ وَسَلَى وَأَجَا جَبَلَاطِيٌّ وَالسَّرْحُ  
 الْمَالُ السَّارِحُ فِي التَّرَعَى .: ٢٩—٣٢: التَّلْمِجُ<sup>٤</sup> اللَّوْكَ وَالرَّضْعُ قَدْ

1) S. Note 5 der vorhergehenden Seite. — 2) P. und Ca. التَّفَافَةُ.  
 — 3) Ca. الشَّمِيع. — 4) Ca. التَّمْلِج.

- ٣٢ كُلُّ بَنِي مُجَاشِعٍ تَلَمَّجَا  
 ٣٣ مِنْ نَاطِفٍ يَسْلُجُ مِنْهَا سُلْجَا  
 ٣٤ مَاءَ الرِّجَالِ وَالْحَزِيرُ أُعْتَلَجَا  
 ٣٥ ثُمَّتَ كَانَ حَبَلًا أَوْ حَبَجَا  
 ٣٦ قَدْ زَعَمَ الْخُورُ بَنَاتُ خَجَجَا

لَمَجَ يَلْمُجُ لَمَجًا إِنَّمَا أَرَادَ بِهَذَا نُحَيْحَ بْنَ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ مُجَاشِعٍ وَتَلَبَّهَ  
 حِينَ عَطِشًا فَارْتَضَعَ كُلُّ وَاحِدٍ مِنْهُمَا. ذَكَرَ صَاحِبُهُ فَمَاتَا .:  
 ٣٣, ٣٤: النَّاطِفُ السَّائِلُ وَالسُّلْجُ اللَّقْمُ الْكِبَارُ يُقَالُ فِي التَّمَلُّجِ<sup>١</sup>  
 الْأَكْلُ سَلْجَانٌ وَالْقَضَاءُ<sup>٢</sup> لَيَانٌ يُقُولُ الْقَضَاءُ مَطْلٌ وَالْحَزِيرُ دَقِيقٌ  
 [يَطْبُخُ]<sup>٣</sup> بَوَدَكٍ وَأَنْشَدَ

أَلَا هَلْ تَبْلُغِينَهَا عَلَى اللَّيَانِ وَالضَّنَّةِ  
 وَأَقَّةِ ذَاتِ نَيْرِينَ لِيَرَوْا وَسِيحَهَا رَنَّةً  
 تَحَالُ بِهَا إِذَا غَضِبَتْ حَمَاءٌ غَاضِبَتْ كَنَّةً

[الوسيج سير سريع]<sup>٤</sup> أراد ناقة قوية شديدة شبيها في وثاقة خلقها  
 وإحكامه بالثوب الذي ينسج على نيرين .: ٣٥, ٣٦: يُقُولُ كَانَ  
ارْتِضَاعَهَا مَاءَ الرِّجَالِ حَبَلًا أَوْ حَبَجًا وَالْحَيْجُ انْتِخَاخُ الْبَطْنِ وَهُوَ أَنْ  
يُرْطَمَ عَلَيْهِ فَلَا يُعَدِّثُ ابْنَ حَبِيبٍ بَنَاتُ خَجَجَا لَا أُدْرِي \* مَا هُوَ<sup>٥</sup> .:  
 قال أبو سعيد كأنه نسبهم إلى<sup>٥</sup> أن فروجهم تسمع لها عند الجماع

1) Ca. فى مثل. Maid. I Nr. 156. — 2) Ca. والقضاء. — 3) Fehlt  
 in P.; ergänzt nach Ca. — 4) Fehlt in P. — 5) Fehlt in Ca.

- ٣٧ يَبْنُ لِلْقَيْنِ جَبْرًا فَرَجًا  
 ٣٨ يَمْسَحُ نَفَاخَةَ قَيْنٍ أَدْعَجًا  
 ٣٩ يَصْعَدُ فِيهَا دَرَجًا وَدَرَجًا  
 ٤٠ مَا دَفَعَ الْقَيْنُ وَمَا تَحَرَّجًا

## وَقَالَ جَرِيرٌ

لابنه حزره

٢٦

- ١ يَا حَزْرَ أَشْبَهَ مَنْطِقِي وَأَجْلَادُ  
 ٢ وَكَرِّيَاتِي الْأَمْرَ بَعْدَ الْإِبْرَادُ  
 ٣ وَعَدَوْتِي فِي أَوَّلِ الْحَمْعِ الْعَادُ

خجججة١. ∴ ٣٧, ٣٨: \* هذا العبدُ الذي كان لأبي غالبٍ ويُنسبُ  
 غالبٌ إليه١. أَدْعَجُ أَسْوَدُ وَالنَّفَاخَةُ الضَّعِيفَةُ الَّتِي يَنْفُخُ فِيهَا الْكَبِيرُ.  
 ١, ٢: كَرِّيَاتُهُ إِدَارَتُهُ إِيَّاهُ يَكْرُوهُ يُدِيرُهُ وَيُدِيرُهُ يُقَالُ كَرَوْتُهُ  
 أَكْرُوهُ كَرَوًا ∴

1) Die Stelle von \* bis hier steht in Ca. erst am Ende des Scholions. — 2) Ca. تنفع فيه.

٤ وَحَسْبِي عِنْدَ بَقَايَا الْأَزْوَادِ  
٥ وَحُسْبِي الصَّنِيفَ إِلَى وَقْتِ الزَّادِ

## وَقَالَ

في مائة لهم خاصم فيها بني حِجَانَ إلى المُهَاجِرِ بن عبد الله الكلبي

٢٧

١ أَعُوذُ بِاللَّهِ الْعَزِيزِ الْغَفَّارِ  
٢ وَبِالْإِمَامِ الْمَدْلِ غَيْرِ الْجَبَّارِ  
٣ مِنْ ظَلَمِ حِجَانَ وَتَحْوِيلِ الدَّارِ  
٤ فَأَسْأَلُ نَبِيَّ صَحْبٍ وَرَهْطَ الْجَرَّارِ  
٥ وَالسَّلَمِيِّنَ الْعِظَامَ الْأَخْطَارِ  
٦ وَالْفُرُشِيِّنَ ذَوِي السَّيْحِ الْجَارِ  
٧ هَلْ كَانَ قَبْلَ حَفْرِنَا مِنْ مَحْفَارِ

١—٤: (بُنُو صَحْبٍ مِنْ بَنِي قَشِيرٍ مِنْ بَاهِلَةَ) ٢. : ٥: (السَّلَمِيِّينَ أَرَادَ

سَلْمَةَ بَنِ قَشِيرٍ) ٢. : ٦—١٠: (كِنَاسُ الْبَقَّارِ مَوْضِعٌ فِي حَشْرٍ وَهُوَ

1) P. قسیر. — 2) Diese beiden Scholien fehlen in Ca. und sind in P. an den Rand geschrieben. — 3) Fehlt in Ca.

- ٨ أَمْ كَانَ مِنْ وَرْدٍ بِهِ أَوْ إِصْدَارٍ  
 ٩ حَفْرَتَهَا وَهِيَ كِنَاسُ الْبَقَّارِ  
 ١٠ مُقْفَرَةٌ الْجَوْفِ أَشَدُّ الْأَقْفَارِ  
 ١١ يَمِثِّي بِهَا كُلُّ مُوشَى بَرَبَارِ  
 ١٢ مُوشَمٌ الْأَكْرَعِ فِيهَا جَنَارِ  
 ١٣ يَهْزُ رَوْقِهِ كَهَزِّ الْأَسْوَارِ  
 ١٤ تُكْسِرُ الْمِنْقَارَ بَعْدَ الْمِنْقَارِ  
 ١٥ بَعْدَ دَمِ الْكَفِّ وَزَعِ الْأَطْفَارِ  
 ١٦ يَصْهَلْنَ فِي الْجُبِّ صَهِيلَ الْأَمَارِ  
 ١٧ فِي الْجَبَلِ الْأَصَمِّ غَيْرِ الْخَوَّارِ  
 ١٨ فَسَائِلِ الْجِيرَانَ عَنْ جَارِ الدَّارِ  
 ١٩ فَالْجَارُ قَدْ يَعْلَمُ أَخْبَارَ الْجَارِ  
 ٢٠ وَأَحْكُمُ عَلَى تَبَيُّنٍ وَأَسْتَبْصَارِ  
 ٢١ يَا لَيْتَنَا وَنَمِرَ بْنَ أَنْمَارِ

الموضع القَدْرُ يُقال للكثيف حَشٌّ والجمع حَشُوشٌ ويقال للبُستان  
 الذي فيه النخل حَشٌّ وحاشٌ والجمع حَشَانٌ<sup>١</sup> .: ١١, ١٢: (له)  
 جُوَارٌ وهو الصَوْتُ المُرتفعُ وهو الضَّجِيحُ<sup>٢</sup> .:

1) Ca. نخل. — 2) Dieses Scholion ist in P. an den Rand geschrieben.

- ٢٢ وَالْهُوَيْرَ بْنَ الْهَنْبَرِ بْنِ الْهَبَّارِ  
 ٢٣ عِنْدَ مُصَلَّى الْبَيْتِ دُونَ الْأَسْتَارِ  
 ٢٤ مَقَامَ إِبْرَاهِيمَ حَيْثُ الْأَحْجَارِ  
 ٢٥ وَيُرْفِعُ السِّتْرَ بِنُوعِ عَبْدِ الدَّارِ  
 ٢٦ ثُمَّ حَلَفْنَا بِالْعَزِيدِ الْجَبَّارِ  
 ٢٧ فَلَقِيَ الْكَاذِبُ فَوَارَ النَّارِ

قال عبدُ بني حِمْيَرَ يُجِيبُهُ

- ٢٨ أَحْلَفُ بِاللَّهِ الْعَزِيدِ الْقَهَّارِ  
 ٢٩ مَا لِكَلْبِيبٍ مِّنْ حِمِّيٍّ وَلَا دَارِ  
 ٣٠ إِلَّا مَقَامُ أَتْنٍ وَأَعْيَارِ  
 ٣١ قُفْسِ الظُّهُورِ وَارِمَاتِ الْأَثْفَارِ

فَأَقْرَأَ فِي قَوْلِهِ إِلَّا مَقَامُ أَتْنٍ وَأَعْيَارِ فَقَالَ جَرِيرٌ مَقَامُ أَتْنِي وَأَعْيَارِي  
 أَطْلُبُ فِدَاكَ أَبِي وَأُمِّي .:

## وَقَالَ جَرِيرٌ

٢٨

- ١ شَبَّهْتُ وَالْقَوْمُ دُونَ الْعِرْقِ
- ٢ نَارًا تَسْلَى لِعَمَانِ الْبَرْقِ
- ٣ وَالْقَوْمُ فَوْقَ يَمَلَاتِ شُدُقِ
- ٤ إِذَا تَبَارَيْنَ بِسَيْرِ دَفْقِ
- ٥ تَأْخُذُ مِنْهُنَّ الْفَلَا وَتُبْقِي
- ٦ سَجِيَّةً مِنْ كَرَمٍ وَعِنُقِ

## وَقَالَ جَرِيرٌ

٢٩

- ١ لَسْتُ بِذِي دَحْسٍ وَلَا تَعْرِضِي
- ٢ إِلَّا جَارُ الْمَنْطِقِ الْمَخْفُوضِ
- ٣ أَفْقًا عَيْنِ الشَّانِي الْبَغِيضِ
- ٤ فَقًّا الطَّيِّبِ قُرْحَةَ الْمَرِيضِ

## وَقَالَ جَرِيرٌ

وقد ملّ الركوب فذل يسوق القوم

٣٠

- ١ لَا تَحْسِبِي سَبَابَ الْعِرَاقِ
- ٢ وَنَفْضَانَ الْقُلُوصِ الْمَنَاقِي
- ٣ كَأَنَّمَا يُرْقَيْنِ فِي مَرَاقِي
- ٤ نَوْمَ الضُّحَى وَأَضَعَةَ الرِّوَاقِ
- ٥ هَانَ عَلَى ذَاتِ الْحُشَا الْخَفَاقِ
- ٦ مَا لَقِيتَ نَفْسِي مِنَ الْإِشْفَاقِ
- ٧ وَمَا تُتْلَاقِي قَدَمِي وَسَاقِي
- ٨ مِنْ الْخَفَا وَعَدَمِ السُّوَاقِ
- ٩ جَارِيَةٌ مِنْ سَاكِنِي الْأَسْوَاقِ
- ١٠ لَبَّاسَةٌ لِلْقُمْصِ الرِّقَاقِ

١, ٣: (نَفْضَانُهَا هَزْمًا رُكْبَانَهَا وَرِحَالَهَا وَالْمَنَاقِي جَمْعُ مُنْقِيَةٍ وَهِيَ ذَوَاتُ الْمُخ) <sup>١</sup>.: ٣—١٠: الْأَسْوَاقُ الْأَمْصَارُ يُرِيدُ أَنَّهَا مِنْ أَهْلِ <sup>٢</sup> سُكَّانِ الرِّيفِ وَالْأَمْصَارِ لِأَنَّ الْبَدْوَ لَا سُوقَ فِيهِ .:

1) In P. an den Rand geschrieben. — 2) Fehlt in Ca.



- ١١ أَبْغَضُ تَوْبِيهَا إِلَيْهَا الْبَاقِي  
 ١٢ تَأْكُلُ مِنْ كَيْسِ أَمْرِي وَدَاقِ  
 ١٣ قَدْ وَثِقْتُ إِنْ مَاتَ بِالنَّفَاقِ  
 ١٤ فَهُوَ عَلَيْهَا هَيْئُ الْفِرَاقِ  
 ١٥ تَضَحُّكَ عَنْ ذِي أَشْرٍ بَرَاقِ  
 ١٦ كَالْأَقْحَوَانِ أَهْتَرَّ فِي الْبَرَاقِ

## وَقَالَ أَيْضًا

٣١

- ١ إِيَّيْ أَمْرُو يُدْبُ عَنْ حَرِيْبِي  
 ٢ حِلْمِي وَتَرْكِي الْجَمَلَ لِلنَّيْمِ  
 ٣ وَالْحِلْمُ أَحْمِي مِنْ يَدِ الظُّلُومِ

## وَقَالَ أَيْضًا

٣٢

- ١ أَقْبَلَنَ مِنْ جَنْبِي فِتَاخٍ وَإِضْمٍ
- ٢ عَلَى قِلاصٍ مِثْلِ خِيَطَانِ السَّلْمِ
- ٣ قَدْ طُوِيَتْ بُطُونُهَا طِيَّ الْأَدَمِ
- ٤ بَعْدَ انْفِضَاحِ الْبُذْنِ وَاللَّحْمِ الزَّيْمِ
- ٥ إِذَا قَطَنَ عَلامًا بَدَأَ عَلمَ
- ٦ فَهِنَّ بَحَثًا كَمُضَلَّاتِ الْحَدَمِ
- ٧ حِينَ تَنَاهَيْنَ إِلَيَّ بِأَبِ الْحَكَمِ

٤—١: ويروي واللحم زيم انفضاها ضحهما والزيم المتفرق على رؤوس الأعضاء وأنشد لقصين بن برآق الأسدي قال أنشدني لنفسه

وَمَقَّتْ فَضَجَتْ بِهِ<sup>١</sup> أَيَّامُهُ قَدْ سَأَقَ بَعْدَ قَلَانِصًا وَعِشَارًا

(أي اتسعت له أيامه)<sup>٢</sup> المقنت المضيق عليه في الحال يقال امرأة قتين وقينت إذا كانت قليلة<sup>٣</sup> الطعم .: ٦, ٥: يريد أنهم يبحثن بناسمون الأرض كما تبحث النساء المضلات خلاخيلهن في التراب وإنما يضيع الخلخال من المعافسة والمعانقة مع من يخبئنه .:

1) Ca. له. — 2) Interlinearglosse in P. — 3) Ca. قليه.

٨ خَلِيفَةَ الْحِجَابِ غَيْرِ الْمُتَمِّمِ  
٩ فِي ضِئْضِي الْمَجْدِ وَبُؤْبُؤِ الْكَرَمِ

## وَقَالَ جَرِيدٌ

٣٣

١ إِنْ تَضْرِبَانِي تَجِدَا مُضْرَّسَا  
٢ قَدْ لَبِسَ الدَّهْرَ وَأَبْقَى مَلْبَسَا  
٣ خُلِفْتُ شِكْسَا لِلْأَعَادِي مَشْكَسَا  
٤ أَكْوِي الْأَسْرِينَ وَأَقْطَعُ النَّسَا  
٥ مَنْ شَاءَ مِنْ حَرِّ الْجَحِيمِ اسْتَقْبَسَا

٧، ٨: الْحَكْمُ بْنُ أَيُّوبَ صَهْرُ الْحِجَابِ وَابْنُ عَمِّهِ .: ٩: الضُّئْضِيُّ؛  
وَالْبُؤْبُؤُ وَاحِدٌ وَهُوَ الْأَصْلُ .:

١—٥: الْأَسْرِينَ جَمْعُ أَسْرٍ وَالسَّرْدُ قَوْحَةٌ تَكُونُ بِالْكَرْكِرَةِ فَلَا  
يَذُكُّ الْبَعِيرُ عَلَيْهَا إِلَّا فِي مَكَانٍ لَيْنٍ مُسْتَوٍ وَالشِّكْسُ الشَّرْسُ الضَّيْقُ  
الْحُلُقُ الْوَعْقَةُ<sup>١</sup> .:

1) P. الْوَعْقَةُ.

## وَقَالَ جَرِيرٌ

٣٤

- ١ إني أمرؤٌ بيني لي المجدَ ألبان
- ٢ ألدبُ مجدًا غيرَ مجدِ ثنيان
- ٣ منّا أبو قيسٍ ومنّا الحوطان
- ٤ وابنُ زهيرٍ معلمًا والعمران
- ٥ والهنصمانُ وبنو ذِي التيران
- ٦ ما لحفيفِ القصبَاتِ الجوفان
- ٧ عدوا أفعالَ ورنوا بالميزان
- ٨ جيووا يمشلِ قعنبٍ والعلهان
- ٩ وابنُ أبي سُودٍ غداةَ الأرنان
- ١٠ أو كآبي حَزْرَةَ سَمِّ الفُرسان

١، ٢: الثُّنْيَانُ دُونَ السَّيِّدِ وَهُوَ بَعْدَ السَّيِّدِ وَأَنْشَدَ لِيَزِيدَ بْنِ الصَّمِّقِ

يَصْدُ الشَّاعِرُ الثُّنْيَانُ عَيْبِي صُدُودَ الْبَكْرِ عَنْ قَوْمٍ ١ هَجَانِ

تَقُولُ فُلَانٌ سَيِّدُ الْآخِرِ وَالْآخِرُ بَعْدَهُ .: ٣—٨: هَذَا قَعْنَبُ بْنُ  
عَضْمَةَ الرِّيَاحِيِّ وَهَأُولَاءَ كُلُّهُمْ مِنْ بَنِي رِيَّاحٍ .: ٩، ١٠: ابْنُ أَبِي

- ١١ وَالْحَنْتَفَيْنِ يَوْمَ شَلِّ الْأَظْمَانَ  
 ١٢ وَمَا ابْنِ حِنَاءَةَ بِالرَّثِ الْأَوَانَ  
 ١٣ [وَلَا ضَعِيفٍ فِي لِقَاءِ الْأَقْرَانِ]  
 ١٤ يَوْمَ تَسَدَّى الْحَكَمَ بْنَ مَرْوَانَ  
 ١٥ وَالْمُطْعِمُونَ فِي لَيْلِي الشَّقَّانِ  
 ١٦ وَخَطْوَةُ السَّبْقِ لَنَا وَالْأَلْفَانَ  
 ١٧ تَعْدُو بِنَا الْحَيْلُ طُحُوحَ الْعِثْبَانَ  
 ١٨ نَحْيِي ذِمَارَ جَدَفٍ بِمَرَّانِ  
 ١٩ نَجْنُ أُسْتَلَبْنَا الْجُونَ وَأَبْنِ حَسَّانِ

سُودٍ وَكَيْعُ بْنُ حَسَّانَ بْنِ أَبِي سُودٍ صَاحِبُ خُرَّاسَانَ الْغُدَّانِيُّ وَأَبُو  
 حَزْرَةَ عُثَيْبَةُ بْنُ الْحَارِثِ بْنِ شَهَابِ بْنِ كَبَّاسِ بْنِ جَعْفَرِ بْنِ ثَعْلَبَةَ .  
 ١١, ١٢: الْحَنْتَفَانِ حَنْتَفٌ وَأَوْسُ ابْنَا سَيْفِ بْنِ جَمِيرِ بْنِ رِيَّاحِ  
 وَأَبْنِ حِنَاءَةَ أَسِيدُ بْنُ حِنَاءَةَ السَّلِيطِيُّ .: ١٤, ١٥: الْحَكَمُ بْنُ  
 مَرْوَانَ بْنِ زُبَاعِ الْعَنْسِيِّ أَسْرَهُ أَسِيدُ بْنُ حِنَاءَةَ يَوْمَ ذَاتِ الْجُرُفِ  
 تَسَدَّاهُ تَنَاوَلَهُ تَقُولُ تَسَدَّتْ الشَّيْءُ إِذَا تَنَاوَلَهُ أَوْ دَنَا مِنْهُ وَالشَّقَّانُ  
 الرِّيحُ الْبَارِدَةُ ذَاتُ التَّدَى الَّتِي لَهَا شَيْفٌ وَشَيْفِيهَا أَذَاهَا .  
 ١٦, ١٧: ع<sup>٣</sup> كَانَ شَرَفُ الْعَطَاءِ الْفَيْنِ وَأَرَادَ أَنَّهُمْ فِي شَرَفِ  
 الْعَطَاءِ<sup>٤</sup> .: ١٨, ١٩: الْجَدَفُ الْقَبْرُ أَرَادَ قَبْرَ تَيْمِمْ وَهُوَ زَعَمُوا بِمَرَّانِ<sup>٤</sup>

١) Ca. تسليت. — 2) ع<sup>٣</sup> ist in P. Abkürzung für أبي العباس, was in Ca. gewöhnlich geschrieben ist. — 3) Das Scholion zu V. 16 und 17 fehlt in Ca. — 4) P. بمران.

- ٢٠ وَرَادَفَ الْأَمْلَاقَ مِنَّا رِدْفَانُ  
 ٢١ قَدْ عَلِمْتُ بَكْرٌ وَقَيْسُ عَيْلَانُ  
 ٢٢ وَالْحِنْدِيفُونَ بَعْدَ الْأَقْيَانُ  
 ٢٣ إِذْ كَذَّبَ الْأَقْرَعُ دَعْوَى الْفُرْسَانُ  
 ٢٤ وَحَزَّ فِي حَرِّ الرِّمَاحِ الْأَشْطَانُ  
 ٢٥ عَلَى الْجَيْنِ سَاجِدًا لِعِمْرَانَ  
 ٢٦ إِنَّ ابْنَ وَقْبٍ وَأَبْنَ أُمَّ خَوْرَانَ  
 ٢٧ وَأَبْنَ الْقَيْوُونَ غُلَقٌ فِي الْأَقْرَانَ  
 ٢٨ يُصَلِّصُ الْحِجْلُ بِنَعْرِ الْإِيْمَانُ  
 ٢٩ لَا سَلَّمَ اللَّهُ عَلَى الْقَرْدِ الزَّانُ  
 ٣٠ شِعْرَةَ أُمَامُهِ وَذَاتَ الْحَمَّانُ  
 ٣١ يَفْعَلُ فِعْلَ التَّغْلِيِّ مَصَّانُ

وَالجَوْنُ وَأَبْنُ حَسَّانَ كِنْدِيَّانِ وَالْحَدَثُ أَيضًا الْقَبْرُ: ٢٠—٢٣: (ع)<sup>١</sup>  
 أراد أنه أخذ أسيرا فكذب أن يقال أنه فارس: ٢٣ هذا الأقرع بن  
 حابس يوم أسير بزبالة أسره عمران بن مرة الدؤبي أحد بني دؤب  
 من [بني] شيبان: ٢٤—٢٧: (ع) الوقب الضعيف القلب الجبان)<sup>٤</sup>  
 أم خوران الدؤب أراد البيت وابن وقب أيضا الفرزدق: .

1) S. Note 2 der vorhergehenden Seite. — 2) Das Eingeklammerte ist in P. Interlinearglosse, steht aber in Ca. im Scholientext. — 3) Fehlt in P.; ergänzt nach Ca. — 4) In P. Randglosse, in Ca. in den Scholientext aufgenommen.

- ٣٢ وَيَسْأَلُ الْمَوْتَى فُضُولَ الْأَكْفَانِ  
 ٣٣ شَاعَ الْحَدِيثُ يَا فَنَاءَ الْأَقْيَانِ  
 ٣٤ هَلْ تَرَكْتَ جِعْتِ طُولَ التَّحْنَانِ  
 ٣٥ إِذْ قَطَعْتَ هِصَارَ بَطْنِ السَّيْدَانِ  
 ٣٦ تَدْعُو عَمَّالًا وَعَلَيْهَا رِدْفَانِ  
 ٣٧ وَالْمَنْمَرِيُّ لَفَهَا فِي مِيرَانِ  
 ٣٨ قَبْقَبَةٌ يَرْجُفُ مِنْهَا اللَّحْيَانِ  
 ٣٩ ضَبْرَ حِصَانِ عَامِرِ بْنِ صُهَبَانَ  
 ٤٠ كَأَنَّمَا قَبِيصُهُ وَالْبُرْدَانِ  
 ٤١ فِي سَمَهْرِيِّ مِّنْ جُدُوعِ قُرَّانِ  
 ٤٢ أَرْسَلَهَا يَنْطَفُ مِنْهَا وَهَيَانَ  
 ٤٣ عَلَى طَوِيِّ مُرَّةَ بْنِ حِمَّانِ

٢٨—٣٥: هِصَارٌ مَوْضِعٌ وَالسَّيْدَانُ مَوْضِعٌ<sup>١</sup> .: ٣٦, ٣٧: (عَ أَرَادَ  
 أَنَّهَا مُرْتَدِقَةٌ فَهَمَّا رِدْفَانِ)<sup>٢</sup> يَقُولُ دَخَلَ بَيْنَ رِجْلَيْهَا بِالسَّوَاءِ .:  
 ٣٨—٤٣: زَعَمَ أَنَّهُ أَفْضَاهَا حَتَّى صَارَ لَهَا بُرْحَانٌ يَنْطَفَانِ أَيَّ يَسِيلَانِ .:

1) Das Scholion zu V. 28—35 fehlt in Ca. — 2) In P. Randglosse, in Ca. in den Scholientext aufgenommen.

# وَقَالَ جَرِيرٌ

لبلال ابنه

٣٥

- ١ إِنَّ بِلَالَ لَمْ تَشْنُهُ أُمَّهُ
- ٢ لَمْ يَتَنَاسَبْ خَالُهُ وَعَمُّهُ
- ٣ يَشْفِي الصَّدَاعَ رِيحُهُ وَشَمُّهُ
- ٤ وَيُذِيبُ الْهُومَ عَنَّا ضَمُّهُ
- ٥ يُنْفِي رِيحَ الْمِسْكِ مُسْتَحَمُّهُ
- ٦ مَا يَنْبَغِي لِلْمُسْلِمِينَ ذَمُّهُ
- ٧ يُبْضِي الْأُمُورَ وَهُوَ سَامِهُهُ
- ٨ بَحْرٌ بِحُورٍ وَاسِعٌ مَجْمَعُهُ
- ٩ فِرَاجُ الْأَمْرِ وَلَا يُفْمَعُهُ
- ١٠ فَفَنَفْسُهُ نَفْسِي وَسَيِّ سَمُّهُ

١٠—١: يقول هو على أعدائه مثلي على أعدائي والسمّ السمّ بعينه.:



اجتمع جرير والبعيث عند عمر بن عبد الله بن معمر

## فَقَالَ جَرِيرٌ<sup>هـ</sup>

يرجز بالبعيث

٣٦

- ١ لَا تَدْعُوَانِي الْيَوْمَ إِلَّا بِاسْمِي
- ٢ لَيْسَ الْمُحَامُونَ كَمَنْ لَا يَحْيِي
- ٣ تَكْفِيكَ يَرْبُوعُ أُمُورَ الْحَزْمِ
- ٤ بِكُلِّ صَوَّالٍ وَفَوْزٍ شَهْمِ
- ٥ يَخْطِرُ دُونَ خَطَرَانِ الْقَرْمِ
- ٦ قَوْمٍ يُقِيمُونَ ضَجَاجَ الْخُضْمِ
- ٧ وَيَضْرِبُونَ خُزْرَانَ الدَّهْمِ

٧-١: الخزوان الكبر رجل فيه خزانة وخزانة خزوان إذا

كان متكبراً .:

## وَقَالَ

يَذْكُرُ ابْنَتَهُ وَخَطَبَهَا نَاسٌ مِنْ بَنِي كَلَيْبٍ فَكَرِهَتْهُمْ

٣٧

١ تَضَيَّحُ رَبْدَاءُ مِنَ الْخُطَّابِ

٢ مِنْ قَطْرِيِّينَ وَمِنْ ضَبَّابِ

٣ وَمِنْ أَبِي الدَّعْجَاءِ كَالصُّوَابِ

٤ وَمِنْ مُجِيبِ فَاتِحِ الْعِيَابِ

---

١-٤: بَنُو قَطْرِيٍّ مِنْ بَنِي مُعَاوِيَةَ بْنِ كَلَيْبٍ وَضَبَّابُ بْنُ زَيْدِ

ابن سليطٍ وأبو الدَّعْجَاءِ مِنْ بَنِي عَوْفِ بْنِ كَلَيْبٍ .

## وَقَالَ

لِلْمَجَّاجِ وَهُوَ عِنْدَ الْمُهَاجِرِ بِالْيَمَامَةِ وَهُوَ يُجَاصِمُ الدَّهْنَاءَ امْرَأَتَهُ  
 فَاسْتَشَدَّ الْمُهَاجِرُ الْمَجَّاجَ قَوْلَهُ  
 تَاللهِ لَوْلَا أَنْ يَحْسَّ الطُّنْجُ  
 فَلَمَّا بَلَغَ إِلَى قَوْلِهِ  
 وَلَوْ رَأَيْتِي الشُّعْرَاءَ ذَنَعُوا  
 أَي ذَلُّوا وَثَبَّ جَرِيرٌ فَقَالَ

٣٨

١ يَا ابْنَ كُسَيْبٍ مَا عَلَيْنَا مَبْدَخُ  
 ٢ قَدْ غَلَبَتْكَ فَيْلَقُ تَضَمَّخُ  
 ٣ لَمَّا آتَتْ بَابَ الْأَمِيرِ تَصْرَخُ  
 ٤ يَا أَسْتَ حُبَارَى طَارَ عَنْهَا الْأَفْرُخُ

فَاسْتَعَاذَ الْمَجَّاجُ بِالْمُهَاجِرِ فَكَفَّهُ عَنْهُ

## وَقَالَ أَيْضًا

٣٩

- ١ جَاءَتْ سَلِيطُ كَالْحَمِيرِ تَرْدُمُ  
 ٢ فَقُلْتُ مَهَلًا وَيَحْكُمُ لَا تُقْدِمُوا  
 ٣ إِنِّي بِأَكْلِ الْخَائِنِينَ مِلْدَمُ  
 ٤ قَدْ عَلِمْتُ أَسِيدُ وَخَضَّمُ  
 ٥ إِنَّ أَبَا حَزْرَةَ شَيْخُ مَرَجَمُ  
 ٦ إِنَّ عُدَّةَ لَوْمُ فَسَلِيطُ الْأَمُ  
 ٧ مَا لَكُمْ أُنْتُ فِي الْعَلَى وَلَا فَمُ  
 ٨ [وَلَا قَدِيمُ فِي الْقَدِيمِ يُعْلَمُ]

٧—١: وَالْخَضَّمُ هُوَ الْعَبْدُ بْنُ عَمْرٍو بْنِ تَيْمِيمٍ وَمِلْدَمٌ مُوَلَعٌ ٢. ∴

1) Ca. مَلْدَم. — 2) Die beiden letzten Wörter stehen in Ca. an der Spitze des Scholions.

## وَقَالَ أَيْضًا

٤٠

- ١ تَقُولُ ذَاتُ الْمِطْرِفِ الْهَمَّافِ
- ٢ وَالرِّدْفِ وَالْأَنَامِلِ اللَّطَافِ
- ٣ إِنَّكَ مِنْ ذِي غَزَلٍ جَبَافِي
- ٤ ذَهَبَتْ فِي تَمَثُّلِ الْقَوَافِي
- ٥ وَأَنْتَ لَا تُورِدُ بِالْأَجْوَافِ
- ٦ غَيْرَ ثَانِيٍ أَنْتِقِ عَجَافِ
- ٧ بُهِيًا مِنَ الْغُدَّةِ وَالسُّوَافِ
- ٨ عُوجِ ظِمَاءِ نَظَرِ الْمُشْتَافِ
- ٩ فَارَوْ مِنْ الْمَاءِ وَلَا تَمَافِ
- ١٠ عَلَّكَ إِنْ أوديتِ فِي أَصْطِرَافِي

٨—١: [الغدة والسواف] <sup>١</sup> (هوان داتن يقتلان الايل) <sup>٢</sup> المشتاف  
 المتشرف الحريص على النظر يقول تنظر من العطش إلى الماء هذا  
 النظر. : ١٥—٩: والعلوق التي ترأم بعينها وتُنكرُ بأنفها وكذلك <sup>٣</sup>

1) Fehlt in P.; ergänzt nach Ca. — 2) In P. Randglosse, in Ca. in den Scholientext aufgenommen. — 3) Ca. وذلك.

- ١١ تَلْقَيْنَ فِي الْبَيْتِ وَالْتَطَوَّافِ  
 ١٢ مِثْلَ أَبِي هَوْدَةَ أَوْ عَطَّافِ  
 ١٣ لَزْنَ الْمُحَيَّا ضَيْقَ الْأَكْثَافِ  
 ١٤ يَدْنُو وَتَنَائِنَ بِلَبِّ جَافِي  
 ١٥ شَمَّ الْمُلُوقِ جَلَدَ الْعِطَّافِ

## وَقَالَ

يَهْجُرُ الْبَيْعِثَ

٤١

- ١ أَنْتَ ابْنُ هَاتِيكَ وَتِيكَ تِيكَ  
 ٢ أَشْبَهْتَ مِنْهَا شَبَهَا يُخْزِيكَ

المُعَالِقُ وَالْجَلْدُ أَرَادَ جِلْدَ الْبَوِّ الَّذِي تَنْطَفُ عَلَيْهِ يُقَالُ جِلْدٌ وَجِلْدٌ  
 وَصَلْبٌ وَصَلْبٌ وَسَقَمٌ وَسَقَمٌ وَحَزْنٌ وَحَزْنٌ .:

١—٦: كَانَ عُمَارَةُ يَرُوي تَسْمَى جِيكَ وَالْحِيوُكُ ضَرْبٌ مِنَ الْمَشِي  
 سَرِيْعٌ تُحَوِّكُ مَعَهُ يَدَيْهَا وَهِيَ الْحِيكَانُ يُقَالُ حَاكَ يَحْوِكُ حَوِيكَ  
 وَحَيْكَانًا وَأَنْشَدَ لِعُرْوَةَ بْنِ الْوَرْدِ الْعَبْسِيِّ<sup>١</sup>

أَلَا إِنَّ شَرَّ النَّاسِ كُلُّهُمْ نَهْدٌ وَأَلْأَمُّهُمْ جَهْدًا إِذَا بُلِغَ الْجَهْدُ  
 وَأَكْثَرُهُمْ حَيَاكَةً تَنْسَفُ اللَّئِنَا إِذَا أَظْلَمَتْ يَاوِي إِلَى حُجْرِهَا عَبْدٌ .:

1) Fehlt in Ca. — 2) Nicht bei Nöldeke.

- ٣ أَشْبَهْتَ حَرَّانَ وَعَصَلَكِيكََا  
 ٤ أَمَا تَرَى الْحُمْرَةَ فِي بَيْتِكََا  
 ٥ يَا ابْنَ أَلَّتِي كَانَتْ تُمَشِّي حِيكََا  
 ٦ كَأَنَّ بَيْنَ إِسْكَنْتِيهَا دِيكََا  
 ٧ فَرَجُ أَسْتَهَا مِثْلُ مَشَقِّ فَيْكََا  
 ٨ تَقُولُ لَمَّا مَلَّتِ التَّوْرِيكََا  
 ٩ عَالِ أَخَاكَ الْعَبْدَ عَنْ أَبِيكََا

## وَقَالَ جَرِيرٌ

يَهْجُو الْبَيْتَ

٤٢

- ١ مَا لِي أَرَى أَنْفَ الْبَيْتِ قَدْ رَشَخَ  
 ٢ قَدْ فَضِحَتْ أُمَّ الْبَيْتِ فَأَفْضَحَ  
 ٣ كَأَنَّ بَطْرَ أُمِّهِ قَوْسُ قُرْحِ

٧-٩: ويروى أعل<sup>١</sup> أخاك العبد يُقالُ أعليتُه عن<sup>٢</sup> الوسادة إذا

أترلته عنها وأعليتُه عليها إذا أجلسته عليها: .

١-٣: قُرْحُ جَبَلٍ عَيْنِي وَكَانَ يَظْهَرُ مِنْ وَرَاءِ الْجَبَلِ فَيَرَى نَصْفَهُ

كأنه قوس فستوه قوس قرح: .

من. Ca. 2) — عاك. Ca. 1)

## وَقَالَ جَرِيرٌ

يهجو الفرزدق والبيث

٤٣

- ١ قَدْ وُطِّتْ مُجَاشِعٌ مِّنَ الشَّمَا
- ٢ قَرْدًا وَذِيخٍ قَلَعٍ تَشْرَقَا
- ٣ أَلَامٌ قَيْنَيْنِ إِذَا مَا اسْتَوْسَقَا
- ٤ وَاجْتَمَعَا فِي اللُّؤْمِ أَوْ تَفَرَّقَا
- ٥ إِنَّ ابْنَ حَمَاءِ الْمِجَانِ ذُرْقَا
- ٦ عَبْدًا إِذَا شَالَ أَلْقَنَا مُسَبَّمَا
- ٧ كَانَتْ وُريثًا أُمُّهُ فَاسْتَوْدَقَا
- ٨ قَدْ نَشَدَتْ أُمَّ الْبَيْثِ الْفُرْقَا
- ٩ تَمْرِي السَّوَايَا بَطْرَهَا عَشْنَقَا
- ١٠ إِذَا اسْتَفَرَّ الْجِلْدَيْنِ عُوقَا
- ١١ تَلْمُظَ الْبُلْبُلِ اسْتَكَى أَنْ يَرْتَقَا

١—٤: الذيخ الضبع الذكر والقلع الصخر. ٥—٨: الفارق

التي إذا ضربها المخاض فرقت في الأرض أي تهيم على وجهها يخبرك  
أنها راعية. ٩، ١٠: السوية من مراكب النساء والرعاء جلدتي شغريها



- ١٢ قَدْ أَبْصَرْتُ يَوْمَ حَفِيرٍ أَنَّنَا  
 ١٣ لَمَّا رَأَتْ فُؤَسَ الْخَلَايَا طَلَّقَا  
 ١٤ وَرَكَتْ أَوْلَادَهَا مِنْ الدَّقَا  
 ١٥ قَالَتْ لِعِجْبِي نَهَشَلُ فُصْدَقَا  
 ١٦ إِنَّ بُنَى شِعْرَةَ الْفِرَزْدَقَا  
 ١٧ قَيْنُ لَقَيْنِ أَيْنَمَا نَصَفَّ قَا  
 ١٨ وَهُوَ يُرَائِي النَّاسَ حَجَلًا مَغْلَقَا  
 ١٩ أَنْفَقَ فِي الْمَاخُورِ مَا قَدْ أَنْفَقَا  
 ٢٠ وَأَكَلَ الصِّيفَ الْخَزِيرَ الْأُورَقَا  
 ٢١ وَنَالَ مِنْ غَيْلِ الْقِيُونِ رُفَقَا  
 ٢٢ كَيْرُكَ يَا أَخْبَثَ قَيْنِ عُرْقَا  
 ٢٣ هَلَّا حَمَيْتَ الْكَبِيرَ أَنْ يُخْرَقَا

عوق من التعويق وهو التحبس .: ١١, ١٢: لأن البغل إذا رتق سال منه لعاب فشبه فرجها إذا حكته السوية بذلك .: ١٣, ١٤: الطلق المطلقة لا أصرّة على ضروعها والدقى أن يشرب الفصيل حتى يشم فيسلح .: ١٥—١٨: تصفق حيث ما توجه يراني الناس يعني كان قيد نفسه حتى يحفظ القرآن .: ١٩, ٢٠: الأورق في لونه إلى السواد الخزير شبه بالكبولاء (? من دقيق وقديد ولبن .: ٢١, ٢٢: الرفق المرفق والقييل ما اغتال من كسب القيون وختل منه .: ٢٣, ٢٤: أراد بكيره عرضه

- ٢٤ إِنَّ عِقَالًا مُخُّ رَاذٍ أَذْلَقَا  
 ٢٥ تُلَقِ الْفُيُونَ دُونَ ذَلِكَ الْغُوقَا  
 ٢٦ يَا لَ تَمِيمٍ مِّنْ يَّخَافُ الْبُرُوقَا  
 ٢٧ فِي آلِ بَرْبُوعٍ يُلَاقِي الْمَصْدَقَا  
 ٢٨ وَنَسَجَ دَاوُدَ عَلَيْنَا حُلَقَا  
 ٢٩ إِنَّ أَبَا مَدْدُوسَةَ الْمَعْرَقَا  
 ٣٠ يَوْمَ تَمَنَّا نَا فَكَانَ الزُّهْمَا  
 ٣١ لَاقَى مِنْ أَلْمُوتِ خَلِيَجًا مُتَأَقَا  
 ٣٢ لَمَّا رَأَوْنَا وَالسُّيُوفَ الْبُرْقَا  
 ٣٣ قَدْ نَلْنَا مِنْ عَهْدِ سُرَيْجٍ رَوْقَا  
 ٣٤ يَصْدَعْنَ بِيضَ الدَّارِعِينَ الْمُطْرَقَا  
 ٣٥ قَبَا إِذَا أَخْطَأَ فَصَلَا طَبَقَا

يقول الأحميت عرضك أن يخرق والراذي الرقيق والدلق السائل من رفته. : ٢٥—٣٠: أبو مندوسة المجاشعي كان يوم طخفة في جيش المنذر وقابوس قتله بنو يربوع والمعرق الذي قد عرق لحمه والمزهب المقتول. : ٣١—٣٤: المطرق الذي بعضه فوق بعض يقال طارق بين ثوبين إذا لبس أحدهما فوق الأخر سريج من بني عمرو بن أسد وكانوا فيونا وإليه تنسب السيوف. : ٣٥, ٣٦: القب القطع يقال قب

١) Ca. والمعز الرار.

- ٣٦ يَمُوتُ الرُّوحَ إِذَا مَا أَخْفَقَا  
 ٣٧ إِنَّا لَنَسْمُو لِلْعَدُوِّ حُنْقًا  
 ٣٨ بِالْحَيْلِ أَكْدَاسًا تُبِيرُ عَسَقًا  
 ٣٩ يُقَالُ هَذَا أَجْمٌ تَحَرَّقَا  
 ٤٠ بِالْحَيْلِ أَشْنَاتًا تُقَادُ عَرَقَا  
 ٤١ مِنْ كُلِّ شَقَاءٍ تَرَاهَا خَيْفَقَا  
 ٤٢ تُسَابِحُ أَلْيَدَ بِشَدِّ أَنْفَقَا  
 ٤٣ وَكُلِّ مَشْطُونِ الْعِنَانِ أَشْدَقَا  
 ٤٤ يُمْدُ فِي الْقَيْبِ حَتَّى يَهْلَقَا  
 ٤٥ يَتَّبَعْنَ ذَا نَقِيَّةٍ مُوَفَّقَا  
 ٤٦ يَمِضِي إِذَا خَمْسُ الْفَلَاحِ أَرْهَقَا

الشيء، وأقبه إذا قطعه طوابيق وكل مفصل فهو طابق وطابق جميعا أخفق  
 أي تحرك نصف السيف .: ٣٧, ٣٨: المسق والمسقل واحد وهو  
 الغبار والأكداس يتبع بعضها بعضا .: ٣٩, ٤٠: العرق الصف يقال  
 جاءت الحيل عرقة واحدة وحافرا واحدا والإبل على خف واحد إذا  
 جاءت مصطفة .: ٤١, ٤٢: الشقاء الطويلة والحيف الخفيفة السريعة  
 والأنفق الكثير الخارج والنفقة من هذا أخذ إذا أنفق الشيء خرج .:  
 ٤٣, ٤٤: يريد أن عنانه كالشطن لطول عنقه والأشدق الواسع الشدق  
 وهو أنعت له والقيب خشب السرج .: ٤٥, ٤٦: أي يسروا فيها

- ٤٧ فَانْشَقَّ فِيهَا أَلَالٌ أَوْ تَرَقَّرَا  
 ٤٨ وَشَبَّهَ الْقَوْمُ النِّجَادَ الْخُفَّعَا  
 ٤٩ شَامَا وَرَادَا فِي شَمُوسٍ أَبْلَقَا

## وَقَالَ

في بني سليط

٤٤

- ١ إِنَّ سَلِيطًا فِي الْخَسَارِ إِنَّهُ  
 ٢ أَوْلَادُ قَوْمٍ خُلِفُوا أَقْنَهُ  
 ٣ لَا تُوعِدُونِي يَا بَنِي الْمُصِنَّةِ  
 ٤ إِنَّ لَّهُمْ نُسَيْبَةً لِعِمْنَةَ  
 ٥ سُودًا مَعَالِيمَ إِذَا بَطِنَتْهُ  
 ٦ يَفْعَلْنَ فِعْلَ الْأَثْنِ الْمُسْتَنَّةِ  
 ٧ يُوَلِّعْنَ بِالْبَيْعِ وَإِنْ غُبَتْهُ

خمسة أيام لا يشربون فيها الماء إلا خمسا: ٤٧، ٤٨: النجاد ما ارتفع من الأرض والحفق التي تضحق بالسراب: ٤٩: يقول كأن حمرة الحيل في سواد الأرض شامة حمراء في فارس أبلق:.

## حكي

أنه أقبل نفر من مصر من بني ثعلبة فيهم الشتاخ بن ضرار وخيار بن جزء وكثير بن مزرد بن ضرار أخي الشتاخ والجليح بن شמיד وجندب بن عمرو بن مجزوء والشتاخ وبني أخيه من عبد غم بن جساس وناس من محارب حتى إذا كانوا على شجر قريب من تيماء قال الشتاخ لابن جزء انزل فاحد بالقوم وكانوا كذا يفعلون ينزل الرجل فيسوق بأصحابه ويرتجز بهم فقال الشتاخ انزل فاحد بالقوم وعرض وكان جندب بن عمرو يتحدث إلى امرأة الشتاخ وكان الشتاخ وأصحابه يندصونه

## فَقَالَ (خِيَارُ بْنُ) جَزْءٍ

يعرض بجندب في امراته

٤٥

- ١ خَلِيَا خَوْدٍ غَرَّهَا شَبَابُهُ
- ٢ أَعْجَبَهَا إِذْ لَيْتَتْ رُبَابُهُ
- ٣ وَرَأَيْتُ جَاشَتْ بِهِ وَطَابُهُ
- ٤ يَا لَيْتَهَا اخْتَبَرَهَا أَصْحَابُهُ
- ٥ عَنْهُ حَدِيثًا صَادِقًا صِيَابُهُ
- ٦ إِذْ لَا يَزَالُ نَائِطًا لُغَابُهُ
- ٧ يُعْجِلُ حَلَّ رَحْلِهِ أَنْكِبَابُهُ

- ٨ طَحَطَحَهُ مُنْخَرِقٌ أَثْوَابُهُ  
 ٩ بِالطَّلَوَانِ عَاجِزًا أَنْيَابُهُ  
 ١٠ رَوْعَ الْجَمَانِ عَجَلَتْ أَقْتَابُهُ  
 ١١ مُذْجِي مَطَايَا صُفْرًا أَقْصَابُهُ  
 ١٢ إِذَا وَنِينَ إِنَّمَا أَعْتَابُهُ  
 ١٣ وَشَكَ الرَّحِيلِ تُمَّتَ السِّلَابُهُ

فقال الجليح بن شداد لجندب بن عمرو اتزل واحد بالقوم وعرض

## فَتَزَلَ جُنْدَبٌ فَقَالَ

٤٦

- ١ طَيْفُ خَيْالٍ مِّنْ سُلَيْمَى هَائِجٍ  
 ٢ وَالْقَوْمُ بَيْنَ عَلَقٍ وَعَالِجٍ  
 ٣ بَيْنَهُمَا فِي طُرُقٍ مَّنَاهِجٍ  
 ٤ تَخْدِي بِنَا كُلُّ خُنُوفٍ فَاسِجٍ  
 ٥ مَلْعُونَةٌ يُعْقِرُ وَخَارِجٍ  
 ٦ وَمُرْقِلٍ بَعْدَ الْكَلَالِ وَاسِجٍ  
 ٧ وَهَنَّ كَالنَّعَائِمِ السَّقَانِجِ  
 ٨ يَمْشِينَ مَشْيَ الْقَبْطِ فِي الْمَدَارِجِ  
 ٩ قَذَفَ الْمُعَالِينَ عَنِ الشَّرَائِجِ

- ١٠ يَا رَبِّ ثَوْرٍ يَوْمَالِ عَالِجٍ  
 ١١ كَأَنَّهُ طُرَّةٌ نَجْمٍ خَارِجٍ  
 ١٢ فِي رَبِّبٍ مِثْلِ مُلَاءِ النَّاسِجِ  
 ١٣ لَتَذُ وَرَدَتْ عَافِيَا الْمَدَالِجِ  
 ١٤ مِنْ ثَبْرٍ أَوْ أَقْلَبَةِ الْخُدَارِجِ  
 ١٥ فِي غَيْرِ مَنْ قَيْظٍ لَيْلٍ وَاهِجٍ  
 ١٦ عَلَى حَنِيٍّ كَمَصَا الْمَوَادِجِ  
 ١٧ لَمْ يَحْتَلِبْهَا الْعَبْدُ فِي الْمَنَاجِجِ  
 ١٨ وَلَمْ تُعَذِّبْ بِفَصِيلٍ لِأَهْجِ  
 ١٩ يَا لَيْتَنِي كَلَّمْتُ غَيْرَ خَارِجِ  
 ٢٠ [قَبْلَ الرُّوَّاحِ ذَاتَ لَوْنٍ بِأَهْجِ]  
 ٢١ أُمَّ صَبِيٍّ قَدْ حَبَا أَوْ دَارِجِ  
 ٢٢ غَرْنِي الْوِشَاحِ كَزَّةَ الدَّمَالِجِ

قال فغضب الشماخ حين عرض بامرأته وكانت أم صبيتين وكان الشماخ  
 مريضا وكانت بينه وبين الجليح قبل ذلك مقارضة

فَنَزَلَ الشَّمَاخُ فَسَاقَ فَقَالَ

٤٧

١ [لَوْ أَنَّ سَلَمَى وَرَدَّتْ ذَا الْخَافِ

- ٢ لَقَصَّرَتْ ذَنَازِنَ التُّوبِ الضَّافِ
- ٣ قَالَتْ أَلَا يُدْعَى لِهَذَا عَرَافُ
- ٤ لَمْ يَبْقَ إِلَّا مِنْطَقٌ وَأَطْرَافُ
- ٥ وَرَيْطَانٍ وَقَيْصُ هَمَافُ
- ٦ وَشُعْبَتَا مَيْسِ بَرَاهَا إِنْكَافُ
- ٧ [يَا رَبَّ غَازٍ كَارِهِ لِيَلَايَجَافُ
- ٨ أَغْدَرَ فِي الْمِيِّ بَرُودَ الْأَصْيَافُ
- ٩ مُرْتَبَّةَ الْبُوصِ خَضِيبَ الْأَطْرَافِ]

## ثُمَّ رَغِبَ الشَّمَاخُ عَنْ هَذَا الْقَوْلِ فَقَالَ

٤٨

- ١ لَمَّا رَأَيْنَا وَاقِفِي الْمَطِيَّاتِ
- ٢ قَامَتْ تَبَدَّى لِي بِأَصْلِيَّاتِ
- ٣ غُرِّ أَضَاءَ ظَلْمَهَا الثَّنِيَّاتِ
- ٤ خَوْذٌ مِّنَ الطَّعَانِ الضَّمْرِيَّاتِ
- ٥ حَلَالَةٌ الْأَوْدِيَةِ الْغُورِيَّاتِ
- ٦ صَفِيُّ أَتْرَابِ لَهَا رَجِيَّاتِ
- ٧ مِثْلَ الْأَشْءَاتِ أَوْ الْبَرْدِيَّاتِ



- ٨ أَوْ أُنْعَامَاتٍ أَوْ أُلُودِيَّاتٍ  
 ٩ أَوْ كَطَبَاءِ السِّدْرِ الْمُبْرِيَّاتِ  
 ١٠ يَصِفْنَ بِالْقَيْظِ عَلَى رَكِيَّاتِ  
 ١١ مِنْ الْكُلَى فِي خُسْفِ رَوِيَّاتِ  
 ١٢ وَضَعْنَ أَنْطَا عَلَى زُرِّيَّاتِ  
 ١٣ ثُمَّ قَعَدْنَ بِرُكَّةِ اللَّجِيَّاتِ  
 ١٤ مِنْ رَاكِبٍ يُهْدِي بِهَا تَحِيَّاتِ  
 ١٥ أَرْوَعُ خَرَّاجٍ مِنَ الدَّوِيَّاتِ  
 ١٦ يَسْرِي إِذَا نَامَ بَنُو السَّرِيَّاتِ  
 ١٧ [وَالنَّجْمُ مِثْلُ الصَّمَجِ الرُّومِيَّاتِ]  
 ١٨ يَبِيْتُ بَيْنَ شُعْبِ أَحَارِيَّاتِ  
 ١٩ جَوَّابُ لَيْلٍ مَنَجْرُ الْعَشِيَّاتِ  
 ٢٠ نَاجٍ عَلَى قَلَانِصِ عُلُويَّاتِ  
 ٢١ يَهْوِي عَلَى شَرَّاجِ عَلِيَّاتِ  
 ٢٢ مَلَاطِسِ الْأَخْفَافِ أَفْتَلِيَّاتِ  
 ٢٣ كَأَمَّا يَظُنُّ عَنْ أَهْوِيَّاتِ

ثُمَّ نَزَلَ الْجَلِيحُ فَرَجَزَ بِالْقَوْمِ فَقَالَ

٤٩

- ١ طَافَ خَيْالٌ مِّنْ سُلَيْمَى فَاغْتَرَى
- ٢ حَتَّى وَرَّأَتْ بِئْتَهَا حَتَّى مَتَى
- ٣ تُبَشِّرِي بِالرِّفَةِ وَالْمَاءِ الرُّوَى
- ٤ وَفَرَجَ مِنْكَ قَرِيبٍ قَدْ أَتَى
- ٥ يَتَّبِعَنَّ ذَبَابًا كَسِرْحَانِ الْغَضَا
- ٦ إِذَا سَمَتْ حَلَالِلٌ لَهُ سَمَا
- ٧ فَهَوَّ أَبٌ لِّهَاتِهِ وَأَبْنٌ لِّتَا
- ٨ بِشَجَرٍ أَوْ تِمَاءٍ أَوْ وَادِي الْفُرَى
- ٩ فَمَنْعَ النَّوْمِ وَمَنَانَا الْمَنَى
- ١٠ فَقُلْتُ أَهْلًا بِالْحَيْالِ إِذْ سَرَى
- ١١ وَالرَّكْبُ فَوْقَ لَاجِبِ مُلْسِ الْحَصَى
- ١٢ أَلْبَقَ لَا يَفْضِي بِهِ الْقَوْمُ الْكُرَى
- ١٣ مُعْبَدٍ يَهْدِي إِلَى مَاءِ صَرَى
- ١٤ طَائِيِ الْحَمَامِ لَمْ يُكْدِرْهُ الدَّلَا
- ١٥ بِجَانِبِيهِ زَقَاتٌ لِلصَّدى

- ١٦ يَهْدِي الْمَضْلُولَ يَنْتَحِي حَيْثُ أَنْتَحَى  
 ١٧ لَهُ عِلَامَاتٌ عَلَى حَدِّ الصُّوَى  
 ١٨ أَقْبَلْنَ مِنْ مِصْرٍ يُبَارِنَ الْبُرَى  
 ١٩ يَشْكُونَ فَرَجًا بِالْدُّفُوفِ وَالْكُلَى  
 ٢٠ تَسْأَلُهَا عَنْ بَعْلِهَا أَيُّ فَنَى  
 ٢١ خَبُّ جِيَانٍ وَإِذَا جَاعَ بَكَّى  
 ٢٢ لَا حَطَبَ الْقَوْمِ وَلَا الْقَوْمَ سَقَى  
 ٢٣ وَلَا رِكَابَ الْقَوْمِ إِنْ ضَاعَتْ بَنَى  
 ٢٤ وَلَا يُوَارِي فَرْجَهُ إِذَا أُصْطَلَى  
 ٢٥ وَيَأْكُلُ التَّمَرَ وَلَا يُبْقِي النَّوَى  
 ٢٦ كَأَنَّهُ غِرَارَةٌ مَلُوْ جَشَى  
 ٢٧ لَمَّا رَأَى الرَّمْلَ وَقِيزَانَ الْفَضَا  
 ٢٨ وَالْبَقَرَ الْمَلَمَعَاتِ بِالشُّوَى  
 ٢٩ بَكَى وَقَالَ هَلْ تَرَوْنَ مَا أَرَى  
 ٣٠ أَلَيْسَ لِلسَّيْرِ الطَّوِيلِ مُنْتَهَى  
 ٣١ قُلْتُ أَعْزَى صَاحِبِي أَلَا أَبِي  
 ٣٢ إِنْ بَطَلَ السَّيْرُ وَتَنَقَّضَ الْعُرَى  
 ٣٣ تَرَى أَمْرًا يُحِبُّ إِحْقَابَ الْحَلَا

- ٣٤ إني إذا أُلجِشُ عَلَى الْكُورِ أَنْتَنِي  
 ٣٥ وَحُزِمَتْ أَصْلَابُهُ فَوْقَ الْعَمْرَى  
 ٣٦ فَقَالَ أَنْعَيْتُ فَعُلْتُ قَدْ أَرَى  
 ٣٧ لَوْ يُسْأَلُ الْمَالُ فِدَاءً لَأَفْتَدَى  
 ٣٨ أَوْ يَغْفُلُ الْيَوْمَ قَلِيلًا لَا أَنْقَضَى  
 ٣٩ عِنْدَ الصَّبَاحِ يَحْمَدُ الْقَوْمُ السُّرَى  
 ٤٠ وَيَنْجِي عَنْهُمْ غِيَابَاتُ الْكُرَى

ثُمَّ إِنَّ خِيَارَ بْنَ جَزْءٍ أَخِي الشَّمَاخِ نَزَلَ  
 فَسَاقَ وَقَالَ

٥٠

- ١ قَالَتْ سُلَيْمَى لَسْتَ بِالْحَادِي الْمُدَلِّ  
 ٢ مَا لَكَ لَا تَمْلِكُ أَعْضَادَ الْإِبِلِ  
 ٣ رَبِّ ابْنِ عَمِّ لَسْلَيْمَى مُشْمَعِلٍ  
 ٤ [يُجِبُهُ الْقَوْمُ وَتَشْنَاهُ الْإِبِلُ]  
 ٥ فِي السُّوْلِ وَشَوَاشٍ وَفِي الْحَيِّ رِفْلٍ  
 ٦ [طَبَّخَ سَاعَاتِ الْكُرَى زَادَ الْكِسْلُ]

- ٧ أَحْوَسَ بَيْنَ الْقَوْمِ بِالرَّمْحِ الْخِطْلُ  
 ٨ عَاذِلِي أَبِي قَلِيلًا مِنْ عَدَلٍ  
 ٩ وَإِنْ تَقُولِي هَالِكٌ أَقْلُ أَجَلُ  
 ١٠ قُرْبْتُ عَنَسًا خُلِقَتْ خَلْقَ الْجَمَلِ  
 ١١ لَا تَشْتَكِي مَا لَقِيتَ مِنَ الْعَمَلِ  
 ١٢ إِلَّا تَصَارِيفَ نَيَارٍ قَدْ هَزَلِ  
 ١٣ كَأَنَّهَا وَالنَّسْعُ عَنْهَا قَدْ فَضَلَ  
 ١٤ وَنَهَلَ السُّوْطُ بِدَقِّينَهَا وَعَلَّ  
 ١٥ مُوَلِّعٌ يَثْرُو صَرِيمًا قَدْ نَقَلَ  
 ١٦ صَبَّ عَلَيْهِ قَانِصٌ لَمَّا غَفَلَ  
 ١٧ وَالشَّمْسُ كَالرِّأَةِ فِي كَفِّ الْأَشْلِ  
 ١٨ مُقَلَّدَاتِ الْقَدِّ يَثْرُونَ الدَّغْلِ  
 ١٩ ثُمَّ رَدَّيْنِ جَانِبَيْهِ وَأَدَلَّ  
 ٢٠ وَزَلَّ كَالْإِبْرِيْقِ بِالْمَتْنِ الْغَيْلِ  
 ٢١ كَأَنَّهُ مُسْرَوْلٌ وَقَدْ فَمَلَ  
 ٢٢ مَلَأَ كَتَّانٍ وَرَيْطًا مَا أَحْتَمَلَ  
 ٢٣ إِلَّا الشَّوَى مِنْهُ وَإِلَّا الْمُكْتَجِلِ

ثُمَّ نَزَلَ الشَّمَاخُ فَسَاقَ بِأَلْقَوْمٍ فَقَالَ

٥١

- ١ كَأَنَّهَا وَقَدْ بَرَّاهَا الْأَخْمَاسُ
- ٢ وَدَلَّجُ اللَّيْلِ وَهَادِ قِيَّاسُ
- ٣ وَصَرَجُ الضَّفَرِ وَمَاجَ الْأَحْلَاسُ
- ٤ شَرَّابِجُ النَّبَعِ بَرَّاهَا أَلْقَوَاسُ
- ٥ يَهْوِي بَيْنَ بَخْتَرِي هَوَاسُ
- ٦ كَأَنَّ حُرَّ الْوَجْهِ مِنْهُ قِرْطَاسُ

١—٨: الضَّمِيرُ فِي كَأَنَّهَا يَرْجِعُ إِلَى الْإِبِلِ وَالْأَخْمَاسُ جَمْعُ خَمْسٍ وَالْخِمْسُ أَنْ تَرَدَّ الْإِبِلُ الْمَاءَ يَوْمًا وَتَدَعُهُ ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ وَتَرَدُّ فِي الْيَوْمِ الْخَامِسِ وَبَرَّاهَا هَزَلًا وَقَطَعَ لَحْمَهَا وَالْمَاهِدِي الدَّلِيلُ وَالْقِيَّاسُ الَّذِي يُقَيِّسُ طَرِيقًا بِطَرِيقٍ فَيَأْخُذُ بِالْأَشْبَهِ وَمَنْ رَوَى قَسْقَاسُ فَهُوَ الْمَاهِدِي الْمُتَّفَعِّدُ الَّذِي لَا يَفْعَلُ إِنَّمَا دَأَبُهُ التَّلْتُّ وَالتَّنْظَرُ يُقَالُ لِيَهْ قَسْقَاسَةٌ شَدِيدَةٌ الظُّلْمَةِ يَقُولُ هَزَلٌ هَذِهِ الْإِبِلُ إِظْمَاءُهَا وَسُرَّاهَا وَإِتْعَابُ دَلِيلِهَا الْمَاهِرِ بِالذَّلَالَةِ فَلَا يَزُولُ وَلَا يَتَوَقَّفُ لِلِاسْتِدْلَالِ فَتَسْتَرِيحُ الْإِبِلُ وَمَرَجٌ قَلْبٌ يُقَالُ مَرَجَ الْحَاتِمُ فِي يَدِي إِذَا قَلَبْتُ وَالضَّفَرُ نَسِيجٌ مِنْ الشَّعْرِ عَرِيضٌ يُشَدُّ فِي وَسْطِ النَّاقَةِ يَقُولُ اضْطَرَبَ بَطَانُهَا مِنْ هَزَلِهَا وَالْأَحْلَاسُ جَمْعُ حِلْسٍ وَهُوَ الْكِسَاءُ الَّذِي يَكُونُ تَحْتَ الرَّحْلِ

١) Ca. نَسِيجٌ. — ٢) Ca. الضَّفَرُ. — ٣) Ca. الْحَاتِمُ.

- ٧ لَيْسَ بِمَا لَيْسَ بِهِ بَأْسٌ بَأْسٌ  
 ٨ وَلَا يَضُرُّ الْبَرَّ مَا قَالَ النَّاسُ  
 ٩ وَإِنَّهُ بَعْدَ أَطْلَاعِ إِنْسَانٍ

## وَقَالَ الشَّمَاحُ أَيْضًا

٥٢

- ١ كَانَتْهَا وَقَدْ بَدَأَ عَوَارِضُ  
 ٢ وَفَاضَ مِنْ أَيْرٍ بَيْنَ فَايَضُ  
 ٣ [وَأَدِيٌّ فِي الْقَتَامِ غَامِضُ]  
 ٤ وَقَطَطُ حَيْثُ يُخَوِّضُ الْخَائِضُ  
 ٥ وَاللَّيْلُ بَيْنَ قَنَوَيْنِ رَابِضُ  
 ٦ بِجَلْهَةِ الْوَادِي قَطًّا نَوَاهِضُ

والقنب يلي ظهر البعير والشرايح جمع شريحة وهو أن يُسَقَّ القصب  
 نِصْفَيْنِ فَيَعْمَلُ مِنْهُ قَوْسَانِ فَيُقَالُ لِكُلِّ وَاحِدَةٍ شَرِيحٌ وَشَرِيحَةٌ  
 وَرَاهَا قَطْمَهَا وَقَوْلُهُ يَهْوِي بَيْنَ أَي يُسْرَعُ بِهِذِهِ التُّوقِ بِخَتْرِيٍّ وَهُوَ  
 الْمُتَبَخَّرُ وَالْهَوَّاسُ وَالْهَوَّاسَةُ الرَّجُلُ الْمُجَرَّبُ الشُّجَاعُ وَحُرُّ الْوَجْهِ  
 خَالِصُهُ وَشَبَّهُهُ بِالْقِرْطَاسِ لِبَيَاضِهِ (من شرح أدب الكاتب للجوالقي).

قال فلم يزل القوم حتى غضبوا وتواثبوا بالسيوف ومعهم رجل من محارب  
 فافتحم ويقال رجل من بني أسد فصاح وقال أي قوم نهشت فزتوا إليه  
 وتشاغلوا به حتى أصبحوا وجعلوا يستقونه السمن واللبن فأصبحوا وقد  
 هدى أمرهم فقام معهم ولا بأس به وإنما حجز بينهم بذلك

## فَقَالَ الْجُعِيلُ فِي ذَلِكَ

٥٣

- ١ [كَلَفَهَا عَمْرُو ثِقَالَ الضَّبَعَانِ]
- ٢ مَا قَطَعَتْ مِنْ أَمَمٍ وَلَا دَانَ
- ٣ قَطْعَيْنِ مَا بَيْنَ الْحَمَا وَالْجَوْلَانِ
- ٤ عَلَى الْجَهَالَاتِ بِهِ وَالْعِرْفَانِ
- ٥ فِي ظُلُمَاتِ وَسِرَاجِ ضَحْيَانِ
- ٦ تُدْقِضُ أَيْدِيهَا نَقِيضَ الْعُقْبَانِ
- ٧ مُجَنَّبَاتِ أَرْجُلِ كَالْأَشْطَانِ
- ٨ مَا ذَا يُلَاقِينَ بِسُهْبِ يَنْسَانَ
- ٩ لَمَّا بَدَا مِثْلُ الصَّرِيخِ الْعُرْيَانِ
- ١٠ وَضَمَرَ الْقَوْمُ ضُمُوزَ الشُّجْمَانِ
- ١١ وَأَسْتَقْبَلُوا لَيْلَةَ خَمْسِ حَدَّانِ
- ١٢ يَمِيدُ سَارِيهَا كَمِيدِ السُّكْرَانِ



- ١٣ مَا لَيْلَةُ الْفَقِيرِ إِلَّا شَيْطَانُ  
 ١٤ سَاهِرَةٌ تُودِي بِرُوحِ الْإِنْسَانِ  
 ١٥ تُدْعَى بِهَا الْقَوْمُ دُعَاءَ الصَّمَانِ  
 ١٦ أَرْضٌ بِهَا تَشْكُلُ أُمَّ الْحَيْرَانَ  
 ١٧ قَدْ بَيْنَ اللَّيْلِ وَبَعْدُ الْغَيْطَانِ  
 ١٨ بَيْنَ الْمَرْجِي وَالنَّجِيبِ الْمِعْوَانِ  
 ١٩ مِثْلَ الْمَثَاقِيلِ بِشِقِّ الْمِيزَانِ  
 ٢٠ كَانَتْهَا لَمَّا تَدَلَّى التَّنْسِرَانَ  
 ٢١ وَضَمَّهَا مِنْ جَلَدِ طِمْرَانَ  
 ٢٢ ضَفَانَ عَنِ شَمَائِلِ وَأَيْمَانَ  
 ٢٣ يَبْلَى الْحَدِيدُ وَهُمَا جَدِيدَانِ  
 ٢٤ مَا بَادَ مِنْ شَيْءٍ فَلَا يَبِيدَانِ  
 ٢٥ فَوَارِسٌ شَعَبَهَا خَلِيَجَانِ  
 ٢٦ تَقْدُمُهَا كُلُّ عِلَاقَةٍ مِدْعَانَ  
 ٢٧ صَهْبَاءٌ مِنْ مَعْرِضَاتِ الْغُرَبَانَ  
 ٢٨ لَا تَرْجِعِي لِمَنْزِلٍ وَإِنْ حَانَ  
 ٢٩ تَنْجُو إِذَا مَا أُضْطَرَبَ السَّيِّجَانِ  
 ٣٠ يَا ابْنَ جُلَيْحٍ كُنْ دَلِيلَ الرَّكْبَانَ

## Nachträge zum kritischen Apparat.

I. 14, 15 'Amâli (Druck<sup>1</sup>) II 17. (anon.). — 41, 42, 49 'Amâli (Druck) II 19. — 60, 61 'Amâli (Druck) I 178 (anon.). — 60 'Amâli (Druck) I 178 (anon.). — 76, 78 'Amâli (Druck) I 178 (anon.). — 76 'Amâli فى مَعْدِن.

IV. 7. Die Lesung der Handschrift Cb. läßt sich metrisch richtig folgendermaßen herstellen: أَلْقَيْتِ مَالًا قَدَا.

XIII. 36, 39 'Amâli (Druck) I 202 (anon.).

---

1 Die im J. 1324 d. H. in Kairo gedruckte Ausgabe von al-Qâlis 'Amâli und Nawâdir kam mir erst im Februar d. J. in die Hände; was sich wegen des vorgeschrittenen Druckes im Kontexte nicht mehr einfügen ließ, notiere ich hier.

tugenden eines im letzten Verse Ibn Julaiḥ benannten Mannes, also wohl eines Sohnes des mehrfach erwähnten al-Julaiḥ und Gegners aš-Šammāhs. Leider bricht mit diesem Gedicht auch die Erzählung ab. Es kann daher über den weiteren Verlauf der Sache auch vermutungsweise nichts ausgesagt werden. Jedenfalls steht das Stück inhaltlich in engem Zusammenhang mit den früheren. Als Dichter wird auch al-Julaiḥ ibn Šadīd oder al-'Ajlah ibn Qāsiḥ genannt (vgl. u. zu V. 26, 27).

1, 2 'Aḡ. IV ١٦٠ (anon.). — 1 fehlt in C. und ist aus 'Aḡ. IV ١٦٠ herübergenommen. — 2 'Aḡ. l. c. ما كلفت. — 6 Lis. IX ١١١ (anon.), Tâj V (نقض) (anon.). — 13, 14 Yâq. III ٩٠٦ (anon.), Lis. VI ٣٧١ (anon.), Tâj III (فقر) (anon.). — 13—15 IDuraid Malâḥin ٢١, Zamahšarī, Geogr. Wb. ١٢٥. — 13 Bakrī ٧١٦. — 14 Yâq., Lis. und Tâj مَجْنُونَةٌ; Yâq. تُؤْذِي; Lis. بِرُوحٍ; Yâq. قريح الاسنان. — 15 Lis. XV ١٣٨. — Lis. يُدْعَى und الصَّامَانُ. — 16 C. الحيران. — 20, 21 Yâq. II ١١٨. — 20 Yâq. لَمَّا اسْتَقَلَّ. — 21 C. من حمل ظهران. — 26, 27 Jauh. I ٥٣٠, Lis. IX ٣٩ (Dichter: الأجلح بن قاسط), Tâj الجليح بن شديد), Tâj (وقال ابن بري وجدت هذا البيت في آخر ديوان الشماخ oder رفيق الشماخ als Fundort wird angegeben: الأجلح بن قاسط). — 26 Lis. XIX ٣٢٥ (Dichter: الأجلح). — 26 Jauh., Lis. und Tâj عَلِيَّانُ. — 27 Jauh., Lis. und Tâj خَمْرَاءُ مِنْ. — 28 C. لا تروعي (?).

Der Erzähler gibt aus dem ganzen Gedicht nur einige wenige Verse. Zu V. 1—8 habe ich die ausführliche Erläuterung des Jawâlîqî nach der Wiener Handschrift (Ca.) seines Kommentars zu Ibn Qutai-bah's 'Adab al-kâtib unter den Text gesetzt.

1—5 'Adab ٢٩. — 1—8 Šarḥ 'ad. 60°. — 1, 2, 4 Lis. X ٢٢٣, 'Amâlî (Druck) I ١٣ (anon.). — 1, 4 Muḥ. II ٣٨٦. — 3 'Adab الصَّفْرُ, Šarḥ 'ad. الصَّفْرُ. — 4 Jauh. I ٦٢٥, Lis. III ١٣٠, Tâj II (شرح), V (نع). — 5 C. نحرى. — 7—9 Tâj V (طلع). — 7, 8 Ši'r ١٧٩. — 7 C. ليس بما. قبل اطلاع الناس 9 C. ليس به من بسباس.

## LII.

Dasselbe Thema. Von aš-Šammâh.

1—6 Lis. IX ٤٧. — 1, 3, 5, 6 Yâq. I ١٦٨, Tâj I (أدب). — 1, 5, 6 Bakrî ٦٢٠ und ٧٤٥. — 1, 6 Lis. XVIII ٣٧٨, Tâj IX ٣٨٤. — 2 Lis IX ٤٧ من أيديهن. — 3 Yâq. und Tâj فى السَّرَابِ. — 4 Lis. IX يَحُوضُ الحَائِضُ. — 5 Lis. IX بين فَتَوَيْنِ. — 6 Tâj I بجيزة, Yâq. بجيزة.

## LIII.

Von Ju'ail. Die persönlichen Anspielungen dieses Gedichts sind dunkel und erhalten auch durch die vorangehende Erzählung keine ausreichende Beleuchtung. Das Stück lobt die Führer-

legte Stück ist nun die Antwort der Partei aš-Šammāḥs auf den Spott, den al-Julaiḥ im vorangehenden Gedichte an der Führerkunst aš-Šammāḥs geübt hatte. Interessant ist, daß hier als Wortführerin des Spottes Sulaimā oder Salmā fingiert wird, gegen deren ungerechte Vorwürfe sich der Dichter wehrt, indem er die Mühsal schildert, die solch ein Führeramts verursacht. Die Digression V. 13—23 mit der Schilderung des gejagten Wildstiers zeigt, daß auch hier eine weitausholende 'Urjûzah größeren Stils in einem sehr fragmentarischen Zustande erhalten ist.

1—11, 13—18 Hiz. II ١٧٤ f. — 3, 5, 6 Kâmil ١١٣, Hiz. II ١٧٢, ١٧٣. — 3, 6 Sib. I ٧٥, IYa'îš ٣٣٩, Diwân al-'Aḥṭal ٢٤٥, Hiz. III ٤٧٤. — 3 Sib. (Derenb.) ابن عمرو; vgl. dazu Jahn, Sib. I 2, 146. — 4 fehlt in C. und ist nach Hiz. II ١٧٤ eingeschoben. — 5 Kâmil und Hiz. II ١٧٣ غزل في السفر وفي ١٧٣; Kâmil عزل, Hiz. II ١٧٣ غزل. — 6 fehlt in C. und ist nach Hiz. II ١٧٤ eingeschoben. 7 Hiz. II ١٧٤ وسط القوم. — 9 C. وان تقول لي. — 12 C. الا اصاريف. — 15 C. قد بغل. — 16 C. لها غغل. — 17 Ma'âhid ١١١. — 19 C. ثم ترداني.

## LI.

Auch dieses Gedicht von aš-Šammāḥ selbst sucht seinen Ruhm als Führer herauszustreichen.

Lis. und Tâj عن زوجها — 21, 22 Lis. I ۳۱۲  
 (Dichter: aš-Šammâh), Tâj I (حطب) (Dichter: aš-  
 Šammâh). — 21 C. حب; Lis. und Tâj an allen Stellen  
 خَبُّ جُرُوزُ. — 22 C. لاحص. — 26 Jauh. II ۴۶۰. —  
 Jauh., Lis. und Tâj مَلَى حَتَا. — 27—29 'Amâlt (Druck)  
 I ۱۸۰ (anon.). — 31 C. قلت اغرى.

Bei al-'Ainî IV ۰۴۶ ist unter dem Namen des  
 aš-Šammâh eine Stelle angeführt, die ohne Frage zu  
 diesem Gedichte gehört. Sie lautet:

إِنَّكَ يَا أَبْنَ جَعْفَرَ نَعْمَ أَلْفَى  
 وَخَيْرُهُمْ لِطَارِقٍ إِذَا أَتَى  
 وَرُبَّ ضَيْفٍ طَرَقَ الْحَيَّ سُرَى  
 صَادَفَ زَادًا وَحَدِيثًا مَا أُشْتَهَى  
 إِنَّ الْحَدِيثَ طَرَفٌ مِّنَ الْقَرَى  
 نُمُّ الْحَافُ بَعْدَ ذَلِكَ فِي الدَّرَى

Die ersten fünf dieser Verse sind auch bei az-Zajjâjî,  
 K. al-'amâlt (Kairo 1324) ۱۳۱ anonym, Hiz. II ۱۸۰,  
 die ersten vier 'Ag. VIII ۱۰۶, die Verse 2—5 'Ag. XI  
 ۶۹ unter aš-Šammâh zitiert. Im zweiten Verse haben  
 alle vier Stellen مَأْوَى طَارِقٍ, und im dritten die beiden  
 'Ag.-Stellen وَجَارُ ضَيْفٍ.

## L.

Dieses dem Hiyār ibn Jaz' (nach Hiz. I ۱۷۰,  
 10 v. u. heißt der Dichter Jabbâr) in den Mund ge-

1—10, 12—16 Šīr ٢٨ (vgl. Nöldeke, Beitr. 50).  
 — 1—15, 19, 18, 16 Šīr ١٧٩. — 6 Šīr حَيَاتٌ. — 7 C.  
 البريات. — 10 C. يَخْضُنَّ Šīr, يَصْنِي. — 12 C. وِظْن. — 13 Šīr  
 التَّحِيَّاتُ Šīr; لَنَا ١٧٩, لَهَا ٢٨ Šīr. — 14 Šīr البُخَيَّاتُ und مُمَّ جَلَسَنَ  
 — 15 Šīr مِنَ الدَّأْوِيَّاتِ. — 16, 17 Jauh. I ١٥٥. — 16, 18  
 Lis. V ٣٠٦, Tâj III (حير). — 17 fehlt in C.; ergänzt  
 nach Jauh., zitiert Mu'arr. ٩٧, Lis. III ١٣٥, Tâj II  
 (صمغ). — 18 Lis. und Tâj يَنَامُ بَيْنَ; Šīr الشُّعْبِ. — 19 Lis.  
 VII ٤٧, Tâj III (نجر). — Lis. جَوَّابُ أَرْضِ. — 21, 22  
 Lis. VIII ٩١, Tâj IV (لطس). — 21 Lis. und Tâj تَهْرِي.

## XLIX.

Über die Versfolge dieses Stückes vergleiche die Inhaltsangabe, über den Zusammenhang mit dem vorangehenden Gedicht die Einleitung zu diesem. Die am Schlusse des kritischen Apparates erwähnten Verse, nach al-'Ainî auf 'Abdallâh ibn Ja'far ibn Muḥammad aš-Šâdiq, dürften in einen verlorengegangenen Teil des Gedichtes gehören. Dieses, wie die anderen hier angeführten fremden Gedichte, wird häufig als von aš-Šammāh selbst herrührend zitiert.

Zu 1, 2 vgl. Mâ bukâ'u 38. — 5 C. يَتَبَعْنَ ذِيَال. — 8 Bakrî ٢١٣ (von Julaiḥ ibn Šadîd). — 14 C. طام. — 15 C.  
 رِقَبَات. — 16 C. يَهْد. — 17 C. عَلَى حَدَى. — 19 C. فَرِحَا. — 20, 21,  
 25, 26 Lis. XVIII ١٧٩ u. Tâj X ٨٢ f. (anon.). — 20 C. يَسَالهَا.

geführt sind, fertig war, ging er zu einem neuen Gedichte (Nr. XLVIII) über, in welchem er seine Angriffe auf Jundab von einer anderen Seite her wiederholte. In den erhaltenen Versen dieses Stückes ist von diesen Angriffen nichts zu merken; die betreffenden Stellen des Gedichts erschienen dem Erzähler eben nicht merkwürdig genug, und er brachte nur das vor, was ihm wichtig war, nämlich die schönen Vergleiche der Mädchen in V. 1—13 und die frische Schilderung eines kundigen Wüstenwanderers in V. 14—23, womit der Dichter natürlich sich selbst meint. Auf diesen letzteren Teil erteilt dann al-Julaiḥ in einem Spottgedicht Nr. XLIX eine witzige und scharfe Antwort, indem er V. 20—38 einen jämmerlichen Feigling auf der Wüstenfahrt schildert, womit ebenso selbstverständlich aš-Šammāh getroffen werden soll. In V. 1—4, 9, 10 (s. die Inhaltsangabe) nimmt dabei al-Julaiḥ das von Jundab angeschlagene Thema von der leicht zugänglichen Salmā wieder auf; hier gibt der Erzähler nur wenige Verse, obwohl der Dichter dieser den Gegner tief verletzenden Stelle sicherlich eine größere Anzahl gewidmet haben dürfte. So allein ist die Stellung unseres Stückes zwischen dem vorangehenden und dem folgenden und der Sinn der Übergangsformel verständlich.



der Fassung der letztgenannten Stelle wäre man versucht, dieses Gedicht als eine Art Fortsetzung des vorangehenden anzusehen (so auch Nöldeke a. a. O.). Ich glaube indessen, dies wäre verfehlt und nur bei der Annahme, daß Nr. XLVII von vornherein als Fragment gedichtet war, berechtigt. Wir haben aber wiederholt gesehen, daß solche Annahmen durch erhaltene Stücke aus anderen Gedichtsteilen widerlegt wurden; gerade Nr. XLVII hat sich aus einem Bruchstück von vier Versen zu einem Fragment von neun Zeilen erweitern lassen. Nichts berechtigt uns zu der Behauptung, daß es sich niemals zu einer vollständigen 'Urjûzah ergänzen lassen werde. Aber auch unsere Nummer XLVIII sieht ganz wie eine großangelegte 'Urjûzah aus und durchaus nicht wie eine Fortsetzung des früheren Stückes. Auch ist der Zusammenhang zwischen diesen beiden Gedichten, so wie sie vorliegen, nicht der einer Fortführung des angeschlagenen Inhalts, sondern eine konträre Gegenüberstellung. Der Sinn der Übergangsformel ist meiner Meinung nach: ‚dann wechselte aš-Šammâh das Thema und sprach‘; nicht der Reim wurde ihm zu schwer, wie Ibn Qutaibah irrtümlich annimmt, sondern nachdem er mit Nr. XLVII, von der nur die beißendsten Verse an-

zu den einzelnen Versen; hier sei nur darauf hingewiesen, daß durch den Wegfall von V. 1 und 2 der Zusammenhang mit dem vorangehenden, durch das Fehlen von V. 7—9 die Beziehung auf das folgende Gedicht vollständig verdunkelt, ja vernichtet wird.

1, 2 fehlen in C.; sie sind Lis. XI ۲۲۴ und Tāj VI ۱۴۳ anonym zitiert und außer V. 4—6 die einzigen Rajazverse dieses sehr seltenen Reims, die in jenen beiden Werken vorkommen; die Wahrscheinlichkeit des Zusammengehörens wird aber beinahe zur Gewißheit durch die Nennung der Salmā und durch das wunderbare Zusammentreffen des Sinns. — 3—6 Šarḥ 'ad. 107<sup>b</sup>. — 3 Šarḥ 'ad. لها عَرَّاف. — 4—9 Ši'r ۲۷ (vgl. Nöldeke, Beitr. 50) und ۱۷۸. — 4—6 Lis. XI ۵۸ (anon.), Tāj VI ۱۴۲. — 4, 6 Jauh. II ۳۲. — 5 Lis. und Tāj وَرَدَاتَانِ. — 6 'Adab ۲۰۸, Lis. VIII ۱۰۹ (anon.). — C. وسعينا; Cl. اكاف. — 7—9 fehlen in C. und sind ergänzt nach Ši'r.

### XLVIII.

Interessant ist der Übergang von dem vorangehenden zu diesem Stücke: ,dann ließ aš-Šammāh von diesem Spruch ab und sagte'; ähnlich auch Ši'r ۲۷ (vgl. Nöldeke, Beitr. 35). Namentlich nach

aus einer auch sonst manche Übereinstimmung mit unserem Gedichte zeigenden 'Urjûzah, von der Lis. und Tâj im Kapitel ج viele Verse anführen. — 4—6 vgl. Mâ bukâ'u 100 und 224. — 4 Lis. III ١٦٩ (anon.). — Lis. besser تَخْدِي بِهَا; C. خنوق; zu فَاسِجٍ = فَاسِجٍ vgl. Mâ bukâ'u 224. — 5 C. وخاوج. — 10—12 Wuḥ. 176 f., Lis. VI ١٧٠ (Dichter: aš-Šammâh). — 10 Wuḥ. مِنْ رَمَالٍ. — 12 C. مثل ميلات. — 13, 14 Yâq. I ١١٩ (anon.). — 13 Yâq.

— قدوردت عافية المدايح.

14 C. من نجرا او اقاية. Yâq. او من أقلب الحوارج. — 15 C. من قيط. — 17 C. المناحج. — 18 Cl. ولم يقذب. — 19—22 Hiz. II ١٧٤. — 19, 21 Lis. III ٩٠, Tâj II (درج) (anon.). — 19 Lis. und Tâj يا ليتني قد زرتُ. — 20 fehlt in C. und ist nach Hiz. II ١٧٤ eingefügt. — 21 Lis. und Tâj ودايح. — 22 C. غرت.

## XLVII.

Dieses Fragment, in C. nur aus V. 3—6 bestehend, dessen Auctor aš-Šammâh selbst sein soll, zeigt deutlich, wie sehr die Wiedergabe der einzelnen Stücke durch das Bestreben des Erzählers, abzukürzen und nur die ihm am schönsten oder witzigsten erscheinenden Verse vorzubringen, gelitten hat. Über die Ergänzungen vergleiche die Bemerkungen

bar beim Beginn des Stückes, beruht wohl nur auf einem Schreibfehler.

Der in der Einleitung erwähnte الجليح بن شميم wird später (Nr. XLVI) بن شداد genannt; Bakri ٢١٣ hat بن شديد. Der Name des Ortes ثَجْر ist in C. in بحر entstellt. Vgl. Hiz. II ١٧٤.

1, 2 Lis. I ٣٩٢ (anon.), Tāj I (رب) (anon). — 1 Hiz. II ١٧٤. — 2 Lis. إذ كَثُرَتْ رَبَاهُ, Tāj إذ كَثُرَتْ رَبَاهُ. — 10 C. عجل.

#### XLVI.

Auf den blutigen Schimpf des vorangehenden Stückes antwortet Jundab anscheinend ziemlich zahm mit einem Angriff auf die Hausehre aš-Šammāh's, indem er sich V. 19—22 intimer Beziehungen zu dessen Frau, Salmā, rühmt, was den Anlaß zu immer gereizteren Erörterungen gibt. Wie man sieht, liegt aber der eigentliche Anlaß zu diesen Zänkereien weit hinter dem hier Erzählten zurück.

Zu 1, 2 vgl. al-'A'sā, Mā bukā'u 37 und 223. — 1 Hiz. II ١٧٤. — 2 C. الملق; das Metrum erfordert die Weglassung des Artikels. — 3 C. في طرف. Eine merkwürdige Ähnlichkeit mit diesem Verse zeigt ein Lis. III ١٦٣ und Tāj II (فجج) zitierter des Jandal ibn al-Muṭannā al-Hāriṭi:

يَجُنُّ مِنْ أَفْجَةِ مَنَاهِجِ

angeblich der Frau des aš-Šammāh, die Jundab ibn 'Amr beleidigt haben sollte, macht es wohl wahrscheinlich, daß es sich um eine jener so häufigen und so beliebten Clan-Affairen handelt, bei denen sich die verschiedenen Streitteile gegenseitig lächerlich zu machen oder sonst herabzusetzen trachten. Da aber manche der Stücke in ihrer gegenwärtigen Gestalt nichts mehr enthalten, was auf Hijā' hindeutete, bei den übrigen aber, wie gesagt, die persönlichen Beziehungen und Anspielungen dunkel sind, so läßt sich über den eigentlichen Gegenstand des Streites gar nichts Bestimmtes aussagen. Was im Anfang der Rahmenerzählung als solcher angegeben wird, genügt nicht zur Erklärung und zum Verständnis der folgenden Stücke.

#### XLV.

Die Berichte über den Namen des Dichters dieser 'Urjūzah widersprechen einander. Nach der Rahmenerzählung heißt er Hiyār ibn Jaz' oder einfach Ibn Jaz', nach Hiz. II ۱۷۱ ist sein Name al-Ḥasan ibn Muzarrid. Jaz' und Muzarrid hießen die Brüder aš-Šammāhs; auf jeden Fall hätten wir es also mit einem seiner Neffen zu tun; die einfache Benennung des Dichters mit Jaz' allein, unmittel-

Brunnen (14, 15) und Wegweisern (16, 17), bis sie sich nach mancher Mühsal dem Ziele, Kairo (18, 19), nähern. Ihr Herr aber entspricht nicht dem Bilde, das man sich darnach wohl von ihm machen sollte (20); Spottverse (21—40).

50. Anfang fehlt. Verteidigung gegen Vorwürfe (1—8); ja ich geh' zugrunde, weil ich schweigend ungebührliche Lasten auf mich nehme (9), so wie eine Kamelin, die ohne Klage sich abmüht, auf Wüstenfahrten dahineilend (10—14), dem Wildstier gleich (15), den ein Jäger mit Hunden hetzt (16—19); Flucht des Wildes (20—23).

51. Bruchstück: Aus einer Kamelschilderung (1—4); Selbstlob (5—9).

52. Bruchstück: Aus einer Reiseschilderung (1—6).

53. Bruchstück: Schilderung einer Wüstenreise (1—30).

Die unvollständige Überlieferung dieser Gedichte, sowie der Umstand, daß viele Anspielungen auf Personen und Ereignisse uns, sowie jedenfalls auch schon den alten Überlieferern selbst, unverständlich bleiben, läßt auch den Zusammenhang der Rahmenerzählung und vor allem das Streitobjekt dieses Sängerkampfs im Dunklen. Die häufige Erwähnung einer gewissen Salmâ oder Sulaimâ,

mit ihrem Clan in weiter Ferne weilt. (2, 3). Schilderung der Reitkamele (4—9); einige Verse aus der Beschreibung eines Wildstiers (10—12). Manches Reiseungemach hab' ich erlebt (13—15); Schilderung der Kamelin (16—18). Liebesabenteuer (19—22). Das Stück macht den Eindruck, daß die verschiedenen Bestandteile, die jeder nur in fragmentarischer Form erhalten sind, in Unordnung geraten sein müssen.

47. Bruchstück aus einem Spottlied.

48. Bei der Begegnung auf der Wüstenfahrt (1) sah ich die Schöne (2, 3) mit ihren Gefährtinnen (4—13). Wer bringt der Schönen meinen Gruß? (14). Ein kühner, anschlägiger, wohlerfahrener Mann müßt' es sein (15—19), wohlberitten auf tüchtigem Reittier (20—23).

49. Auch hier ist in der Versfolge einige Unordnung zu bemerken, die ich in der Inhaltsangabe möglichst zu beseitigen suchen will: Sulaimas Traumbild suchte mich heim (1) und erinnerte mich an längstvergangene schöne Stunden (2—4, 8); dann entschwand es (9) und ich sagte ihm Ade (10). (Lücke: Ich möchte hinreiten in einem Zuge von tüchtigen Reitkamelen). Ihr Leittier ist ein braver Zuchthengst (5—7), sie ziehn auf schöngebahnter Straße (11—13), wohlversehen mit

licher Handschrift (Fihrist IV ۲۱۷) ich eine unter Vollers' Ägide hergestellte Abschrift (C.) besitze. Eine zweite Kopie (Cl.) konnte ich durch Sir Charles Lyalls Entgegenkommen zur Vergleichung heranziehen. Derselbe Kodex dürfte im XI. (XVII.) Jahrh. dem Verfasser der *Hiz.*, 'Abd al-Qādir al-Baḡdādī, vorgelegen haben, wie aus einer Notiz *Hiz.* II ۱۷۳ u. hervorgeht, wo er diesen Anhang zum *Dīwān aš-Šammāh* ausdrücklich erwähnt. Der Aufbau meines Textes auf dieser einzigen Grundlage war keine ganz leichte Sache, und ich bin durchaus nicht sicher, überall das Richtige getroffen zu haben. Erhöht wird die Schwierigkeit durch den Mangel eines Kommentars, der nur bei Nr. L durch die Erläuterungen der *Hiz.* a. a. O. und bei Nr. LI durch die ausführliche Erklärung des *Jawāliqī* ersetzt werden konnte. Da die Gedichte selbst zu den weniger bekannten und zitierten gehören, fand ich natürlich auch an den in dieser Hinsicht sonst so nützlichen Zitaten wenig Unterstützung.

Ich gebe nun auch hier vorerst eine Inhaltsübersicht der Gedichte.

45. Bruchstück; Spott auf einen Gegner, dem Impotenz vorgeworfen wird.

46. Einleitung: Die ersten Verse dürften fehlen. Besuch des Traumbilds (1), während die Schöne



## XLIII.

(Ca. Nr. 270; Cb. II ۲۲.)

Dieses Gedicht fehlt in P. — 24 Ca. und Cb.  
 رار دلنا. — 37, 38 Lis. XII ۱۲۲ (anon.), Tâj VII ۱۲  
 (anon.). — 37 Lis. حننا. — 42 Cb. أنما. — 48 Cb. الحنا.

## XLIV.

(Cb. II ۱۶۳; N. II.)

Dieses Stück, obwohl in P. und in Ca. fehlend,  
 habe ich wegen seines Vorkommens in Cb. aufge-  
 nommen; da dieser Druck sich im allgemeinen an  
 Ca. hält, so ist nicht ausgemacht, daß für dieses Ge-  
 dicht die Vorlage gerade in N. zu suchen sei, be-  
 sonders da viele der dort zitierten Stücke in Cb.  
 ebenso fehlen wie in Ca.

1, 2 Šarḥ 'ad. 188°, Lis. XVII ۲۲۷, Tâj IX ۳۱۴.  
 — 2 'Adab ۶۴۳, Jauh. II ۴۰۲. — 2 Lis. und Tâj أنبا  
 قوم. — 3 Lis. XVII ۱۱۷, Tâj IX ۲۶۱. — Cb. الأصنه;  
 vgl. die Varianten zu N.

---

**Aus dem Diwân aš-Šammâḥ** (Nr. 45—53).

Die nun folgenden neun Stücke stehen samt  
 der sie einrahmenden Erzählung im Anhang zum  
 Diwân des aš-Šammâḥ, von dessen in Kairo befind-

— 4 Zu مُجِيبٍ in P. Interlineargl. هو الذي هجاه und zum  
Versende أَي لَصّ.

## XXXVIII.

(Ca. Nr. 218; P. 149<sup>b</sup>; Cb. I 144.)

Das Stück bezieht sich auf 'Ajj. IX 24, dessen  
Text etwas abweichend von dem des Diwāns wieder-  
gegeben ist.

## XXXIX.

(Ca. Nr. 230; P. 153<sup>a</sup>; Cb. II 106; N. XVIII.)

1—3, 6, 7 Tâj V (سلط). — 1 N. تَرَدِمُ. — 2 J. وَيَلِكُمْ.  
(N.). — 3 Ca. انى بكل; S. und J. الخاتنين (N.); Ca. ملدم,  
N. مُلذَمُ. — 4, 5 Mu'arr. ۲۶, Lis. XV ۱۲۰, Tâj VIII  
۲۴۴ und ۳۰۵. — 5 Cb., Lis. und Tâj أَن نَابَا حَرْزَمَ; Mu'arr.  
مِزَحَمُ. — 7 Ca. und Cb. فى الملا. — 8 fehlt im Diwān;  
ergänzt nach N.

## XL.

(Ca. Nr. 240; P. 156<sup>a</sup>; Cb. II 107.)

7 P., Ca. und Cb. السَوَافِي. — 15 fehlt in Cb.

## XLI.

(Ca. Nr. 241; P. 156<sup>a</sup>—156<sup>b</sup>; Cb. II 108.)

## XLII.

(Ca. Nr. 242; P. 156<sup>b</sup>; Cb. I 145.)

Bakrî ٥٢٢. — 18 Ca. und Cb. ذمار شر جدف. — 26 Ca. und Cb. وابن أم حسان. — 30 Hiezu in P. die Interlinearglossen <sup>1</sup>عَ صغار القردان (الحنان zu) und <sup>1</sup>عَ صغار القردان (الحنان zu) — 31 Hiezu in P. eine Interlinearglosse <sup>1</sup>عَ أي ماصَ بظُر أمه. — 33 Ca. und Cb. يا فتاة القيان. — 37 Cb. في ميزان.

## XXXV.

(Ca. Nr. 187; Cb. II 112.)

Dieses Stück fehlt in P., wo zwischen fol. 139 und 140 eine Textlücke ist, die durch Ausfall von etwa acht Blättern entstanden sein muß.

1, 2, 3, 5, 4, 7, 10 'Amâli (Druck) III ٥١. — 4 'Amâli <sup>1</sup>عَ وَيَذْهَبُ الْقَلِيلَ عَنِّي. — 5 'Amâli <sup>1</sup>عَ كَأَنَّ رِيحَ. — 7 'Amâli <sup>1</sup>عَ يَقْضَى. — 10 'Amâli <sup>1</sup>عَ قَالَهُ آلَى الْأُمُورَ وَهُوَ سَامِرٌ.

## XXXVI.

(Ca. Nr. 188; Cb. II 112.)

Das Gedicht fällt ebenfalls in die beim vorangehenden erwähnte Textlücke in P.

4 Ca. und Cb. وقور.

## XXXVII.

(Ca. Nr. 217; P. 149<sup>b</sup>; Cb. I 216.)

1 Interlinearnote in P. (zu رِبْدَاءُ). — 3 P. واحد الصبيان. <sup>1</sup>عَ كَالصُّوَابِ in P. Interlineargl. <sup>1</sup>عَ أَبِي الدَّلْعَجِ.

<sup>1</sup> Sigle für <sup>1</sup>عَ أَبِي العَبَّاسِ; vgl. die Fußnote 2 zu S. 181.

Bal. und Hiz. II ٣٥٥ حَتَّىٰ أَنْخَاَهَا; Tahd. ١٥٩ يَبَا إِلَىٰ الْحَكْمِ.  
 — 9 Lis. I ١٧, Tâj I (بَابًا), Lane 144 (nach Ibn Hala-  
 waih). — 'Ag. فِي مَقْعَدِ الْمَرْءِ; Tahd. ١٥٩, Lis. I ١٧, Tâj  
 (بَابًا) und Lane 144 فِي بُيُوتِ الْمَجْدِ; Kâmil ٣٠١ und ٥٤٥,  
 Hiz. II ٣٥٥, Lis. I, Tâj I und Lane وَبُيُوحِ, Tahd. ١٥٩  
 وَضُنْئِي.

## XXXIII.

(Ca. Nr. 154; P. 104<sup>a</sup>; Cb. I 151.)

3, 1, 2, 5 'Ag. VII ٦١. — 1 'Ag. تَضْرَسَا مَضْرَسًا. —  
 3 Lis. VIII ٤١٧ (anon.). — 'Ag. آتَىٰ امْرُؤٌ خَلَقْتَ شَكْسَا أَسْوَسَا.  
 — 5 fehlt in Cb.; 'Ag. مِنْ نَارِ الْجَحِيمِ اقْتَبَسَا.

## XXXIV.

(Ca. Nr. 156; P. 104<sup>b</sup>—105<sup>b</sup>; Cb. II 158.)

2 Unter أَنْدُبُ in P. die Glosse أَيِ أذْكَرِ; Ca. انْدَب  
 مجلدا. — 3 Ca. اِبْرُو الْقَيْسِ; Ca. und Cb. الْجُوْطَانِ. — 4 P.  
 مُعْلِمًا. — 6, 8—10, 12, 13 Tâj I (قَعْنَبِ). — 6, 8, 11, 10,  
 12—14 Ca. im Kommentar zu Nr. 53. — 6, 8, 11, 10  
 Cb. II ١٥٢. — 6 Tâj l. c. قَلِّ لَحْنِيْفٍ; Ca. مَا لَحْنِيْفِ الْقَصْبَانِ,  
 im Komm. zu Nr. 53 und Cb. II ١٥٢ وَيَلِكْمِ يَا قَصْبَاتِ.  
 7 P. وَرَزُونَا. — 9 Tâj وَالرْدِفِ عَتَابِ غَدَاةِ السَّرِيَانِ. — 11 Ca. im  
 Komm. zu Nr. 53 und Cb. II ١٥٢ عِنْدَ شِدِّ الْأَطْمَانِ. — 12,  
 14 Lis. XIX ٩٨. — 12 P. وَمَا ابْنُ; Tâj اِبْنِ ضَاةِ; Ca. im  
 Komm. zu Nr. 53 und Tâj بِالْوَعْلِ الْوَانِ. — 13 Fehlt in  
 P., Ca. und Cb.; ergänzt nach Ca. im Komm. zu  
 Nr. 53 und nach Tâj. — 16 P. وَخَطْوَهُ; Cb. الْاَلْمَانِ. — 17, 18

## XXX.

(Ca. Nr. 101; P. 68<sup>a</sup>—68<sup>b</sup>; Cb. II 1v.)

4 Ca. الرواقى. — 5 In P. eine Interlinearglosse  
أَرَادَ أَنْ قَلْبَهَا خَفِقَ.

## XXXI.

(Ca. Nr. 139; P. 82<sup>a</sup>; Cb. II 1r.)

## XXXII.

(Ca. Nr. 141; P. 82<sup>b</sup>; Cb. II 1r.)

1—3, 6, 5, 7—9, 4 'Aḡ. VII ٤٣. — 1—3, 5—9  
R. ٥٥ f. — 1, 2, 5, 7—9 Kāmil ٣٠١ und ٥٤٥. — 1, 2,  
5, 7 Freytag Prov. I 40. — 1, 2, 7—9 Hiz. II ٣٥٥. —  
1, 2 Bakrī ٧٠٥, Tāj V (خوط). — 1, 3, 5, 7 Bal. I ٥١٣. —  
1 Lis. XV ٨٥, Tāj VIII ٢٨٦. — 'Aḡ., Lis., Tāj VIII  
أَقْبَلَتْ; Tāj V من نحو قَتَاج; Kāmil ٣٠١ und ٥٤٥, Hiz. II  
٣٥٥, Freytag Prov. I 40 und R.: مِنْ هَلَّانَ أَوْ وَادِي خَيْمٍ;  
'Aḡ. من هَلَّانَ أَوْ جَنِي خَيْمٍ, Bal. من نَهْيَانِ أَوْ وَادِي خَيْمٍ, Lis. und  
Tāj VIII مِنْ نَجْرَانِ أَوْ جَنِي خَيْمٍ. — 2 Kāmil ٥٤٥  
Freytag Prov. I 40 أَغْصَانِ السَّلْمِ. — 3, 5—7 Hiz. II ٣٥٧.  
— 4 'Aḡ. بعد انفضاخ und اللحم زِيم (vgl. die Variante im  
Kommentar). — 5, 7—9 Lis. XV ٣١٤, Tāj VIII ٤٠٦.  
— 5 Kāmil ٤٥٦ und ٧٣٨, Yâq. III ٧١٣, Hansâ' ٨٠,  
Ṭab. tafs. XXVII ٧٠. — 6 'Aḡ. يَبْحَثُنْ مَجْثًا, R. يَبْحَثُنْ بَحْثًا. —  
7—9 Tahd. ١٥٦, 'Amâlî (Dr.) II ١٨. — 7 Ca. und alle  
Zitate حَتَّىٰ حِينَ; Kāmil an allen Stellen, 'Amâlî,

## XXVII.

(Ca. Nr. 91; P. fol. 67<sup>a</sup>; Cb. I 111.)

2, 3, 7, 14, 17, neuer Vers, 4, 5, 19: 'Ag̃. VII ٦٥. —  
 2 'Ag̃. وتعريب. — 3 Ca. und Cb. أعوذ بالأمير غير الجبار. —  
 4 'Ag̃. اسم رجل. فاسل أبا عاصم. zu الجرار in P. die Randglosse.  
 — 7 'Ag̃. ما كان. — 8 P. أو كان. — 10 Ca. und Cb. مرفة.  
 الجوف. — 14 'Ag̃. وضربى المتار. — 16 An Stelle dieses  
 Verses hat 'Ag̃. folgendes Distichon:

يَصِيحُ بِالْحَبِّ صِيَا حَ الصَّرَّازُ  
 لَهُ صَلِيلٌ كَصَلِيلِ الْأَمْهَارِ

17 In 'Ag̃. fehlen die Artikel. — 19 'Ag̃. قد يخبر عن دار.  
 الجار. — 26 Ca. und Cb. بالعزیز الغفار; in P. eine Rand-  
 glosse ويروى الغفار. — 27 P. فُوَارَ.

## XXVIII.

(Ca. Nr. 92; P. 67<sup>b</sup>; Cb. II 1v.)

Zu diesem Gedichte gehören auch die in N.  
 unter Nr. III angeführten beiden Verse.

## XXIX.

(Ca. Nr. 93; P. 67<sup>b</sup>; Cb. I 104.)

1 P. تعريض, Cb. تعريض. — 2 P. المنفحوض. — 3 Cb.  
 عين الشامت.

## XXV.

(Ca. Nr. 24; P. fol. 187<sup>b</sup>—188<sup>b</sup>; Cb. I ۳۴.)

1, 2 Freytag, Versk. 233. — 1, 2, 6, 8, 9 Lis. III ۲۲۴,  
 XIX ۲۲۰. — 1 Lis. ll. cc. قَدْ غَبَرْتُ; Lis. XIX ۲۲۰ الشَّوَايَا;  
 Freytag. تَحْفُ. — 5 P. مَلَقًا وَمَنْتَجًا. — 6 Lis. III ۱۰۰  
 (anon.) und ۱۶۲ (anon.). — Lis. III ۱۰۰ und ۲۲۴ عُنبًا,  
 III ۱۶۲ غَنْتَجًا, XIX ۲۲۰ عُنْتَجًا; Ca. und Cb. غَنْج. — 7 P.  
 أَلْفَحَ عَلْجَانٍ. — 8, 9 Tâj II (ولج). — 8 Lis. III ۲۲۴ und  
 Tâj II (دلج) اِذَا مَا مَعَجَا (ولج). — 9 Lis. III ۹۹, Tâj (دلج) und  
 X ۲۲۰. — Lis. III ۹۹ und Tâj (دلج) دَوْلَجًا. — 13 P. لِب. Ich folge in der Änderung der Kasusendung dem  
 Rate Rhodokanakis': ,er täuschte sie im Spiel. (Was  
 ist sonst der Akk. الفَرَجَا? Vielleicht Acc. obj. von  
 لب?) Ich glaube aber, der Geschmähte ist Subj.  
 von غَر. — P. über الفَرَجَا die Glosse الدَسْتَبْد. — 14 Cb.  
 عن لحم قواد. — 17, 18 Mu'arr. ۳۹, Lis. III ۴۱, XIV ۳۱۹,  
 Tâj VIII ۲۰۴. — 17 Lis. XIV ۳۱۹ und Tâj VIII ۲۰۴  
 ان فتح. — 18 Mu'arr. ۲۶. — P. اَنْ فَتَحَ, Ca. und Cb. جَمَّة.  
 — 25 P., Ca. und Cb. خَرَجَا; vgl. aber den Kommen-  
 tar. — 27 Freytag, Versk. 232. — 31 Cb. اِذَا اسْتَقَام. —  
 33 P. يَسْلِجُ سَلَجًا. — 34 P. وَالْحَزِيرَ. — 35 P. كَأَنَّ; Ca. und  
 Cb. جَلَا وَجِجًا. — 37 Ca. und Cb. قَرَجَا. — 38 Cb. يَمْسُخُن;  
 P. نَسَاخَةَ.

## XXVI.

(Ca. Nr. 79; P. fol. 64<sup>b</sup>; Cb. I ۵۴.)

5 Ca. und Cb. اِلَى جَب.

Dichter an den Hof al-Hakams ibn 'Ayyûb, des Schwagers und Veters al-Hajjâjs, bringt (7—9).

33. Renommierversen (Bruchstück).

34. Bruchstück: Lob des Stammes und Aufzählung seiner Helden und Taten.

35. Lobverse auf seinen Sohn Bilâl.

36. Renommierversen.

37. Hohnverse auf abgewiesene Freier seiner Tochter Rabdâ'.

38. Spottverse auf al-'Ajjâj als Antwort auf dessen Prahlvers IX 24.

39. Schmähverse gegen Banû Saltî.

40. An eine Schöne, die den Dichter mit Hohnworten (1—8) abgewiesen; Gegenspott (9—15).

41. Schmähverse auf al-Ba'ît.

42. Desgleichen.

43. Schmähungen gegen al-Ba'ît (1—15) und al-Farazdaq (16—25); Lob des eigenen Stammes (26—49).

44. Schmähverse gegen die Banû Saltî.

In den hier folgenden kritischen Apparaten sind bei den auch in N. enthaltenen Stücken die dort vorkommenden Varianten ebenfalls aufgenommen.



Ibrâhîm ibn 'Adî al-Kinânî, Wâlî von al-Yamâmah. Der Inhalt des Stückes läßt sich etwa folgendermaßen skizzieren: Anfang fehlt. Manchen wüsten Landstrich habe ich durchritten, um zu dir, dem Angesungenen, zu gelangen; Lob von dessen Gerechtigkeit und Großmut (fehlt); ich komme zu dir und rufe deine Entscheidung an gegen die Banû Himmân (1—3) wegen des Brunnens, den sie uns abstreiten; Berufung auf Zeugen (4—6), daß wir den Brunnen gegraben (7—17). Zeugenbeweis und eigener Augenschein werden dich von unsrem Rechte überzeugen (18, 19); überdies sind wir zum feierlichen Schwure an geweihter Stätte bereit (20—27). Die Antwort des Wortführers der Himmâniten ist durch einige angehängte Verse (28—31) angedeutet.

28. Aus dem Anfang einer 'Urjûzah, wie aus N. III hervorgeht, eines Spottgedichts auf die Banû Salîṭ ibn Yarbû'.

29. Bruchstück: Verteidigung gegen ungerichte Vorwürfe.

30. Bruchstück: Schmähungen gegen eine städtische Schöne.

31. Bruchstück: Selbstlob.

32. Bruchstück aus der Mitte einer 'Urjûzah: Schilderung des Kamelzuges (1—6), der den

ist natürlich der Scholientext der Handschrift Ca. eingesetzt. Cb. bietet eine Art Auszug aus diesen Scholien, der als Hilfsmittel kaum in Betracht kommt; in einzelnen Fällen war mir N. von Nutzen.

An Wert übertrifft der Kommentar des Ibn al-'Abbās samt seinen Zusätzen die Scholien zu den 'Urjūzen des al-'Ajjāj, Ru'bah und Dû-r-Rumah um ein Beträchtliches; er geht häufig über bloße Worterklärungen hinaus und ist somit ein verhältnismäßig ausgiebiger Behelf für das Verständnis der Gedichte. Leider nur ist nicht jedes Stück damit versehen, oder er beschränkt sich auf wenige Verse.

Wie bei den vorangegangenen Dichtern gebe ich auch hier eine Übersicht des Inhalts der einzelnen Stücke.

25. Anfang fehlt. Schimpfgedicht auf al-Ba'it; seine schlechte Abkunft (1—7), seine niedrigen Manieren (8—21). Lob des eigenen Stammes (22—31). Unflätige Beschimpfungen der Mujāsi'ten (32—35), denen Abkunft von Sklaven vorgeworfen wird (36—40).

26. Bruchstück: Ermahnung an seinen Sohn Hazrah, ihm nachzueifern.

27. An einen Schiedsrichter: nach dem Diwān al-Muhājir ibn 'Abdallah al-Kilābi, nach 'Ağ. VII ١٥

hinzugefügte Stellen wegläßt, obwohl auch sie gewiß nicht bloß das von dem ersten Kommentator herrührende gibt. In P. ist andererseits der eigentliche Kommentartext von einer ganzen Menge sehr wertvoller Interlinear- und Marginalnotizen begleitet, die in Ca. häufig in den fortlaufenden Scholienkomplex aufgenommen sind. Übrigens ist auch in P. nicht immer erkennbar, was als eigentlicher Kommentar und was als Zufallsscholion anzusehen sei. Das Verhältnis dieser in- und durcheinanderlaufenden Bestandteile zueinander klarzulegen, hätte von meinem Zwecke weit abgeführt und kann nur die Aufgabe eines künftigen Diwanherausgebers sein. Jedenfalls war auch hier somit die zweckmäßige Wiedergabe des Kommentars ziemlich erschwert. Ich halte mich bei den auch in P. enthaltenen Stücken wie im Texte so auch im Kommentar an diese Handschrift; hiebei verfare ich so, daß ich auch die meisten Interlinear- und Randnoten mit aufnehme, sie aber durch runde Klammern ( ) bezeichne. Was etwa nicht in den so hergestellten Kontext aufgenommen werden konnte, ist in den Fußnoten zum Kommentar verzeichnet. Die Vokalisation des Kommentars bei diesen Stücken deckt sich im Umfang mit der in P. vorhandenen. Bei den in P. fehlenden Stücken

fehlen hier die Stücke XXXV, XXXVI, XLIII und XLIV), dem Texte dieser letzteren (P.). Bei den Stücken XXXV, XXXVI und XLIII war mir der schlechte Kairoer Dîwândruck vom Jahre 1318 (Çb.) immerhin von einigem Nutzen; dieser Quelle, die sich anscheinend im übrigen auf Ca. stützt, entstammt auch das Gedicht XLIV, das in den Handschriften P. und Ca. fehlt; es ist nicht wahrscheinlich, daß es etwa von dem Herausgeber des Druckes den Naqâ'id entnommen sei, weil in diesen andere Gedichte des Jarīr stehen, die in Çb. ebenso fehlen, wie in Ca. und P. Obwohl unter diesen in Bevans Ausgabe der Naqâ'id (N.) allein enthaltenen Gedichten sich auch einige 'Urjûzenbruchstücke befinden, habe ich diese in meinen Text nicht aufgenommen, sondern mich bei meiner Auswahl an die überlieferte Rezension des Dîwâns gehalten; einige Notizen zu N. sind meinem kritischen Apparat angehängt.

Dem Text der 'Urjûzen habe ich auch hier die zugehörigen Stellen des Dîwânkomentars beigegeben, der in den Grundzügen von Muḥammad Ibn al-'Abbâs al-Yazīdî herrührt; Näheres darüber bei Brockelmann, Lit.-Gesch. I 58. Eine Vergleichung von Ca. und P. ergibt, daß erstere Handschrift manche dem ursprünglichen Scholientexte

— 62 C. und L. المحصدا (= المُحَضِّدَا ?). — 64 C. und L. غَرَّدَا. — 65, 66 Tâj II (عدد). — 65 C. und L. غَرَّدَا. — 67, 68 Lis. IV ٤١٢, Tâj II (معد). — 67 C. und L. اذا غدا. — 68 C. und L. حللن. — 69 C. بحيث ضر. L. بِحَيْثُ ضَرَّ. vgl. auch den Kommentar, der gleichfalls zweimal الضر hat. — 72, 73 Tâj VI ٣٦٥. — 72 C. und L. هَاهَا. — 73 ISidâh XV ١٩٨. — C. يمدوا ارهقا. L. يمدوا ارهقا. — 74 C. und L. لا بسًا. — 76 L. في الفارض. — 80 C. und L. نقر الترددا.

Die Unterschrift تمت الخ steht nur in C.

### Jarîr (Nr. 25—44).

Neunzehn von diesen zwanzig Stücken sind der Kairoer Diwânhandschrift (Fihrist IV ٢٤٢) entnommen, der dem Umfange nach vollständigsten unter den mir zugänglichen; ich besitze eine unter Vollers' Aufsicht hergestellte Kopie davon (Ca.). Der Text dieser Handschrift ist ohne Vokale und nicht sehr zuverlässig; ich folge daher bei jenen Stücken, die auch in der vollständig vokalisiert und sorgfältig geschriebenen alten Handschrift des Asiatischen Museums der Kais. Akademie der Wissenschaften zu St. Petersburg Nr. 19 (Rosen, Catalogue N<sup>o</sup> 262) enthalten sind (leider

XXIV 1 und 2 einzuschieben, XXI 2, 3 und 4 sind Varianten von XXIV 4, 6 und 7. Die Eingangverse gewinnen durch den Zuwachs von XXI 1 an Lebhaftigkeit der Anschauung.

2 L. وَالتوي. — 8 L. سقيا. رقر. — 14 L. وَالْحُرَفَات. — 21, 22 Yâq. II ٤٨٨. — 21 Lis. XIV ٣١٩, Tâj VIII ٢٠٨. — 22 Yâq. أَفْنَنَ صَالًا. — 24 L. الْاِيكِدَا (= مُوَآكِدٌ, 'ausdauernd'?). — 25 C. und L. الْاِزْبِدَا. — 26 L. وَاجْلَا. — 27 C. الْقَيْضُ الرِّدَا, L. بِالْقَيْضِ الرِّدَا. — 28 Lis. III ٥٠٩, Tâj II (شَنَخ). — C. und L. شَبَا; Lis. und Tâj führen noch die Variante انْشَاخُ اَنْه. — 34 L. (الدُّجْنُ) الدَّجْنُ. — إذا شَنَاخُ اَنْه. — 37 L. مِنَ الْاِبْلِ. — 38 C. und L. فِي نَحْيِهَا. — 40 L. الْبَاب. — 43 C. und L. فَأَوْقَدَا und حَلَلِه. — 45 C. اِذَا دَفَنِي. (Vulgärform?); man könnte auch lesen دَفَنِي اِذَا. — 47 C. und L. وَهَدُو. — 48—50 Lis. XV ١٠٧. — 48 C. und L. يَضْرِبُ وَاَسَام. — 49, 50 Jauh. I ١٩٦, II ٢٨٥, Lis. III ٤٥١, VII ٢٢٠, Tâj II (نَتَح), IV (رَزَز). — 49 Lane 2761. — Dieser Vers fehlt in C. und L. und ist nach den Zitaten ergänzt. — Jauh. II ٢٨٥ und Lis. XV ١٠٧ تَنْتَاخُ, Lis. VII ٢٢٠ und Tâj IV (رَزَز) يَنْتَاخُ. — 50 Lane 936. — C. und L. رَزْوِهْ وَاِنْ غَدَا. Lis. VII ٢٢٠ und XV ١٠٧ رَزْوُهُ. — 51 C. und L. اِذْجَاوَتْ. — 54 C. und L. مُسْتَهْلًا. — 55 C. اِحْبَشْ مِ, احْبَشْ. — 56 C. und L. مَرَادَا. — 57 C. und L. وَالنَّضَا. — 58 C. und L. مِنَ حَبْلِ حَوْصِي. — 59 C. und L. الرِّخَامِ. — 60 C. und L. وَاِبْكََا. — 61, 62 Lis. XI ٤٢٩, Tâj VI ٣٩٩.

seiner Erläuterung zu schließen, gänzlich mißverstanden. — 47 C. und L. مَنْظُومَاتٍ. — 48 C. المورد, L. المورد. — 49 R. لُبُودٍ. — 50 C. und L. زُودٍ. — 52 L. وَفِيَّةٍ ١٤٢; C. und L. حَائِلٍ. — 55 'Abû-l-'Alâ', Ras. ١٤٢ (Verwechslung mit V. 30); L. und C. النشاوي. — 56 C. التنجى, R. طَيَّةَ. — 57 L. عُوجٌ; R. عُوَجٌ. — 58 L. الخلود, L. بخلودي. — 59, 62—64, 55, 36, 37 'Abû-l-'Alâ', Ras. ١٤٢ (Margol. ٨٤). — 59, 60 'Addâd ٢٨. — 59 'Addâd und 'Abû-l-'Alâ' أَلْطَلَقَ التَّخْرِيدِ, R. أَلْطَلَقَ الشَّدِيدِ. — 60 'Addâd سَمَدِ القَرَبِ المَسْمُودِ. — 62 C. und L. شَوَاتِبًا. — 63 'Abû-l-'Alâ' حَدَوْنَاهَا. — 64 C. und L. بِالْحُدُودِ. — 65 Lis. IV حمراءٍ مِثْلُ, Lis. تبعن مِثْلِ C. und L. (صخذ) Tâj II ٢٣١. — 71 C. und L. ذِي حَدَتَيْنِ; R. أَيْدِ شَرُودٍ. — 72 C. und L. قُبُودٍ, R. قَيْدُودٍ. — 73 C. und L. وَذِي; R. مُفِيدٍ. — 75 C. und L. وَيَعِدُ; C. und L. يَقُولُ بَيْنِي إِذَا. — 76 C. und L. كُودِي. — 77 C. und L. الحسودي und سالذي; in R. fehlt dieser Vers. — 78 C. قَهُودٍ, L. قَهُودٍ. — 80 L. اللَّهُ اَهْلُ. — 83, 84 Šarḥ al-kaššâf ١٠٠. — 83 Ergänzt aus Šarḥ al-kaššâf, weil dort mit V. 84 gekoppelt. — 84 Hiz. IV ٣٥٨. — Šarḥ al-kaššâf والموت أدنى, Hiz. والموت أدنى.

## XXIV.

Das schon oben bei Nr. XXI angedeutete Verhältnis jener vier Verse zu diesem Gedichte stelle ich mir folgendermaßen vor: XXI 1 ist zwischen

XIV ۲۷۶, Tâj VIII ۱۸۱. — Lis. und Tâj من أدمانة الجيد  
 عن الطبا. — 15 L. أدمانه. R. وَأَلْكَشَحِ مِنْ أَدْمَانَةِ عَنُودٍ عَنُودٍ  
 — 16 L. أَهْلَكْتُ. — 17 R. سُخُوبِي. — 18, 19  
 Lis. III ۴۶۴, Tâj II (نقح). — 18 C. مريد. R. مريد. —  
 19, 20 Lis. VII ۷۱, Tâj III (نضر). — 19 fehlt in R. —  
 C. und L. يقين, Lis. VII ۷۱, Tâj (نضر) نُقِحَ; C. und L.  
 بعد اضطراب العتق العتق. — 22—26  
 'Ag. XVI ۱۴۴, Šariši II ۵۴, 'Abû-l-'Alâ' Ras. ۴۲ (ed.  
 Margol. ۸۴). — 22 fehlt in L. — 'Ag. سخرت, Šariši  
 وَعَجِبَتْ 'Abû-l-'Alâ' هَزَيْتُ. — 23 'Abû-l-'Alâ' سحرت,  
 R. وَهَزَيْتُ. — 25, 27 ISidah IX ۳۴, Jauh. I ۲۲۲, Lis. IV ۱۲۱, XI ۱۵۱.  
 — 25 ISidah, Jauh. und Lis. يَعْسِفَانِ; C. und L. دُو  
 الصدود, Šariši السدود, Lis. XI الحوريد. — 26 Šariši  
 مثل الذراع; C. und L. النَّمْلَقِ; Šariši und 'Abû-l-'Alâ'  
 الحديد. — 27 C. und L. حويد. — 28 R. فِي كُلِّ سَهَبٍ; C.  
 L. الجنودى. — 30 L. وَفِيَّةٌ غَيْدٌ. — 31 L. ذَا الْكُرُودِ.  
 R. بِالْكُرُودِ. — 32 R. عَرَاضَ. Im Kommentar ist der Vers  
 gänzlich mißverstanden. — 36 'Abû-l-'Alâ' Ras. ۱۴۲  
 (s. unten zu V. 59) قَدِ اسْتَحَلُّوا. — 37 'Abû-l-'Alâ' l. c.  
 C. التصيد, L. التَّصْيِدِي (vgl. aber den Kom-  
 mentar). — 38 R. مَهْجَعِ الْمَوْدُودِ. — 40, 41 Tâj II (عد).  
 — 40 Tâj بين العم; C. und L. والتفريد. — 41 C. und L.  
 يستحق. — 42 R. كَالْوُقُودِ. — 44 Lis. IV ۲۸۰, Tâj II (عد).  
 — Lis. und Tâj وَهَمَّتِ Tâj; R. كَالْمُنْفُودِ, Lis. und Tâj  
 — Die astronomischen Verse 44—47 hat R., nach



nym). — Lis. und Tâj *زَطَامٍ أَخْرَصَ طَامٍ*; R. *وَمَنْهَلٍ وَمَنْهَلٍ*, sonst wie unser Text. — 71 fehlt in L. — 73 R. *وَشَحَّجَانٍ*. — 74 C. und L. *مَنْحَالٍ*. — 75, 76 Lis. IX ٣٠٣, Tâj V (وخط). — 76 C. *اغبط*, L. *اغبط*; Lis. und Tâj *طُورَالٍ*. — 77 R. *فِي مُسْلَوَاتٍ*. — 78 R. *أَلْبَجَالٍ*.

## XXIII.

Von den 85 Versen dieses Gedichts stehen 82 in R. ٦٢—٧٠, und zwar in folgender Anordnung: 1—18, 20—72, 75, 76, 73, 74, 78—82, 84, 85. Auch hier wie in den früheren Stücken hat R. neben offensibaren Verbesserungen manche willkürliche Änderung sowohl in der Versfolge als auch in der Textwidergabe.

1 'Aġ. XVI ١١٤. — 4, 5, 7, 8 Ši'r ٣٣٤, Hiz. I ٥١, 'Ainî I ٤١٢, Lis. XV ١٤٣, Tâj VIII ٣١٨. — 4 Ši'r, Lis. und Tâj *لَمْ يَبْقَ مِنْهَا أَبَدٌ أَلَا يَبِيدُ*, also Vermengung mit V. 2; L. *مِثْلُ الْكُودِ*, R. *مِثْلُ رُكُودٍ*. — 5 'Ainî und R. *عَيْرٌ*, Ši'r, Hiz., Lis. und Tâj *ثَلَاثِ مَا ثَلَاثِ ثَلَاثِ*, Yâq. II ٨٢٢. — 7—11, 13 Šarišî II ٥٣. — 7 Ši'r *وَعَيْرٌ*, Hiz. und Šarišî *وَعَيْرٌ مَرَضُوحٌ*, 'Ainî *مَرَضُوحٌ*, Lis. und Tâj *وَعَيْرٌ مَشْجُوحٌ*, Yâq. *أَشْمَتْ مَضْرُوبٌ*. — 8 'Aq-dâd ٩٥, Jauh. II ٢٩٢, 'Aġ. XVI ١١٠, R. ١٤٠. — 8, 9 Jamh. ٦٥. — 8 Yâq., Lis. und Tâj *فِيهِ بَيَايَا رَمَّةٍ*. — 9 Šarišî und R. *كَالْمَعْرُودِ*. — 11 L. *ذَاتِ*; R. *أَلْبُرُودِ*. — 14 Lis.

wöhnliche Form wäre allerdings **شِمَالٌ**. — 56, 57 Tâj V (جهض). — 56—58 'Ag. XVI ١٢١. — 56—58, 60, 62, 63 Šîr ٣٣٨ (mit dem Reim auf **لَالٌ**). — 56—59 Lis. II ٣١٤ f. — 56 'Ag., Tâj und R. **بِالدَّوِّيَّةِ** Šîr **بِالْمَهَامِهِ**. — 57, 59 Jauh. I ١٢٥, Tâj I (مرت), Muḥiṭ ١٩٦٢. — 57 'Ag. **جَيْنٌ** Muḥiṭ **كُلَّ جَيْنٍ** Tâj **كُلَّ جَيْنٍ** Šîr, Lis. und Jauh., **كُلَّ حَصِينٍ** 'Ag. لصق. — 60, 62, 63 ISîdah XIII ١٤٤, 'Ukbarî II ٢٢٥, Lis. XIX ٣١٦. — 60, 62—64 'Iṣlâḥ 11. — 60 ISîdah, 'Iṣlâḥ, 'Ukbarî, Lis. **الأَغْلَالِ**. — 62 ISîdah, 'Iṣlâḥ und Lis. **جَذَبُ العُرَى**, 'Ukbarî **جذب البرى**, auch im 'Iṣlâḥ in einer Interlinearnote als Variante (**البرى**) angeführt. — 63 IYa'îš ٥٤٢, Tâj X ٢٥٣, Lane 2144, Howell I 728. — C. **ونقضان**; C. **الرجل**, L. **الرجل**, 'Iṣlâḥ **الرجل**; alle Zitate und R. **مِنُ مَعَالٍ**. — Nicht uninteressant ist eine Art von Scholien, die im 'Iṣlâḥ als Interlinear- und Marginal-Glossen dem Zitate der Verse 60, 62 und 63 beigelegt sind und folgendermaßen lauten: **وصف** **إلا سار عليه أراد فرج عن جنين الناقة حَلَقَ الأغلال يعني حلق الرحم سيرنا ويروى الأَقَالِ يريد حلق الرحم يريد جذب عرى الحبال وجرها على بطن الناقة وشدها أخرج الولد لغير وقته ونقضان الرجل النفضان .: مَهْرِيَّةٌ**. — 65 C. und L. **الأكلال**. — 67—69 Tâj I (حوب). — 67, 69 Lis. I ٣٢٩. — 67 Lis. und Tâj **من ج**; C. und L. **الأقلال**. — 69 Tâj I (حوب), Lane 480. — C. und L. **فِينَ**, Tâj (حوب), Lane **جَوَيْنِ**, Lis., Tâj (حوب), C. und L. **حَوَيْنِ**; C. und L. **من مَهَامِهِ**. — 70, 71 Tâj IV (خوص). — 70 Lis. VIII ٢٩٧ (ano-

القرى L. 14. — فوائد L. 13. — فوق الأجمال L. 12. — التطاق  
 — 15 R. شية; L. الازمال. — 16 L. كأننا هنا. — 19  
 يبيكي fehlt in C. und L. — 22 fehlt in R. — 23 L. أيام; L.  
 und R. أزمع. — 24 R. النجم بأستقلال. — 24 R. أزمع; L.  
 هم, C. هم; R. أزمع. — 25 R. قطاع عوى. — 26 L. الجمال. — 27 C. und  
 L. جيرانك. — 28 C. und L. تابع. — 29 L. جلال. — 30, 31 Lis. XIII 190, 374, XIX  
 186, Tâj VII 386, Yâq. III 208. — 30 Yâq. l. c. und  
 Lis. XIII 190, ما اهتجت, Lis. XIII 374, XIX 186 und  
 Tâj l. c. ما هجن; Lis. XIII 374, XIX 186 und Tâj l. c.  
 حتى زلن; Lis. XIII 190, XIX 186, Tâj l. c.  
 und R. بالأجمال. — 31 Tâj X 208. — Sämtliche Zitate  
 bei Yâq., Lis. und Tâj haben وَالسَّيَالِ; einen Baum  
 oder Strauch namens الأشبال konnte ich nirgends be-  
 legt finden; merkwürdig ist auch die Form des Kom-  
 mentars والشبال; R. zeigt die Lesung unseres Textes.  
 — 32 R. ضمين. — 33 C. und L. ربُّ العظام. — 39—44  
 Tâj VII 394. — 40 C. und L. ريبضا. — 41, 43, 44 Lis.  
 XIII 382. — 43 C. على لهاها. — 44 C. und L. هز النساء.  
 — 47, 48 Mu'arr. 20, Lis. XIV 313. — 47 Mu'arr.  
 und Lis. الأجمال. — 49 R. بعثية أزال. — 50 R. على مهارى.  
 رجف الأيغال, auf mahritischen Stuten, zappelnd im Gal-  
 lopp, wohl unnötig verändert; أرُجفُ sehe ich für  
 den Plural von رُجوفُ an. — 53 C. und L. مثل الذرى,  
 R. ميل; C. und L. الاطلاع. — 54 C. und L. المخال. —  
 55 R. الأشمال; أشمالُ ist wohl pl. von شنة? Die ge-

Zu diesem Gedichte gehören vielleicht auch folgende zwei Verse aus einem Schmähdgedichte, die Lis. IX ۲۱۶ und ۲۱۷ und Tâj V (فرشط) und (لطط) anonym zitieren:

فَرِشَطَ لَنَا كَرَهُ الْفَرِشَاطُ  
بِقَيْشَةٍ كَانَتْهَا مِلْطَاطُ

## XXI.

Diese vier Verse sind, wie schon oben in der Inhaltsangabe angedeutet wurde, wohl nichts anderes als eine Variante des Anfangs unserer Nummer 24; wieso es kam, daß sie als selbständiges Stück Aufnahme in den Diwân erhielten, ist nicht klar.

## XXII.

Diese auch sonst durch zahlreiche Zitate als sehr verbreitet gekennzeichnete 'Urjûzah ist fast ganz (mit Ausnahme des V. 22) in R. ۱۰—۱۸ abgedruckt.

3 C. und L. فِي سُوءِ مِنَ الْخِوَالِ. — 4 R. وَالْأَجْرَعِ, wohl ganz willkürlich. — 6 R. تَنَاسُخُ, was ich, obwohl die VI. Form von نَسَج nicht, wohl aber die von نَسَخ lexicakalisch bekannt ist, doch ebenfalls für eine willkürliche Entstellung halte. — 8 R. وَمَهْلَانُ الْهَضْبِ وَالتَّهْتَالِ, wohl durch Mißverständnis des Scholions. — 10 R.

sehr wohl passendes Epitheton. Die Erklärung des Kommentars (der in der Handschrift übrigens ebenfalls *الاصغر* hat) paßt aber nur auf *الأصغر*. — 38 C. und L. *وان تعرف*; geändert nach R.; L. *فَضَاء*. — 40—42 Tâj V (*ختع*). — 40 Tâj *المغور*. — 42 Lis. IX ٤١٤. C. und L. *بها يظل*. — 43 C. *اللاجب*. — 44 L. *الأعقر*. — 45 L. *محدوله*. — 48, 52 Lis. XV ٧٩, Tâj VIII ٢٨٢. — 48 Lis. *وإذ*. — 49 C. und L. *اوغر*. — 51 R. *انقص منه*; L. *مَقْتَر*. — 52 Lis. und Tâj *حَطْنَةُ حَطْمًا*; C. und L. *عُتْر*, vgl. auch den Kommentar. — 53 L. *وَإِذَا بَدَأَ* und *اغير*. — 54 C. und L. *فِي رَبِطِهِ*. — 55 R. *تُطَوَّى مَرَّةً وَتُنَشَّرُ*. — 56 C. und L. *تَصَدَّرُ* und *رَمِيَتْ*. — 58 fehlt in L. — 59 C. *من الحزور*, L. *الأصغر*. — 60 L. *أوعور*. — 61 C. und L. *يَنْحَى مَرَّةً وَيَطْهَرُ*. — 62 C. *مرة تخفى*; R. *وأنزأل*.

## XX.

In den Diwânhandschriften sind nur die Verse 1—8 enthalten; da das ganze Stück im Lisân zitiert und unser V. 9 hiebei angefügt ist, so erscheint dessen Aufnahme auch hier gerechtfertigt.

1—5 Tâj V (*وطوط*). — 1—5, 7—9 Lis. IX ٣١٢. — 1, 2, 4 'Aḥmad Ibn Fâris, K. *al-'itbâ'* ed. Brünnow ١٥, 12. — 1 C. und L. *عزم*, Lis. und IFâris *عَجْر*, Tâj *عجز*. — 3 C. *العراك*. — 4 C. *تتشكى*, L. *تشتكا*. — 6—9 Lis. IX ١٩٨ und Tâj V (*سنت*). — 7 Lis. und Tâj *في* *إلى جبل*. — 8 Lis. und Tâj *نَسَب*. — 9 fehlt in C. und L.

1, 3, 4 Jauh. II ٥٥١, Lis. XX ١٧١, Tâj X ٣٥٤.  
 — 1 R. ذَكَرَتْ. — 2 C. تهيج, L. تُهَيِّجُ, R. يَهَيِّجُ. — 4, 5  
 Tâj III (يسر). — 4 Jauh., Lis., Tâj III (يسر) und X (ناى),  
 R. أَرِيهَا وَالْمُنْتَأَى الْمُدْعَاةُ. — 5 Yâq. I ٤١٩. — C. und L.  
 بِجَنْبِ نَاضِي; Yâq. الاجرعين; R. الأَنْسَرُ. — 6 R. فَهَضْنَ; C.  
 und L. وَقَرًا وَقَرَّ الْأُبْحُرُ. — 8 L. يَعْدِرُ. — 9 C. مستعبر. —  
 12 L. لِعَيْنِ. — 13 C. مضور. — 14 L. حُفْرُ. — 18 R. يُهَجِّرُ.  
 — 19 R. مَهَارَى. — 20—23 Tâj III (قور). — 20 L. خُصُوصُ;  
 C. und L. ترى. — 21 Tâj العين انصداع. — 22 L. اللَّيْلُ. —  
 23 Lis. VI ٤٣٧. L. تُقَوِّرُ. — 24 C. تستطير. — 25 C.  
 und L. بِلَا. — 27 Lis. XIX ٢٧٧, حَيَاهُ, R. جَبَاهُ (vgl. aber  
 den Kommentar). — 28 R. آجِنُ. — 29 R. مِنْهُ. — 32, 33  
 Tâj III (بخت). — 32 Tâj صعبا; C. und L. دَاعَزُ; Tâj ويخت  
 (vielleicht ist zu lesen تَبَخَّرُ, die von Baḫtar stam-  
 men?). — 33 L. سَرَاهَا; C. und L. رَاجِلُ. — 34 C. und  
 L. الشوخط. — 36 Hinter diesem Verse schiebt L. fol-  
 gende beiden Verse ein:

ودون ليلي مهته سهدر  
 جذب المندي عن هوانا أזור

(in der Handschrift L. steht بسهدر und جذب). Diese Verse sind im Kommentar des al-‘Â‘idî zitiert und rühren von ‘Abû-z-Zahf al-Kalbî her; sie sind in L. von einem Abschreiber irrtümlich in den Text aufgenommen und beweisen so, daß die Vorlage von L. den Kommentar besessen haben muß. — 37 C. und L. الأصخر, der schamlose, ein für den Wildesel

## XVI.

Dieses Stück ist in R. ١٣٨ abgedruckt. Die Fassung der Kommentarstelle zu V. 10 scheint zu der Annahme zu berechtigen, daß zwischen V. 10 und 11 ein Vers ausgefallen sei, der auf دِيْجُورِ reimen müßte.

1 Vgl. 'Ajj. XV 170. — 4 Haff. ١١١, 17 (vgl. unten zu Vers 12) إِلَّا خُضْرَةَ; C. und L. الحَرِيرِ. — 5 L. أو مَصْعَبِ. — 7 R. إِلَى الهَدِيرِ. — 12, 4 Haff. ١١١, 17.

## XVII.

Auch dieses Stück ist in R. ١٧ f. zu finden. L. hat nur die Verse 1—8; V. 9 fehlt in meiner Kopie von C. und ist nach R. ergänzt.

3 R. مَطْمَعِ. — 6 R. إِذِ. — 8 L. مَعَ نَارِحِ. — 9—11 fehlen in L.

## XVIII.

1, 2 ISidah VIII ١١٧. — 1 ISidah الضَبُوحِ (vgl. den Kommentar). — 6 L. نَسَبِ.

## XIX.

Diese 'Urjützah steht bei R. ٥—١٠. In L. hat das Gedicht 63 Verse; dies infolge des Einschubes von zwei Versen aus dem Kommentar hinter V. 36 und des Ausfalles von V. 58.

plätzen (48—54), auf unermüdlichen Kamelstuten (55—68); so eine Kamelin gleicht einem Wildesel (69—74). Trotz der Warnungen meines Töchterleins (75—78) hab' ich meine Fahrt angetreten im Vertrauen auf Gott (79—84) und im Bewußtsein der Unabwendbarkeit des Schicksals (85).

24. Halt auf den Lagerspuren (1—10); Klage (11—13) und Schilderung der verlorenen Geliebten (14—22). Schilderung der Wüste und ihrer Schrecknisse (23—34); Schilderung des Kamelhengstes (35—51), der verglichen wird einem Wildstier (52—65); dieser begegnet einem Jäger (66, 67) und seinem Hund (68—71). Schilderung der Hetzjagd (72—83).

Ich lasse nun den textkritischen Apparat folgen. C. bezeichnet, wie gesagt, die Handschrift von Kairo, L. das Leidener Manuskript.

## XV.

Die richtige Reihenfolge dieser vier Verse dürfte dem Sinne nach wohl folgende sein: 1, 3, 2, 4. Tatsächlich zitieren sowohl Lis. VII ۱۳۰, als auch Tâj (هورد) die Verse 1, 3, 2 in dieser Reihenfolge.

1 Lis. und Tâj هَيْتَاهُ يَهْتَاهُ. — 2 C. فوقه وشى. — 3 L. هُردٌ und جُمٌ.



sindels (1—4); die Imru'ulqais aber sind jämmerliche Wichte (5—9).

21. Bruchstück aus dem Anfang eines größeren Gedichtes; Beschreibung der verlassenen Lagerstatt. (Dürfte eine Dublette zu V. 4—7 des Gedichtes XXIV sein.)

22. Klage auf verwitterten Lager Spuren (1—10), die nur mehr als Weideplatz des Wildes dienen (11—16); doch die Trennung ist das Schicksal aller zarten Bande, wann der Frühsommer das Futter verdorren macht (17—25); dann tragen die edlen Lastkamele die Sänften davon (26—31), in denen die reichgeschmückten Schönen sitzen (32—44). Manche flimmernde Wüste (45—48) hab' ich durchquert auf edler Kamelstute (49—55), die infolge der Anstrengung Fehlgeburt erlitt (56—65); manche Schreckensöde (66—70) hab' ich im Morgengrauen durchheilt (66—78).

23. Wehmut auf verlassener Lagerstatt (1—10); Apostrophe an Mayyah (11—16); Sprödigkeit der Liebsten (17—20); trotzige Abkehr des Liebhabers (21—23); seine Abreise in dunkler Nacht (24—27). Manche Wüstenei (28—29) hab' ich in Gesellschaft reisemüder Gefährten (30—39) in sternerleuchteter Nacht (40—47) durchritten, vorbei an unheimlichen, gefahrvollen Tränk-

Über den Inhalt der Gedichte mag folgende Übersicht Aufschluß geben:

15. Bruchstück aus dem Anfang eines längeren Gedichts; Schilderung einer Sandwüste.

16. Bruchstück aus einem längeren Gedichte; Schilderung des Kamelhengstes.

17. Anfang eines Gedichtes.

Erinnerung an vergangenes Liebesglück (1—6); Wüstenritt (7—9); Selbstberühmung (10, 11).

18. Anfang eines Gedichtes.

Melancholie (1, 2); Fragment aus der Schilderung der Kamelin (3—6).

19. Klage auf verlassener Lagerstatt (1—11); Erinnerung an vergangenes Liebesglück (12—16); Trennung von der Liebsten (17, 18); sie ist fortgezogen mit ihrem Stamm auf Kamelen bester Rasse (19—26); an mancher brackigen Tränke (27, 28) hab' ich gehalten im Morgenrauen (29, 30), wann ich ritt auf meiner Rasse-Kamelin (31—37) durch grauenvolle Wüsteneien (38—43), vertrauend auf die Unermüdlichkeit der Kamelin (44—56), selbst in der Glut des Mittags (57—62). Ende fehlt.

20. Aus einem Schmählied auf den Stamm Imru'ulqais. Ich teile nicht die Schwächen des Ge-

Über den Verfasser des Kommentars gibt uns die Einleitung zum Diwân folgenden Aufschluß: أما بعد فهذا شرح لطيف علته الشيخ ثقة الدين وركن الإسلام والمسلمين أبو الفتح الحسين بن علي بن أبي منصور العائدي على قصيدة ذي الرمة البائية, worauf eine längere Auseinandersetzung über die Person und die Bedeutung des Dichters folgt; dann erst beginnt das erste Gedicht, die bekannte, von Smend herausgegebene Qaṣīdah. Da dieser die übrigen Gedichte ohne weitere Zwischenbemerkung und mit der gleichen Anordnung von Text und Kommentar folgen, so kann wohl mit Fug angenommen werden, daß die Scholien zum ganzen Diwân von demselben Verfasser herrühren, wie die zum ersten Gedichte, obwohl die oben wiedergegebene Stelle sich nur auf dieses bezieht. Der Kommentator des Diwâns wäre also 'Abû-l-Fath al-Ḥusain ibn 'Alî ibn 'Abî Maṣṣûr al-'Â'îdî, ein mir gänzlich unbekannter Auktor, über den ich nirgends einen irgendwie gearteten Aufschluß, ja nicht einmal die geringste Erwähnung gefunden habe. Ich stelle dies hier fest, um mein Gewissen zu beruhigen. Vielleicht war ich aber nur mit Blindheit geschlagen. Dann wäre zu hoffen, daß ein anderer mehr Glück haben und uns vielleicht doch noch Nachrichten von dem Manne mitteilen wird.

der Gedichte besteht zwischen den beiden Manuskripten eine nicht unbeträchtliche Diskrepanz, die ich hier nur so weit vorführen will, als sie die aufgenommenen 'Urjûzen betrifft; während nämlich in C. unter den achtzig Stücken unsere Nummer XV die Zahl 58 trägt und die Nummern XVI—XXIV den Stücken 72—80 entsprechen, führen sie in L. unter 84 Gedichten folgende Bezeichnungen: XV = 64, XVI = 57, XVII = 81, XVIII = 82, XIX = 83, XX = 84, XXI = 79, XXII = 80, XXIII = 78, XXIV = 76. Freilich ist nicht ausgemacht, wie viel von dieser Umstellung bei L. auf Rechnung der von de Goeje besprochenen und nach Möglichkeit verbesserten Unordnung in der ursprünglichen Lage der Blätter zu setzen ist. Ich habe deshalb die ausgewählten Stücke in jener Reihenfolge aufgenommen, in welcher sie in C. vorkommen. Auch in der Länge der einzelnen Gedichte stimmen L. und C. nicht immer überein, und zwar sind in L. die Weglassungen einzelner Verse häufiger als in C.

Der Kommentar beruht in seiner textlichen Wiedergabe, wie schon gesagt, nur auf C. allein, was natürlich eine bedeutende Vermehrung der Schwierigkeiten zur Folge hatte. Auch hier, wie bei al-'Ajjâj und Ru'bah, sind daher manche dunkle Stellen geblieben, jedenfalls mehr als mir lieb sein kann.

Stücke umfaßt und wohl auf den später zu besprechenden Kommentator zurückzuführen ist. Eine dritte Handschrift dieser großen Rezension befindet sich im Besitze Griffinis in Mailand; leider war es mir trotz einer bezüglichen Anfrage nicht vergönnt, Einsicht in dieses Manuskript oder wenigstens eine nähere Auskunft, bezw. eine Vervollständigung meines Apparats zu erlangen, was umso mehr zu bedauern ist, als nach einer Mitteilung Nallinos Griffinis Kodex alt und gut sein soll, während die mir zur Verfügung stehenden Handschriften neuere Abschriften sind. Doch scheinen diese beiden nicht unmittelbar auf die gleiche Vorlage zurückzugehen, wenn auch die Übereinstimmung in einer ganzen Reihe von Schreibfehlern auf ihre Abstammung von einem nicht allzuweit zurückliegenden Muster hinweist. Die Leidener Handschrift (L.) bietet einen ziemlich reich vokalisiertem Text, während die Kairoer (C.) der Vokalzeichen gänzlich ermangelt. Dafür enthält C. einen nicht selten recht ausführlichen Kommentar, der in L. fehlt. Daß aber auch L. auf eine kommentierte Rezension zurückgehen muß, beweist das Eindringen der beiden von C. im Kommentar zitierten Verse des 'Abû-z-Zahf in seinen Text hinter XIX 36, noch dazu mit demselben Schreibfehler (جذبُ für جذب). In bezug auf die Reihenfolge

(nach Tâj وشظ الصِّيمُ)؛ Cb. الاشواظا und dazu am Rande die Note: صوابه الأوشاظا كما يؤخذ من القاموس ويدلّ له: رجلا وشيظ أي خسيس B. الأوشاظا؛ وما سيأتي في الشرح — Im Lis. IX ٣٢٤ und im Tâj (حربظ) und (رعظ) sind zwei anonyme Verse zitiert, die aller Wahrscheinlichkeit nach ebenfalls zu diesem Gedichte gehören. Sie lauten:

يُرْمِي إِذَا مَا شَدَدَ الْأَرْعَاظَا  
عَلَى قَبِيّ حُرْبِظَتْ حِرْبَاظَا

### Dû-r-Rummah (Nr. 15—24).

Die zehn hier vereinigten 'Urjûzen sind auf Grund zweier Handschriften herausgegeben; die eine davon ist Eigentum der Leidener Universitätsbibliothek und trägt die Nummer 2030 (= Amin 201 a); sie ist beschrieben von de Goeje in seinem Catalogus unter Nr. DLXXXVII, und ich konnte sie dank de Goejes Entgegenkommen in Wien benutzen. Die andere Handschrift befindet sich in der vizeköniglichen Bibliothek zu Kairo ('Adab 562); ihr Text liegt mir in einer unter Vollers' Aufsicht angefertigten Abschrift vor. Diese beiden Handschriften repräsentieren die große Rezension des Diwâns von Dû-r-Rummah, die ungefähr achtzig

وَنَارَ حَرْبٍ ۚ لِسِ IX ۳۲۶ (Aa. 14) 8 — .يعني شدة الوقع وحره B. أي اللهب بلا دخان und dazu und الشوآظًا B. ; تُسِيرُ الشِوَاظًا جمع الخطام وهو رسم B. الخطم Zu .تنضح Cb. (Aa. 15) 9 —  
 10 Zu — .اللاحاظ رسم على العينين B. اللحاظ zu ; على موضع الخطام — .أي مُلِحًا لازماً B. ملاحظا zu ; يعني جدهم في القتال B. والجد من Aa. B. وِعَرَكَ (Aa. 12) 12 — (Aa. 11) 11 —  
 ; أي من زحمتنا B. زحمتنا zu ; يعني شدة الماركة B. عركا Zu .زَحِمْنَا ۚ لِسِ IX ۳۱۸. 13, 14 — .يعني شديد الدفع B. دلاظا zu  
 اسم B. سيف zu ; غَيَّظًا B. und Lis. وَسَيْفٌ Aa. (Aa. 16) 13 — (vgl. aber  
 14 (Aa. 17) Cb. — .رجل من بني ظبة (!) يعلي به B. نعلو به B. نعلو به Aa. نعلو به B. أي بالسيف B. به zu ; والذي منع وجمع B. نعلو به zu — .يَعْلُو به  
 توأكوا zu ; أي الرجل الشديد العضة B. العَضَلُ (Aa. 6) 15 —  
 الفناظا zu ; ومحبس الإيل B. بالمربد zu ; أتكل بعضهم على بعض B. وَاَلْجُفْرَتَيْنِ Aa. والجفرتين B. (Aa. 7) 16 — .الغم والكرب B. B. إجماعا zu ; ومن كراهية B. والجفرتين Zu .أَجْعَظُوا إجماعا B.  
 (Aa. 9) 17 — 17, 18 Lِسِ IX ۳۲۶. — الإجماع شدة العدو  
 أي B. نبلهم Zu (Aa. 10) 18 — .عِظَاطًا und لَمَّا رَمَوْا B. أي وعظهم رجل فقال إن ذهبتم هلكتم B. الوعاطا zu ; اضطربت نبلهم  
 (مِظَ nach Tāj B. und Aa. (Aa. 8) 19 — .فكان كذلك  
 20 (Ar. 1) B. — 20, 21 Lِسِ IX ۳۳۱. — .وَوَجَدُوا إِخْوَتَهُمْ  
 (Ar. 2) Ar. — 21 (Ar. 2) Ar. .لَمَّا رَأَيْنَا , لَمَّا رَأَيْنَا Lis. und Lis. —  
 (Ar. 3) Cb. — 22 (Ar. 3) Cb. .تَعْرِفُ مِنْهُ (فظظ Tāj Lis. und Ar. (nach Lis. IX ۳۴۲) zu ; يُغْذِيهِ  
 وهو مصدر لظ يلمظ إذ اتبع بلسانه بقية الطعام في فمه أي لم يكن هذا  
 (Aa. 19) Aa. — 23 .الطنن قد رمى يلمظ بل كان طعنًا تامًا رمى

Für dieses Gedicht stand mir außer der Handschrift Cb. noch eine Kollation der Handschrift Add. 7530 des Britischen Museums zur Verfügung, die Herr A. G. Ellis für mich zu besorgen die dankenswerte Freundlichkeit besaß. Die Lesarten dieser Handschrift, deren schon oben S. 43 Erwähnung geschah, sind in der folgenden Übersicht mit B. bezeichnet. Der Vollständigkeit halber führe ich auch die in B. enthaltenen Interlinearglossen an. Da bei Ahlwardt die Zitate aus Lis. fehlen, so habe ich sie hier vollständig aufgenommen.

1, 2 Lis. IX ۳۳۸. — 1 (Aa. 18) Lis. IX ۳۲۱ (anon.); B. إِنَّا أَنَا. — 2 (Aa. 1) Aa. (nach Tâj حفظ, كفظ und مظظ) und Lis. IX ۳۳۸ إِذْ سَنِمْتُ; B. اذ سميت. Zu الكظاظا B. شدة الأمر. — 3 (Aa. 2) Cb. لو، Aa. (nach Tâj مظظ) ولأواءها B. والأزل. Zu لو، B. شدته; zu والأزل B. الضيق; zu والمظاظا B. معادة الرجال. — 4—6 Lis. IX ۳۳۳. — 4, 5 Tahd. ۴۵۰ (dem al-'Ajjâj zugeschrieben), Šarḥ 'Ad. 133<sup>b</sup>. — 4 (Aa. 3) B. والاسد, Tahd. وَالْأَسَدُ, Šarḥ 'Ad. وَالْأَسَدُ; Aa. آمَسَى جَمْعُهَا; Šarḥ 'Ad. لُقَاظًا. Zu يعني أمسى جمعهم غير مترفون B. لقاظا; يعني الازد B. والاسد. — 5 (Aa. 4) 'Islâḥ 144<sup>b</sup> über مِنْهُمْ die Var. فِيهِمْ. Zu فاظا B. أي مات. — 6 fehlt in Cb. und B., ist jedoch aufgenommen, weil Lis. IX ۳۳۳ und Tâj (فوظ) mit V. 4, 5 gekoppelt (Aa. 5). — 7, 8 Tab. tafs. XXVII ۷۳ und Lis. IX ۳۲۶. — 7 (Aa. 13) Tab. tafs. اِقَاظًا. Zu اَقَاظًا



(دَام) عَبَصْلَانِ; ebenso Tâj (غَمَم). — 31 (A 8) Cb. عَبَصْلَانِ; A nach Lis. XV ٨٥ und ٣٤١ u. Tâj (دَام) تَغْتِ ظِلَالِ الْمَوْجِ; ebenso Tâj (غَمَم). — 32, 33 Lis. XVI ٩٩ (anon.). — 32 (A 9) Lis. XVI ٩٩ مِدْعَمًا. — 33 (A 10) Lis. XVI ١٠٠ وَهَيْمًا; Cb. und Lis. XVI ١٠٠ وَهَيْمًا. — 34 (A 11). — 36 (A 18) Cb. حَسَقِي. — 37 (A 19). — 38 (A 20). — 39 (A 21). — 42 Lis. XII ٧٤ نَابِي عَرَّةَ. — 45 Cb. فِرْعَانِينَ. — 46 Lis. XVI ٢٩ (von Jarîr), Tâj (لَهُم; von Jarîr). — 49 Der Komm. scheint, wie in der Fußnote dazu bemerkt, eine andere Lesart vorauszusetzen, als der Text. — 55 (A 22) Tâj (خَرَج).

## XIV.

Von den dreiundzwanzig Versen dieses Stücks hat Ahlwardt drei in seinen Fragmenten unter Nr. 55 und neunzehn unter den Einzelversen des al-'Ajjâj unter Nr. 31. Die Verteilung der einzelnen Stichen auf diese beiden Nummern bei Ahlwardt zeigt die folgende Tabelle, in der Aa. Ahlwardts 'Ajjâjverse, Ar. sein Ru'bahfragment bezeichnet:

Aa.	Cb.	Aa.	Cb.	Aa.	Cb.	Aa.	Cb.	Ar.	Cb.
1 = 2		6 = 15		11 = 11		16 = 13		1 = 20	
2 = 3		7 = 16		12 = 12		17 = 14		2 = 21	
3 = 4		8 = 19		13 = 7		18 = 1		3 = 22	
4 = 5		9 = 17		14 = 8		19 = 23			
5 (6)		10 = 18		15 = 9					

leicht auch noch al-'Ajjâj Frag. 50, 2—4. Ob etwa die 'Urjûzah al-'Ajjâj XXXIV und al-'Ajjâj Frag. 51 mit unserem Gedichte in Zusammenhang stehen oder nicht, ist nicht zu entscheiden. Die Reihenfolge der Verse bei A 89 zeigt folgende Tabelle:

A.	Cb.	A.	Cb.	A.	Cb.	A.	Cb.	A.	Cb.
1	—	6 = 10	11 = 34	16 = 11	21 = 39				
2	—	7 = 30	12 = 14	17 = 12	22 = 55				
3	—	8 = 31	13 = 16	18 = 36	23 = 1				
4	—	9 = 32	14 = 21	19 = 37					
5 = 29		10 = 33	15 = 22	20 = 38					

1 (A 23) Tâj (يحمد مولاك فخم) — 6 Cb. صد الروس. — 8 Lis. XV ٤١٢ (anon.), Tâj (كخم; anon.). — 9, 10 Lis. XV ٨٧ (anon.) und ٣٦٣ (anon.), Tâj (قخدم u. دحلم; anon.). — 9 Cb. زل. — 10 (A 6) Cb. تتقدما; A nach Lis. XV ١١٠ und Tâj (تذحلمًا ذحلم). — 11 (A 16) Der Komm. scheint die Lesart غير أدما vorauszusetzen. — 12, 13 Haff. ٢١٧, 1 (von al-'Ajjâj). — 12 (A 17) Haff. l. c. في جبل صم; Lis. XV ٢٣٤ (anon.) عن صانك عاس. — 13 fehlt in Cb., ist aber hier aufgenommen, weil bei Haff. l. c. (al-'Aşma'i, K. ḥalq al-'insân) mit V. 12 gekoppelt. — 14 (A 12) al-Hansâ' ٨٩. — 16 (A 13) Lis. VII ٢٩٢. — 17 Haff. ١٨٨, 19. — 21, 22 Lis. XV ٦٩ (anon.), Tâj (خشم; anon.). — 21 (A 14). — 22 (A 15; l. العسما). — 24 Cb. كلب وكتب. — 29—31 Lis. XV ٣٤١ (anon.). — 29 (A 5) Tâj (قم). — 30, 31 Tâj (غمم; anon.). — 30 (A 7) A nach Lis. XV ٨٥ und ٣٤١ und Tâj

XI ٣٥ مِّنْ زَعْفِ الْعُدَامِ وَالْحَطِيمَا; ISdah l. c. ebenso; Lis. XV ٣٣١ مِّنْ زَعْفِ الْعُدَامِ وَالْهَشِيمَا. — 182 Lis. XV ١٥٣ (anon.) يُعَاطِي فُرَجًا (vgl. die im Komm. angeführte Variante); außerdem erwähnt Lis. l. c. noch die Lesart يُعَاطِي هَمَزَى. — 183 (A 90, 26) A nach Lis. XVI ١٦٩ und Tâj (أُنْ) تَجَذِبُ. — 184 (A 90, 27) A nach Lis. und Tâj ll. cc. أَسَلَمَتْ حَمِيمَا. — 185 fehlt in Cb., ist aber hier aufgenommen, weil Lis. XVIII ١٧ und XIX ٢٢, ferner Tâj (رُثَىٰ und بَنَىٰ) mit V. 186 gekoppelt. (A 90, 28). — 186 (A 90, 29) A nach Lis. XVIII ١٧ فَضَىٰ. Cb. تَرَا بَابَى. Sib. I ٢٧٩ يَا أَبِي تَرَىٰ; Lis. XIX ٢٢ und IYa'îš ١٧٦ تَرَىٰ بَابَا; Lis. XVIII ١٧ تَرَىٰ بَابَا; Tâj (بَنَىٰ) تتادى بابى (بَنَىٰ); A nach Tâj (رُثَىٰ) وَأَيْنِيمَا; ebenso IYa'îš ١٧٦; Lis. XVIII ١٧ وَأَيْنَامَا. — 190, (A 90, 25) A رَضَمًا und nach Lis. XVI ٧٣ كَسَاهَا شَيْئَةً نَمِيمَا; vgl. den Komm., der ebenfalls diese Lesart vorauszusetzen scheint. — 193 (A 90, 10). — 200 A (90, 31) A nach Lis. XV ١٨٩ سَالِمُهُ فَوْقَكَ السَّلِيمَا. — 202 Cb. واخترت. — 205 (A 90, 13).

## XIII.

Neunzehn Verse dieses Gedichts führt Ahlwardt unter Frag. 89 an, schickt jedoch noch vier andere aus dem verlorengegangenen Anfang voraus. Außerdem gehören hiezuhin noch al-'Ajjâj Frag. 50, 1 und die beiden im Apparat dazu abgedruckten Verse, viel-

mentar zum Tahd. l. c. die Variante an: لا يرجع الناس ولا مرجوما; die Pariser Handschrift des Tahd. hat لا راجم الناس ولا مرجوما — 94 (A 90, 32). — 98 Cb. ذات لعله الحذاري بدليل المعجم und dazu die Randbemerkung لعله الحذاري بدليل المعجم (؟). — 106 (A 90, 5) A nach Lis. XV ١٧٢ und Tâj (زيم) ; بها زيزيا (زيم) Lis. XV ١٦٦ und Tâj (م) haben dagegen به زيزيا (م). — 107 (A 90, 6) A nach Lis. XVIII ٣٠٨ . بها تخنيا . — 110 (A 90, 7). — 112 به fehlt in Cb. und ist von mir ergänzt. — 119 (A 90, 12) Cb. تيميا . — 126 (A 90, 15). — 128 (A 90, 11) A nach Lis. XV ٣٦٦ يَخْدُو رَهْمَيَّ قِيدُومًا ; Tâj (قدم; in A's Apparat S. 108, Sp. a, Z. 12 ist vor 9, 21 ein T zu setzen) يَخْدُو, sonst wie Lis. — 129 Cb. — 142 Cb. . كما يسيع . Cb. شَدَا كَمَا ٢٤٧ Lis. XV 134 — لم تجي ما — 143 (A 90, 19). — 144 (A 90, 20) A nach Lis. I ٢٥٩ und Tâj (جشب) . يَجْشَابُ النَّدَى (جشب) . — 145 (A 90, 18). — 146 Cb. وبالصامان . — 151 (A 90, 16) A nach Lis. X ٣٥٨ . اذا ما اَنَفَ . Cb. التتوما . — 153 (A 90, 17) A nach Lis. XVII ٤١٥ und Tâj (عنه) ; وَسَخَطَ الْعِنَهَةَ (عنه) ; Lis. X ٣٥٨ (nicht وَخَيْطَ الْعِنَهَةَ) (nicht وَخَيْطَ الْعِنَهَةَ) (wie A. im Apparat angibt). — 156 Cb. مرتما . — 167 Cb. معاج (؟) ذومرا . — 168 (A 90, 14) A nach Lis. IX ٤١ حَتَّى يَنْصِبَ الْحَيْسُومًا ٤١ . — 170 (A 90, 21). — 172 (A 90, 22). — 175 (A 90, 40) A . كَانَنَّ يَلْسَامًا . — 176, 177 ISidah X ٢٠٢. — 176 (A 90, 23) A nach Lis. XI ٣٥ عَنِّي عَلَى قُوتَرَتِهِ التَّعْشِيَا ٣٥ ; ISidah l. c. عَنِّي عَلَى قُوتَرَتِهِ التَّعْشِيَا . — 177, (A 90, 24) A nach Lis.



A 90. Cb.	A 90. Cb.	A 90. Cb.	A 90. Cb.
1 = 25	12 = 119	23 = 176	34 = 50
2 = 30	13 = 205	24 = 177	35 = 51
3 = 10	14 = 168	25 = 190	36 = 59
4 = 11	15 = 126	26 = 183	37 = 58
5 = 106	16 = 151	27 = 184	38 = 60
6 = 107	17 = 153	28 (185)	39 = 69
7 = 110	18 = 145	29 = 186	40 = 175
8 = 38	19 = 143	30 = 87	A 124.
9 (39)	20 = 144	31 = 200	1 = 89
10 = 193	21 = 170	32 = 94	2 = 90
11 = 128	22 = 172	33 = 49	3 = 91

Die Echtheit der 'Urjûzah ist wohl nicht anzufechten, wenn auch V. 10, 11 Tâj (نيم) und V. 15 Lis. XV ٢٩٢ dem 'Abû-n-Najm und die Verse 87—89, 91 Lis. XV ٢٤٢ dem al-Muhayyis vindiziert werden.

2 Cb. بالزقا. — 3 Cb. من قطوما; so auch im Kommentar. — 10, 11 Tâj (نيم) auch dem 'Abû-n-Najm zugeschrieben. — 10 (A 90, 3) A وَقَدْ أَرَى ذَاكَ فَلَنْ A nach Mu'arr. ١٤٩ und Lis. XVI ٧٩; Tâj (نيم) liest ebenso. — 11 (A 90, 4) Mu'arr. ١٤٩ يُكْسِين; Tâj (نيم) يكسين; Al-'Askari, K. aṣ-Ṣinâ'tain ٣٦١ und A nach Lis. XVI ٧٩ يُكْسِين. A nach Mu'arr. l. c. لَيْنِ الثِّيَابِ; Lis. und Tâj ll. cc. haben الثَّبَابِ. — 15 Lis. XV ٢٩٢ und Tâj (عرهم) dem 'Abû-n-Najm zugeschrieben. — 21 Cb. او حنوة. — 25 (A 90, 1). — 30 (A 90, 2) A nach Bakrî ٥٨٠. أشرف = شوم 32. الما. — 31 Cb. بحيث ناضا. فحيت. Cb. wie der Kommentar angibt, habe ich nirgends finden

12 (A 71, 10). — 13 (A 71, 1). — 14 (A 71, 2) A nach Tâj (مشرق) وَأَذَانُهُنَّ (مشق). — 15 (A 71, 12) A وَالصَّدَقُ يُبَلِّي; seine Vorlagen Lis. XII ١٢ und Tâj (صدق) lesen aber wie unser Text. — 17 (A 71, 11). — 20 (A 71, 13) A nach Lis. XIII ٣٥٠ und Tâj (سجل) لَوْلَا سَكِيمُ. — 24 (A 71, 6) Jauh. (معق) und Lis. XII ٢٢٣ وان هَمِي من بعد. (Bei A im Apparat S. 106, Sp. a, Z. 2 lies: aber in v. 6 etc.). — 25 (A 71, 7). — 26 (A 71, 8). — 28 (A 71, 3) Cb. لا يَمْتَقِنُ; vgl. aber den Kommentar. — 29 (A 71, 4) Ši'r ٣٧٧ (bei A. im Apparat steht das betreffende Zitat aus der Wiener Handschrift bei V. 5). — 32 (A 71, 14) Tâj (عق); bei A. ist dieses Zitat nicht hier, sondern als Variante zu al-'Ajjâj XXIII 10 verzeichnet; doch ist dort nicht Tâj 7, 10, sondern 7, 18 zu lesen). — 34, 35 Lis. XI ٣٠٧; Tâj (بلق). — 35 Cb. نَمَاتَا (ebenso im Kommentar). — 38 Cb. حَتَّى اكْبُرِد. am Rande verbessert.

## XII.

Dreiundvierzig Verse dieses Gedichtes verzeichnet Ahlwardt unter Frag. 90 und 124<sup>1</sup>; die Vergleichung ergibt folgende Tabelle:

<sup>1</sup> In Ahlwardts Apparat S. 122, Sp. 2 ist die Notiz zu dieser Nummer ausgefallen und infolgedessen auch die Bezeichnung der folgenden Notizen um eine Nummer verschoben. Es ist zu lesen 124, 1—3 Sik. 169 und bei den folgenden Posten die Fragmentnummer um je eins zu erhöhen.

## X.

Zu dieser 'Urjūzah gehört auch Ahlwardts  
Frag. 6.

## XI.

Einen Teil dieses Gedichts verzeichnet Ahlwardt unter Frag. 71 und 120, und zwar verhält sich seine Verszählung zu der unseres Textes folgendermaßen:

A 120. Cb.	A 71. Cb.	A 71. Cb.
1 = 8	3 = 28	9 = 11
2 = 9	4 = 29	10 = 12
3 = 10	5 = 7	11 = 17
A 71.	6 = 24	12 = 15
1 = 13	7 = 25	13 = 20
2 = 14	8 = 26	14 = 32

Gleichen Reim wie unser Gedicht hat 'Ajj. XXIII; möglicherweise stehen beide 'Urjūzen in einem uns jetzt nicht erkennbaren Zusammenhange.

1 إنا fehlt in Cb.; am Rande steht folgende Notiz: هكذا بأصله وهو غير مَزَن ولعله إنا إذا ما الأمر الخ. — 3 Cb. فاعطى فاعطى. — 7 (A 71, 5) Lis. XII ٧٠ (anon.), Taj (صفتى; bei A im Apparat steht dieses Zitat bei 71, 4). — 8—11 Tahd. ١٣. — 8—10 (A 120, 1—3). — 9 Lis. I ٨٣ الحنتى. — 10 A nach Tahd. und Lis. ll. cc. اذ لا نبالي. — 11 (A 71, 9; lies أَلَّا بُبَالِي) Cb. اذ لا نبالي. —



## IX.

Einen Vers, der zu diesem Gedichte gehören könnte, hat Ahlwardt unter Frag. 34; er wird wohl zwischen unseren Versen 109 und 110 ausgefallen sein.

9 Cb. نسولن تعجرا. — 13 Cb. جيدرا. — 16, 18 Lis. VI ٢٢٥ (anon.) und Tâj (فتندر; anon.). — 18 Lis. und Tâj ll. cc. لَنَا رَأَيْنَ السَّمَطَ أَلْفَقَنْدَرًا mit Erwähnung der Textlesart. — 23 أرِيًّا Diminutivum von أَرَوَى. — 27, 28, 30 Lis. VI ٢١٠ (anon.) und Tâj (عبر; anon.). — 27 Ca. تريك. Lis. und Tâj ll. cc. قامت ثرائيك قواماً. — 28 Lis. und Tâj ll. cc. منها ووجهاً واضحاً وبشراً. — 29 Cb. الذرُّ عليه أترا. — 30 Lis. und Tâj ll. cc. لا هيجا. رجو. — 64 انتهى fehlt in Cb. und ist von mir nach der Angabe des Kommentars ergänzt. Auch das حيث des Kommentars dürfte besser sein als das حتى des Textes, welches wohl aus V. 63 eingedrungen sein wird. — 66, 67 Lis. V ٢٦٠ (anon.); Tâj (حزر; anon.). — 66 Lis. und Tâj ll. cc. لَنْ يَبْعَثُوا. — 69 Ca. المسشزرا. — 73 Cb. ترى. — 75 Cb. لا ترفى حديد. — 103 به fehlt in Cb. — 104 Cb. فابن السبل. — 106 Cb. عرسه وعرا. — 115 الأتْمَرَا auffallende Pluralform; vielleicht ist الثَّمَرَا zu lesen? — 118 Cb. قفرا. — 130 Cb. يورك فيما. — 134 Cb. الحبل.

Tâj VI ٣٧٠ dem 'Abû-n-Najm und V. 118 Hiz. II ٢٠٨ dem 'Aġlab zugeschrieben; ob daraus ein Schluß auf die Unechtheit der ganzen 'Urjûzah gezogen werden darf, weiß ich nicht.

4 Lis. XVIII ٣٨ (an.) غَيْرُ رَمَادِ الدَّارِ وَالْأَتْفِيَّ (s. oben).  
 — Zu 12, 13 vgl. Or. Studien 68. — 12 Cb. المعوى. —  
 14 Cb. جميع الحبي. — 15 Cb. ذو النقي. — 19 Cb. هيف الكلا.  
 — 33 Cb. هرى. — 47 Cb. النزكى und dazu am Rande die Bemerkung von der Hand des Šaiḥ 'Abdal'aziz  
 لعله الذي بدليل ما سيأتي في الشرح. — 48 Andere Lesart im  
 Kommentar أَشْتَكِي مَنْ لَيْسَ. — 55 Cb. ما موت. — 93 فلم  
 fehlt in Cb. im Texte und ist von mir nach dem Kom-  
 mentar ergänzt. — 107 Cb. كاس باه. — 111—113 Tâj  
 (زهات). — 111, 112, 114 Lis. XII ١٠ (anon.). — 111 Lis.  
 und Tâj II. cc. فَا يَنْي. — 112 Cb. ذى الطرق الاعوجى. —  
 114 Lis. l. c. يَشْجُبْنَ. — 115 Variante im Kommentar  
 من حيث هذاك. — 118 Hiz. II ٢٠٨ (von al-'Aġlab). —  
 124 كافي اللون in Cb. am Rande verbessert aus صَافِي أَلْوَنٍ.  
 — 130 Cb. صفا كان. — 135 gehört wohl zwischen  
 138 und 139; das Objekt von رَأَوْا wäre dann فَلَا. —  
 140 Cb. من مالع. — 142 Hinter diesem Verse könnte  
 der Tab. tafs. XIV ٤١ anonym zitierte Vers

وَلَيْسَ دِينَ اللَّهِ بِالْمُضِيِّ

ausgefallen sein, der bei ISa'id I ١٠ dem Dû-r-Rummah zugeschrieben ist.

## VIII.

Der Anfang dieses Gedichts scheint in der Gestalt unseres Textes nicht ganz vollständig zu sein; wenigstens zitiert Lis. XVIII ٣٨ drei anonyme Verse, deren dritter mit unserem V. 4 identisch ist, während die beiden vorangehenden in unserem Texte fehlen; da sie aber ganz offenbar den Anfang einer 'Urjûzah bilden, so könnten sie den verloren gegangenen Beginn unseres Gedichts repräsentieren, und zwar dürfte dieser folgendermaßen gelautet haben :

١ هَلْ تَعْرِفُ الْأَطْلَالَ بِالْحَوِيِّ  
 ٢ يَا لِلصَّبِيِّ لِلطَّلَلِ الْحَوْلِيِّ  
 ٣ قَفْرًا بِخَنَوِ الْبَيْضَةِ الْمَخْنِيِّ  
 ٤ قَدْ خَفِيَ أَوْشَتَهُ بِالْحَفِيِّ  
 ٥ لَمْ يَبْقَ مِنْ أَسِيَّتِهَا الْعَامِيِّ  
 ٦ غَيْرُ رَمَادِ الدَّارِ وَالْآتِفِيِّ

u. s. w. Die Verse 1 und 5 sind hier aus Lis. l. c. eingeschoben, V. 6 ist unser V. 4. Bei Ahlwardt finden sich unter Frag. 103 neun Verse des gleichen Reims, die aber schwerlich zu unserem Gedichte gehören dürften; auch ist ihre Echtheit fraglich. Übrigens werden V. 111—113 unseres Gedichts

und يسمع. — 148 Cb. بلادا ترفعوا vgl. aber den Kommentar. — 155 Cb. انصامها (Dialektform?). — 159 Cb. رددما عاسا فينسمع. — 160 Cb. يضرع. — 167 Cb. ما يزعوا. — 174 Cb. ورهنا. — 175 Cb. مككمكو.

## VI.

Die Verse 1—4 stehen bei Ahlwardt als Frag. 76. Die Herstellung des Textes bot bei diesem Gedichte besondere Schwierigkeiten; manche Lesung ist denn auch sehr unsicher.

1—3 'Aḡ. XVIII ١٢٢. — 1 (A 1) A nach 'Aḡ. قُلْتُ وَنَسِجِي Cb. مستعدا. — 2 (A 2). — 3 (A 3). — 4 fehlt in Cb., ist jedoch aufgenommen, weil in 'Iqd mit V. 2, 3 gekoppelt. (A 4). — 7 Cb. دكت دوکا. — 8 Cb. لا تبعن. — 9 Cb. وكبك. — 11 Cb. فما اضوكا. — 13 Cb. يطنون (?). — 16 Cb. يطنون.

## VII.

Zu demselben Gedichte wie diese fünf Verse gehören wahrscheinlich auch die drei bei Ahlwardt unter Frag. 80 verzeichneten, möglicherweise auch 'Ajjāj Frag. 42.

4 Cb. بند الطولات. — 5 استَبَلَّ konnte ich weder der Form nach, noch in der vom Kommentar angegebenen Bedeutung lexikalisch konstatieren.

62 Cb. الادرع. — 64 Cb. وحدا. — 67 Cb. (؟) في رقاحة (?). — 76 Cb. امراضا. — 83 Cb. نعصوا. — 89 Cb. المسع. — 90 Cb. لقرمهم. — 93 Cb. صلغ und حيا الحدب. — 92 Cb. قوم لهم احمه. — 95 Cb. فيعان فيها ارتحاس. — 96 Cb. نضع. — 102 Cb. اعناقهن الا نضع. — 107 Cb. تسفع, vgl. aber den Kommentar. — 108 Cb. لا نرع. — 115 Cb. با حلامهم. — 116 Cb. قوم اذا. — 119 Cb. الصعوا. — 121 (A 8) A nach Tâj مكعب الانساء ١٩٠. — 122 (A 9) Lis. X كَاثَةٌ مَدَّ (كنع) Tâj. — 124, 125 'Islâh 103a. — 124 (A 10) 'Islâh l. c. und Lis. X وما تني ابا. Cb. ولا تني ابا. A nach Tâj (ضبع) und Lis. l. c. عَلَيْنَا. — 125 (A 11) A nach Lis. und Tâj ll. cc. اصْبَانَا; ebenso 'Islâh 103a. — 126 Cb. فيجر. — 129 Cb. لنا وای. — 130 أُوْرَادٌ ist nach dem Kommentar Plural von وَاِرْدٌ, was an und für sich nicht unmöglich ist; die von den Wörterbüchern allein verzeichnete Pluralform وُرَادٌ wäre übrigens metrisch ebenfalls passend. — 132 Cb. يخذع. Der Kommentar setzt die Lesung يجدع voraus, aber خدع ist an dieser Stelle sehr wahrscheinlich, denn es bedeutet ‚die Nackenarterie أَخْدَعُ durchschneiden‘. Der Kommentar zu diesem Verse steht erst zu Beginn des nächsten Absatzes. — 137 Der Kommentar bezieht das Reimwort auf أرض als Subjekt, so daß also تَضَوُّعٌ zu lesen wäre; die angebliche Bedeutung dieses Verbuns ‚es wurde kahl, oder dürr‘ ist wohl erst eine Folge dieser Annahme. — 139 Cb. يشنع. — 140 Cb. وخندف.

1, 2 Bal. II ۳۷۹; Tâj (لمع); beide Verse sollen nach Ahlwardts Apparat im Kâm. ۴۹۳ zitiert sein, kommen aber weder dort, noch überhaupt in Wright's Versindex vor. — 1 (A 1) Bal. l. c. أمّ الیمام. — 2 (A 2) A قَارُ. — 5 Cb. تسمع; vgl. aber das Scholion zu 6—13, wohin sich die Erklärung des Verses verirrt zu haben scheint. — 6 Die im Komm. zu تَرَوُعُ angegebene Bedeutung fehlt in den Wörterbüchern; vielleicht ist übrigens تَرَوُعُ zu lesen? — 9 Cb. يهوى. — 10 یا عز. وَالْمَيْنُ vielleicht وَالْمَيْنُ zu lesen? — 13 Cb. وقد لعنى الشيطان. — 17 Cb. لا تنبع. — 18 Cb. اذ تولى. — 22 Cb. وقد لعنى الشيطان. Das in den Wörterbüchern nicht erwähnte Nomen verbi شَطَانُ ist wohl als analog zu شَطَاطُ aufzufassen. — 23 Cb. مضروجة. — 38 Cb. كالكریم. — Variante يَسْتَهْفِيهِ im Kommentar nach al-'Aşma'î يستاهيه. — 41 (A 3). — 42 (A 4) A nach Lis. X ۲۱۲ وِرْدًا; nach Lis. XVII ۱۹ يُنْرَعُ. — 43 (A 5). Der Kommentar scheint hier für تَوِيّ die Lesart تَوِيّ vorauszusetzen (der betreffende Passus steht im Scholion zu V. 42). — 52 إذا in konzessiver Anwendung; vgl. Reckendorfs Rezension von Rhodokanakis al-Hansâ', Or. Lbl. VII 225. — 54 Hinter diesem Verse muß, nach der Fassung des Kommentars zu schließen, ein Vers mit dem Reimworte تَنْجَعُ ausgefallen sein. — 57 Tâj (ردع); Lane 186. — 59 (A 6) A nach Tâj (باتع) يَلْتَمَعُ. — 60 (A 7) تَتَمَعُ für تَتَمَعُ; A nach Tâj l. c. تَتَمَعُوا. —

58 fehlt bei A wie in Ca. — 59 (A 23). — 60 (A 24) Cb. *أرأس ان يراس او ان يحيى*. — 61 (A 25). — 62 (A 26). — 63 (A 27). — 64 (A 28) Cb. *مينة*. — 65 (A 29) *القدم* verbessert A in *القرم*; vgl. aber den Komm. Ca. Cb. in Text und Komm. *القدم*. — 66 (A 30) Cb. *باختصار* ebenso Ahlwardts Vorlage Lbg. 826.

## IV.

Dieses wie die folgenden Gedichte des Ru'bah steht nur in Cb. Drei Verse, nämlich 8—10, verzeichnet A unter Frag. 16. Als Vatersname des 'Abû Muslim steht in Cb. *بن سلم*; vgl. aber V. 4.

7 Cb. *القيت من الاعداء*, ist metrisch falsch. — 8—10 'Ag̃. XXI ٨٧; A 16, 1—3. — 8 'Ag̃. l. c. und A *رفعت بيتا وخفضت بيتا*. — 9 fehlt in Cb., ist jedoch, weil 'Ag̃. l. c. mit V. 8 und 10 gekoppelt, aufgenommen. — 10 'Ag̃. l. c. und A *في الأكرمين*. — 15 Cb. *وقد* *إذ دنوتنا*. — 26 Cb. *زا ولو انيك*.

## V.

Einige Verse dieses Gedichtes verzeichnet A unter Frag. 56; die Vergleichung ergibt:

A.	Cb.	A.	Cb.	A.	Cb.	A.	Cb.
1 = 1		5 = 43		8 = 121		11 = 125	
2 = 2		6 = 59		9 = 122		12 = 162	
3 = 41		7 = 60		10 = 124		13 = 163	
4 = 42							

4 fehlt in Ca. und Cb., ist jedoch aufgenommen, weil Lis. XI ٢٦٨ und Tâj (وحف) mit V. 5 gekoppelt. — 5 A 84, 2 nach Lis. und Tâj ll. cc. غَيْرَهَا. — 6 Variante im Komm. Cb. وَرِهَامٍ تَعْمِي. — 7 Cb. استخف. — 8 Cb. مِنْ بَاكِرٍ. — 10 Cb. إِذْ لَمْ. — 11 Cb. بَيْضًا; dazu eine Randnote قوله بَيْضٌ هُوَ بِالرَّفْعِ. — 17 Ca. und Cb. إِنْ لَمْ. — Der Komm. Cb. zu diesem Verse greift mit dem letzten Satze schon in die Erklärung zu V. 18 über. — 24 Variante im Komm. Ca. السُّغْمِ. — 25 Cb. بَلْ أَتَاهَاذَا. — 31 Cb. فَإِنْ. — ارتتى. — 32 Cb. إِذَا سَامَ; Ca. führt diese Variante im Komm. an. — إِذَا أَنْصَتَ nach einer Variante im Komm. Ca. إِذَا مَا أَنْصَبَّ. — 36 Von hier an steht das Gedicht bei Ahlwardt unter Nr. LII (im folgenden nur mit A unter Beisetzung der Versnummer bezeichnet). — 37 (A 2) A صَرَّةً. — 38 (A 3). — 39 (A 4) A mit Ca. أَكْدَرُ; in Cb. ausdrücklich die Vokalisation unseres Textes. — 40 (A 5) Variante im Komm. Ca. und Cb. مِنَ أَعَالِي الْأَجْمِ. — 41 (A 6). — 42 (A 7) Cb. النجم. — 43 (A 8). — 44 (A 9). — 45 (A 10). — 46 (A 11) Ca. لَا تُثْنِينَ; Cb. لَا تُثْنِينَ. — 47 (A 12). — 48 (A 13). — 49 (A 14). — 50 (A 15). — 51 (A 16). — 52 (A 17). — 53 (A 18) Cb. وَمَنْبِكَ. — In Cb. sind V. 53 und 54 umgestellt. — 54 (A 19) Cb. حِمَاةَ الْحَزْمِ. — 55 (A 20) Cb. وَسَائِرُ الْأَحْيَاءِ. — 56 (A 21) Cb. بِسَمَى جِشْمِ. — 57 (A 22). —



Kalb und Tamîm erinnert (24—34). Ich verteidige meines Stammes Ehre gegen Verläumdungen (35—39) und gleiche dabei einem edlen Zuchthengst (40—41) oder noch besser einem gewaltigen, die Widersacher zermalmenden Löwen (42—60).

#### 14. Bruchstück. Ruhm des Stammes.

Wir sind Leute von Ehre (1), aber Rabi'ah ist mit Verachtung überhäuft (2, 3) und 'Azd zu Boden geschmettert (4—7). Sie haben unsere Übermacht kennen gelernt (8—14), als wir sie bei al-Hufratân schlugen (15—23).

In der hier folgenden Sammlung kritischer Noten bezeichne ich mit Ca. die Straßburger Abschrift von 'Adab 516, Spitta ar. 2, mit Cb. die Kopie von 'Adab 519, Spitta ar. 3. Im übrigen gelten auch hier die oben S. 27 für die beiden 'Urjüzen des al-'Ajjâj festgestellten Regeln.

### III.

Der Kommentar Ca. steht über jenem der Handschrift Cb. Bei Ahlwardt stehen unter Nr. LII die V. 36—57, 59—66, und unter Fragm. 84 die V. 4 und 5. Unser Text folgt im allgemeinen der Vorlage Ca. Der Beisatz zur Überschrift ولم نحك الخ steht nur in Ca.

Schreier (130—134), schnellen Hufs (135—138), der sein Rudel zusammenhält (139—142) auf grünen Auen (143—146), bis daß des Sommers Hitze die Flur versengt (147—150) und ihnen die Weide verleidet (151—157); da treibt er sie von dannen (158—166), bis sie zu einem Platz gelangen, der durch Gewitterregen frische Weide und Trunk bietet (167—171). Dort aber kommen sie einem Jäger ins Geheg (172—175), der in seinem Jagdversteck ihnen aufauert (176—181), bewehrt mit klingendem Bogen (182—187) und geschäfteten Pfeilen (188—193). Die Eselsherde säuft an der Pfütze (194—196); diesen Augenblick benützend, schießt er auf sie, fehlt aber (197, 198), und unversehrt stiebt das Rudel bergan in wilder Flucht (199—201), fortwährend angetrieben von dem unwirsch schnaufenden Eselshengst (202—206).

13. Lobgedicht auf den Kalbiten al-Ḥakam ibn 'Awānah.

Anfang fehlt (einige Verse davon sind erhalten bei Ahlwardt, Fragm. 89, 1—4). Ich preise den edlen und berühmten Gönner (1, 2), die Stütze des Reichs (3—6) und des 'Islām (7, 8), der die Feinde zu vernichten vermag, so daß sie im Staube liegen (9—17) vor den Tamīm (18—23). Der Gepriesene wird an alte Bundesgenossenschaft zwischen

11. Bruchstück. Beschreibung des Rosses eines gewissen Maimûn ibn Mûsâ.

Anfang fehlt. Ruhm des Stammes (1—12).  
Beschreibung des edlen Renners (13—41).

12. Ruhm des Stammes.

Liebe bringt Schmerzen (1—4); Erinnerung an die Jugendgeliebte (5—13), die geschildert wird (14—23). Erneuerung des Sehnsuchtsschmerzes durch den Anblick der verwitterten Lagerspuren (24—41). Alles ist dahin, nur meine Liebe blieb (42, 43); er gedenkt der entschwundenen Jugend (44—48), die nun durch das Alter abgelöst ward (49—52). Ich bin meines Stammes Wortführer (53), voll Klugheit und Besonnenheit (54—57), meine Schlagfertigkeit ist allen Gegnern überlegen (58—66). Ich überwinde mit meiner Energie jede Schwierigkeit, die als ein störrig Reittier dargestellt wird (67—74). Odi profanum vulgus (75—77), der ich von untadeligen Ahnen stamme (78—86), denn Tamîm ist der mächtigste und edelste Stamm (87—96). — Gar manches Wüstenland durchritt ich (97—105) den Gefahren trotzend (106—113) in der Mittagshitze (114, 115) und in nächtlicher Finsternis (116) auf starkem Kamelhengst (117—120), welcher dem Wildesel gleicht (121—127), der die Stute verfolgt (128, 129), dem

zu dir auf weißgelben Kamelen (58—60), die geschildert werden, wie sie die Reiestrapazen überwindend dahinziehen (61—83) zu dem mildtätigen Herrscher (84—89), der Rebellion und Zwietracht unterdrückte (90—109) durch einen tüchtigen Feldherrn (110—122) mit einem mächtigen Heer (123—130), so daß das Rebellengesindel zu Kreuz kriechen mußte (131—140); denn der Sieg des wahren Glaubens ist unaufhaltbar (141—143).

9. Lobgedicht auf den Halifen Hišām ibn 'Abdalmalik, den Erbauer des V. 126 genannten Kanals al-Hanī.<sup>1</sup>

Oft gedenk' ich meiner Liebsten (1—4), bin ich auch schon alt und grau (5—15), so daß die Schönen mich verlachen (16—22), aber die Liebe ist stärker, als die Vernunft (23—27). Schilderung der Geliebten (28—55). Mir ward erzählt, daß der Halif befohlen hat, einen Kanal als Schutz gegen die Barbaren zu bauen (56—60). Schilderung dieser Arbeit (61—75) und des fertigen Baus (76—102) und seines Nutzens (103—127); der Halif hieß auch ein Schloß erbaun (128—137).

10. Bruchstück eines Lobliedes auf einen ungenannten Gönner.

<sup>1</sup> Al-Balāḡdŏri 180; vgl. auch Yāq. IV 998.

tüchtigkeit (110—118) und Macht (119—128) gepriesen wird. Tamîm ist das edelste Geschlecht (129—144); uns gehören Propheten an und selbst der Halîf ist unser (145—158); unser Ruhm erstrahlt in vollster Glorie (159—166), und dem entsprechend erfreuen wir uns großer Wohlhabenheit (167—174) und weitverbreiteten Ansehens (175—179).

6. Lobgedicht auf 'Abû Muslim as-Sarrâj.

Deinem Befehl gehorche ich und wir alle (1—9); auch in Hôrasân hast du deine Feinde für dich gewonnen (10—14). Du bist der Hort deines Volkes (15—17), aber ihr Undank ist groß (18—24). Doch du überwindest alle Gefahren (25—27), du, das Muster eines Fürsten (28—33).

7. Bruchstück eines Lobgedichtes auf sein Geschlecht.

8. Lobgedicht auf den Halîfen al-Manşûr.

Halt auf den Lagerspuren (1—8). Ich wende mein Reittier ab (9—13). Erinnerung an den Stamm, der da gehaust (14—16) und an die Schönen (17—33), von denen besonders Eine eingehend geschildert wird (34—44). Mein Lied kommt weit herum (46, 47); ich schicke es als Bittsteller in den Zeiten schwerer Hungersnot (48—52) zum Halîfen, dem Helfer (53—57). Wir streben

24). O du mein Hasser, nimm dich in acht (25—28), denn du hast's in mir mit einem gefährlichen Gegner zu tun (29—35), der sich auf sein Opfer stürzt, wie der Adler auf seine Beute (36—45). Ich bin furchtbar durch eignen Wert, wie durch die Zugehörigkeit zum Stamm Tamîm (46, 47), dessen Ruhmestaten aufgezählt werden (48—55), einem Stamme von Helden gleich Löwen (56—60), von altem Ruhm und furchtbarer Macht (61—66).

4. Lob auf 'Abû Muslim as-Sarrâj, den bekannten Parteigänger der 'Abbâsiden und Statthalter von Hôrasân.

Gott ist mit dir und deinen Plänen (1—20); du bist der Wiederhersteller der wahren Tradition (21—25), von echtem Adel (26—36), Gottesfurcht (37, 38) und Tatkraft (39—58); dein gutes Glück hat dich hoch erhoben in Hôrasân (59—65), und Gott hat dich als sein Werkzeug erkoren (66—68).

5. Lob des Stammes Tamîm.

Die verödete Lagerstatt (1—3) Erinnerung an die Geliebte und Schilderung ihrer Reize (4—19); sie spottete über meinen kahlen Kopf (20—29); Antwort (30—33) und Gegenrede (34—43). Schilderung der Wüste und ihrer Gefahren (44—84). Ich bin ein Edler (85—98), von edlem Stamm (99, 100), dessen reine Rasse (101—109), Kriegs-

الطهطاني قد تمّ هذا الكتاب في الثامن والعشر من محرّم سنة ١٢٩٥  
والرجوتمن أطلع عليه أن يلتمس لي عذارا فأبني كتبه من نسخة كثيرة  
الغلط واللعن بل تكاد أن لا تقرأ لسوء خطها وما أمكنني المراجعة عليه  
أبته بالهامش وما لم يمكنني تركته حكم أصله وعلمت على كثير منه  
بالهامش لعل الله أن ينّ علي من ينظر فيه ويصلح ما تركته أو يجد نسخة  
صحيحة يقابل عليها هذه النسخة .:

Was hier von der Mangelhaftigkeit der Handschrift gesagt ist, kann ich aus eigener Erfahrung nur bestätigen; die Herstellung eines halbwegs brauchbaren Textes erwies sich als eine böse Arbeit. Namentlich im Kommentar bin ich häufig genug auf Stellen gestoßen, deren Lesung mir unsicher blieb.

Ob der Verfasser des Kommentars wirklich der oben von Thorbecke als solcher bezeichnete 'Abû Sa'îd ist, scheint mir bei der Fassung der betreffenden Stelle doch einigermaßen fraglich. Auch die Identifikation mit as-Sukkari oder as-Sirâfi ist nicht sicher; ebensogut könnte ja al-'Aşma'î gemeint sein.

Ich lasse nun hier nach Ahlwardts Vorgang eine kurze Inhaltsangabe der Gedichte folgen:

3. Klage auf der verlassenen Lagerstatt (1—8); Gedenken an vergangene glückliche Tage (9—18); manche verschollene, verwehte Tränkstelle hab' ich auf Wüstenreisen aufgesucht (19—

Schuber und Deckel verwahrt sind. Der Text ist häufig (von Spitta nach Ca?) vokalisiert. Auf Bl. 1<sup>a</sup> befindet sich folgende Notiz:

,Ibn Chall. I 264 († 145).

,Seite 69 [= fol. 35<sup>b</sup>] wird als Kommentator ein 'Abû Sa'îd erwähnt (entweder 'Abû Sa'îd as-Sukkarî † 275, der als Dichterkommentator bekannt ist, oder 'Abû Sa'îd as-Sirâfî † 368; s. Anbârî *زهة الألباء*. *زهة الألباء* في طبقات الأدباء. ed. Kairo 1294 S. ٢٧٤ und ٣٧٩. — vgl. hier S. 71 [= fol. 36<sup>b</sup>]).

,Auf europäischen Bibliotheken befindet sich nur die große 'Urjûzah *المختقُ خاوى الاعماق خاوى*, s. hier S. 69 [= fol. 35<sup>b</sup>] und zwar im British Museum add. 7530 fol. 140<sup>b</sup> und ebenda fol. 155<sup>a</sup> einige zwanzig Rejezverse beginnend *نلزم الحفاظا* [= unsere Nr. XIV], welche letztere hier nicht vorhanden sind<sup>1</sup> (Thorbecke).'

Auf dem Vorsetzblatt: ,Wilhelm Spitta 1878.'

Beginn fol. 1<sup>a</sup> nach der Basmalah sofort *قال روية النخ*. Am Rande Verbesserungen von der Hand des Šaiḥ 'Abdal'azîz; von diesem wurde augenscheinlich die ganze Abschrift noch einmal kollationiert. Ende fol. 183<sup>b</sup>:

تم [11] كتاب بحمد الله وعونه. . يقول كاتبه عبد العزيز اسماعيل الأنصاري

<sup>1</sup> Diese Behauptung Thorbeckes beruht auf einem Versehen. Das betreffende Stück steht in dieser Handschrift auf fol. 174<sup>a</sup>—175<sup>a</sup>.



‚Schêch ‘Abdalazîz und ich haben diese Abschrift genau nach dem Originale verglichen, in drei Winter langer Arbeit; ich habe sie nach Möglichkeit vokalisiert und alle Undeutlichkeiten zu entfernen gesucht.

‚Beendigt am 26. Mai 1882. الحمد لله على كل حال

Wilhelm Spitta.‘

Auf der Innenseite des Vorderdeckels befindet sich folgende Notiz:

‚Nach Mitteilung des Verkäufers, Prof. Ph. Spitta, vom 19. I. 85 hat der Erblasser der Handschriften, Dr. Wilhelm Spitta-Bey, auf dem Sterbebette den Wunsch geäußert, daß Prof. Müller in Königsberg die Nr. 2 und 3 [eben unsere Ca. und Cb.] herausgabe.

‚Sollte die Handschrift einem anderen geliehen werden, so möge es nur unter der Bedingung geschehen, daß die in Nr. 2 [= Ca.] von Spitta-Bey angebrachten Verbesserungen und Randnoten als dessen geistiges Eigentum gewahrt werden.

‚Sollte ein anderer (als Prof. Müller in Königsberg) die Handschriften herausgeben wollen, so dürfte es nur eine solche Persönlichkeit sein, welche von Prof. Müller in Königsberg oder Prof. Nöldeke in Straßburg als dazu qualifiziert bezeichnet würde.‘

Cod. Spitta arab. 3 (Cb.) ist eine moderne Abschrift von ‘Adab 519 auf 183 beschriebenen Blättern, die jedoch nicht gebunden in losen Lagen in

Buch benutzte und vervollständigte, als er in Kairo war (s. die Vorrede Naṣr al-Ḥūrīnīs zum Qāmūs).

„Dann folgt der Grundstock des Buches, 174 Bll. in einer Hand, die ich unbedenklich ins 6. Jahrhundert d. H. setze, durchaus vokalisiert, mit diesem Überflusse an kritischen und Lese-Zeichen, der oft geradezu verwirrt. Am Rande befinden sich von alten und neuen Händen Bemerkungen, meist lexikalischer Art, auch aus anderen Kommentaren entnommen — ein Beweis, wie früher diese alten Diwāne studiert wurden. Der Text ist mit großen steifen Neschibuchstaben geschrieben, der Kommentar mit kleinen. Jedenfalls erfüllt die Handschrift in bezug auf Genauigkeit und Korrektheit die denkbar höchsten Ansprüche. Leider ist sie arg zerfressen von den Würmern, das Papier ist mürbe und zerbröckelt vor Alter unter den Händen, so daß überall schon bedeutende Lücken entstanden sind, die nicht immer durch Konjekturen ausgefüllt werden konnten.

„Daran schließen sich 14 Bll. einer schön ausgeschrieben älteren (8.—9. Jh.) Hand, die ohne den Zusammenhang fortzusetzen aus einem anderen Manuskript das Ende zu vervollständigen strebt (hier beginnend auf fol. 305<sup>b</sup>), leider ganz ohne Vokale, fast ohne Punkte und gänzlich ohne Verständnis.

hier eine diskursive Beschreibung der beiden Handschriften anzuschließen.

Cod. Spitta arab. 2 (Ca.) ist eine schöne, von Spitta kollationierte, mit Randnoten versehene Abschrift von 'Adab 516 auf 329 Blättern. Auf Blatt 329<sup>b</sup> steht eine Note Spittas, die mich einer eingehenderen Würdigung enthebt und folgendermaßen lautet:

,Die Originalhandschrift gehört dem رواق الشوام der Azharmoschee an, kl.-folio, 0'36 m. lang, 0'23 m. breit, von verschiedenen Händen geschrieben, die ersten vier Blätter von neuerer, wenn auch noch immer aus guter Zeit. Sie scheint die Hand des Firûzâbâdî zu sein, der sich auf dem Titelblatte mit محمّد بن يعقوب الفيروزآبادى عفا الله عنه الخ verzeichnet hat; dann wären diese vier Blätter in das 8. Jahrhundert zu setzen: Firûzâbâdî lebte von 729—817. Der Titel lautet auf dem ersten Blatte شرح ديوان روبة بن العجاج رحمه الله تعالى. Darunter eine Aufzählung der Namen des Ru'bah nach Ibn 'Asâkir und den Agânî. Auf diesem Blatte hat sich auch أحمد بن ناصر الدين بن عليّ الشاميّ الشهيد ببقاعى زاده verzeichnet. Ganz vokalisiert: Text und Kommentar. Am Rande sind die einzelnen erklärten Worte ausgeschrieben (auf den ersten vier Blättern, was sich später noch einmal wiederholt), was dafür spricht, daß Firûzâbâdî der Schreiber ist, der das

heit benützen, bezw. mit Ahlwardts Ausgabe vergleichen.<sup>1</sup> Hierbei zeigte sich nun, daß sowohl 'Adab 516, wie 519 das von Ahlwardt unter Nr. LII wiedergegebene Gedicht in einer gegenüber von dessen Vorlage Lbg. 826 bedeutend vollständigeren Gestalt enthalten, indem sie im Beginne 34 Verse verzeichnen, die in der Landbergschen Kopie und daher auch bei A. fehlen. Ich sah mich dadurch veranlaßt, auch dieses Gedicht hier aufzunehmen; es ist unsere Nr. III. Bei dieser 'Urjūzah ist ferner der Kommentar der größeren neben jenem der kleineren Rezension (im Apparat mit Ca., bezw. Cb. bezeichnet) hinzugefügt. Die beiden Kommentare sind nicht identisch, wie die Vergleichung zeigt, aber sie dürften auf verwandte Quellen, wahrscheinlich auf Vorlesungen eines und desselben Lehrers zurückzuführen sein. Über den Verfasser und den Wert des Kommentars der größeren Rezension hat sich Ahlwardt in seinem Vorwort S. IX ff. ausführlich geäußert.

Da Nöldeke seine oben erwähnte Notiz über die beiden Spittaschen Kopien in Gewärtigung einer baldigen Publikation durch August Müller nur ganz knapp gefaßt hatte, sehe ich es für meine Pflicht an,

---

<sup>1</sup> Die textkritischen Resultate dieser Vergleichung veröffentliche ich an anderer Stelle.

Ahlwardt ausführlich in seinem Vorwort S. V ff. und erwähnt hiebei, daß die Kairoer-Bibliothek noch eine Handschrift mit dem Dîwân des Ru'bah besitzt ('Adab 519), die einer ganz verschiedenen Rezension angehört und eine größere Anzahl von Gedichten enthält, welche in der erstbezeichneten Handschrift nicht vorkommen. Diese Handschrift hat A. nicht benützt; es fehlen daher in seiner Ausgabe die überzähligen Gedichte entweder ganz oder sind nur durch Bruchstücke in der Sammlung der Einzelverse vertreten.

Meine hier vorliegende Ausgabe dieser Gedichte beruht auf einer Abschrift der Kairoer Handschrift 'Adab 519, die aus dem Nachlasse Spittas in den Besitz der kaiserlichen Universitäts- und Landesbibliothek zu Straßburg übergegangen ist, und über welche Nöldeke Z. D. M. G. XL S. 313 kurz berichtet hat. Diese Kopie mit der Signatur Cod. Spitta No. 3 wurde mir auf Intervention Nöldekes von der Direktion der genannten Bibliothek im Jahre 1904 in liberalster Weise zur geeigneten Benützung nach Wien gesendet, wofür ich meinen Dank bereits in der Vorrede ausgedrückt habe. Auch die Spittasche Abschrift (Cod. Spitta No. 2) der Kairoer Handschrift 'Adab 516 konnte ich dank dem rühmenswerten Entgegenkommen der Direktion bei dieser Gelegen-

80<sup>b</sup> (A) دارٍ وإن; Lis. X ٣٩٤ und XVIII ٣١٠, Tâj (حصف)  
 إذا. — 83 (A 36) Lis. X ٤٢٦ und Tâj (خطرف). —  
 84 (A 37) A الرِّمَعِ المُسْتَرْدِفَا. — 85, 88 Tâj (زحف). —  
 85 (A 61) Lis. XI ٢٩ (a. R.) und Tâj (زحف) ... وَأَدْعَنَتْ  
 وَأَدْعَنَا. — 86—88 Lis. XI ٢٩ (A. verzeichnet nur 86.  
 87). — 86 (A 58) A nach Lis. XI ٢٩ وَأَنْشَنَ. — 87 (A 59)  
 Lis. XI ٢٩ كَالشَّفَا. — 88 (A 62) A nach Lis. XI ٢٩ مِثْلَيْنِ.  
 — 89 (A 63) C أُعِينِ. — Tâj (ترف) بَرَاد. — 90 (A 64)  
 Tâj (ترف) أَحْوَاظَهَا هَدَّ. — 91 (A 81). — 92—100 fehlen  
 bei A. — 94 C بَعِي حِيَا. — 98 C عَبْدُ الْعَرِينِ. — 101 (A 54)  
 A حَزْمٌ مَخْصِفًا; seine Vorlage Lbg. 826, 266<sup>a</sup> hat حَزْمٌ أَخْصَفَا.  
 — 102 fehlt bei A. — 103 (A 55) A nach Tâj (نصف)  
 und Lis. XI ٢٤٤ اللَّيْلُ التِّمَامُ. — 104—108 fehlen bei A.  
 — 109 (A 70) A nach Tâj (رفوف) وَأَقْنَأَتْ يَنْضًا. — Tâj  
 l. c. زخنا. — 110 (A 71). — 111—117 fehlen bei A. —  
 111 Lis. X ٤٢٣ (anon.) وَنَاطَ بِالذَّفِّ حُسَامَا. — 114 C الرُّبُوصِ.  
 — 116 C دَلُورَدَ اللَّيْثِ.

### Ru'bah<sup>1</sup> (Nr. 3—14).

Ahlwardts Ausgabe von Ru'bahs *Diwân* beruht auf der Berliner Handschrift Lbg. 826, die eine Kopie von der Handschrift der vizeköniglichen Bibliothek in Kairo 'Adab 516 ist; über diese berichtet

<sup>1</sup> Über die Schreibung des Namens vgl. Vollers, *Volkssprache* 96; doch scheint mir die arabische Deutung ‚Flicken‘ nicht schlechter als die persische ‚Fuchs‘. Ich bleibe also vorläufig beim Hamzah.

48 (A 34). — 49 fehlt bei A; Tab. tafs. XXVI ۱۰.  
 — 50 (A 53) C هُدًى. — 51 fehlt bei A. — 52, 53 Haff.  
 ۱۸۹, 17. — 52 (A 42). — 53 (A 43). — 54 (A 44). —  
 55 (A 45) C وَقَدْ تُرَدَّى (vielleicht يُرَدَّى ?); A nach Tâj  
 (شَمَائِلُ. — 56 (A 46; 1. شَمَائِلُ) Lis. XI  
 ۲۳۲ من الشَّمَائِلِ. — 57 (A 47) R قَدْ بَاتَتْ. — 58 (A 48)  
 C حَيْشُومٍ وَخَدِّ. — 59 (A 78) C الطَّرْفَا. — 60, 61 fehlen  
 bei A. — 61 C عَنِ جَارِكِ. — 62 (A 40) C اخْرُورَفَا. —  
 63 (A 41) A nach Lis. X ۳۸۸ und XI ۱۳۴ und den  
 entsprechenden Stellen des Tâj ظَلُومًا ظَلَمْنَا; ISidah XVI  
 ۶۸ dagegen hat wie unser Text. — 64—66 fehlen  
 bei A. — 67 (A 49). — 68 (A 50) Lis. X ۴۲۰ und  
 XIV ۳۱۰ أَبْدَى الصَّبَاحِ. — 69 (A 51) A يُيَارِي حُرَّصًا. —  
 70 (A 52) nicht in C, jedoch hier aufgenommen, weil  
 Tâj (وَكْف) mit V. 69 gekoppelt. A nach Tâj l. c. وَكَمَا.  
 — 71 fehlt bei A. — 72 (A 25) A nach Tâj (صَفْصَف)  
 تُتَاجِي صَفْصَفًا. — 73—75 fehlen bei A. — 76 (A 79). —  
 77 (A 80). — 78 (A 56). — 79 (A 57). — 80 (A 38)  
 nicht in C, jedoch hier aufgenommen, weil Lis. XIII  
 ۴۹۱ (anon.) und XIX ۲۳۳, und Tâj (طُفُو und عَتَل) mit  
 V. 81 gekoppelt. Lis. X ۴۲۶ und XIII ۴۹۱, und Tâj  
 (خَطْرَف), dann A nach Lis. XIX ۲۳۳ und Tâj (عَتَل und  
 طُفُو) الدَّهَاسُ. — A nach Lis. XIII ۴۹۱ und XIX ۲۳۳,  
 und Tâj (طُفُو und عَتَل) خَطْرَفًا. — 81 (A 39) A وَإِنْ تَلَقَّئْتَهُ  
 — Šîr ۳۳۹, 13 تَلَقَّئْتَهُ الْجَرَائِمِ. — 82, 83 Lis. X ۳۹۴ und  
 Tâj (حَصَف). — 82 (A 35) A دَارًا إِذَا; 'Iql. 64 und İstiq.

R und der Kommentar zu Ma'n ibn 'Aus VI 7 وَأَطْعَنُ.  
 — 32 (A 76). — 33 (A 60) A nach Lis. XI ١٧٥<sup>1</sup> فِي  
 الْمُرْجَبِ; Tahd. ٤١٤; R. — 34, 35 Lis. X  
 ٤١٨ und XI ٢٦٩ (anon.); Tâj (خشف; anon.). —  
 34 (A 28) A nach Tâj (وحف) حُشَفًا... جَوْنُ تَرَى; Lis. X  
 ٤١٧ und ٤١٨, XI ٢٦٩, Tâj (خشف) حُشَفًا...  
 35 (A 29). — 36 (A 32) A nach Lis. XI ٧٠ und 'Aint I  
 ٢٩. — 37 (A 77). — 38—40 Sib. I ١٥٠ und  
 an-Nahhâs zu Imru'ulq. Mu'all. 6. — 38, 39 Tab. tafs.  
 XII ٧٢. — 38 (A 67) Nahhâs l. c. طَوَاهُ الْبَيْنِ. — Maçç.  
 48\* (A). — 39, 40 Haff. ١٦٣, 20; Tab. tafs.  
 XIX ٤٦. — 39 (A 68) Nahhâs l. c. زُلْنَا فَرُلْنَا. — 40 (A 69).  
 — 41 (A 24) A مَعَق. — Lis. X ٣٧٤ (anon.) يَطْوِي الْيَأْفِي  
 جَنْبًا فَجَنْبًا; Tâj (حف) führt diese Lesart als Variante  
 an. — 42—44 fehlen bei A. — 45, 46 Lis. XI ١٨١;  
 Tâj (ولف). — 45 (A 26) A nach Tâj (نعف) وَكَانَ رَقَاقُ  
 an dieser Stelle hat Tâj aber das Reimwort فُولْنَا; Tâj  
 (ولف und فولف), Lis. XI ١٨١ und ٢٨١ وَصَارَ رَقَاقُ  
 Bal. II ٤٠٦ وسار رقاق السحاب. — A nach Tâj (ولف) und  
 Lis. XI ٢٨١ مَوْلَانَا. — 46 (A 27). — 47 (A 33). —

<sup>1</sup> In Ahlwardts Lesartenverzeichnis S. 61, Sp. a, Z. 5—2 v. u. ist eine Verwirrung der Zitate eingetreten, die folgendermaßen zu berichtigen ist:

58. 59. 62. la 11, 29.

58. R وَشَمْنُ فِي.

59. la 11, 29 فِي الْغَبَارِ كَالشَّمْنِ.

60. la 11, 176. — R الْمُرْجَبِ.

Auf derselben Seite, Sp. b, Z. 2 lies la 11, 29. —



1 (A 1) A nach Tâj (زخف) هاجَ العيونَ (زخف). — Sib. II ۳۲۶ und 'Aini I ۲۶ الذَّرْفَنُ. — 2 (A 2) A nach Hiz. II ۶۲ وَالمُذْهَبُ C'. — 3 (A 3) R دُسُومُهُ. — 4 (A 4) A nach Hiz. II ۶۲ جَوَتْ. — 5 (A 72). — 6 (A 73) C وَكُلُّ رَجَافٍ. — 7 (A 74). — 8 (A 5) C فَأَطْرَقَتْ. — A nach Tâj (شعف und طرق) ثَلَاثًا عَكْفًا. — 9 (A 6). — 10 fehlt bei A. — 11, 12 Tahd. ۲۲۷. — 11 (A 7) Lis. XI ۲۳۸ مُتْرَفًا. — 12 (A 8) R und Lis. XI ۲۳۸ أُحْسِبُ. — 13 (A 9) Tâj غَرَاءُ تَرُونَ الشيفَا (علف) السَّنْفَا; Lis. XI ۸۰ السَّنْفَا. — 14, 15 Lis. XI ۵۱; Tâj (سرف). — 14 (A 10) Lis. XI ۱۶۲. — 15 (A 11) A nach Lis. XI ۵۱ und Tâj (سرف) إِنْ سُرِعَتْ (سرف) أَجْمُ. — 17—19, 22, 20, 21, 23 Takm. 1'. — 17, 18 Tahd. ۶۵۶; Lis. XI ۲۴۸; Tâj (نظف). — 17 (A 15) R ذَا فِدَامَةٍ. — 18 (A 16) R حُرْطُومًا C. — 19 (A 20). — 20 (A 21) C قَطَفَ... مَا قَطَفَا. — 21—23 Lis. XI ۱۹; Tâj (رصف). — 21, 22 Muḥ. II ۳۳۰. — 21 (A 17) Muḥ. I. c. منه. — 22 (A 18). — 23, 24 Lis. XX ۲۲۰; Tâj (نهى). — 23 (A 19). — 24 (A 22) C حَيَاشِيمَ. — 25 (A 23) A nach Tâj (جفجف) فِي مَهْتِهِ. — 26—29 Tahd. ۳۹۳. — 26 (A 30). — 27 (A 31) A nach Tâj (شنى und شرف) أَشْرَفْتُهُ بِأَلَا شَنْيَ ۱۶۶ Lis. XI ۷۴ und XIX ۱۶۶. — 28 (A 12). — 29, 31 Lis. XI ۴۶. — 29 (A 13). — 30 fehlt bei A. — 31—34 Lis. X ۴۱۶ f. (anon). — 31—33 Tahd. ۴۰۹. — 31 (A 14) A nach Tâj (سدف) und Lis. XI ۴۶ رَأَى قَطْعُ اللَّيْلِ; ebenso hat Lis. X ۴۱۶;

A.	C.	A.	C.	A.	C.	A.	C.	A.	C.
61 = 85		66	—	71 = 110		75 = 16		79 = 76	
62 = 88		67 = 38		72 = 5		76 = 32		80 = 77	
63 = 89		68 = 39		73 = 6		77 = 37		81 = 91	
64 = 90		69 = 40		74 = 7		78 = 59			
65	—	70 = 109							

Es fehlen sonach in unserem Texte Ahlwardts Verse 65 und 66, die aus Lis. XI ᵛᵛ geschöpft sind, aber in keinem beglaubigten Zusammenhange mit einem anderen Verse unseres Textes zitiert vorkommen, wenn auch ihr Platz aller Wahrscheinlichkeit nach zwischen V. 46 und 47 sein dürfte, wo der Dichter, seinen Renner schildernd, dessen ausdauernde Geschwindigkeit trotz Ermüdung und Hitze mit der Schnelligkeit eines Wildstiers vergleicht.<sup>1</sup> Nicht ganz die Hälfte der 'Urjûzah ist in R ᵛᵛ abgedruckt, nämlich V. 1—9, 11—24, 31—40, 47, 48, 57—59, 67, 68, 76—79, 81, 83—89; es fehlen dort somit dreiundsechzig Verse. Bei al-'Ainî I ᵛᵛ ff. stehen die Verse 1—4, 11—13, 17—19, 24, 20, 21, 23, 25, 36, 38—40. In der folgenden Übersicht der Lesarten sind bei jedem Verse wieder die Zahlen der Ahlwardtschen Versordnung verzeichnet.

<sup>1</sup> Daß die beiden Verse in die Schilderung des Wildstiers gehören und sich auf diesen selbst beziehen sollen, wie A. will, scheint mir nicht glaublich; es ist ganz deutlich von einem Rosse die Rede. — Weiteres über die beiden Verse an anderer Stelle.

74—76 Tab. tafs. III ٨; Lis. VIII ٥١. — 74 (A 29)  
 Tab. tafs. l. c. قد يعلم. — A nach Lbg. 826, 344\*  
 القُدُّوسُ رَبُّ الْقُدُّوسِ. — 75—78 Taj (حس). — 75, 76, 78  
 Lis. VII ٣٥٣. — 75 (A 30) Lbg. 826 l. c. أَيُّ أَبَا;  
 Lis. VIII ٧٨ أَنْتَ أَبَا. — Lbg. 826 l. c. نَفْسِي. — 76 (A 31)  
 'Amâlî 48\* und Lis. VII ٣٥٣ في معدن. — A nach  
 Lis. VII ٣٥٣ الْمَلِكِ الْكَرِيمِ. — 77 (A 32) C und Taj  
 وَأَصْلُهُ الْمَرْسِ (حس). — 78 (A 33). — 79 (A 72) R  
 هَضَبَاتُ قُدُّوسِ. —

## II.

Das Verhältniß der von Ahlwardt in seiner  
 Fragmentzusammenstellung Nr. 35 angenommenen  
 Versfolge zu der unseres Textes veranschaulicht  
 folgende Tabelle:

A.	C.	A.	C.	A.	C.	A.	C.	A.	C.
1 = 1		13 = 29		25 = 72		37 = 84		49 = 67	
2 = 2		14 = 31		26 = 45		38 (80)		50 = 68	
3 = 3		15 = 17		27 = 46		39 = 81		51 = 69	
4 = 4		16 = 18		28 = 34		40 = 62		52 (70)	
5 = 8		17 = 21		29 = 35		41 = 63		53 = 50	
6 = 9		18 = 22		30 = 26		42 = 52		54 = 101	
7 = 11		19 = 23		31 = 27		43 = 53		55 = 103	
8 = 12		20 = 19		32 = 36		44 = 54		56 = 78	
9 = 13		21 = 20		33 = 47		45 = 55		57 = 79	
10 = 14		22 = 24		34 = 48		46 = 56		58 = 86	
11 = 15		23 = 25		35 = 82		47 = 57		59 = 87	
12 = 28		24 = 41		36 = 83		48 = 58		60 = 33	

genommen, weil Lis. VIII ١٠ und Tâj (عرس) mit V. 44 gekoppelt. A. جَبَلًا; vgl. aber Lis. l. c. — 46 (A 65). — 47—49 Lis. VIII ٦٦. — 47, 48 Bayân I ٩٤; Tab. tafs. V ٥; Lis. VIII ١٤٤; Tâj (وقس). — 47 (A 38) C مَلَسَ. — 48 (A 43) C مِنَ الْأَذَى; Lis. VIII ١٤٤. — 49, 50 Tahd. ١٥٧, 'Ukb. I ٣٦٥. — 49 (A 27) A فِي قَنِسٍ; seine Vorlage Lis. VIII ٦٦ hat beide Male قَنِسٍ. — 50 (A 66). — 51 (A 67) C ثَمَّ الْمُسْتَأْسِ. — 52 (A 68) C الْلَبْسِ بَعْدَ الْلَبْسِ. — 53 (A 69). — 54, 55 Lis. XX ١٣٧. — 54 (A 41) A nach Lis. VII ٣٧٩. — 56 (A 39) Lis. VII ٢٩٩; وَلَيْتَ غَابَ لَمْ يُرَمِّ بِأَبْسٍ. — 57 (A 70) Tahd. l. c. يَنْفِينِ بِالزَّارِ وَأَخَذِ هَمْسٍ. — 58 (A 71) R und ihm folgend A عَنْ بَاحَةِ. — 59 (A 45) C حَرَسٍ. — 60 (A 46) C جَزَعًا بِحَسٍّ. — 61 (A 47) C عَطْفٌ; A عَطْفٍ; seine Vorlage Lis. VII ٣٥١ vokalisiert wie unser Text. — 62 (A 48) C وَعَرَكَاتٍ; A nach Lis. VII ٣٥١ وَعَرَكَاتٍ. — 63 (A 44) C und Lis. VII ٣٥١: إِنْ يَسْمَهُرُ. — 64, 65 Lis. VIII ٢٤. — 64 (A 40) A أَنْ يَنْزُلُوا; seine Vorlage 'Amâlî 37<sup>b</sup> hat أَنْ تَنْزُلُوا; Lis. VIII ٢٤ أَنْ يَنْزُلُوا. — 65 (A 21) A وَوَمَرِ أَيَّامٍ; Lis. VIII ٢٤ وَوَمَرِ أَيَّامٍ. — 66—70 fehlen bei A. — 71 (A 49). — 72 (A 50) A nach Lis. VIII ٧٤ تَطَارَحُوا. — 73 fehlt bei A. —

وَكَمْ قَطَعْنَا مِنْ عَدْوٍ شَرَسٍ

17 (A 15) Tāj (طرد) غير الرعان (طرد). — 18 (A 19). — 19 (A 20) C und R والطيرَادِ; vgl. aber den Komm. — 20 (A 16) A قُدْفٍ. — 21 (A 53) Wuḥ. 401. — 22 (A 22) A nach Lis. XIX ٣٦١ وَبَمَرٍ أَعْوَامٍ بِلَيْلٍ مُنْسٍ. — 23 (A 54). — 24 (A 17) C wiederholt an Stelle dieses Verses den V. 22; der Komm. bezieht sich aber auf den richtigen Text. A يَعْدِفْنَا بِاقْرَسٍ; seine Vorlage Lis. VIII ٥٣ hat اللُّبْسِ بَعْدَ اللُّبْسِ; R اللُّبْسِ بَعْدَ اللُّبْسِ; C تَعْدِفْنَا. — 25 (A 18) C — 26, 27, 29 Lis. VII ٤٠٤ — 26, 27 Tahd. ٦. — 26 (A 23). Der Komm. zu diesem Verse gibt eine sehr unwahrscheinliche Erklärung; vgl. dagegen das Scholion R ١١١. — 29, 27 Lis. VII ٤٠٤. — 27 (A 24) C und R نِصَابٍ. — 28 (A 28). — 29 (A 26) Lis. VII ٤٠٤ بغير تَعَسٍ. — 30 (A 55). — 31 (A 56). — 32 (A 57). — 33 (A 25) C وَأَبْنُ رَأْسٍ قِوَامٍ; R وَأَبْنُ رَأْسٍ. — 34 (A 58). — 35 (A 59). C الرَّجْسِ بَعْدَ الرَّجْسِ. — 36 (A 60). — 37 (A 61). — 38 (A 62) C النَّهَارِ. Ganz ähnlich ein Anonymus Lis. IX ٤٣٧ und Tāj (درع):

وَأَنْدَرَعَتْ كُلُّ عَلَاةٍ عَنَسٍ  
تَدْرَعُ اللَّيْلَ إِذَا مَا يُنْسِي

39 fehlt bei A. — 40 (A 63). — 41 (A 36) C ابْنِ مَرَوْنٍ. — 42 (A 37) C قَرِيْعٍ عَنَسٍ. — 43 (A 64). — 44 (A 34) C und A أَزْهَرُ. — C وَنَجْمِ النَّخْسِ; A nach Lis. VIII ١٠ وَنَجْمِ نَخْسٍ. — 45 (A 35) nicht in C, jedoch hier auf-

— 3 (A 3) A nach Lis. VII ۳۸۰ *أَوْ بِأَزَلٍ*. — 4 (A 51) C *مُحْتَكِّكٍ* (ebenso im Kommentar; falsch); Sib. I ۸۲ *مُحْتَكِّكٍ*; Šant. I ۱۰۰ *مُحْتَكِّكٍ*. — C *ضَخْمٌ سُؤُونَ* (falsch; nach dem Komm. wäre aber die Lesung *ضَخْمٌ سُؤُونَ* möglich); Sib. und Šant. ll. cc. *ضَخْمٌ سُؤُونَ*. — 5, 6, 8 'Iṣlâḥ 12<sup>a</sup>. — 5, 6, 8, 9 Haff. ۱۰۸, 4 f. — 5 (A 4) R *جَدَعٌ*. — 6 (A 5) Tâj (جنع) *ورملات الخمس*. Im Komm. steht die Erklärung des Wortes *خمس* erst im Scholion zu 7, 8. — 7 (A 52). — 8 (A 6) C *يَنْحَتُ*. — 9 (A 7). — 10 (A 8) C *كَأَنَّ* *أَمْسِيًّا*; vgl. aber den Komm. — 11, 12, 48 Lis. VII ۳۸۳ (A erwähnt nur die beiden ersten Verse) und VIII ۱۴۴; Tâj (درس). — 11, 12 Lis. XV ۳۰۱ (anon.). — 11 (A 9) ISikkit, Komm. zur Bâ'iyyah des Tufail, J. R. A. S. 1907, 843. — C *يَصْفَرُ لَيْبَسِ اصْفِرَارٍ*. — 12 (A 10; l. عَرَقِ) Lis. VIII ۱۴۴ *عَظِيمٌ*; Tâj (درس) *عَظِيمٌ*. — 13–15 Lis. VII ۴۱۶. — 13 (A 11) nicht in C, jedoch hier aufgenommen, weil Lis. VII ۴۱۶ mit V. 14 und 15 und Tâj (شرس) mit V. 14 gekoppelt. Lis. l. c. *أُنِيَعَتْ*. — 14, 15 Sib. I ۱۸۳; 'Ukb. II ۴۳۴; IWallâd ۴۱, 4. — 14 (A 12) C *خَوْرًا*; Lis. VII ۴۱۶ (nicht XVI ۲۲۷, wie A notiert) *خَوْرَتْ*. Der Komm. dieser Versgruppe greift mit den Worten *وأحسن الثغفات أن يكونَ ملساً* schon auf den der nächsten Gruppe angehörenden V. 15 über. — 15 (A 13) C *كِرْكِرَةٌ*. — 16, 17 Tahd. ۶. — 16 (A 14; l. قَطْمًا) Lis. IV ۲۰۶ und Tâj (طرد) *من خفافٍ (طرد)*. Ähnlich ein anonymer Vers Lis. VIII ۶۲ und Tâj (منفس):

A.	C.	A.	C.	A.	C.	A.	C.	A.	C.
1 =	1	16 =	20	31 =	76	46 =	60	61 =	37
2 =	2	17 =	24	32 =	77	47 =	61	62 =	38
3 =	3	18 =	25	33 =	78	48 =	62	63 =	40
4 =	5	19 =	18	34 =	44	49 =	71	64 =	43
5 =	6	20 =	19	35	(45)	50 =	72	65 =	46
6 =	8	21 =	65	36 =	41	51 =	4	66 =	50
7 =	9	22 =	22	37 =	42	52 =	7	67 =	51
8 =	10	23 =	26	38 =	47	53 =	21	68 =	52
9 =	11	24 =	27	39 =	56	54 =	23	69 =	53
10 =	12	25 =	33	40 =	64	55 =	30	70 =	57
11	(13)	26 =	29	41 =	54	56 =	31	71 =	58
12 =	14	27 =	49	42 =	55	57 =	32	72 =	79
13 =	15	28 =	28	43 =	48	58 =	34		
14 =	16	29 =	74	44 =	63	59 =	35		
15 =	17	30 =	75	45 =	59	60 =	36		

Umgekehrt ergibt sich die Vergleichung unseres Textes mit dem Ahlwardtschen durch den in der nachfolgenden Übersicht der Lesarten bei jedem einzelnen Verse in Klammern beigetzten Vermerk. In des Sayyid al-Bakrî Kitâb 'arâjiz al-'arab (R) ist ein Teil dieser 'Urjûzah S. ۱۰۹—۱۱۳ abgedruckt, nämlich die Verse 1—12, 14—38, 40—44, 46—58, 74—79; die Reihenfolge stimmt also bis auf die fehlenden 18 Verse mit jener der Konstantinopeler Handschrift überein.

1, 2 Tâj (عنس; anon.); Haff. ۱۰۱, 7; 'Ukb. I ۲۲۱, ۳۱۰. — 1 (A 1) Lis. VIII ۲۸ (anon.). — 2, 3 Haff. ۱۰۲, 11. — 2 (A 2) 'Ukb. I ۲۲۱ جلس; 'Ukb. I ۳۱۰ جلس.

wir die Ansicht des Erklärers zu korrigieren genötigt sind.

In bezug auf den Textzustand dieses Kommentars kann ich mich auf das von Bittner in seiner ‚Vorbemerkung‘ zur Ausgabe des ‚Ersten Gedichts‘ S. 6 gesagte berufen und möchte nur darauf hinweisen, daß ich, anders als Bittner, ausschließlich auf Müllers Kópíe angewiesen war. Doch hoffe ich immerhin einen brauchbaren Text geliefert zu haben.

In den hier folgenden kritischen Anmerkungen, ebenso wie in den Fußnoten zum Kommentar, bezeichnet C die Müllersche Abschrift der Konstantinopeler Diwánhandschrift. Die textlichen Abweichungen der Ahlwardtschen Fragmentzusammenstellungen (mit A bezeichnet) sind selbstverständlich angegeben, desgleichen die bei Ahlwardt etwa nicht vermerkten Versgruppierungen. Der Bequemlichkeit des Lesers zuliebe habe ich auch die in Ahlwardts Apparat verzeichneten, von unserem Text abweichenden Varianten wiederholt.

## I.

Das Verhältnis der Versfolge von Ahlwardts Fragmentsammlung Nr. 22 zu der unseres Textes erhellt aus folgender Tabelle :



Der Text dieser handschriftlichen Vorlage ist vollständig vokalisiert, läßt aber an Verläßlichkeit manches zu wünschen übrig, wie aus einer Betrachtung des kritischen Apparates hervorgeht; die Revision des Textes bot daher auch allerlei Schwierigkeiten. Glücklicherweise ist uns, wie ja aus Ahlwardts Zusammenstellung der Fragmente ersichtlich, aus anderen Quellen auch hier ein so bedeutender Teil der Gedichte erhalten, daß sich hieraus eine wesentliche Erleichterung für die Textherstellung ergab.

Dem Text der Gedichte habe ich den zugehörigen Kommentar beigegeben, wenn ich auch in der geringen Meinung von seinem Erläuterungswerte mit Ahlwardt (vgl. dessen Vorwort S. VIII oben) übereinstimme; aber ich halte dafür, daß auch ein so minderwertiger Kommentar wie dieser bei alten Gedichten stets von Interesse ist und publiziert zu werden verdient. Bei so schwierigen Texten, wie es arabische Dichtungen immer sind, muß uns auch die schwächste Handhabe zu ihrem Verständnis willkommen sein; bietet dieser Kommentar auch fast nur Worterklärungen, so sagen uns diese doch wenigstens, was für eine Bedeutung das betreffende Wort gerade an dieser Stelle hat, und das ist immerhin etwas, selbst wenn

gleichbar einem Wolkenbruche; dessen Schilderung (35—40). Des Halifen edle Abstammung wird gerühmt, zunächst seine Eltern (41—48), dann der Adel und die hohe Begabung seiner Ahnen (49—55), ihre Tapferkeit (56—58), Seelengröße (59—68) und Macht (69—73). Ja, 'Abû-l-'Abbâs (al-Walid) ist die Zierde seines Throns (74—76), dessen Bestand für alle Zukunft gesichert ist (77—79).

2. Verödete Trümmerstätte (1—10); Erinnerung an die von dort entschwundene Geliebte (11—16); ihr Mundgeruch glich dem Dufte edlen Weines (17—24). Wüstenritt (25—30) in finsterner Nacht (31—35) auf edlem Renner (36—40), der auch in der Mittagsglut (41—46) so rennt, daß er einem Wildstier gleicht (47, 48), der sein Nachtlager unter einem 'Arţâstrauch hat (49—66); am Morgen beginnt er die Dünen und Felsgebirge zu durchstreifen (67—75), wobei er einem Jäger (76) und dessen Hunden (77) begegnet; er ergreift die Flucht (78—84); Verfolgung durch die Hunde (85—88), bis beide Teile ermüdet und er sich ihnen zum Kampf stellt (89—93). 'Abdal-'azîz hat den Ḥuyayy und den 'Âşim (vgl. Ahlw. XI 181 und XXXIII 32 ff.) begnadigt (94—100), er, der in Rat und Tat ein hoher Held ist (101—117).

Verse 181—229 des ersten (bei Ahlwardt elften) Gedichts als ein besonderes Stück zählte, weil die Handschrift sie durch den Einleitungssatz وقال العجاج أيضاً von dem vorangehenden Teile abtrennt, wie sie denn auch von Bittner in seiner Ausgabe dieser 'Urjüzah weggelassen sind. Größere Stücke aus unseren beiden Gedichten sind, wie Ahlwardt S. 55 und S. 58 seines kritischen Apparats bemerkt, auch in des Sayyid al-Bakrî Kitáb 'arâjiz al-'arab S. ۱۰۹ ff., bezw. S. ۱۸ ff. abgedruckt;<sup>1</sup> die Versfolge dieser Zitate stimmt (bis auf die Auslassungen) durchaus mit der des Diwâns überein, während die von Ahlwardt eingehaltene bedeutend davon abgeht. Infolgedessen weicht auch der Gedankengang der beiden Gedichte nicht unwesentlich von der bei Ahlwardt S. XXXIV gegebenen Inhaltsangabe ab; eine analoge Übersicht ergibt vielmehr folgende Skizze:

1. Anfang fehlt. Kamelin (1—3) und Hengst (3—15); Schilderung der Reise durch Fels- und Sandwüsten (16—20), die mancherlei Gefahren (21) und Beschwerden (22—25) bergen, zum Halifen, den Gott eingesetzt hat (26—28), dem milden Herrscher (29—34), an Freigebigkeit ver-

<sup>1</sup> Da die von al-Bakrî wiedergegebenen Texte durchwegs aus Kairoer Handschriften exzerpiert sind, so ist dies sicher auch bei den beiden fraglichen Stücken der Fall; um so auffallender ist es, daß die beiden Abschriften des Kairoer al-'Ajjáj-Kodex, nach denen Ahlwardt arbeitete, die zwei 'Urjüzen weggelassen haben.

### **Al-'Ajjāj** (Nr. 1 und 2).

Diese beiden Gedichte, die Ahlwardt nur bruchstückweise in seiner Sammlung der Fragmente unter Nr. 22 und 35 anführt, weil sie in seinen handschriftlichen Diwānvorlagen (zwei Abschriften der Kairoer Handschrift) fehlen, sind hier nach D. H. Müllers Abschrift der Konstantinopeler Handschrift wiedergegeben. Das Original befindet sich bekanntlich in der Bibliothek Nûr-i-Otmāniyyé und ist durch D. H. Müllers Beschreibung in seinem ‚Bericht über die Ergebnisse einer . . . Reise nach Konstantinopel‘ (Wien 1878) S. 41 ff. und durch Bittners Ausgabe des Ersten Gedichts (Ahlw. XI, V. 1—180) hinlänglich bekannt. Es enthält außer den Gedichten der Kairoer Handschrift zum Schlusse noch die beiden hier veröffentlichten 'Urjûzen, die in Müllers Bericht S. 48 mit Nr. XLIII und XLIV bezeichnet sind, während sie nach Ahlwardts Zählung die Nummern XLII, bezw. XLIII führen würden; diese Verschiedenheit rührt daher, daß Müller die

- Bûlâq. 1300. 2 Bände (die Seitenzahlen der zweiten Ausgabe Kairo 1314 in Klammern).
- Sîb. = Le livre de Sîbawaihi, publié par H. Derenbourg. Paris. 1881—1889, 2 Bände.
- Šîr = Ibn Qotaiba, Liber poësis et poëtarum, ed. M. J. de Goeje. Lugd. 1904.
- Ṭab. tafs. = جامع البيان في تفسير القرآن von Aṭ-Ṭabarî. Kairo. 1320. 30 Bände.
- Tahdîb = كتاب تهذيب الألفاظ في كثر الحفاظ von Ibn as-Sikkî. Bairût. 1895.
- Tâj = تاج العروس من جواهر القاموس von Muḥ. Murtaḍâ. Kairo. 1307. 10 Bände (für Bd. I—V nach Wurzeln zitiert).
- Takm. = تكميل المرام von 'Abd-al-Qâdir al-Fâsî. Fâs. 1310.
- 'Ukb. = شرح التبيان von al-'Ukbarî (Kommentar zum Diwân al-Mutanabbî). Kairo. 1308. 2 Bände.
- Wuḥ. = meine Ausgabe des Kitâb al-Wuḥûš von al-'Ašma'î. Wien. 1888.
- Yâq. = Jacuts geographisches Wörterbuch, hg. von F. Wüstenfeld. Leipzig. 1866—1870. 6 Bände.
-

Mu'arr. = Ġawālīkī's al-Mu'arrab, hg. von Ed. Sachau.  
Leipzig. 1867.

Muḥ. = محاضرات الأدباء ومحاورات الشعراء  
al-'Iṣbahānī. Kairo. 1287. 2 Bände.

Muḥiṭ = كتاب محيط المحيط von Buṭrus al-Bistānī. Bai-  
rūt. 1870. 2 Bände.

N = The Naqā'id of Jarīr and al-Farazdaq, ed. by  
A. A. Bevan. Leiden. 1905 ff. (2 Hefte).

P = Jarīr, Diwānhandchrift in St. Petersburg, As.  
Mus. Nr. 19.

R = كتاب أراجيز العرب von Muḥ. Taufiq al-Bakrī. Kairo.  
1313.

S = Handschrift der Naqā'id in Straßburg Spitta 36  
(nach N.).

Šant. = Sibāwaihī's Grammatik mit dem Šawāhid-  
kommentar von Yūsuf aš-Šantamarī. Būlāq.  
1317. 2 Bände.

Šarḥ 'Ad. = al-Jawāliqī's Kommentar zu Ibn Qutaibah's  
'Adab al-Kātib, Handschrift der Wiener Hof-  
bibliothek N. F. 45.

Šarḥ al-k. = Šawāhidkommentar zu az-Zamahšarī's  
Kaššāf von Muḥibbaddīn Efendi. Kairo. 1281  
(die Seitenzahlen der zweiten Ausgabe von 1307  
in Klammern).

Šarišī = شرح المقامات الحريرية von 'Abû-l-'Abbās aš-Šarišī.

- Jauh. = صِجَاحُ الْعَرَبِيَّةِ وَصِحَاحُ اللُّغَةِ كتاب تاج اللغة وصحاح العربية von al-Jauharî, Bûlâq. 1282. 2 Bände.
- 'Iqd = العقد الفريد von Ibn 'Abd-rabbihî. Kairo. 1293. 3 Bände.
- ISa'id = بَوَاهِرُ الْكَوَاكِبِ لِبَوَاهِرِ الْمَوَاكِبِ von 'Abû 'Abdallâh Muḥammad ibn 'Alî Ibn Sa'id at-Tûnisî. Tûnis. 1290—1293. 2 Bände.
- ISidah = كِتَابُ الْمَخْصَصِ von Ibn Sîdah. Bûlâq. 1316—1321. 17 Bände.
- 'Iṣlâḥ = Ibn as-Sikkî, 'Iṣlâḥ al-mantiq, Handschrift in Leiden Warn. 446.
- IWallâd = كِتَابُ الْمَقْصُورِ وَالْمُدَوَّدِ, hg. von P. Brönnle. Leiden. 1900.
- IYa'îš = Kommentar zu Mufaṣṣal, hg. von G. Jahn. Leipzig. 1882—1886.
- Kâm. = The Kâmil of el-Mubarrad, ed. by W. Wright. Leipzig. 1864.
- L = Dû-r-Rummah, Dîwânhandschrift in Leiden Nr. 2030 (Amîn 201\*).
- Lane = An Arabic-English Lexicon. London. 1863—1893. 8 Bände.
- Lis. = لِسَانُ الْعَرَبِ von Ibn Manzûr. Bûlâq. 1299—1307, 20 Bände.
- Ma'âhid = كِتَابُ شَرْحِ شَوَاهِدِ التَّلْخِصِ الْمَسْتَمِيِّ مَعَاهِدِ التَّنْصِيفِ von 'Abdarrahîm ibn 'Abdarrahmân al-'Abbâsî. Kairo. 1274.

Bayân = كتاب البيان والتبيين von al-Jâhiz. Kairo. 1313.

2 Bände.

C (bei al-'Ajjâj) = D. H. Müllers Kopie der Konstantinopeler Diwânhandschrift.

C (bei Dû-r-rumah) = Diwânhandschrift in Kairo 'Adab 562 (Fih. IV ۲۴۵).

C (bei aš-Šammâh) = Diwânhandschrift in Kairo (Fih. IV ۲۴۷).

Ca (bei Ru'bah) = Diwânhandschrift in Straßburg, Cod. Spitta 2.

Ca (bei Jarîr) = Diwânhandschrift in Kairo (Fih. IV ۲۴۲)

Cb (bei Ru'bah) = Diwânhandschrift in Straßburg, Cod. Spitta 3.

Cb (bei Jarîr) = Diwân, gedruckt in Kairo 1318.

Haff. = Haffner, Texte zur arabischen Lexikographie, Leipzig. 1905.

Hiz. = خزانة الأدب von 'Abd-al-Qâdir ibn 'Umar al-Baġdâdî. Bûlâq. 1299. 4 Bände.

Howell = M. S. Howell, A grammar of the classical Arabic language. Allahabad. 1880—1883. 5 Bände.

J = Jarîr, Diwânhandschrift des Brit. Museums Or. 1206 (nach N.).

Jamh. = كتاب جمهرة أشعار العرب von 'Abû Zaid al-Qurašî. Bûlâq. 1308.



## Verzeichnis der Abkürzungen.

A = Ahlwardt's Rajaztexte.

'Abû-l-'Alâ, Ras. = Die Ausgabe der Rasâ'il von Halîl al-Hûrî, Bairût 1894 (Mārgoliouths Ausgabe ist besonders bezeichnet).

'Adab = Ibn Kutaibas Adab-al-kâtib. Nach mehreren Handschriften herausgegeben von Max Grt̄nert. Leiden. 1900.

'Addâd = Kitābo-'l-adhdād auctore Abu Bebr ibno-'l-Anbāri ed. M. Th. Houtsma. Lugd. 1881. 8o.

'Aḡ. = Kitāb al-'Aġānî (erster Druck).

'Ainî = Der große Šawâhidkommentar zur 'Alfiyyah, abgedruckt am Rande der Hiz.

'Amâlî = Al-Qâli's Nawâdir, Pariser Handschrift Suppl. arab. 1935.

B = Handschrift des Brit. Museums Ms. Add. 7530.

Bal. = كتاب ألف باء للإمام الكامل والعالم الفاضل فريد الدهر 2 Bände, ووحيد العصر أبي الحجاج يوسف بن محمد البلوي Kairo 1287.

Bâqir = جامع الشواهد von Muḥammad Bâqir. Qum. 1308.

قُلْتُ وَقَوْلِي مُسْتَجِدُّ حَوْكَا	٦
أَنْتَ ابْنُ هَاتِيكَ وَتِيكَ تِيكََا	٤١
قَالَتْ سُلَيْمَى لَسْتَ بِالْحَادِي الْمَدِلُّ	٥٠
مَا هَاجَ عَيْنَيْكَ مِنَ الْأَطْلَالِ	٢٢
أَمَا جَعَلْنَا لِتَيْمٍ جَبَّالَا	٧
أَقْبَلَنَ مِنْ جَنْبِي فِتَاخٍ وَإِضْمٌ	٣٢
يَهْمَاءُ هَيْمَاءُ وَحَرَقٌ أَهَيْمٌ	١٥
جَاءَتْ سَلِيطٌ كَالْحَمِيرِ تَرْدُمُ	٣٩
مَا بَالُ عَيْنَيْكَ بِدَمْعٍ سَجْمِ	٣
لَا تَدْعُوَانِي الْيَوْمَ إِلَّا بِأَسِي	٣٦
إِنِّي أَمْرُهُ يَدُبُّ عَنْ حَرَيْمِي	٣١
نَحْمَدُ مَوْلَانَا الْأَجَلَ الْأَفْعَمَا	١٣
بَاتَ الْهَوَى يَسْتَضِجِبُ الْهُمُومَا	١٢
إِنَّ بِلَالَا لَمْ تَشْنُهُ أُمَّهُ	٣٥
إِنِّي أَمْرُهُ يَنْبِي لِي الْمَجْدَ الْبَانِ	٣٤
كَلَّفَهَا عَمْرُو ثِقَالَ الضَّبْعَانِ	٥٣
إِنَّ سَلِيطًا فِي الْحَسَارِ إِنَّهُ	٤٤
يَا لِلصَّبِيِّ لِلطَّلَلِ الْخَوَالِي	٨
لَمَّا رَأَتْنَا وَاقِنِي الْمَطِيَّاتِ	٤٨

أَعُوذُ بِاللَّهِ الْعَزِيزِ الرَّحِيمِ	٢٧
ذَكَرْتُ فَأَهْتَجِ السَّقَامُ الْمَضْرُ	١٩
أَضَهَبَ يَنْشِي مِثْيَةَ الْأَمِيرِ	١٦
ذَكَرْتُ وَالسُّوقُ لِمَنْ تَذَكَّرَا	٩
كَأَنَّهَا وَقَدْ بَرَّاهَا الْأَخْمَاسُ	٥١
كَمْ قَدْ حَسَرْنَا مِنْ عِلَاقٍ نَسِ	١
إِنْ تَضْرِبَانِي تَجِدَا مُضْرَسَا	٣٣
كَأَنَّهَا وَقَدْ بَدَا عُوَارِضُ	٥٢
لَسْتُ بِذِي دَحْسٍ وَلَا تَغْرِضِي	٢٩
إِنِّي إِذَا مَا عَجَزَ الْوَطْوَاطُ	٢٠
إِنَّا أَنَا نَلْزَمُ الْحِفَاطَا	١٤
أَقْرَبَ مِنْ أَمْرِ الْيَمَانِي لَفْلَعُ	٥
قُلْتُ لِتَنْفِي حِينَ فَاضَتْ أَدْمُعِي	١٧
لَوْ أَنَّ سَلْتِي وَرَدَّتْ ذَا الْجَافِ	٤٧
تَقُولُ ذَاتُ الْبَطْرِفِ الْهَفَافِ	٤٠
يَا صَاحِبَ مَا هَاجَ الدُّمُوعَ الذُّرْفَا	٢
شَبَّهْتُ وَالْقَوْمُ دُوَيْنَ الْعِرْقِ	٢٨
لَا تَخْشِي سَبَابَ الْعِرَاقِ	٣٠
إِنَّا إِذَا مَا الْأَمْرُ كَانَ حَمًّا	١١
قَدْ وَطِئْتُ مُجَاشِعُ مِنَ السَّقَا	٤٣

## Alphabetisches Verzeichnis der Anfangsverse.

(Die Ziffern bezeichnen die Nummern der Gedichte.)

طَافَ خَيَالٌ مِّنْ سُلَيْمَى فَاغْتَرَى	٤٩
يَا طَيْبُ ابْنِ الطَّيِّبِ ابْنِ الطَّيِّبِ	١٠
قَصِيحٌ رَّبْدَاءُ مِنْ أَحْطَابِ	٣٧
خَلِيلَ خَوْدٍ غَرَّهَا شَبَابُهُ	٤٥
قُلْتُ وَيُتْرَى اللَّهُ مَا أَتَوَيْتَا	٤
طَيْفُ خَيَالٍ مِّنْ سُلَيْمَى هَانِجٍ	٤٦
قَدْ أَرْقَصَتْ أُمَّ الْبَيْعِثِ حِجْبًا	٢٥
مَا لِي أَرَى أَنْفَ الْبَيْعِثِ قَدْ رَشَّخَ	٤٢
يَا أَيُّهَا ذِي الصَّدَى الثُّبُوحُ	١٨
يَا ابْنَ كُنَيْبٍ مَا عَلَيْنَا مَبْدُخُ	٣٨
يَا حَزْرَ أَشْبِهْ مَنْطِقِي وَأَجْلَادُ	٢٦
هَلْ تَعْرِفُ الْمَنْزِلَ بِالْوَحِيدِ	٢٣
أَتَعْرِفُ الدَّارَ تَعَفَّتْ أَبَدًا	٢١
قَفَا نُحْيِي الْعَرَصَاتِ الْهُمْدَا	٢٤

zahlreich sind, daß für den Leser eher Verwirrung als Vorteil davon zu erwarten wäre; auch hätte die Ausfeilung der Übersetzung die Herausgabe des Buches noch weiter verzögert, als es ohnehin leider geschehen ist. Andere, größere Aufgaben habe ich noch zu bewältigen, von denen mich diese Nebenarbeit schon viel zu lange abgezogen hat. Doch soll mir das nicht allzu leid tun, wenn es mir gelungen ist, mit diesem Buche einen weiteren Beitrag zur Aufhellung und zum Verständnis der beduinischen Literatur zu liefern und so den Einblick in das Seelenleben eines der merkwürdigsten Völker der männerzeugenden Erde zu erweitern.

---

hätte, sondern aus dem praktischen Bedürfnisse, die Benützung des Buches dem mit Ahlwardts Rajazpublikationen vertrauten Leser nicht durch eine neue Ordnung zu erschweren. Bei jedem Dichter geht dem Varianten- und Zitateverzeichnis eine Erörterung der textlichen Grundlagen sowie eine Übersicht über den Inhalt der einzelnen Gedichte voran. Die Gedichte selbst sind in jener Reihenfolge abgedruckt, in welcher sie in den betreffenden Diwānhandschriften vorkommen. Da ich hierin von Ahlwardts Beispiel abweiche, so setze ich hinter diese Einleitung ein alphabetisches Verzeichnis der Anfangsverse behufs leichterer Auffindung der einzelnen Stücke. Ihm folgt dann ein Verzeichnis der in dem kritischen Apparat gebrauchten Abkürzungen. Der kritische Apparat selbst ist wieder nach den von Ahlwardt befolgten Grundsätzen angeordnet, indem vor die Aufzählung der Varianten immer eine Liste jener Stellen gesetzt ist, an denen der betreffende Vers oder Versekomplex zitiert wird.

Ich habe selbstverständlich eine Übersetzung der hier veröffentlichten Gedichte niedergeschrieben, die ich anfangs diesem Buche beizugeben gedachte. Gründe mannigfacher Art haben mich jedoch bewogen, davon wieder abzusehen, vor allem das Bewußtsein, daß die fraglichen Stellen darin derart

setzung der betreffenden Versnummern im Scholientext gekennzeichnet.

Für die textliche Wiedergabe der Gedichte waren folgende Gesichtspunkte maßgebend. Ich gebe die Gedichte mit vollständiger Vokalisation und in der Versfolge der maßgebenden handschriftlichen Vorlage. Allfällig notwendig gewordene Einschübe einzelner Verse sind durch eckige Einklammerung gekennzeichnet und im kritischen Apparat jeweils begründet. Die zum Text der Gedichte gehörigen Überschriften, Zwischen- und Schlußberichte sind unverändert aufgenommen und bezüglich der Vokalisation nach der Vorlage behandelt. Die Kommentarstellen folgen im Ausmaß und im Meritum der Vokalsetzung, offenbare Fehler natürlich ausgenommen, streng der maßgebenden Vorlage, wie denn überhaupt nur in Fällen sachlicher Notwendigkeit Änderungen vorgenommen wurden, die jedesmal ausdrücklich als solche vermerkt sind. Diese textkritischen Notizen stehen, soweit sie den Text der Gedichte betreffen, im kritischen Apparat, soweit sie sich auf die Scholientexte beziehen, als Fußnoten auf den betreffenden Seiten.

In der Behandlung der äußeren Anordnung bin ich soweit als möglich dem Muster Ahlwardts gefolgt, nicht etwa, weil ich es für tadellos gehalten

funden, so muß ich ihm nun bei der Beurteilung des Wertes der Kommentare widersprechen. Ich bin und bleibe der Ansicht, daß alte Scholien und Kommentare, wie bei altarabischen Gedichten überhaupt, so auch bei 'Urjûzen — und bei diesen noch in gesteigertem Maße, da die Dichter es ja häufig geradezu aufs Kommentiertwerden abgesehen haben — immer einen gewissen Wert behalten, mögen sie an sich auch noch so flüchtig und nichtssagend sein. Ich möchte hier anderweitig Gesagtes nicht wiederholen und verweise daher auf meine bezüglichen Ausführungen in der Vorbemerkung zum ersten Teile meiner ‚Zwei Gedichte von al-'A'šâ' S. 5f. und weiter unten in der Spezialeinleitung zu al-'Ajjâj. Ich habe demgemäß die den verschiedenen Diwânen beigegebenen Kommentare aufgenommen und denke, daß sie für das Verständnis der Texte im aller schlimmsten Falle indirekt von Nutzen sein dürften. Ich gehe so weit zu wünschen, daß Ahlwardt oder ein anderer die Scholien zu den Diwânen des al-'Ajjâj und Ru'bah nachträglich veröffentlichen möge, und glaube, daß die in diesem Buche enthaltenen Partien diesen Wunsch rechtfertigen werden. Ich habe die Scholien so angeordnet, daß sie am Fuße des Textes erscheinen; die durch den Einschub der Scholien entstandenen Versgruppen sind durch Ein-



Die diiambischen Metren übertreffen also die choriambischen an Zahl um das Viereinhalbfache; sie sind daher als die Regel, die choriambischen Metren als Varianten anzusehen. Beinahe zwei Drittel aller diiambischen Metren (3095) sind irrational, etwas mehr als ein Drittel (1784) rein; die irrationalen Diamben machen mehr als die Hälfte der Gesamtzahl (5916) aus, so daß man auch sagen kann, der irrationale Diambus sei die Regel, der reine Diambus eine häufige, der Choriambus eine seltenere Variante. Ich glaube, daß damit auch die Wahl des Buchtitels gerechtfertigt ist.

Über die in diesen Gedichten herrschende Sprache und ihren Stil ist nach den Ausführungen Ahlwardts nichts mehr zu sagen. Die erzwungene Verkünstelung des Stils wird noch übertroffen von der Gesuchtheit der Ausdrücke, auch dort wo Spott und Hohn in unverhüllte Grobheit und Unfläterei umschlagen. Dagegen ist auch hier wie in der Qasidah die wunderbare Schönheit der Naturschilderungen augenfällig. Im Nasib kommt nicht selten bei der Erinnerung an vergangene schöne Zeiten eine tiefe Innigkeit zu Wort, die in der hochtrabenden Qasidah nicht so häufig zu finden ist.

Habe ich mich bisher mit Ahlwardt in allen wesentlichen Punkten in Übereinstimmung be-

Name des Dichters	Nr.	Vers- zahl	Dilambische Metren				Choriambische Metren	
			Reine	Irra- tionale	Reine	Irra- tionale	Reine	Ver- kürzte
	des Gedichtes		Dilamben		Endfüße		Choriamben	
Dû-r-Rummah	23	85	39	102	49	36	23	6
"	24	83	86	128	—	—	35	0
Jarîr	25	40	27	47	—	—	38	8
"	26	5	2	4	1	4	2	2
"	27	31	14	27	3	28	19	2
"	28	6	3	4	2	4	5	0
"	29	4	1	5	2	2	2	0
"	30	16	4	13	9	7	13	2
"	31	3	1	5	3	0	0	0
"	32	9	6	14	—	—	6	1
"	33	5	3	8	—	—	4	0
"	34	43	21	34	11	32	28	3
"	35	10	14	12	—	—	4	0
"	36	7	3	6	0	7	4	1
"	37	4	3	2	3	1	3	0
"	38	4	3	6	—	—	3	0
"	39	8	8	12	—	—	4	0
"	40	15	5	11	8	7	13	1
"	41	9	4	8	6	3	6	0
"	42	3	4	3	—	—	2	0
"	43	49	32	85	—	—	23	7
"	44	7	1	7	6	1	6	0
Hiyâr	45	13	8	10	7	6	6	2
Jundab	46	22	24	27	—	—	13	2
Aš-Šammâh	47	9	4	9	1	8	4	1
"	48	23	13	20	13	10	12	1
Al-Julaiḥ	49	40	35	60	—	—	23	2
Hiyâr	50	23	13	40	—	—	14	2
Aš-Šammâh	51	9	7	4	1	8	5	2
"	52	6	10	5	—	—	1	2
Al-Ju'ail	53	30	12	25	8	22	21	2
Summe	1972		1321	2475	463	620	923	114
			4879 Dilambische Metren				1037 Choriambische Metren	

schiedenen Metrentypen in den einzelnen hier veröffentlichten Gedichten bezeichnen, in der nachstehend abgedruckten Tabelle zusammengestellt, wobei ich bemerke, daß Zahlungen in Ahlwardts Ausgaben der Rajazdichter analoge Zahlenverhältnisse ergaben.

Name des Dichters	Nr. <sup>1</sup>	Verszahl	Diiambische Metren				Choriambische Metren	
			Reine	Irrationale	Reine	Irrationale	Reine	Verkürzte
	des Gedichtes		Diiamben		Endfüße		Choriamben	
Al- <sup>c</sup> Ajjāj	1	79	43	78	24	55	28	9
"	2	117	122	165	—	—	56	8
Ru'bah	3	66	30	73	6	60	27	2
"	4	68	46	64	49	19	21	5
"	5	179	150	340	—	—	45	2
"	6	33	19	32	18	15	13	2
"	7	5	8	2	—	—	5	0
"	8	143	46	148	64	79	88	4
"	9	137	124	193	—	—	82	12
"	10	8	8	12	—	—	3	1
"	11	41	16	42	12	29	22	2
"	12	206	90	212	101	105	103	7
"	13	60	52	106	—	—	21	1
"	14	23	11	23	11	12	11	1
<u>Dū-r-Rummah</u>	15	4	2	8	—	—	2	0
"	16	12	7	11	8	4	5	1
"	17	11	12	14	—	—	7	0
"	18	6	3	7	5	1	1	1
"	19	62	71	106	—	—	9	0
"	20	9	2	8	6	3	7	1
"	21	4	4	6	—	—	2	0
"	22	78	45	82	26	52	23	6

<sup>1</sup> Die Nummern der akatalektisch ausgehenden Gedichte sind fett gedruckt.

vor. Die erste Arsis des Diambus ist in den meisten Fällen ‚irrational‘, d. h. durch eine Thesis vertreten ( $\_ \_ \_ \_ \_$ ); häufig verändert sich der Diambus durch Umkehrung des ersten Jambus in einen Choriambus ( $\_ \_ \_ \_ \_$ ), der seinerseits durch Abschwächung der ersten Thesis zu einer Arsis verkürzt werden kann ( $\_ \_ \_ \_ \_$ ). Alle diese Veränderungen sind ihrerseits nur ermöglicht durch den Fall der Betonung auf die letzte Thesis, neben der dann als unveränderlich nur die vorangehende Arsis bestehen bleibt. Dazu kommt, daß das Kolon der ‚Urjûzah in der Mehrzahl der Fälle katalektisch ist, d. h. durch Fall der vorletzten Silbe schwebenden Ausgang erhält. Das letzte Metrum sieht dann so aus:  $\_ \_ \_$ , wenn es rein ist; man kann es als reinen Endfuß dem irrationalen Endfuß ( $\_ \_ \_$ ) entgegenstellen. Choriambische Endmetren kann es daher im katalektischen Schema nicht geben.

Die Frage läßt sich nun nicht abweisen, ob wirklich ein diambisches Schema zugrunde liegt, oder ob wir es nicht am Ende mit choriambischen Trimetern zu tun haben, neben denen die diambischen und irrationalen Metren nur als Varianten anzusehen wären. Diese Frage ist nur durch statistische Daten befriedigend zu beantworten, und ich habe die Zahlen, welche das Vorkommen der ver-

Über den metrischen Charakter dieser Poesie eine eingehendere Auseinandersetzung zu geben, sehe ich mich schon darum genötigt, weil ich damit zugleich den Titel dieses Buches zu erklären und zu verteidigen habe. Ich wollte es zuerst ‚Arabische Jambengedichte‘ nennen, gab dies aber aus zwei Gründen auf. Erstens haben nämlich verschiedene andere arabische Metra neben dem Rajaz jambischen Charakter, so z. B. Ṭawil, Bastī, Sarfī, und zweitens ist der jambische Charakter des Rajaz, namentlich in der Ṭurjūzah, so sehr durch die Viersilbigkeit des Metrums bestimmt, daß sich gewisse Freiheiten und Eigentümlichkeiten nur daraus erklären lassen. Es wird deshalb gut sein, diese Abweichungen einer genaueren Untersuchung zu unterziehen.

Das Kolon der Ṭurjūzah besteht bekanntlich schematisch aus drei viersilbigen Gruppen, deren jede durch die Betonung der letzten Silbe bestimmt und von den anderen abgegrenzt ist. Eine solche Gruppe kann prägnant nur mit dem griechischen Wort Diiambus bezeichnet werden. Das reine Schema eines solchen vollständigen Kolons ist demnach

— — — — | — — — — | — — — — ||

Dieser akatalektische diiambische Trimeter kommt aber in Wirklichkeit äußerst selten rein

Improvisator unwillkürlich mit einem Nasīb begann, dann sein Kamel besang und dann erst auf den eigentlichen Zweck seines Gedichtes kam. Auch mögen hier leicht dieselben Gründe für eine ausführliche Einleitung obgewaltet haben, wie sie Ahlwardt, al-'Ajjāj S. LVIII f. auseinandersetzt. Die Stücke aus dem Diwān aš-Šammāh sind aber auch interessant als die ältesten dieser Sammlung. Sind sie echt — und es liegt kein Grund vor, es zu bezweifeln — so stammen sie aus der ersten Hälfte des ersten Jahrh. d. H. Da die des Ru'bah nicht später als 145 d. H. entstanden sein können, so vertreten die hier vereinigten Gedichte nur ein Jahrhundert arabischer Dichtkunst. Ungefähr fünfzig Jahre später blühte unter Hārūn ar-Rašid noch ein großer 'Urzündichter, al-'Umānī ('Ag. XVII v. ff.), dessen Zeitgenosse 'Abū Nuwās das Rajaz nur mehr zur Episodendichtung verwendete und so das rasche Ende der Gattung inaugurierte. Man kann aber sagen, daß Brockelmann (Litgesch. I 59) recht hat, wenn er die Blütezeit der 'Urzündichtung mit der Herrschaft des Hauses 'Umayyah zusammenfallen läßt; diese echte Kamelreiterdichtung hatte ihre Rolle ausgespielt, als das Reich der Beduinenkönige unter den Streichen der mit den Iraniern verbündeten 'Abbāsiden zusammenbrach.

ganzen und abgerundeten Gedichtes denkbar ist. Ich teile, wie man sieht, hier Ahlwardts in der Einleitung zum *Diwân al-'Ajjâj*, S. LVII ff. dargelegte Ansichten über die Vollständigkeit dieser Gedichte und über deren Merkmale vollständig und habe ihnen in der Inhaltsangabe der einzelnen Stücke Rechnung getragen. Daß Jarîr überhaupt vollständige 'Urjûzen gedichtet hat, ergibt sich aus den beiden bei Bakrî ٤١٠ unter *الرُّمَّةُ* zitierten Versen, die nichts anderes als das *مطلع* einer solchen bilden können. Sie werden mit anderen Rajazfragmenten des Jarîr in meinen ‚Beiträgen zur Kenntnis altarabischer Dichter‘ in der *W. Z. K. M.* veröffentlicht werden. Den Schluß bilden neun in eine Rahmenerzählung eingeflochtene Stücke, die im Anhang zum *Diwân aš-Šammâh* stehen und zum größten Teile von diesem Dichter, zum kleineren von engeren und weiteren Stammesgenossen desselben verfaßt sind. Auch hier haben wir Bruchstücke ganzer 'Urjûzen vor uns, wie ich in den Spezialeinleitungen zu den einzelnen Gedichten nachgewiesen zu haben glaube. Interessant ist das für diese, sowie für die Stücke des Jarîr vor allem deswegen, weil wir es hier wie dort mit improvisierten Dichtungen zu tun haben. Es war offenbar die *Qašîdenform* der 'Urjûzah etwas so Gebräuchliches und Naheliegendes, daß auch der

Fehler seiner übrigen Gedichte; daß er, der Qaṣīden-  
 dichter von Profession, soviel Zeit und Kraft auf die  
 Schaffung so umfangreicher 'Urjūzen verwendete,  
 daß diese ein ganzes Achtel seines achtzig Gedichte  
 umfassenden Dīwāns bilden, ist gewiß ein Zeichen  
 von dem hohen Werte, der auf die Betätigung in  
 diesem Modegebiete zu seiner Zeit gelegt worden  
 sein muß; freilich wird ihm gerade bei dieser seiner  
 dichterischen Tätigkeit literarischer Diebstahl, na-  
 mentlich an Ru'bah, vorgeworfen (Šīr ۳۳۹). Der  
 nächste ist Jarīr, dessen hier aufgenommene zwanzig  
 Rajazstücke wohl deshalb als besonders interessant  
 bezeichnet werden müssen, weil sie anscheinend  
 im alten Hijā'ton gehalten, doch wahrscheinlich,  
 wenigstens zum größten Teil, nicht als Fragmente  
 gedichtet, sondern nur bruchstückweise erhaltene  
 Stücke größerer 'Urjūzen sind, die gerade ihres po-  
 lemischen Charakters halber aus dem Zusammen-  
 hang gerissen wurden und so erhalten blieben,  
 während von den übrigen Teilen der betreffenden  
 Gedichte nur ausnahmsweise einzelne Verse auf uns  
 gekommen sind, so z. B. bei Nr. 28, das dem Anfang  
 einer 'Urjūzah entstammt, während der dazu ge-  
 hörige Hijā'teil in den Naqā'id (ed. Bevan) als Nr. III  
 steht, und bei Nr. 32, das eine charakteristische Über-  
 gangsstelle wiedergibt, die nur als Bestandteil eines



entwickelt zu haben scheint. Die 'Urjūzah hat wohl den gleichen Ursprung wie die Qaṣīdah, nämlich eben das freie Rajaz, aber sie ist ein neuer Schöbling des alten Stockes und nur äußerlich der älteren Schwester angeglichen. Sie hat als Kunstgattung geraume Zeit neben der Qaṣīdah geblüht, konnte sich aber auf die Dauer gegen die mächtigere Rivalin nicht behaupten. Wie das alles gekommen und vor sich gegangen ist, hat Ahlwardt in vollendeter Weise in den Einleitungen zu seinem 'Ajjāj (S. XXXVI ff.) und zu seinem Ru'bah (S. XXXIV ff.) dargelegt, so daß ein weiteres Eingehen auf die Geschichte der 'Urjūzah hier nicht mehr nötig ist. Jedenfalls ist diese interessante Episode aus der Geschichte der arabischen Dichtkunst wichtig genug, daß die verhältnismäßig geringfügigen Überreste ihrer Produkte einer sorgfältigen Sichtung und Sammlung wohl wert erscheinen mögen; hierzu will dieses Buch einen Beitrag liefern.

Die Dichter der hier gesammelten 'Urjūzen sind hervorragende Vertreter dieser Kunstgattung. Allen voran al-'Ajjāj und Ru'bah mit zwei, bzw. zwölf Gedichten, die in Ahlwardts Ausgabe der beiden Dīwāne gar nicht oder nur bruchstückweise enthalten sind. Dann folgt Dû-r-rumah mit zehn Stücken. Seine 'Urjūzen teilen die Vorzüge und

## Einleitung.

Die hier gesammelten Gedichte fallen sämtlich in das Gebiet jener merkwürdigen Erscheinung der arabischen Literaturgeschichte, die unter dem Namen der Rajazpoesie bekannt ist. Richtiger wäre die Bezeichnung 'Urjûzenpoesie, denn jene Erscheinung ist nicht durch die Verwendung des Rajaz zu poetischen Zwecken schlechthin, sondern durch die eigenartige Nachahmung und Umbildung der Qaṣīdenform mit allen ihren Bestandteilen charakterisiert; die 'Urjûzah ist das Neue, Rajaz ist das Alte, ja wie Goldziher in den „Abhandlungen zur arabischen Philologie“ I 76 ff. mit großer Wahrscheinlichkeit nachweist, überhaupt der Ausgangspunkt der arabischen Poesie. Die 'Urjûzah ist ebenso entfernt von dem im Sajf entsprungenen freien Rajaz, wie von der im Rajaz komponierten distichoiden Qaṣīdah, von der wir im Dīwān des Imru'ulqais einige Beispiele (LIII und LIV) erhalten sehen und aus der sich durch einfache Variation des Versschlusses (anapästischen oder amphimakrischen Ausgang) das Sarīfgedicht

## VIII

## Berichtigungen zum Text.

Seite 107, Z. 10 v. u.	lies الغليظ
" 121, Z. 6 v. u.	" قد دعت
" 126, Z. 8 v. u.	" إذا ما اعتزم
" 144, Z. 6	" الأرمال
" 147, Z. 2	" في آل
" 169, Z. 6	" الحجا
" 171, Z. 11	" الجمع
" 194, Z. 3 v. u.	" ثوبين
" 197, Z. 10	" جزه
" 202, Z. 8	" ذقلا
" 202, Z. 2 v. u.	" الجمام

---

## Berichtigungen zum Text.

Seite	۳,	Z. 4	lies	حَسَسَ
"	۶,	Z. 10 v. u.	"	المنشَقُّ
"	۷,	Z. 5 v. u.	"	وَالثَّأْيُ الْفَسَادِ
"	۱۰,	Z. 10 v. u.	"	يَقُولُ أَغْطُوهُ الْأَحْسَى
"	۱۲,	Z. 3	"	أَجْرَفَا
"	۱۷,	Z. 5	"	أَوْ لَجْنَا
"	۲۰,	Z. 2	"	يُجِبِّنُ
"	۲۰,	Z. 12 v. u.	"	الصَّائِدِ
"	۲۳,	Z. 8	"	زُقْنَا
"	۳۴,	Z. 12 v. u.	"	إِحْدَى الضَّادِينَ
"	۳۵,	Z. 6 v. u.	"	بُدِّرَ
"	۳۶,	Z. 6 v. u.	"	يَعْلَمُهُ الْمَعْنَى
"	۳۷,	Z. 3 v. u.	"	قَوْلُهُ بَسْنَا ذِي جَسَمٍ
"	۳۹,	Z. 12	"	سَعَيْنَا
"	۴۰,	Z. 3	"	لِلْأَفْضَلِينَ
"	۴۲,	Z. 13	"	مِنْ كَلْبِ الدَّهْرِ الَّذِي
"	۵۶,	Z. 12	"	حَلِيْفُهُ
"	۶۱,	Z. 2 v. u.	"	مُوَيْلًا
"	۷۳,	Z. 1 v. u.	"	أَهْلَ الْجَانِبِ
"	۷۹,	Z. 7	"	الزِّيِّ
"	۸۵,	Z. 15	"	الْجُنُوبِ
"	۹۸,	Z. 4 v. u.	"	العَجُوزِ نَامٌ

seums zu aufrichtigem Danke verbunden. In diesem Zusammenhange betone ich noch ausdrücklich, daß die in der Handschrift Ca. bei dem Gedichte Nr. III (Ru'bah) angebrachten Verbesserungen und Randnoten von dem verstorbenen Spitta herrühren und also dessen geistiges Eigentum sind (vgl. S. 42). Ferner haben mich bei meiner Arbeit unterstützt die Herren Ellis-London, Juynboll-Leiden, Lyall-London, Moritz-Kairo, Nöldeke-Straßburg und der seither leider dahingegangene v. Rosen-St. Petersburg. Mein lieber Freund Rhodokanakis in Graz hatte die Güte, trotz der äußersten Knappheit seiner freien Zeit die Prohebögen der Texte einer sachlichen Revision zu unterziehen, die zu mancher Verbesserung führte. Desgleichen haben sich die Verlagsfirma Rudolf Haupt durch freundliches Entgegenkommen und die k. u. k. Hof- und Universitätsbuchdruckerei Adolf Holzhausen durch besondere Sorgfalt bei der stellenweise recht schwierigen Drucklegung Anspruch auf meinen Dank erworben.

Bei Benützung des Buches wolle man die S. VII f. und 113 verzeichneten Berichtigungen und Nachträge berücksichtigen.

Wien, den 15. April 1908.

R. Geyer.

gleichgiltig; sie müßte nur in der Senkung liegen, und es wäre nicht verständlich oder purer Zufall, daß uns kein Rajazmetrum begegnet, in dem die dritte Silbe einmal auch lang wäre. Solchen Tatsachen kommt man mit der Betonungsmetrik nicht bei, und es muß Wunder nehmen, daß selbst Martin Hartmann in seiner sonst so viele Fortschritte in der Betrachtung der altarabischen Versmaße aufweisenden Schrift ‚Metrum und Rhythmus‘ (Gießen 1896) noch daran festhält. Umsomehr war ich erfreut, als ich vor Kurzem bei zufälliger Lektüre auf eine Bestätigung meiner neugeformten Ansicht durch keinen Geringeren als Friedrich Nietzsche stieß. In einem Briefe an den Musikschriftsteller Dr. Karl Fuchs (Fr. N.s Ges. Briefe I<sup>s</sup> 463 f.) äußert er sich schon im Winter 1884/5 bezüglich der altgriechischen Metrik, deren grundsätzliche Analogie mit der altarabischen wohl keines besonderen Beweises bedarf, im gleichen Sinne; da hier nicht der Ort zu einer Paraphrase seiner Ausführungen ist, so bitte ich seine eigenen Worte nachzulesen.

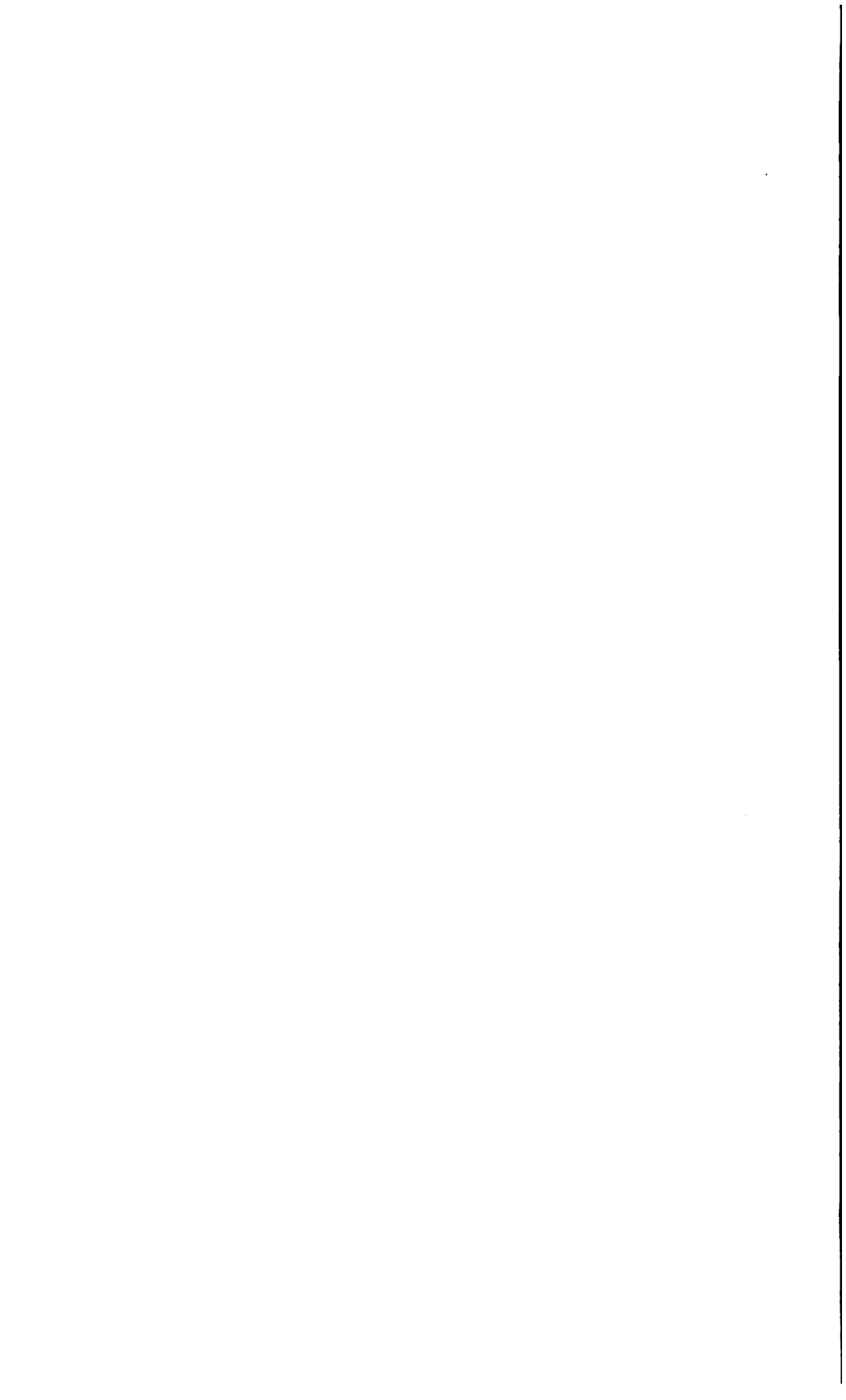
Für die freundliche Beistellung der betreffenden Handschriften bin ich Herrn Hofrat D. H. Müller in Wien, der kaiserlichen Universitäts- und Landesbibliothek zu Straßburg, der königlichen Universitätsbibliothek zu Leiden und der kaiserlichen Akademie der Wissenschaften zu Sankt Petersburg als Verwalterin des Asiatischen Mu-

Dichter' (in der W. Z. K. M.) nebst allerlei Nachträgen zu Ahlwardts kritischem Apparat zu publizieren. Meine vielfach an Ahlwardt anknüpfenden Anschauungen über die hier behandelte Dichtungsart sind in der Einleitung, wo auch der Titel meines Buches erklärt ist, sowie in den Vorbemerkungen zu den einzelnen Dichtern nebst den Nachrichten über die handschriftlichen Grundlagen meiner Texte dargelegt. Zu S. 7 der Einleitung habe ich nachzutragen, daß ich heute nicht mehr an eine besondere Versbetonung im altarabischen Verse glaube. Beim Vortrage kam, wie ich jetzt annehme, ausschließlich der Wortakzent zur Geltung. Ein lebhaftes und feines Gefühl für Silbenlänge muß dem Ohre der alten Araber jenen rhythmischen Reiz metrischen Quantitätswechsels vermittelt haben, für den uns Modernen ‚die Affekt-Rhythmik des Stark und Schwach, des crescendo und diminuendo‘ das Gehör benommen hat. Nur so ist die Tatsache der strengen Einhaltung der Quantitätsgesetze durch die altarabischen Dichter erklärlich. Im Diambus z. B. ist die Variation ausschließlich durch das strenge Festhalten des zweiten Jambus bestimmt, d. h. durch die starre Aufeinanderfolge einer ein- und einer zweimorigen Silbe. Hätte diese letzte Silbe einen besonderen Ictus, wie ich noch an der bezeichneten Stelle annahm, so wäre die Quantität der vorletzten

## VORWORT.

Ursprünglich als Ergänzung zu Ahlwardts Ausgaben der großen Rajazdiwâne angelegt, hat dieses Buch jenen Charakter auch nach der Beifügung der 'Urjûzen aus den Diwânen des Dû-Rummah, Jarîr und aš-Šammâh wenigstens dem Umfange nach beibehalten, da von den 1972 Versen seines Inhalts 1165 von al-'Ajjâj und Ru'bah und nur 807 von anderen Dichtern herrühren. Sachlich bin ich freilich über die von Ahlwardt mit seinen Editionen gewollte Absicht schon durch die Aufnahme der Kommentare hinausgegangen. Bei der Zusammenstellung der hier veröffentlichten Gedichte hielt ich an dem Grundsatz fest, nur die in den Diwânen der betreffenden Dichter enthaltene 'Urjûzenpoesie aufzunehmen; es sind daher die außerhalb der Diwânsammlungen vorkommenden Fragmente und Einzelverse nicht in diesem Bande enthalten. Ich beabsichtige diese vielmehr in meinen ,Beiträgen zur Kenntnis altarabischer





8A

15  
311/356

# ALTARABISCHE DIAMBEN

VON R. GEYER

GALSI 90

RUDOLF HAUPT • VERLAG  
LEIPZIG U. NEW-YORK 1908